

Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes

Ersatzteilliste
Spare part list
Liste des pieces de rechange



D21628



FP110
960/1020
1120

Für künftige Verwendung aufbewahren!
Alterations reserved!
Sous réserve de modifications!

Art der Maschine: Type of machine: Type de machine:	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes
Ausführung: Model: Version:	FP110 960/1020 1120
Art des Dokumentes: Typ of document: Nature du document:	Ersatzteilliste Spare part list Liste des pieces de rechange
Hersteller: Manufacturer: Le fabricant:	MBO Maschinenbau Oppenweiler Binder GmbH & Co. KG Postfach 1169 71567 Oppenweiler DEUTSCHLAND Tel.: +49 7191 46 0 Fax: +49 7191 46 34 http://www.mbo-folder.com info@mbo-folder.com
Dateiname: Dateiname (en): Dateiname (fr):	ETL_FP110_960/1020/1120
Version: 2.2	Maschinen-Nr.: Machine No.: N° de la machine:
Stand: 05.10.2012 Date: Mise à jour:	Serien-Nr.: Serial-No.: N° de série:
Sprache: de Language: en Langue: fr	Sachbearbeiter: Herr Matzner responsible person: Document suivi par:

Änderungen vorbehalten!
Alterations reserved!
Sous réserve de modifications!

Kundendienstinformation

Halten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen unbedingt die nachfolgenden Angaben bereit. Dies gewährleistet eine schnelle und fehlerfreie Auftragsbearbeitung.

<ul style="list-style-type: none">• Kommissionsnummer, Fabrikationsnummer• Maschinentyp	Sie finden diese Angaben am Typenschild Ihrer Maschine.
<ul style="list-style-type: none">• Teilebezeichnung• Teilenummer• Dokumenten-Nummer	Sie entnehmen diese Informationen der Ersatzteilliste Ihrer Maschine.

Die ausführlichen Informationen dazu finden Sie direkt zu Beginn des Ersatzteilordners.

Service information

In case of spare part orders, it is necessary to keep the following information ready.

This guarantees a quick and error-free order processing.

<ul style="list-style-type: none">• Commission number, Fabrication number• Machine type	You will find these information on the type plate of your machine.
<ul style="list-style-type: none">• Part designation• Part number• Document number	You will find these information in the spare part list of your machine.

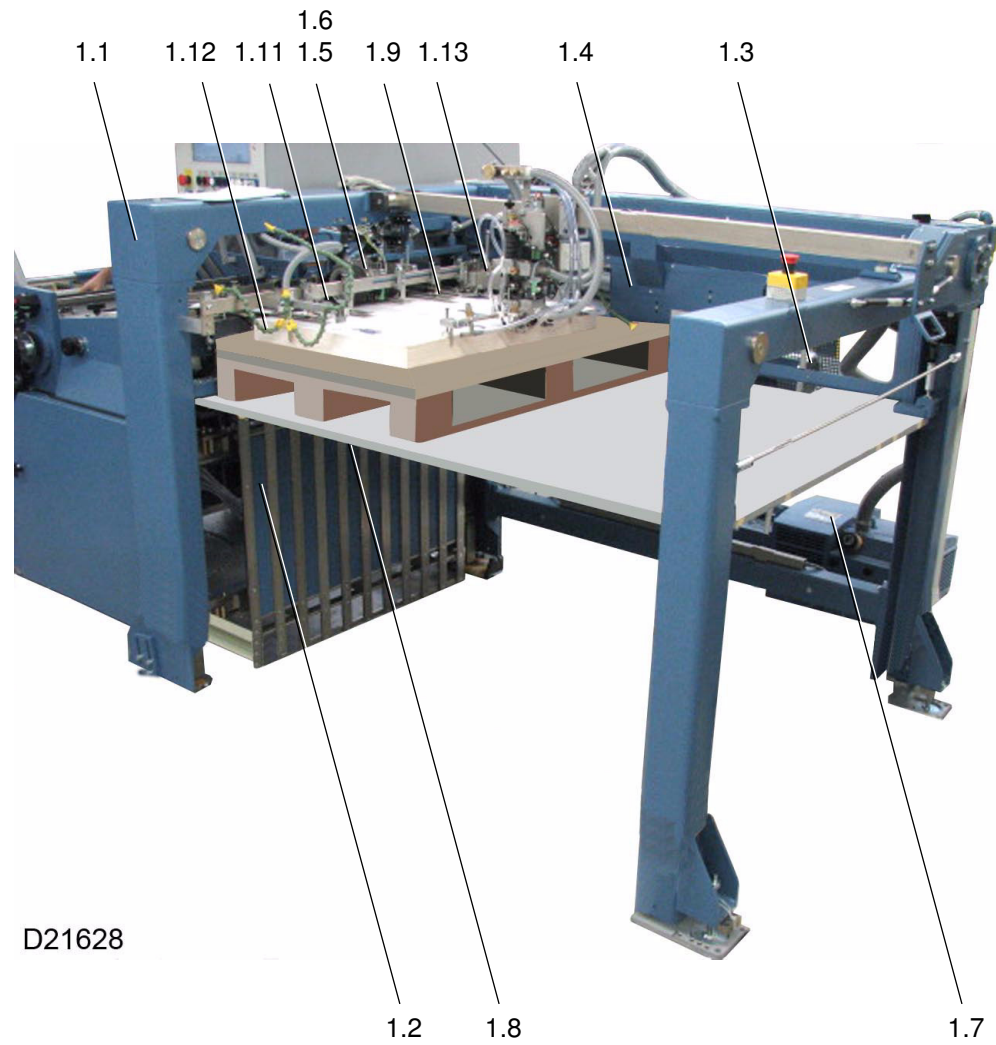
You will find the detailed information at the beginning of this spare part list.

Information service après-vente

En cas de commandes concernant des pièces de rechange, veuillez tenir les indications suivantes à votre disposition. Ainsi, un traitement rapide et sans fautes de la commande peut être garanti.

<ul style="list-style-type: none">• Numéro de commission, Numéro de fabrication• Type de la machine	Vous trouvez ces indications à la plaque signalétique de votre machine.
<ul style="list-style-type: none">• Désignation d'article• Numéro d'article• Numéro de document	Veuillez prendre ces informations de la liste de pièces de rechange de votre machine.

Vous trouvez les informations détaillées au début de votre fichier de pièces de rechange.



D21628



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version 2.2

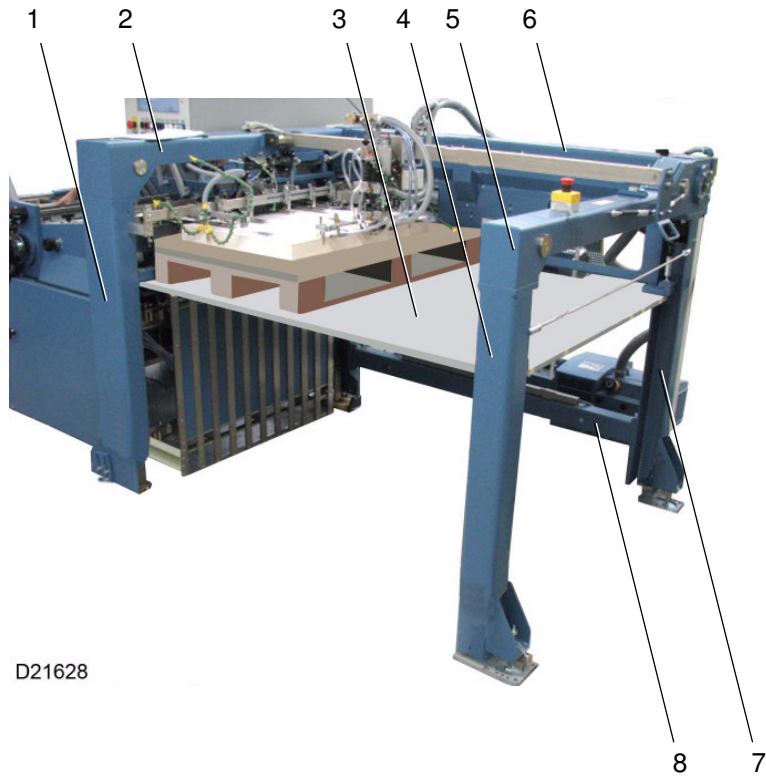
1.0

Inhaltsverzeichnis
Contents
Index

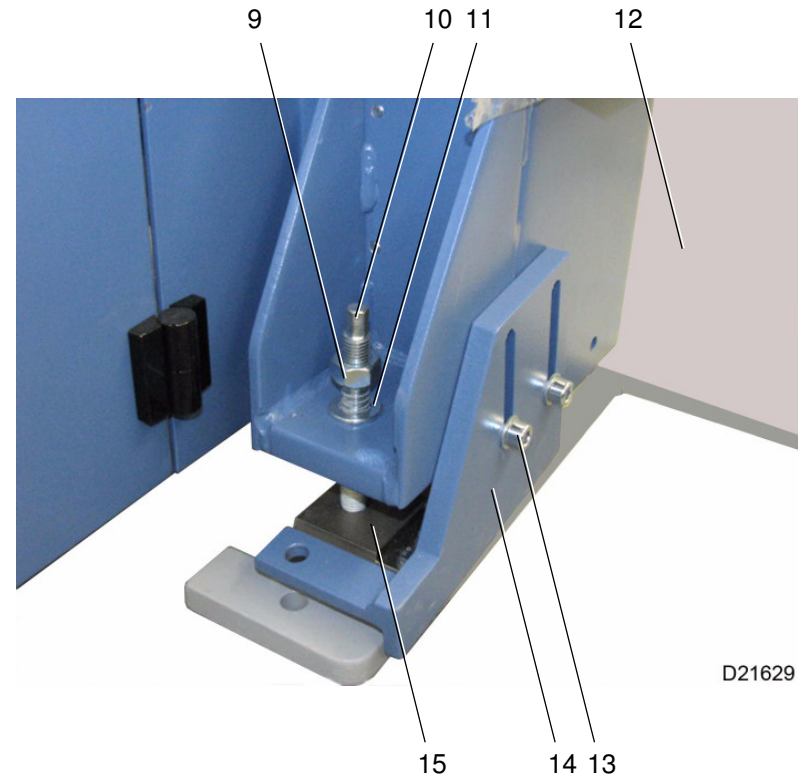


2

Kapitel: Chapter.: Chapitre:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Seite: Page: Page:
1.1	Grundgestell	Basic frame	Châssis de base	4
1.2	Stapelanschlag und Verstellung	Pile stop and adjustment	Butée de la pile et réglage	12
1.3	Antrieb	Drive	Entraînement	26
1.4	Schaltgetriebe	Control gear	Changement de vitesse	50
1.5	Doppelsaugrad Vacubelt	Double suction wheel Vacubelt	Roue de ventouse double Vacubelt	54
1.6	Doppelsaugrad	Double suction wheel	Roue de ventouse double	66
1.7	Belüftungssystem	Aeration system	Système d'aération	78
1.8	Einstapel-Absenk-System	Feeder loading system	Système d'empilage et de descente de pile	86
1.9	Niederhalter	Retainer	Pièces de fixation	88
1.10	Kleinformatereinrichtung	Small sheet size device	Dispositif pour petits formats	90
1.11	Sonderteile Navigator	Special parts Navigator	Pièces spéciales Navigator	92
1.12	Option Seitenbelüftung	Option lateral air supply	Option aération latéral	94
1.13	Option Laser - Pointer	Option Laser - Pointer	Option Laser - Pointer	98



D21628



D21629



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2


1.1

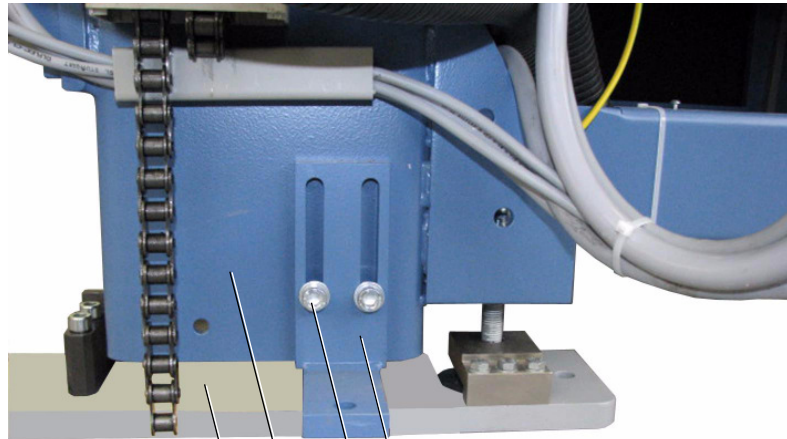
Grundgestell
Basic frame
Châssis de base



4

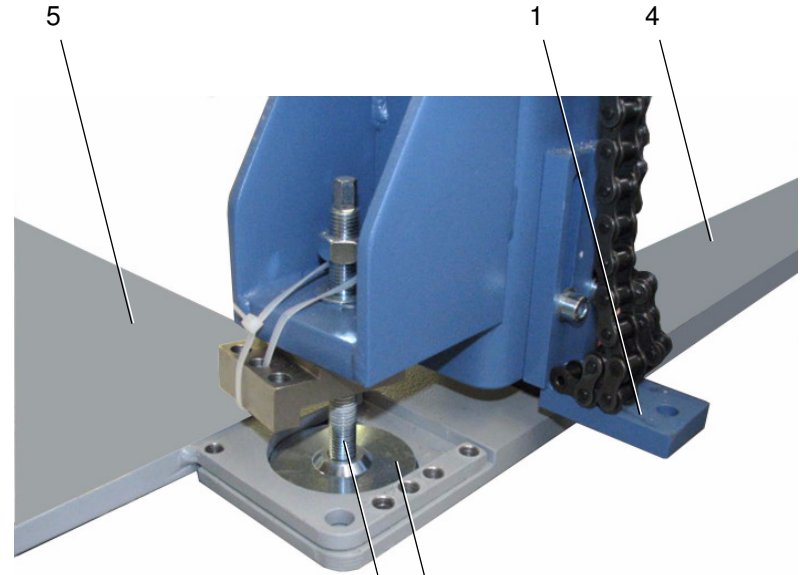
Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	06.2100.023
1	Fuß vorne links Zylinderschraube	foot front left allen screw	ped devant à gauche vis à tête cylindrique	06.2164.33 0089284.5
2	Deckel Zylinderschraube Sechskantschraube	cover allen screw hexagon-head screw	couvercle vis à tête cylindrique vis à six pans	06.2164.36 0089300.5 0090587.5
3	Stapelplatte	pile support plate	plaque de pile	06.2164.55
4	Fuß hinten links Zylinderschraube	foot rear left allen screw	ped arrière à gauche vis à tête cylindrique	06.2164.35 0089300.5
5	Deckel Zylinderschraube	cover allen screw	couvercle vis à tête cylindrique	06.2164.37 0089300.5
6	Träger Sechskantschraube Sechskantmutter Sechskantschraube Sechskantmutter	support hexagon-head screw hexagon nut hexagon-head screw hexagon nut	support vis à six pans ecrou à six pans vis à six pans ecrou à six pans	06.2164.50 0090605.5 0090894.5 0090761.5 0090940.5
7	Fuß hinten rechts Zylinderschraube	foot rear right allen screw	ped arrière à droite vis à tête cylindrique	06.2164.34 0089284.5
8	Träger Zylinderschraube	support allen screw	support vis à tête cylindrique	06.2164.39 0089193.5
9	Sechskantmutter	hexagon nut	ecrou à six pans	0090940.5
10	Stellschraube	adjustment screw	vis de réglage	0101779
11	Scheibe	washer	rondelle	0086351.5
12	Auffahrrampe	wedge-shaped ramp	clavette	06.2164.27
13	Zylinderschraube Scheibe	allen screw washer	vis à tête cylindrique rondelle	0090133.5 0086132.5
14	Verbindung	connecting piece	raccord	06.2164.074
15	Tellerfuss	base plate	plaque à la base	10.2128.009

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.1	Grundgestell Basic frame Châssis de base	 5
		Version: 2.2			



D21630

4 3 2 1



D21631

7 6



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.1

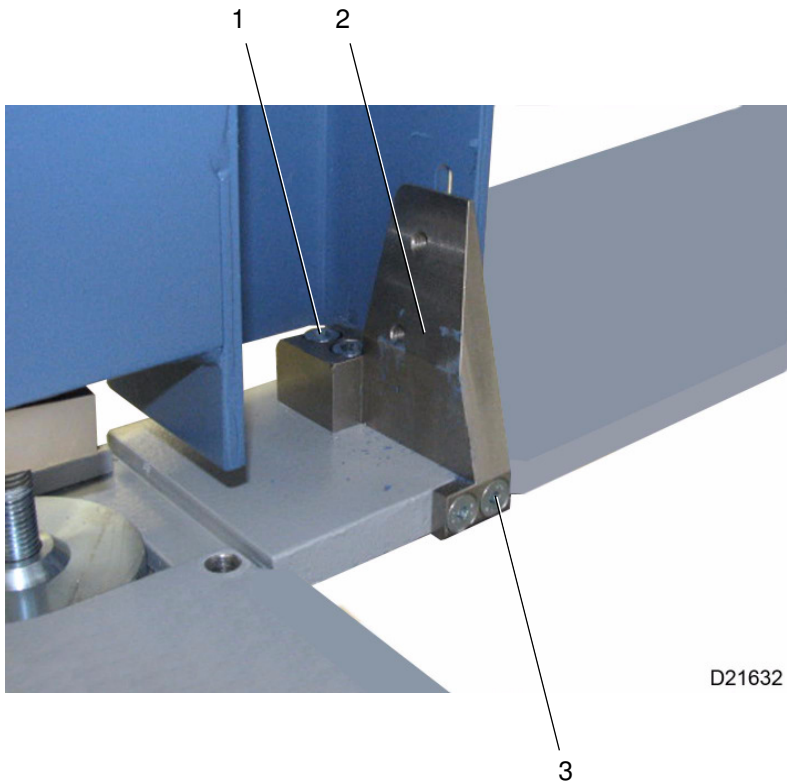
Grundgestell
Basic frame
Châssis de base



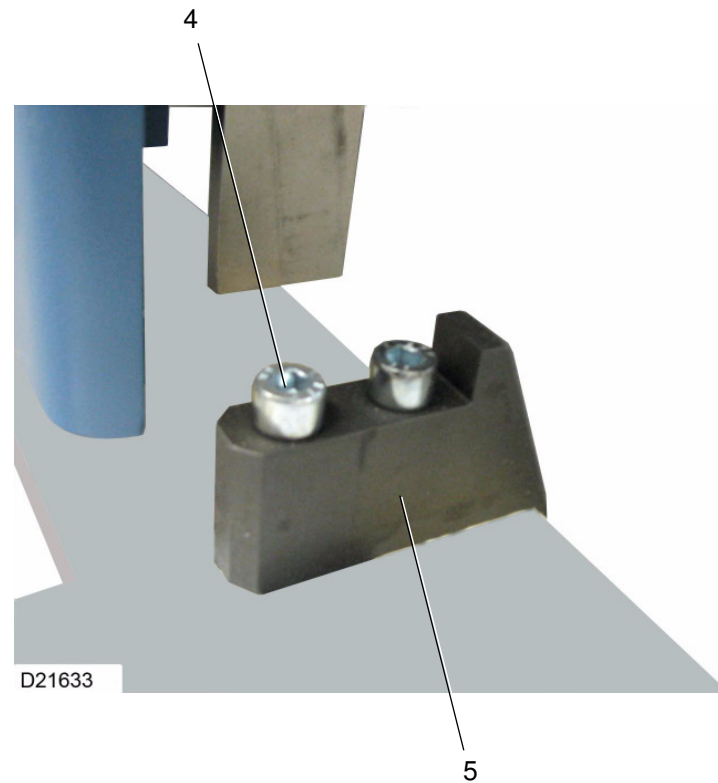
6

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Befestigungswinkel	fastening angle	equerre de fixation	10.2164.109
2	Zylinderschraube Scheibe	allen screw washer	vis à tête cylindrique rondelle	0090586.5 0086132.5
3	Fuß vorne rechts Zylinderschraube	foot front right allen screw	ped devant à droite vis à tête cylindrique	06.2164.32 0089300.5
4	Traverse	cross bar	traverse	06.2141.14
5	Auffahrrampe	wedge-shaped ramp	clavette	06.2164.28
6	Tellerfuss	base plate	plaque à la base	10.2128.009
7	Stellschraube Scheibe Sechskantmutter	adjustment screw washer hexagon nut	vis de réglage rondelle ecrou à six pans	0101779 0086351.5 0090940.5

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.1	Grundgestell Basic frame Châssis de base	
		Version: 2.2			



D21632



D21633



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120



Version: 2.2

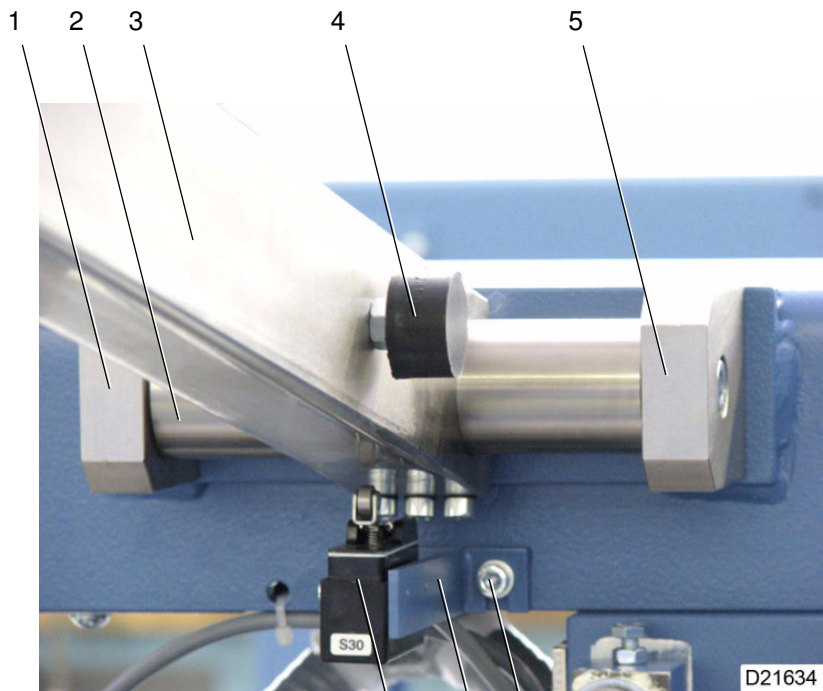
1.1

Grundgestell
Basic frame
Châssis de base

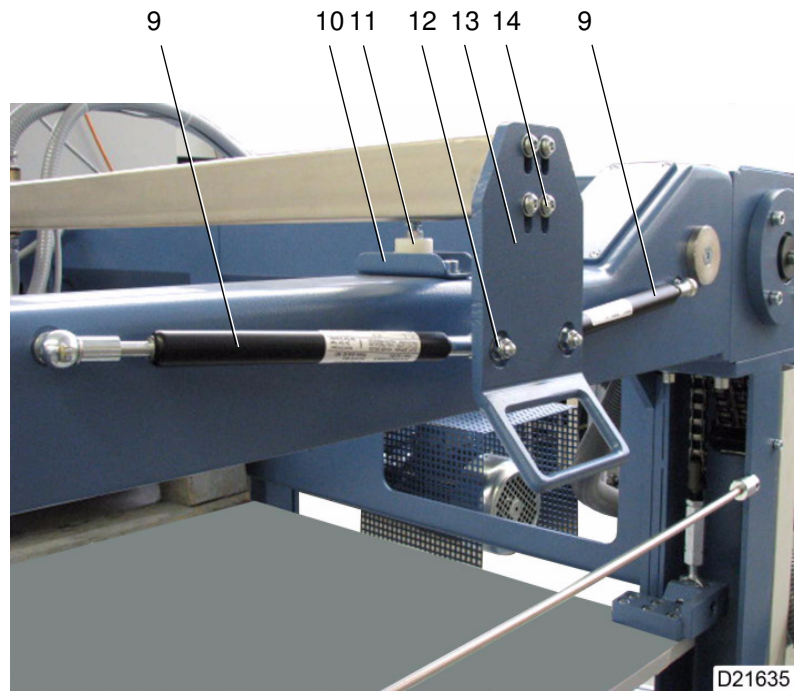


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0089197.5
2	Anlaufschräge links rechts	wedge-shaped ramp left right	clavette à gauche à droite	06.2164.31 06.2164.40
3	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	0095505.5
4	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0089222.5 0101568
5	Zentrierstück	centering piece	pièce de centrage	06.2144.63

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.1	Grundgestell Basic frame Châssis de base	
		Version: 2.2			



D21634



D21635



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120
 Version: 2.2

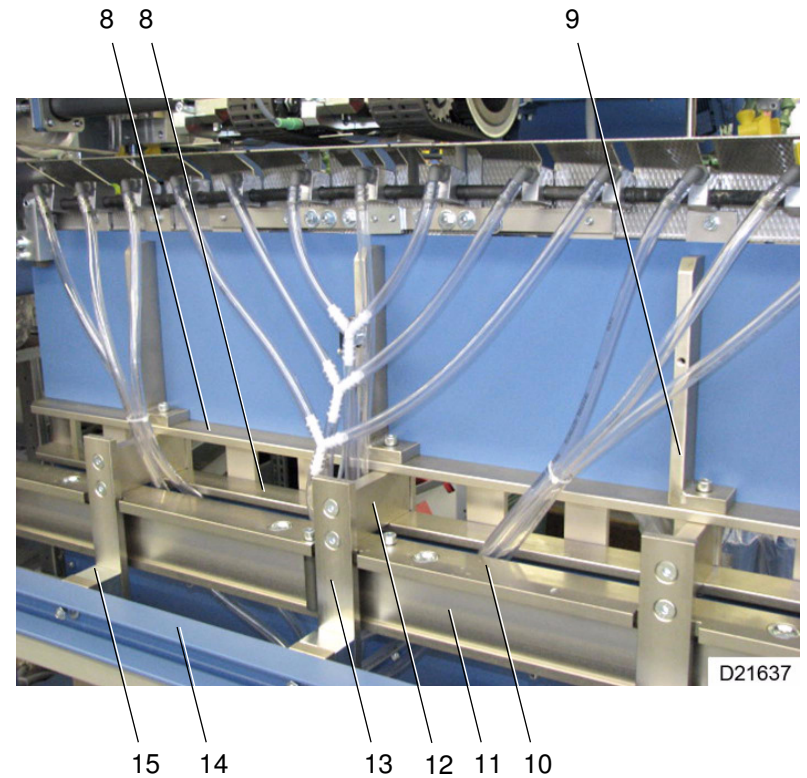
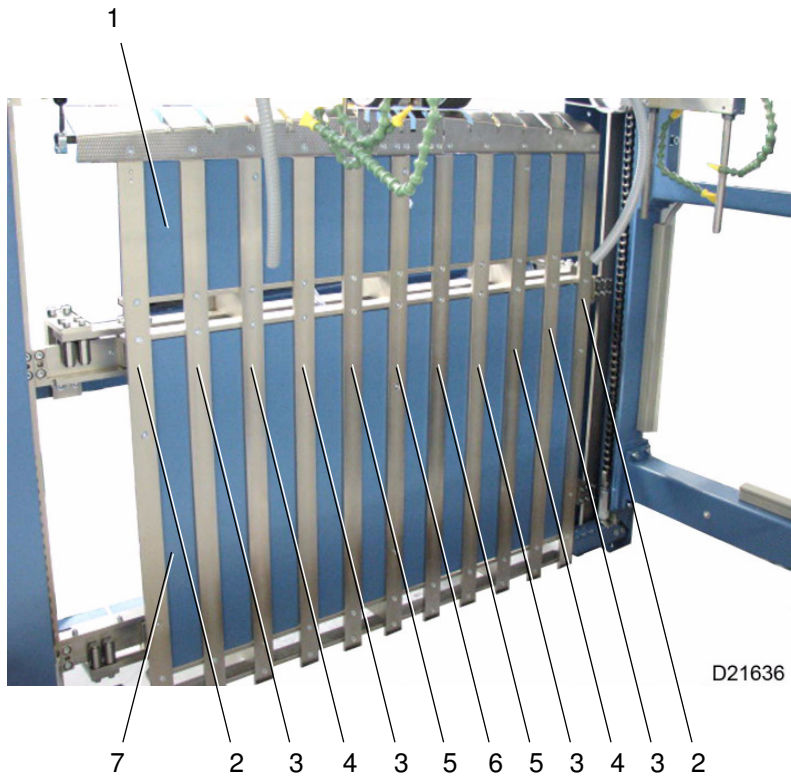
1.1



Grundgestell
Basic frame
Châssis de base



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lasche Zylinderschraube	connecting link allen screw	eclisse vis à tête cylindrique	06.2144.65 0089185.5
2	Rohr Bolzen Lagerbuchse	tube pin bearing bush	tuyau axe douille de palier	08.2126.00 08.2125.04 0110894
3	Tragrohr Zylinderschraube Sicherungsscheibe	bracket allen screw safety washer	bras de support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	06.2164.43 0088880.5 0101543
4	Puffer-Megi	buffer	amortisseur	0100321
5	Lasche Zylinderschraube	connecting link allen screw	eclisse vis à tête cylindrique	06.2144.66 0089185.5
6	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088823.5 0101543
7	Haltewinkel	angle bracket	equerre de support	06.2164.62
8	Endschalter	limit switch	interrupteur de fin de course	0126565
9	Gasdruckfeder	pneumatic spring	ressort pneumatique	0100177
10	Schiene	rail	barre de support	06.2153.004
11	Anschlag Zylinderschraube Scheibe Sechskantmutter	stop allen screw washer hexagon nut	butée vis à tête cylindrique rondelle ecrou à six pans	08.2225.05 0089003.5 0095679.5 0086876.5
12	Hutmutter	cap nut	ecrou borgne	0090084.5
13	Griff	handle	poignée	06.2160.10
14	Linsenschraube Scheibe	fillister head screw washer	vis à tête bombée rondelle	0096065.5 0095083.5

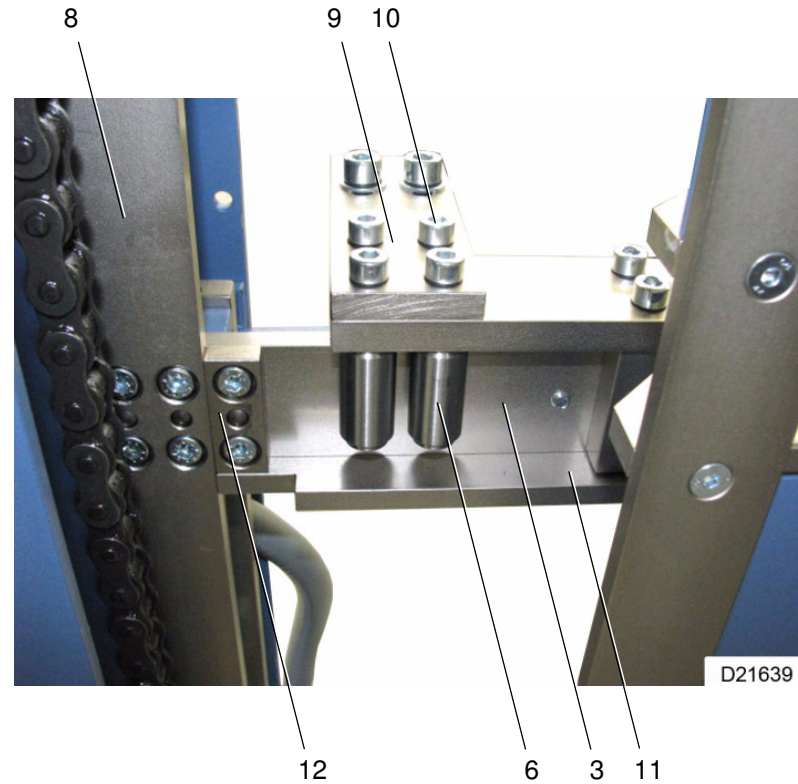
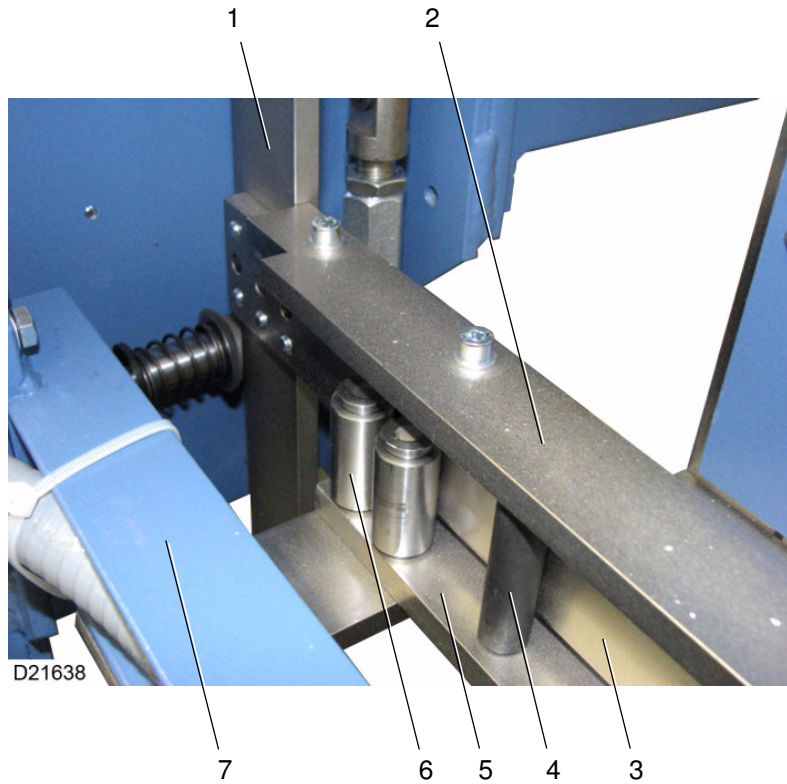
	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.1	Grundgestell Basic frame Châssis de base	
		Version: 2.2			



	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.2	Stapelanschlag und Verstellung Pile stop and adjustment Butée de la pile et réglage	 12
		Version: 2.2			

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	06.2400.02
1	Sichtschutzblech	sight protection plate	tôle de protection	06.2161.11
2	Anschlag Senkschraube Senkschraube Sechskantmutter	stop countersunk screw countersunk screw hexagon nut	butée vis à tête fraisée vis à tête fraisée ecrou à six pans	06.2441.09 0095406.5 0095372.5 0090852.5
3	Anschlag	stop	butée	06.2441.11
4	Anschlag	stop	butée	06.2441.16
5	Anschlag	stop	butée	06.2441.020
6	Anschlag	stop	butée	06.2441.019
7	Sichtblech	masking plate	plaquette d'obturation	06.2461.00
8	Traverse Zylinderschraube	cross bar allen screw	traverse vis à tête cylindrique	06.2441.06 0089003.5
9	Verstärkungswinkel	reinforcing angle	equerre de renforcement	06.2464.01
10	Rollenschiene Kugelrolle Zylinderschraube	rollerbar rolling ball allen screw	rail à rouleaux roulette vis à tête cylindrique	06.2441.07 0110490 0089003.5
11	Traverse Spannstift Zylinderschraube Zylinderschraube Zylinderschraube	cross bar spring pin allen screw allen screw allen screw	traverse goupille élastique vis à tête cylindrique vis à tête cylindrique vis à tête cylindrique	06.2441.02 0093401 0088955.5 0094763.5 0088799.5
12	Halter	support	support	08.2444.17
13	Verlängerung Senkschraube	extension countersunk screw	rallonge vis à tête fraisée	06.2444.03 0095513.5
14	Träger Zylinderschraube	support allen screw	support vis à tête cylindrique	06.2464.00 0088989.5
15	Zwischenstück	spacer piece	pièce intermédiaire	08.2444.19

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.2	Stapelanschlag und Verstellung Pile stop and adjustment Butée de la pile et réglage	
		Version: 2.2			



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

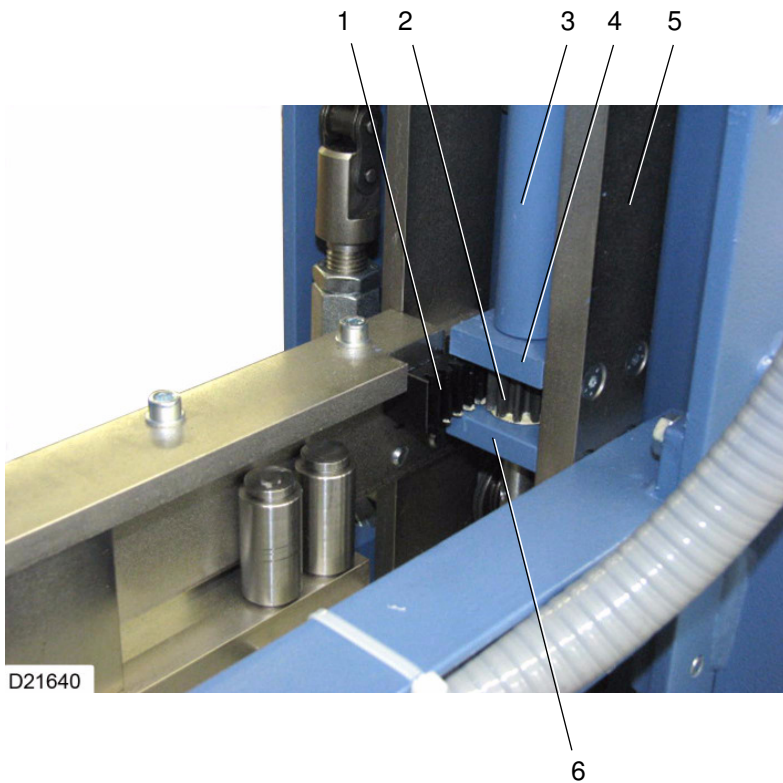
Version: 2.2

1.2

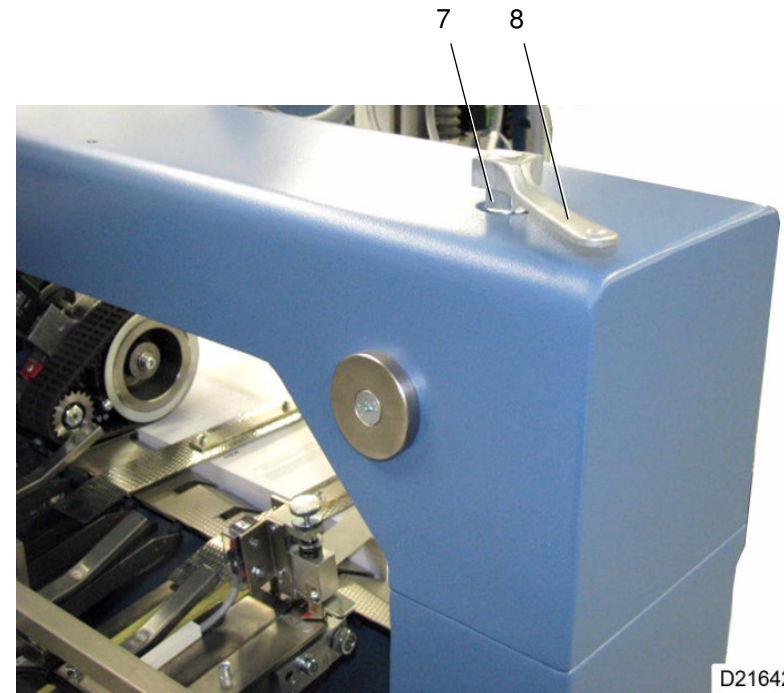
Stapelanschlag und Verstellung
Pile stop and adjustment
Butée de la pile et réglage



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Schiene	rail	barre de support	06.2441.14
2	Traverse Zylinderschraube	cross bar allen screw	traverse vis à tête cylindrique	06.2441.13 0088823.5
3	Traverse	cross bar	traverse	06.2441.02
4	Bolzen	pin	axe	08.2425.01
5	Rollenschiene Kugelrolle Zylinderschraube	rollerbar rolling ball allen screw	rail à rouleaux roulette vis à tête cylindrique	06.2441.08 0110490 0089003.5
6	Bolzen Buchse	pin socket	axe connecteur femelle	06.2425.01 06.2426.01
7	Träger Zylinderschraube	support allen screw	support vis à tête cylindrique	06.2464.00 0088989.5
8	Schiene	rail	barre de support	06.2441.04
9	Platte	plate	plaque	06.2444.05
10	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0089037.5 0101550
11	Traverse Zylinderschraube	cross bar allen screw	traverse vis à tête cylindrique	06.2441.13 0088823.5
12	Platte	plate	plaque	06.2444.04



D21640



D21642



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2

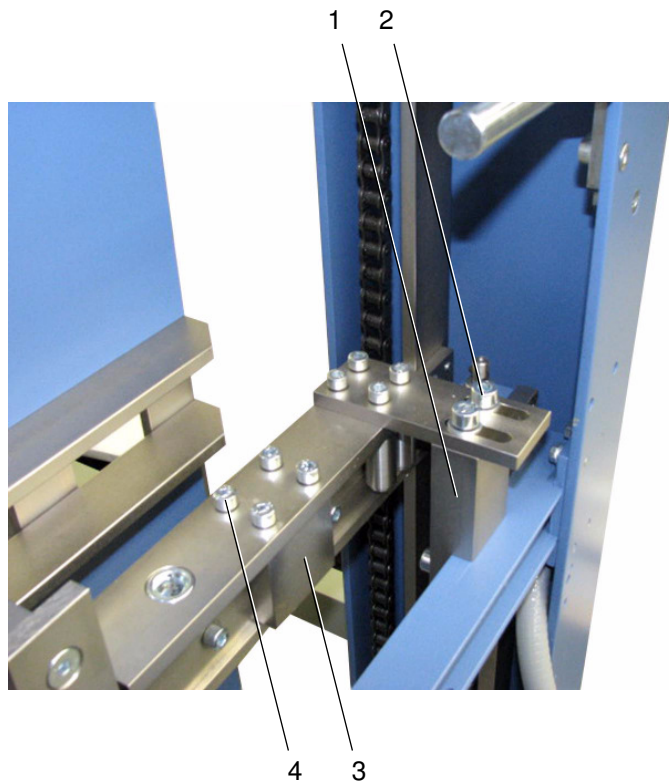
1.2

Stapelanschlag und Verstellung
Pile stop and adjustment
Butée de la pile et réglage



16

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Zahnstange	gear rack	crémaillère	08.2434.00
2	Stirnrad Spannstift	spur gear spring pin	pignon droit goupille élastique	08.2434.01 0093179
3	Achse Paßfeder Spannstift Senkschraube Sechskantmutter	shaft key spring pin countersunk screw hexagon nut	axe ressort d'ajustage goupille élastique vis à tête fraisée ecrou à six pans	06.2421.03 0094270 0093419 0095448.5 0090852.5
4	Platte Lagerbundbuchse Senkschraube	plate bearing bush countersunk screw	plaque coussinet vis à tête fraisée	10.2444.09 0111412 0095448.5
5	Traverse Zylinderschraube Scheibe Sechskantmutter	cross bar allen screw washer hexagon nut	traverse vis à tête cylindrique rondelle ecrou à six pans	08.2441.06 0089011.5 0086124.5 0090878.5
6	Platte Lagerbuchse Senkschraube	plate bearing bush countersunk screw	plaque douille de palier vis à tête fraisée	10.2444.10 0110627 0095448.5
7	Achse Gewindestift	shaft grub screw	axe goupille filetée	06.2421.00 0089532
8	Hahnschlüssel	plug key	clé du robinet	0102100



D21643



D21641



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes



ETL_FP110_960/1020/
 1120
 Version: 2.2

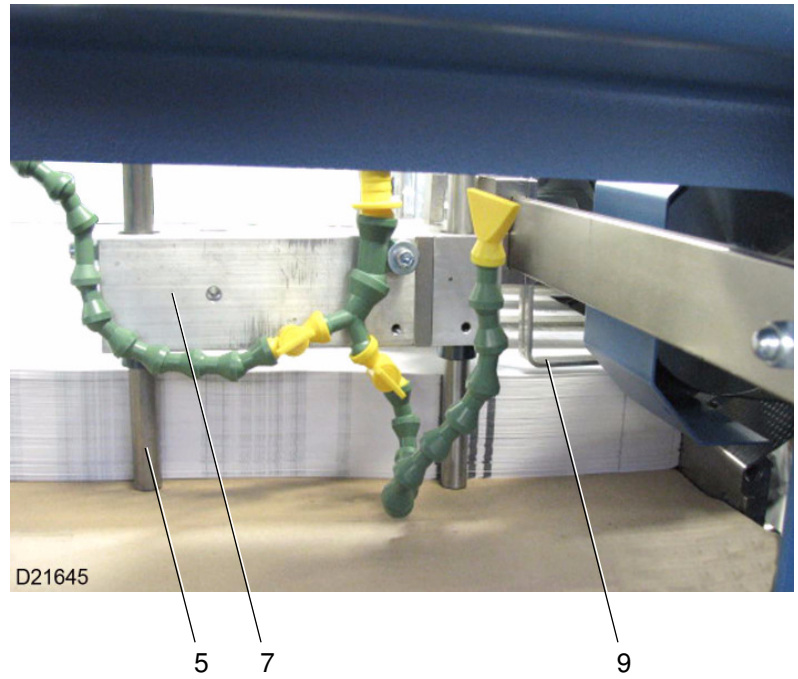
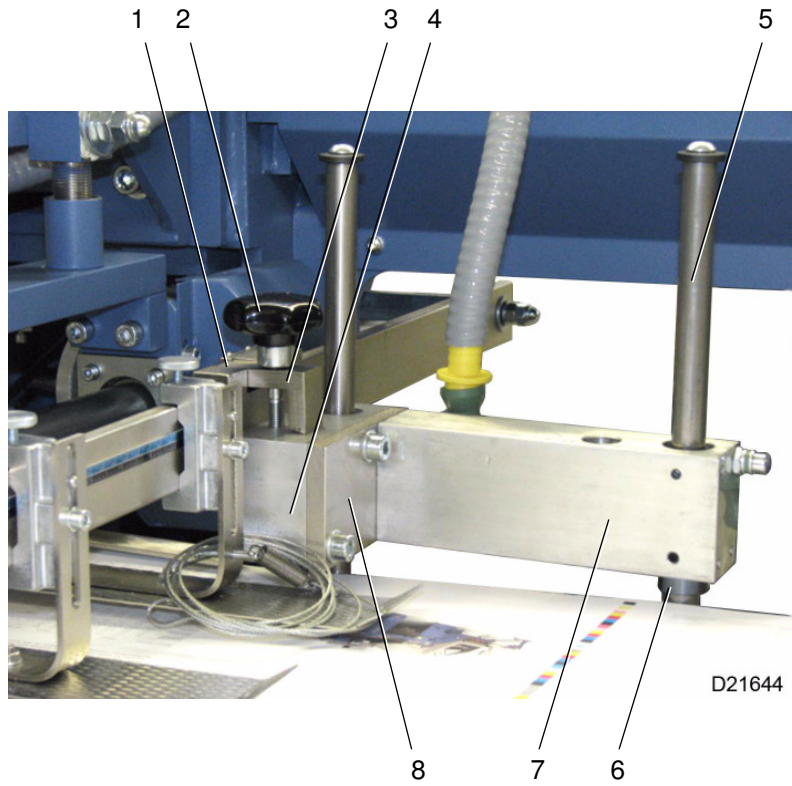
1.2

Stapelanschlag und Verstellung
Pile stop and adjustment
Butée de la pile et réglage



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Halter	support	support	06.2444.07
2	Zylinderschraube Scheibe	allen screw washer	vis à tête cylindrique rondelle	0089185.5 0086611.5
3	Platte	plate	plaque	06.2444.06
4	Zylinderschraube Sicherheitsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0089037.5 0101550
5	Stelling	set collar	bague de réglage	0088393
6	Achse	shaft	axe	06.2421.03
7	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	0095448.5
8	Achse	shaft	axe	06.2421.04
9	Sechskantmutter	hexagon nut	ecrou à six pans	0090852.5

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.2	Stapelanschlag und Verstellung Pile stop and adjustment Butée de la pile et réglage	
		Version: 2.2			



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

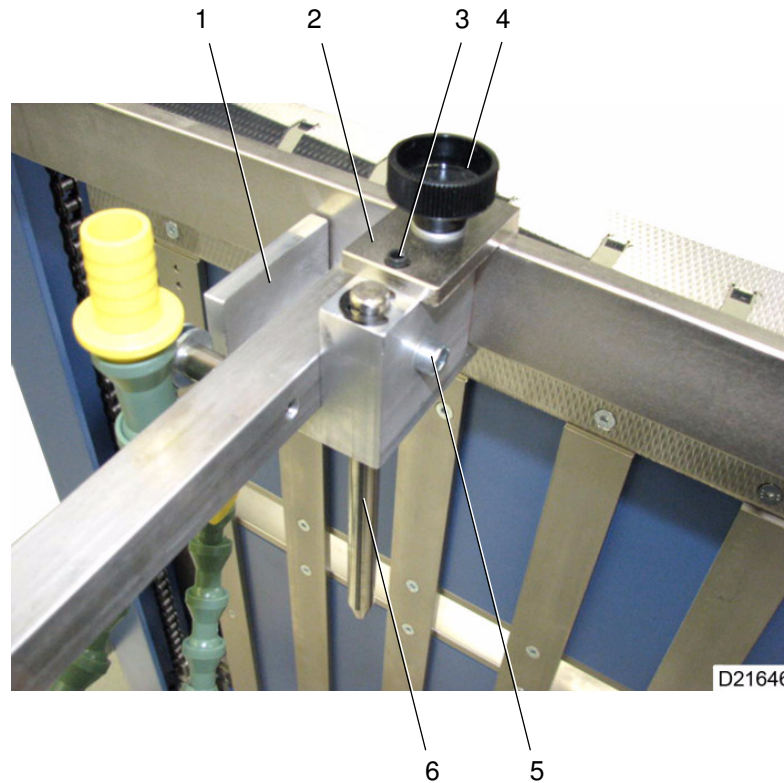
ETL_FP110_960/1020/
 1120
 Version: 2.2

1.2



Stapelanschlag und Verstellung
Pile stop and adjustment
Butée de la pile et réglage

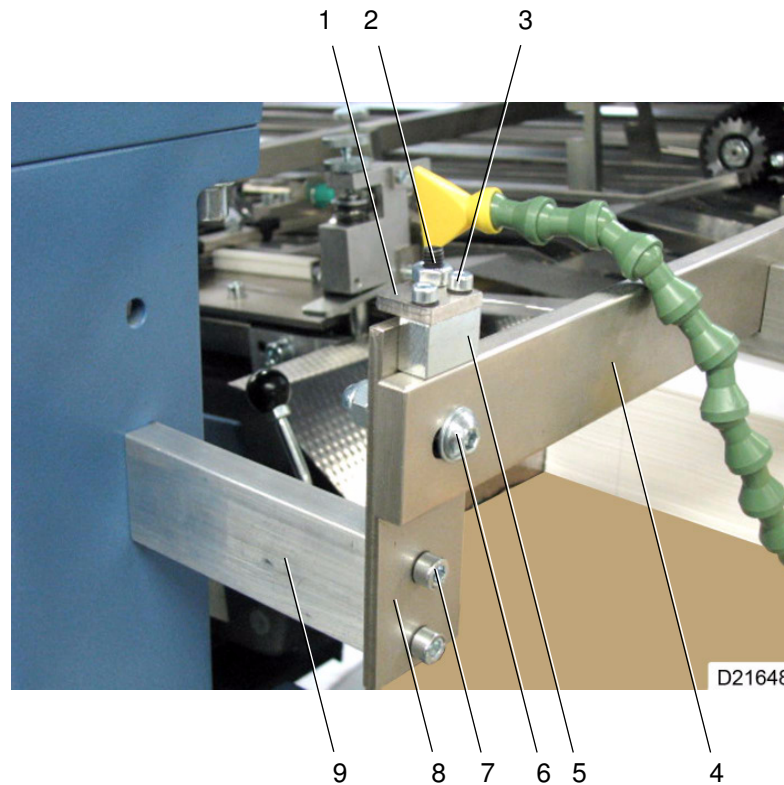


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Anschlag kpl.	stop cpl.	butée cpl.	06.2400.014
1	Führungsstück Platte Senkschraube	guide piece plate countersunk screw	pièce de guidage plaque vis à tête fraisée	10.2444.064 10.2444.066 0095372.5
2	Griff Stiftschraube	handle stud	poignée vis sans tête	0100264 0091454.5
3	Pratze	claw	support	5.0.2444.081
4	Halter	support	support	10.2444.065
5	Anschlag Linsenschraube Scheibe	stop fillister head screw washer	butée vis à tête bombée rondelle	10.2425.04 0096024.5 0094140.5
6	Linearführung	guide bar	rail de guidage	1302538
7	Halter Zylinderschraube Spannstift	support allen screw spring pin	support vis à tête cylindrique goupille élastique	5.0.2444.062 0094771.5 0093401
8	Platte Zylinderschraube Scheibe Spannstift	plate allen screw washer spring pin	plaque vis à tête cylindrique rondelle goupille élastique	5.0.2443.030 0089037.5 0086124.5 0095034
9	Bügel Zylinderschraube Scheibe	strap allen screw washer	étrier vis à tête cylindrique rondelle	10.2462.015 0088641.5 0086108.5



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Seitenanschlag	side stop operator side	butée latérale côté opérateur	06.2400.008
1	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	06.2444.008
2	Klemmstück	clamping piece	pièce de serrage	35.2444.01
3	Spannstift	spring pin	goupille élastique	0093484
4	Rändelhohlschraube	knurled screw	vis moletée	0095851
5	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088856.5
6	Stift	pin	goupille	10.2425.01

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.2	Stapelanschlag und Verstellung Pile stop and adjustment Butée de la pile et réglage	
		Version: 2.2			



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

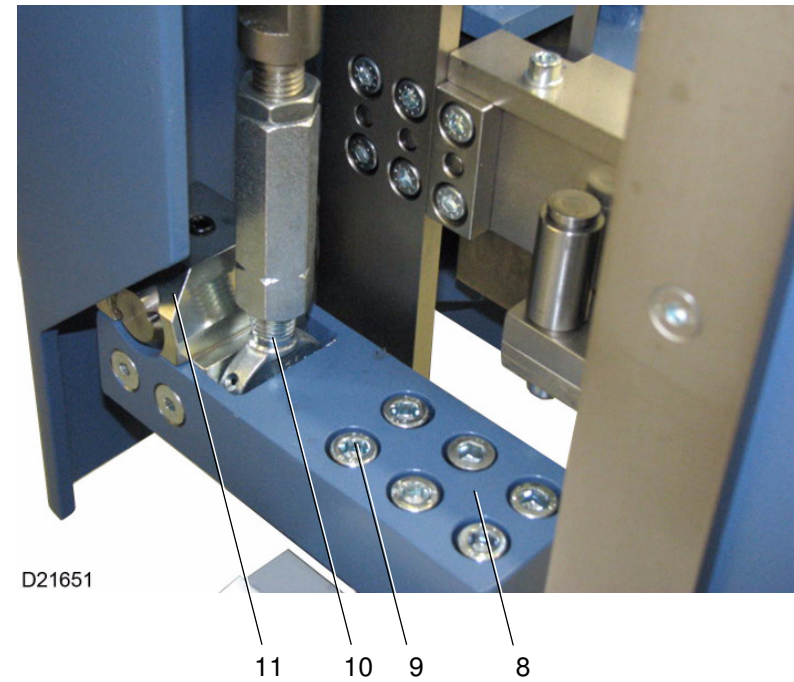
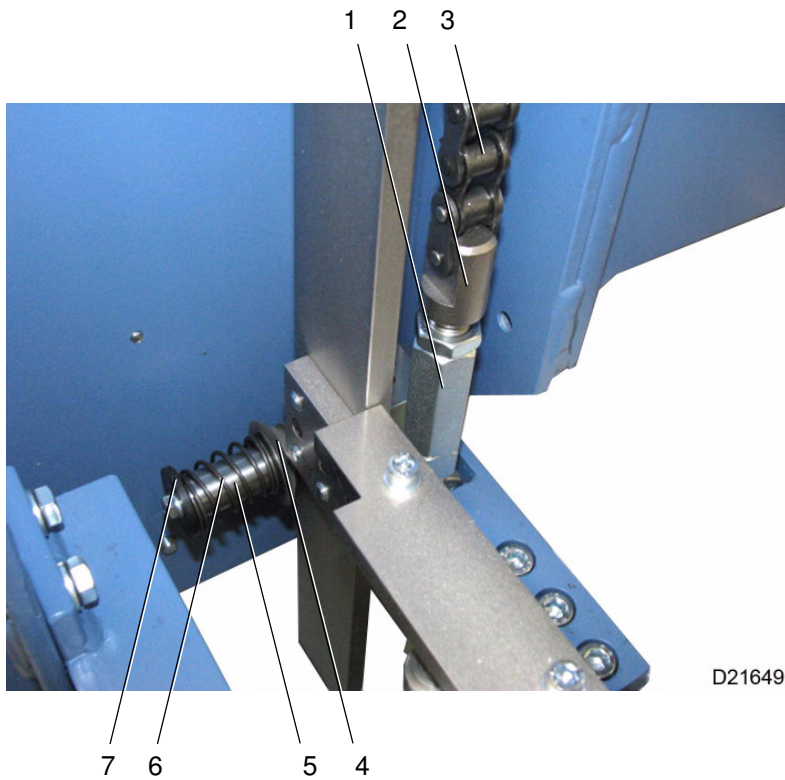
Version: 2.2

1.2

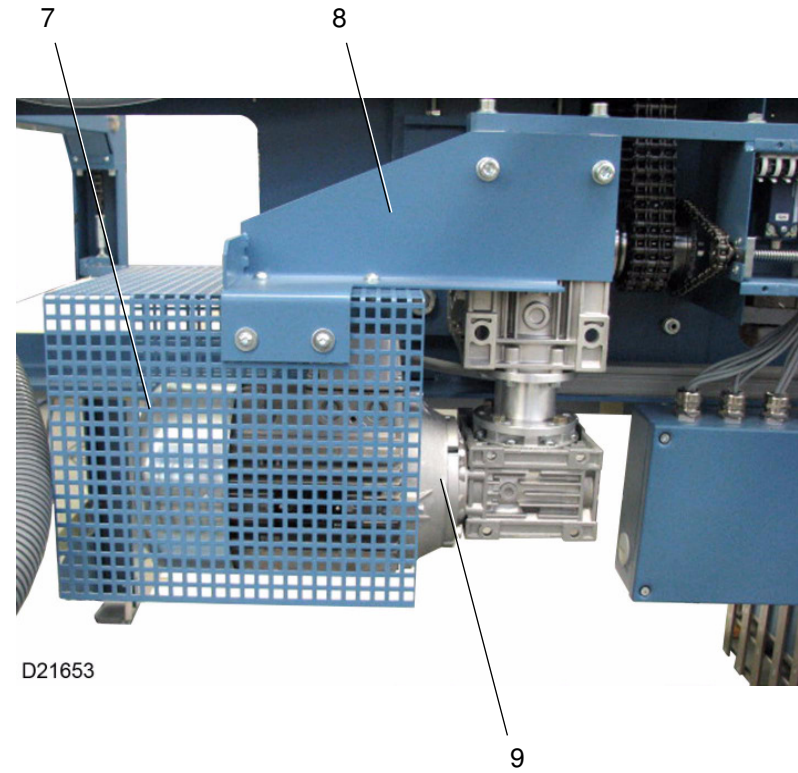
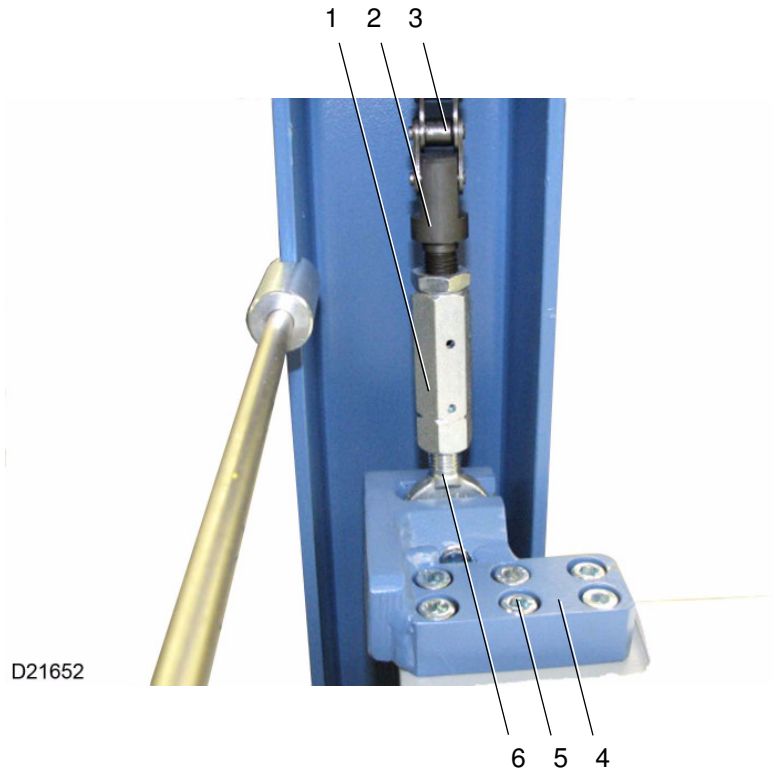
Stapelanschlag und Verstellung
Pile stop and adjustment
Butée de la pile et réglage



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Aufhängung	lifting bar	traverse de levage	06.2400.011
1	Abdrückplatte	adjusting bar	listel à rabattage de jeu	10.2444.056
2	Gewindestift Sechskantmutter	grub screw hexagon nut	goupille filetée ecrou à six pans	0090035 0092123.5
3	Zylinderschraube Sicherheitsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088625.5 0101527
4	Querträger	carrier	traverse	06.2441.018
5	Distanz	distance piece	pièce entretoise	10.2444.057
6	Linsenschraube Scheibe Tellerfeder Hutmutter Sechskantmutter	fillister head screw washer spring washer cap nut hexagon nut	vis à tête bombée rondelle rondelle belleville ecrou borgne ecrou à six pans	0096068.5 0086124.5 0103376 0093641.5 0086876.5
7	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088823.5
8	Halteplatte	support plate	plaque support	10.2444.054
9	Halteplatte	support plate	plaque support	10.2444.055



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	06.2100.023
1	Spannschlossmutter Sechskantmutter	turnbuckle sleeve hexagon nut	ecrou de tension ecrou à six pans	0093048 0086975.5
2	Bolzen	pin	axe	06.2125.04
3	Kette Verschlussglied	chain chain joint	chaîne joint de chaîne	1633494 0109089.1
4	Scheibe Lagerbuchse	washer bearing bush	rondelle douille de palier	08.2128.07 0110880
5	Exzenterbolzen Passscheibe	eccentric bolt shim ring	axe excentrique rondelle d'ajustage	06.2138.00 0092429
6	Feder	spring	ressort	0102898
7	Scheibe	washer	rondelle	0101724
8	Gabel Senkschraube	bracket countersunk screw	fourche vis à tête fraisée	06.2164.57 0095497.5
9	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0089219.5
10	Gelenkkopf	swivel head	pièce de raccord articulée	0100203
11	Lagerklotz Gewindestift Zylinderschraube	bearing block grub screw allen screw	doigt goupille filetée vis à tête cylindrique	06.2164.56 0089928 0089433



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120



Version: 2.2

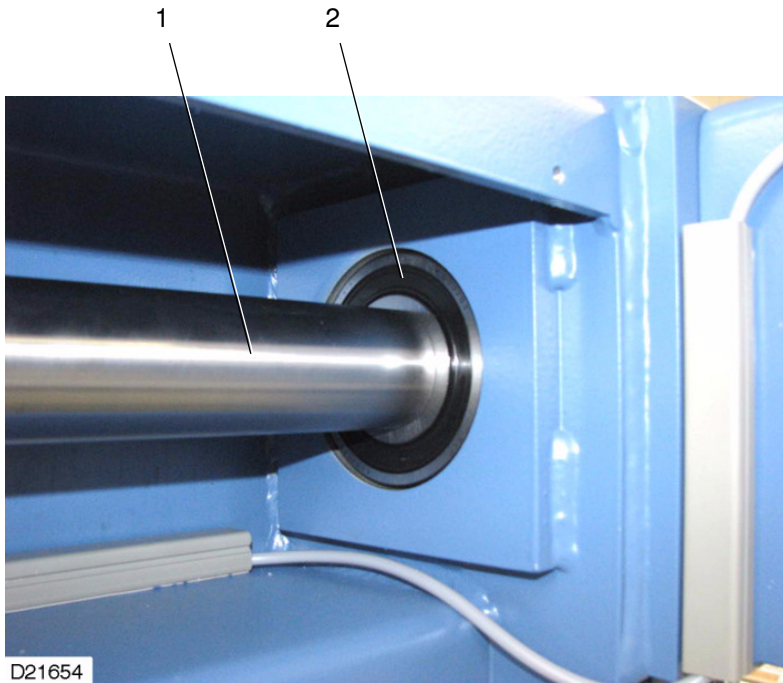
1.3

Antrieb
Drive
Entraînement

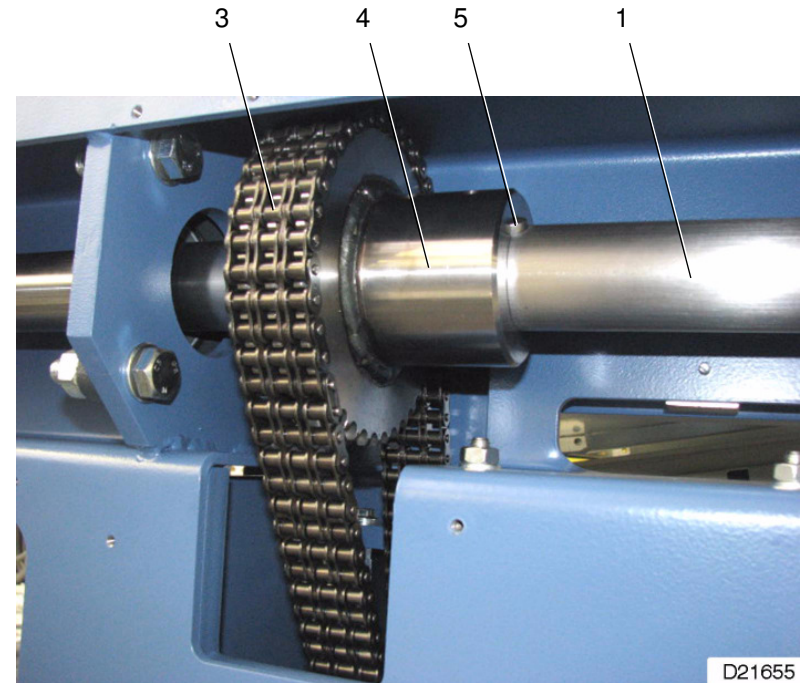


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Spannschlossmutter Sechskantmutter	turnbuckle sleeve hexagon nut	ecrou de tension ecrou à six pans	0093048 0086975.5
2	Bolzen	pin	axe	06.2125.04
3	Kette Verschlussglied	chain chain joint	chaîne joint de chaîne	1633486 0109089.1
4	Lagerbock links Lagerbock rechts Sechskantschraube	bearing bracket left bearing bracket right hexagon-head screw	support de palier à gauche support de palier à droite vis à six pans	06.2164.58 06.2164.59 0090768.5
5	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0089197.5
6	Gelenkkopf	swivel head	pièce de raccord articulée	0100203
7	Berührungsschutz	touch guard	protection contre les contacts accidenté	06.2161.020
8	Halter für Berührungsschutz	support for touch guard	support pour protection contre les contacts accidenté	06.2162.001
9	Getriebemotor	geared motor	moto-réducteur	0708370

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.3	Antrieb Drive Entraînement	 29
		Version: 2.2			



D21654



D21655



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

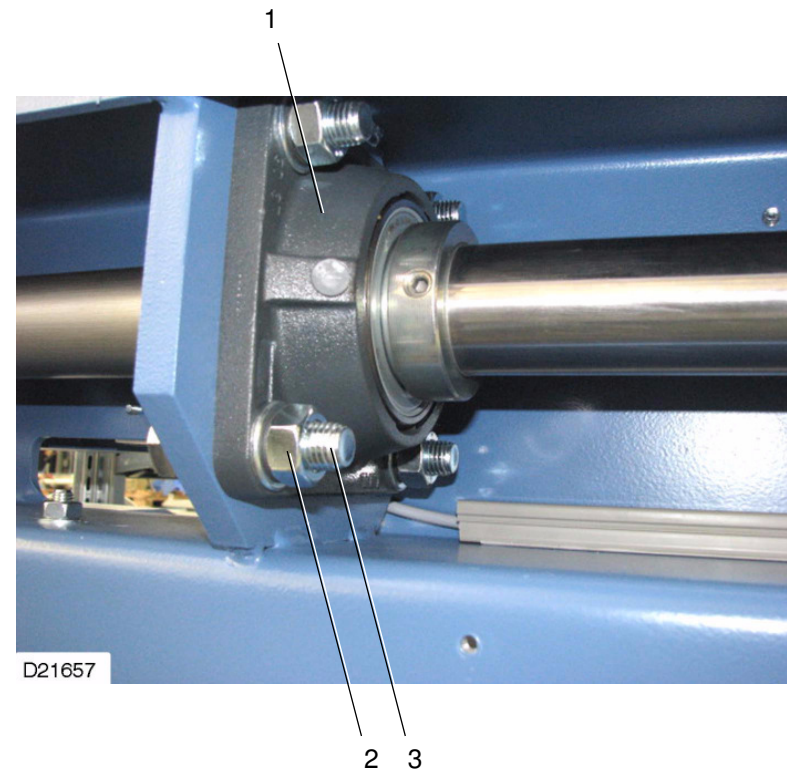
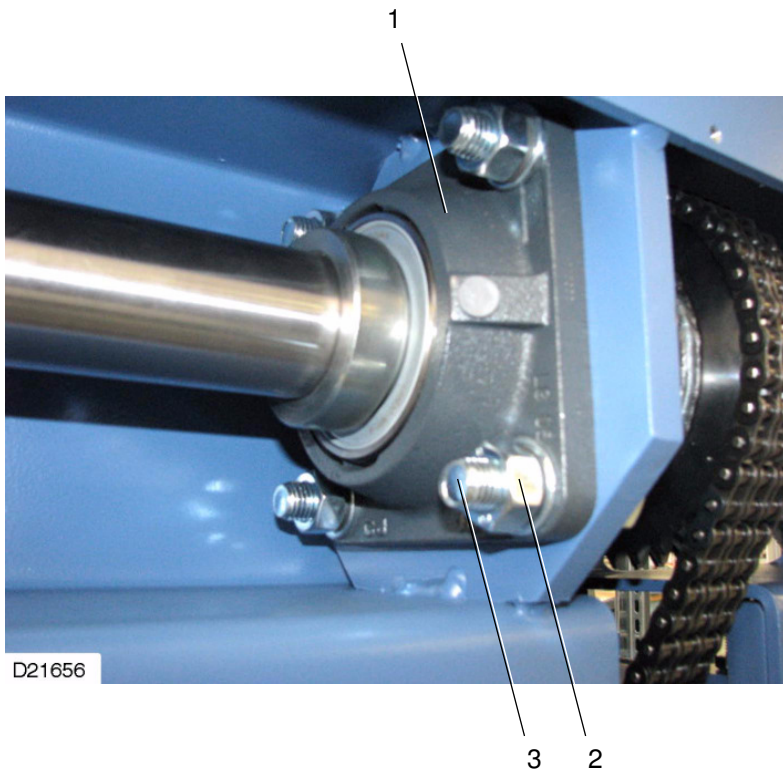
Version: 2.2

1.3

Antrieb
Drive
Entraînement



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Welle	shaft	arbre	06.2121.13
2	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	0109845
3	Kette dreifach Verschlussglied	triple chain chain joint	chaîne triple joint de chaîne	1633478 0109087
4	Kettenrad Gewindestift	sprocket wheel grub screw	roue à chaîne goupille filetée	06.2164.22 0089608
5	Paßfeder	key	ressort d'ajustage	0094647



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes



ETL_FP110_960/1020/
 1120
 Version: 2.2

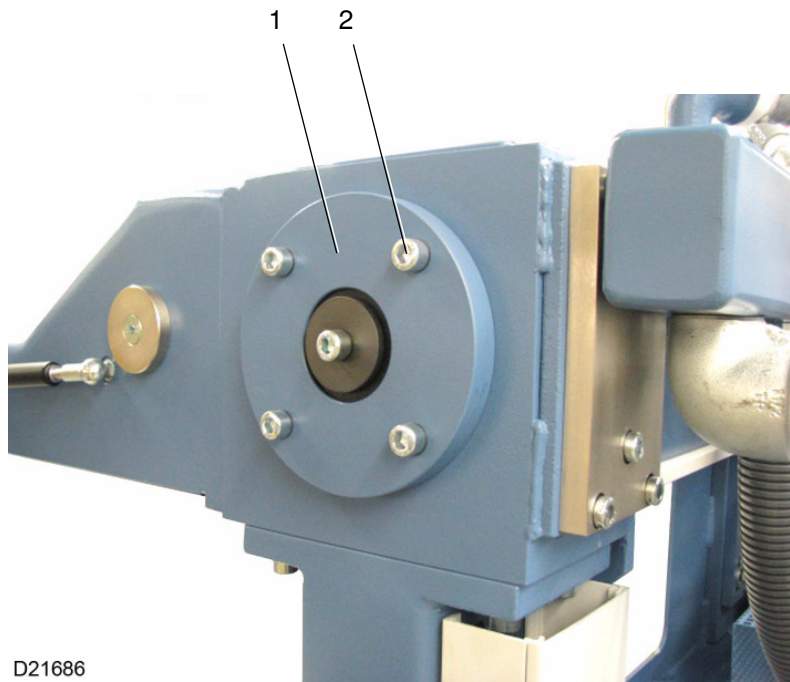
1.3

Antrieb
Drive
Entraînement

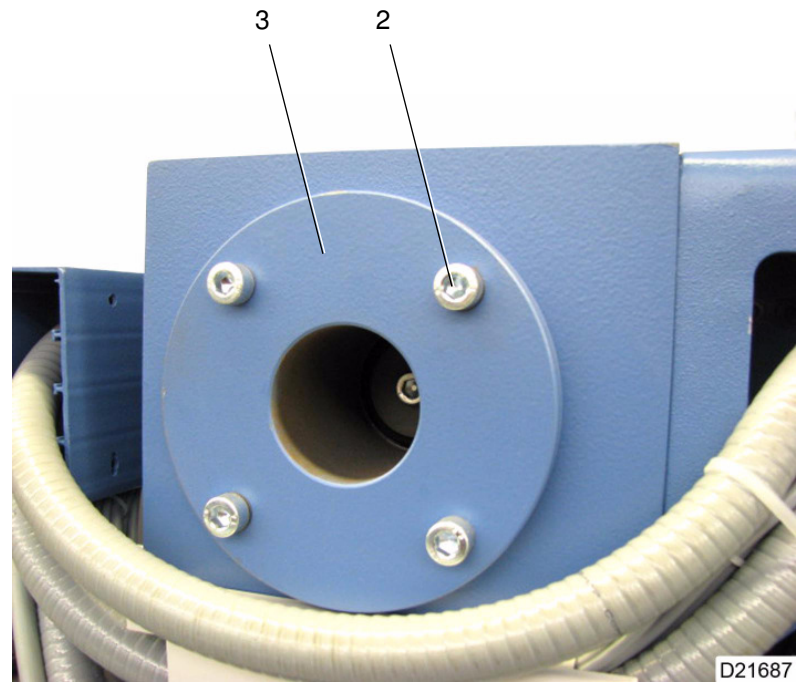


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lager	bearing	palier	0110029
2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou à six pans	0092130.5
3	Sechskantschraube Scheibe	hexagon-head screw washer	vis à six pans rondelle	0090688.5 0086215.5

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.3	Antrieb Drive Entraînement	 33
		Version: 2.2			



D21686



D21687



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

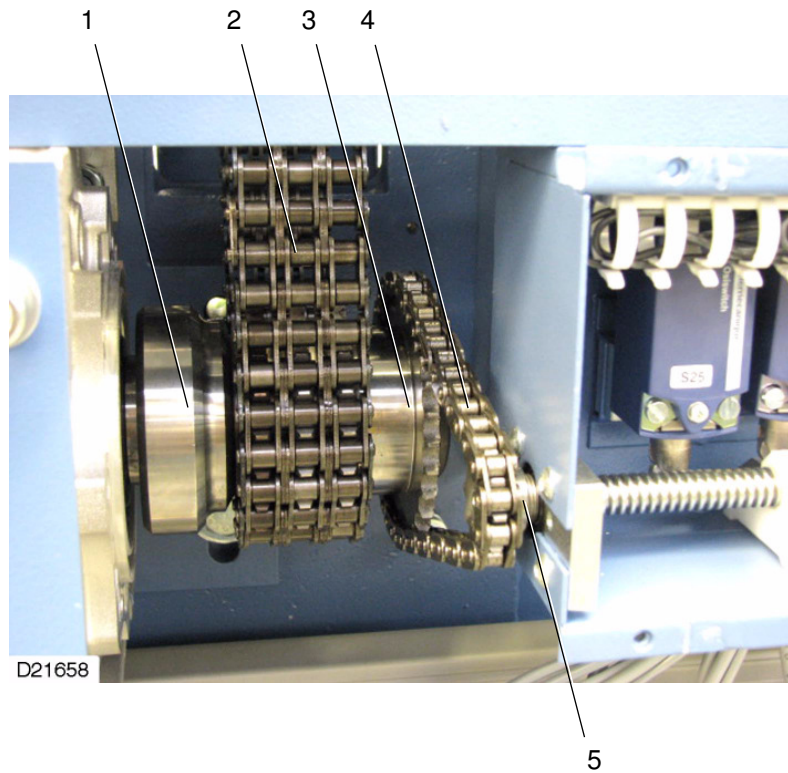
Version: 2.2

1.3

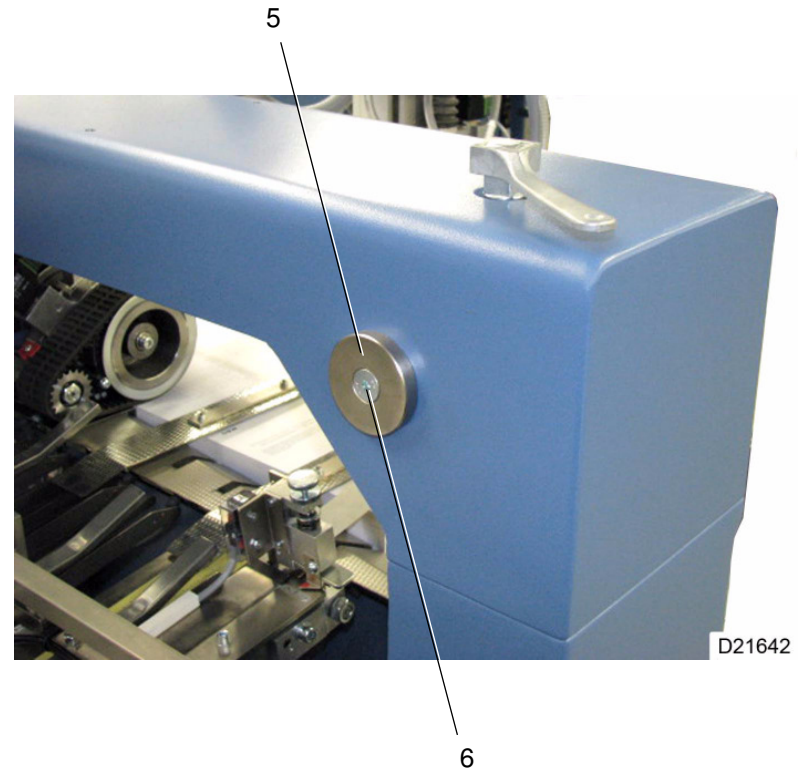
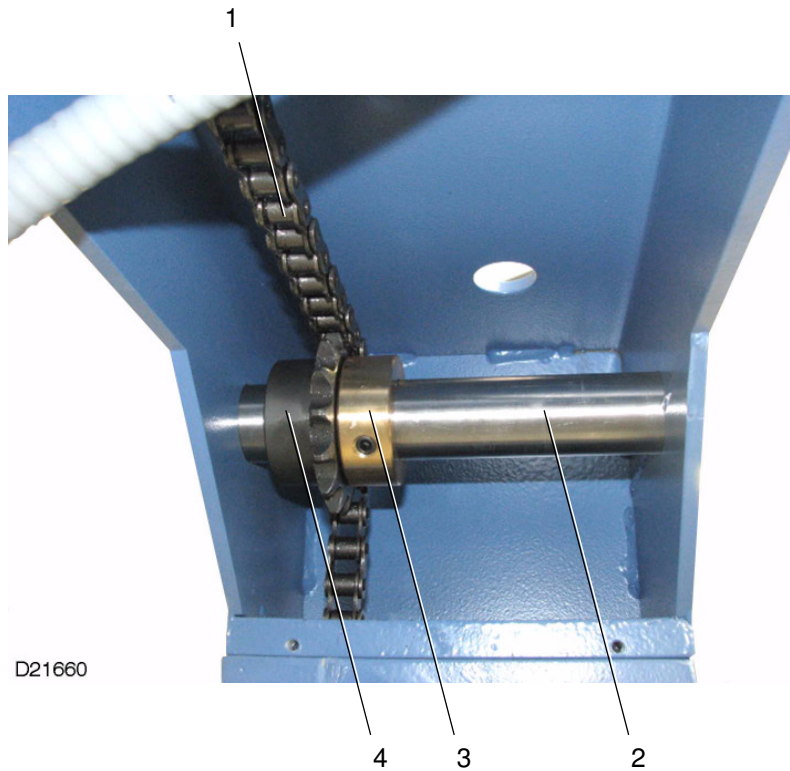
Antrieb
Drive
Entraînement



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Flansch Kugellager Sicherungsring	flange ball bearing circlip	bride roulement à billes circlip	06.2164.25 0109829 0087532
2	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0089193.5
3	Flansch Kugellager	flange ball bearing	bride roulement à billes	06.2164.24 0109829



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Kettenrad Paßfeder	sprocket wheel key	roue à chaîne ressort d'ajustage	06.2164.61 1579671
2	Kette dreifach Verschlussglied	triple chain chain joint	chaîne triple joint de chaîne	1633478 0109087
3	Kettenrad	sprocket wheel	roue à chaîne	06.2135.11
4	Kette Verschlussglied	chain chain joint	chaîne joint de chaîne	0108674 0109048
5	Kettenrad	sprocket wheel	roue à chaîne	08.2535.00



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2

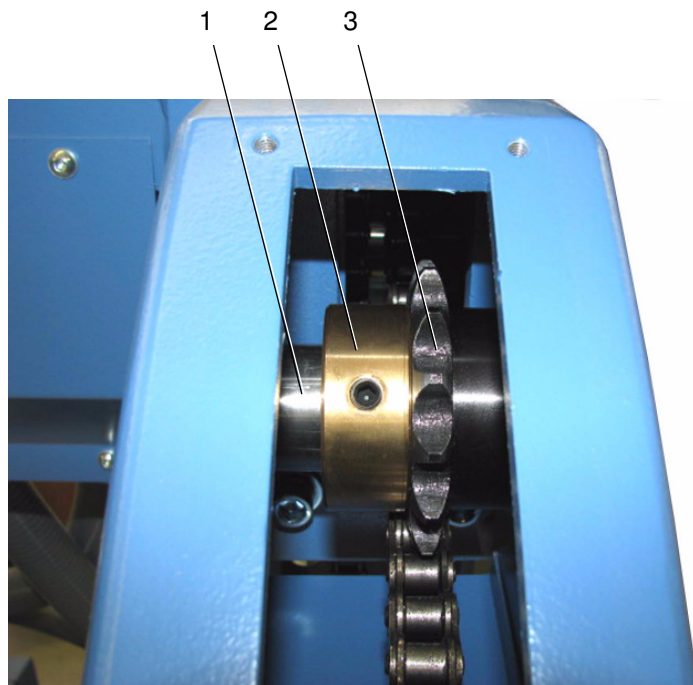
1.3

Antrieb
Drive
Entraînement

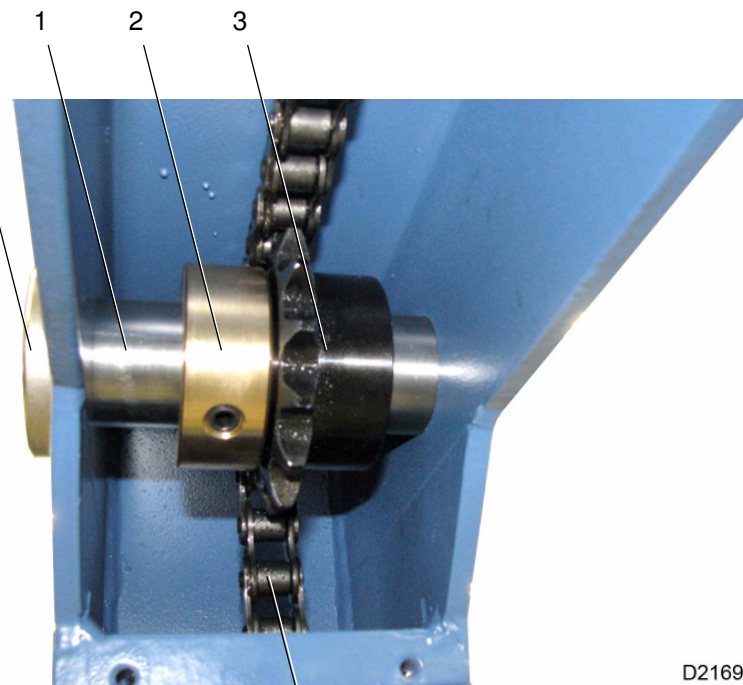


38

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Kette	chain	chaîne	1633486
2	Achse	shaft	axe	06.2121.14
3	Stelling	set collar	bague de réglage	06.2128.11
4	Kettenrad Lagerbuchse	sprocket wheel bearing bush	roue à chaîne douille de palier	06.2135.10 0111050
5	Deckel	cover	couvercle	06.2128.10
6	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	0095570.5



D21689



D21690



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

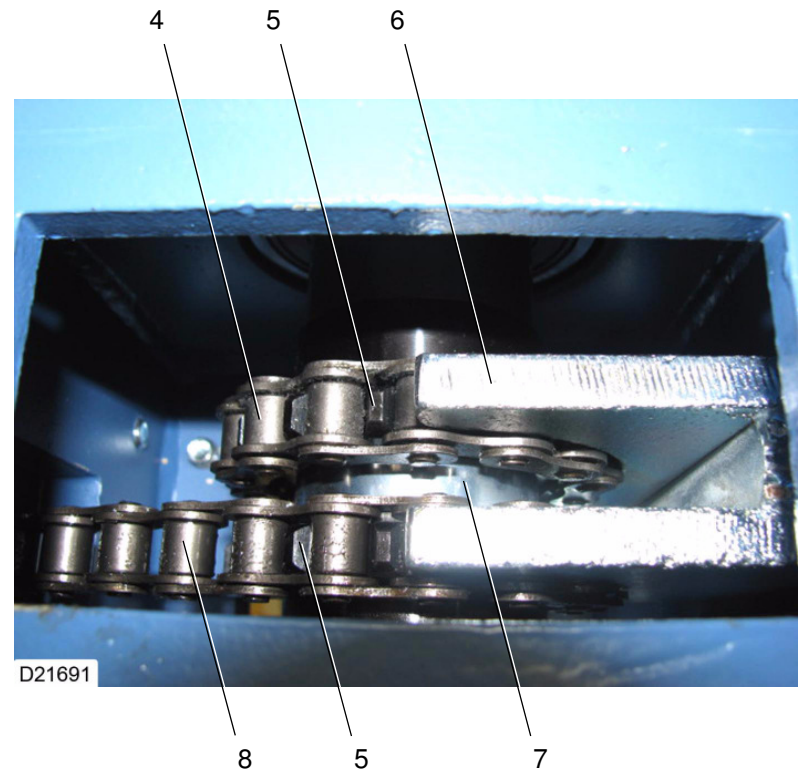
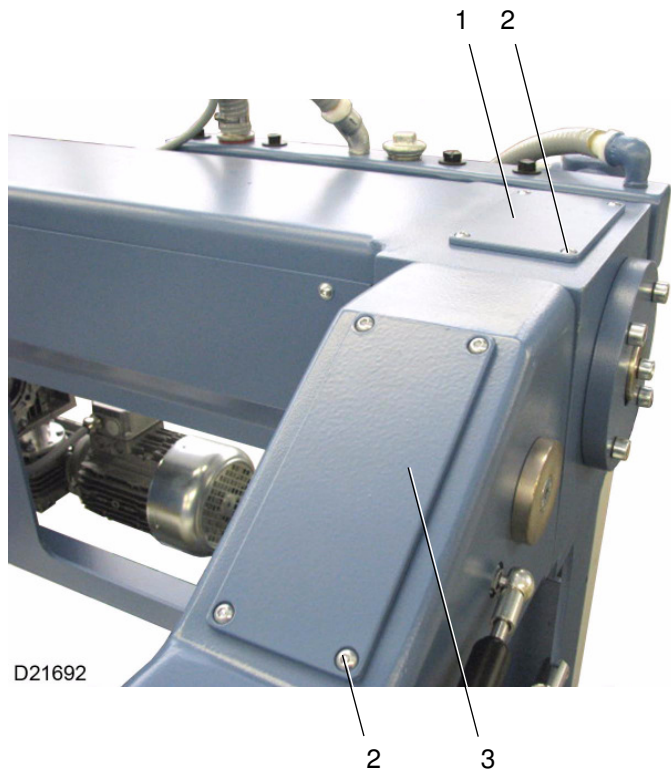
Version: 2.2

1.3

Antrieb
Drive
Entraînement



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Achse	shaft	axe	06.2121.15
2	Stelling	set collar	bague de réglage	06.2128.11
3	Kettenrad Lagerbuchse	sprocket wheel bearing bush	roue à chaîne douille de palier	06.2135.10 0111050
4	Deckel Senkschraube	cover countersunk screw	couvercle vis à tête fraisée	06.2128.10 0095570.5
5	Kette	chain	chaîne	1633486



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

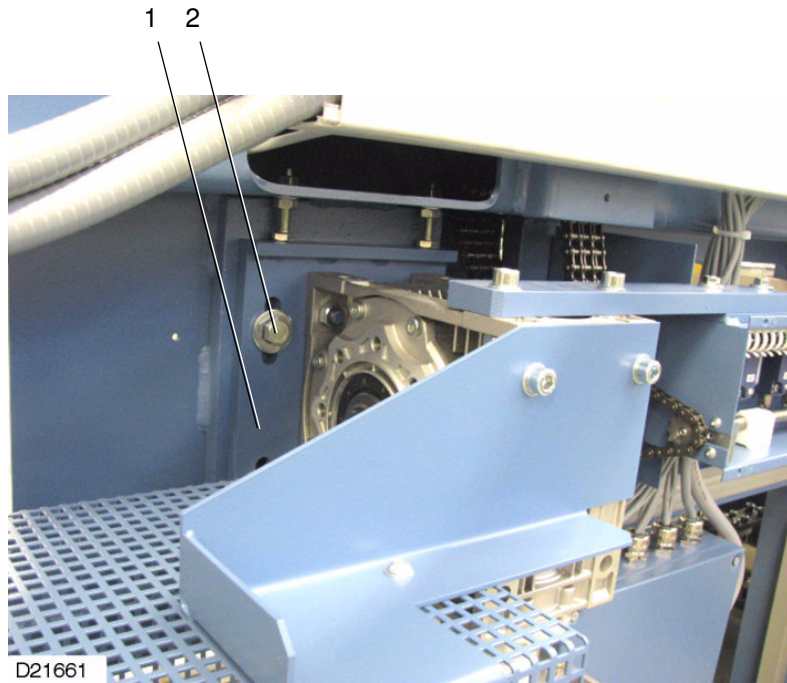
Version: 2.2

1.3

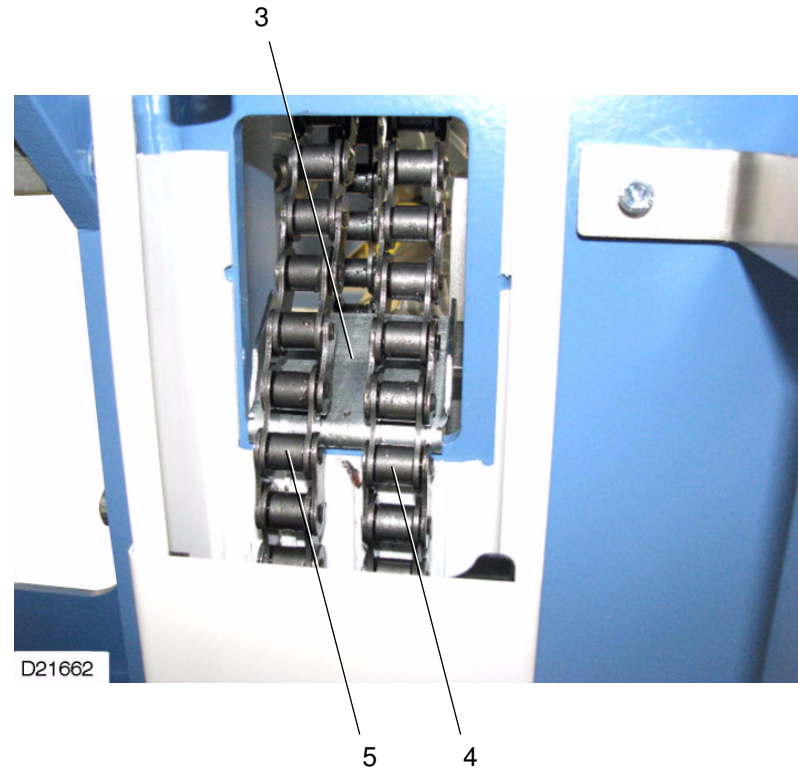
Antrieb
Drive
Entrainement



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Deckel	cover	couvercle	06.2144.49
2	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0094698.5
3	Deckel	cover	couvercle	06.2144.54
4	Kette	chain	chaîne	1633494
5	Kettenrad	sprocket wheel	roue à chaîne	06.2135.09
6	Kettenführung	chain guide	guide-chaîne	06.2164.26
7	Distanz	distance piece	pièce entretoise	06.2128.09
8	Kette	chain	chaîne	1633486



D21661



D21662



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

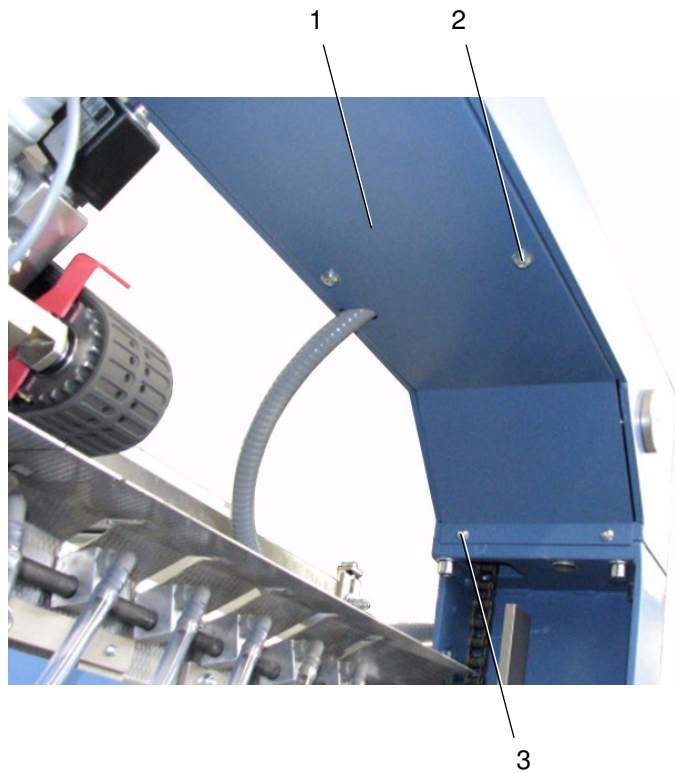
Version: 2.2

1.3

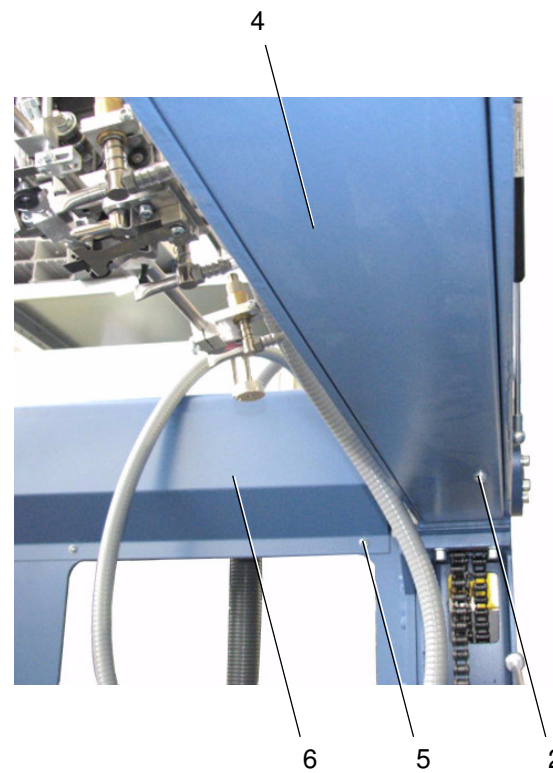
Antrieb
Drive
Entraînement



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Platte	plate	plaque	06.2164.52
2	Sechskantschraube Scheibe	hexagon-head screw washer	vis à six pans rondelle	0090688.5 0086215.5
3	Kettenführung Kettenführung Linsenschraube Sicherungsscheibe	chain guide chain guide fillister head screw safety washer	guide-chaîne guide-chaîne vis à tête bombée rondelle de blocage	06.2100.10 06.2100.09 0096065 0101550
4	Kette	chain	chaîne	1633494
5	Kette	chain	chaîne	1633486



D21663



D21664



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.3

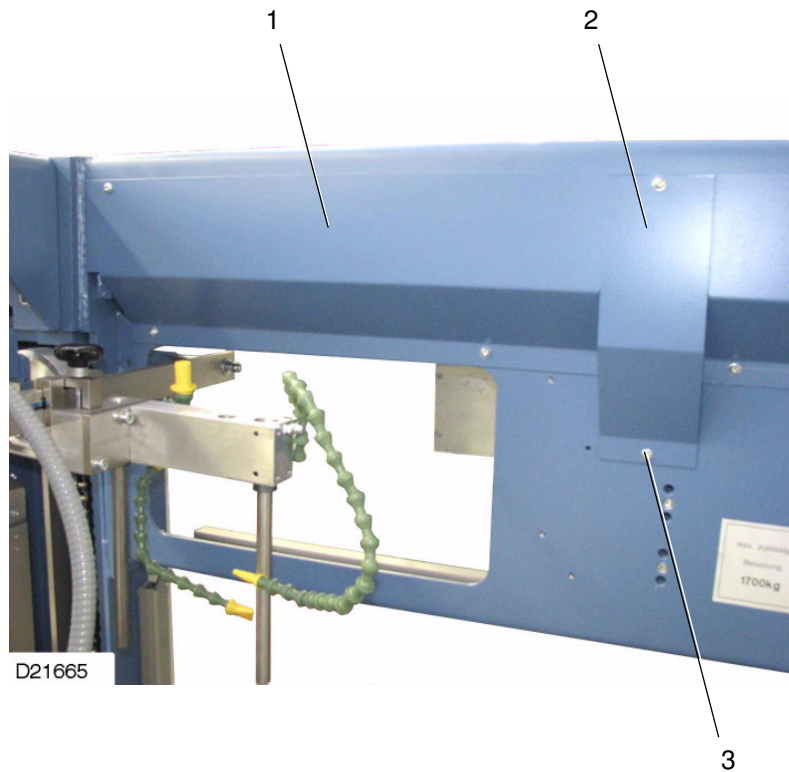
Antrieb
Drive
Entraînement



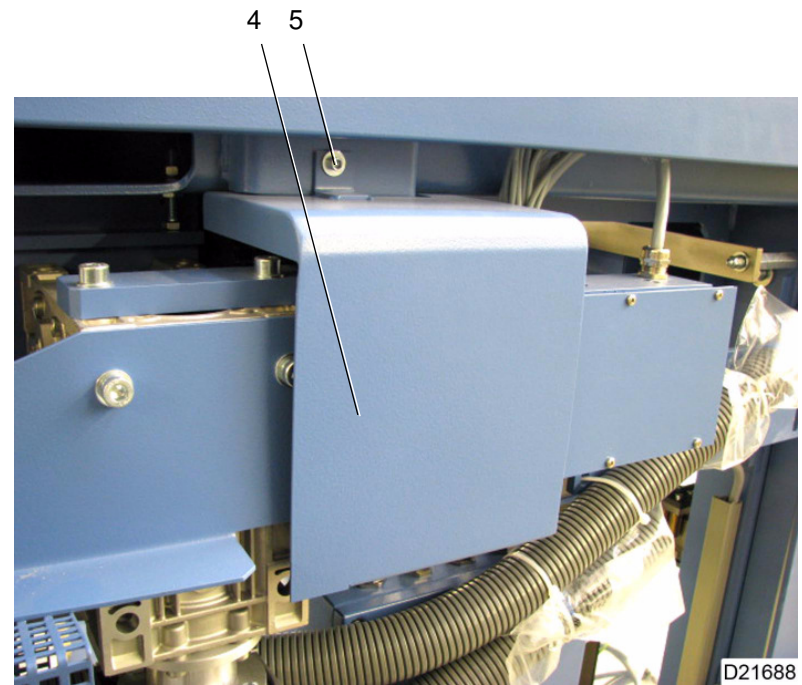
46

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Abdeckung	cover	recouvrement	06.2161.03
2	Linsenschraube Scheibe	fillister head screw washer	vis à tête bombée rondelle	0096024.5 0086124.5
3	Linsenschraube Scheibe	fillister head screw washer	vis à tête bombée rondelle	0095984.5 0086116.5
4	Abdeckung	cover	recouvrement	06.2161.04
5	Linsenschraube Scheibe	fillister head screw washer	vis à tête bombée rondelle	0095976.5 0086116.5
6	Schutz	guard	protection	06.2161.017

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.3	Antrieb Drive Entraînement	 47
		Version: 2.2			



D21665



D21688



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

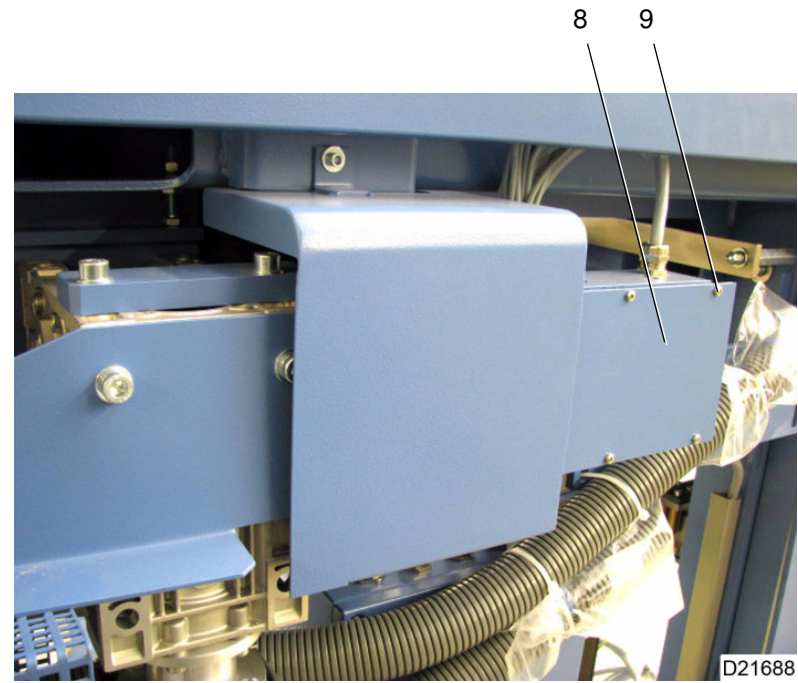
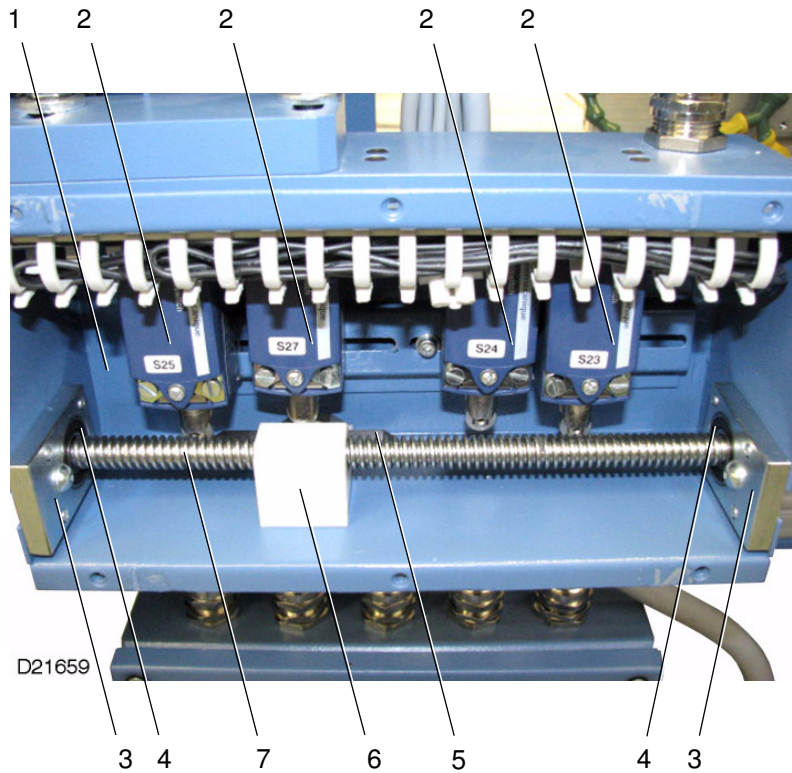
Version: 2.2



1.3

Antrieb
Drive
Entraînement





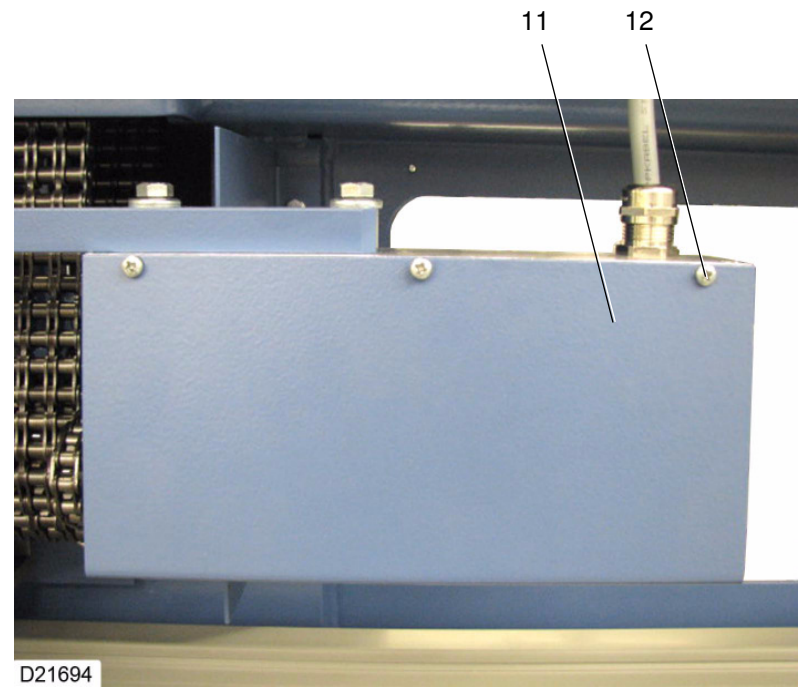
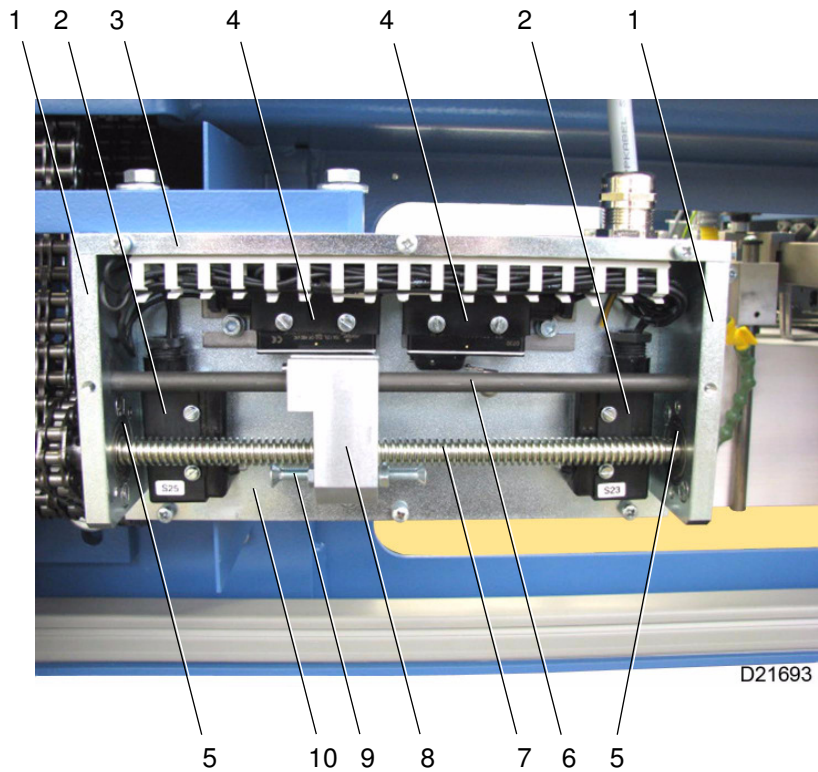
Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Schutz	guard	protection	06.2161.017
2	Kettenabdeckung	chain cover	recouvrement de chaîne	06.2161.018
3	Linsenschraube Scheibe	fillister head screw washer	vis à tête bombée rondelle	0095976.5 0086116.5
4	Kettenabdeckung	chain cover	recouvrement de chaîne	06.2161.023
5	Linsenschraube Scheibe	fillister head screw washer	vis à tête bombée rondelle	0095976.5 0086116.5



	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.4	Schaltgetriebe Control gear Changement de vitesse	 50
		Version: 2.2			

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	NC-Steuerung	NC-control	commande NC	10.2500.005
1	Schaltgehäuse kpl.	gearshift housing cpl.	boîte d'accoupler cpl.	10.2564.000
2	Sicherheitsendschalter	safety limit switch	interrupteur de fin de course de sécurité	06.0095.000
3	Lagerplatte	bearing plate	plaque de support	10.2544.003
4	Kugellager Linsenschraube	ball bearing fillister head screw	roulement à billes vis à tête bombée	0109611 0095927.5
5	Schaltnocke	trip cam	came	10.2544.005
6	Gleitstück	slider	pièce coulissante	10.2544.004
7	Transportspindel	transportation spindle	broche de transport	08.2521.02
8	Abdeckung	cover	recouvrement	10.2562.004
9	Zylinderschraube Scheibe	allen screw washer	vis à tête cylindrique rondelle	0085738.5 0086082.5

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.4	Schaltgetriebe Control gear Changement de vitesse	
		Version: 2.2			



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2

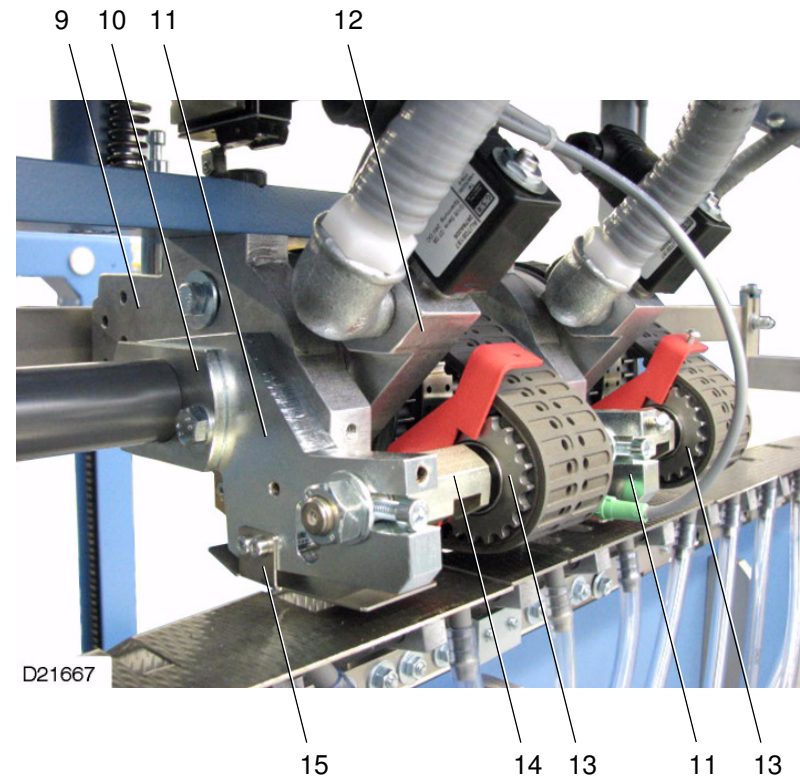
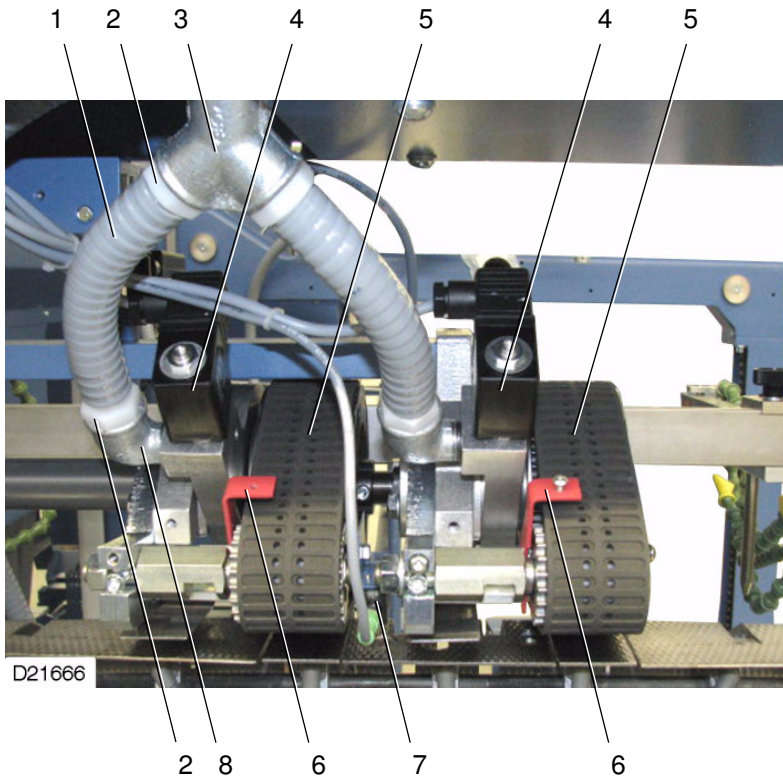
1.4

Schaltgetriebe
Control gear
Changement de vitesse



52

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	MC-Steuerung	MC-control	commande MC	08.2500.02
1	Seitenplatte	side plate	panneau latéral	08.2544.13
2	Endschalter Abdeckkappe	limit switch cover	interrupteur de fin de course capuchon	0126540 0126615
3	Deckplatte Zylinderschraube	cover plate allen screw	plaque de recouvrement vis à tête cylindrique	08.2544.20 0094656.5
4	Endschalter Abdeckkappe	limit switch cover	interrupteur de fin de course capuchon	0126565 0126615
5	Kugellager Senkschraube	ball bearing countersunk screw	roulement à billes vis à tête fraisée	0109767 0095273
6	Führungssachse	guide shaft	axe de guidage	08.2521.01
7	Transportspindel	transportation spindle	broche de transport	08.2521.02
8	Schaltnocken Trapezgewindemutter Linsenschraube	trip cam trapezoidal nut fillister head screw	came écrou vis à tête bombée	08.2544.18 0102006 0095976
9	Senkschraube Sechskantmutter	countersunk screw hexagon nut	vis à tête fraisée écrou à six pans	0095448.5 0090852.5
10	Aufbauplatte	mounting plate	plaque de montage	08.2544.16
11	Abdeckung	cover	recouvrement	08.2561.00
12	Zylinderschraube Scheibe	allen screw washer	vis à tête cylindrique rondelle	0085738.5 0086082.5



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

Version: 2.2



1.5

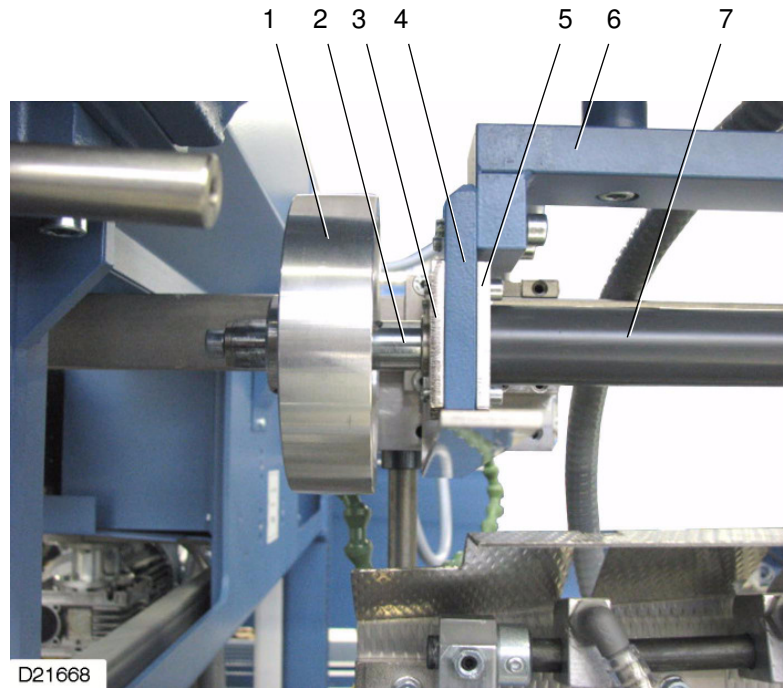
Doppelsaugrad Vacubelt
 Double suction wheel Vacubelt
 Roue de ventouse double Vacubelt



54

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.2200.010
1	Schlauch	hose	tuyau souple	0105024
2	Einschraubstutzen	screwed socket	tubulure filetée	1.0.2225.020
3	Verteiler	distributor	distributeur	0085096
4	Magnetventil	solenoid valve	electrovanne	1369099
5	Zahnflachriemen	toothed flat belt	courroie dentée	17.2202.00
6	Schutz	guard	protection	17.2261.03
7	Reflexionslichttaster	photocell	photocellule	1323005
8	Winkel	pipe elbow	tuyau coudé	0085233
9	Lagerplatte Zylinderschraube	bearing plate allen screw	plaque de support vis à tête cylindrique	06.2211.001 0094896.5
10	Flansch Sechskantschraube Scheibe	flange hexagon-head screw washer	bride vis à six pans rondelle	17.2227.05 0090522.5 0086124.5
11	Platte	plate	plaque	17.2244.14
12	Ventilplatte Sechskantschraube Scheibe Feder	valve plate hexagon-head screw washer spring	plaque de soupapes vis à six pans rondelle ressort	17.2215.001 0090560.5 0095679.5 0103028
13	Zahnscheibe Kugellager Sicherungsring Distanzhülse Distanz Sechskantmutter	tooth lock washer ball bearing circlip distance sleeve distance piece hexagon nut	rondelle crantée roulement à billes circlip douille entretoise pièce entretoise ecrou à six pans	17.2236.02 0109637 0087429 10.4228.04 17.2228.01 0086959.5
14	Bolzen	pin	axe	17.2225.08
15	Abweiser Zylinderschraube	deflector allen screw	défecteur vis à tête cylindrique	17.2262.12 0088625.5

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.5	Doppelsaugrad Vacubelt Double suction wheel Vacubelt Roue de ventouse double Vacubelt	 55
		Version: 2.2			



D21668



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.5

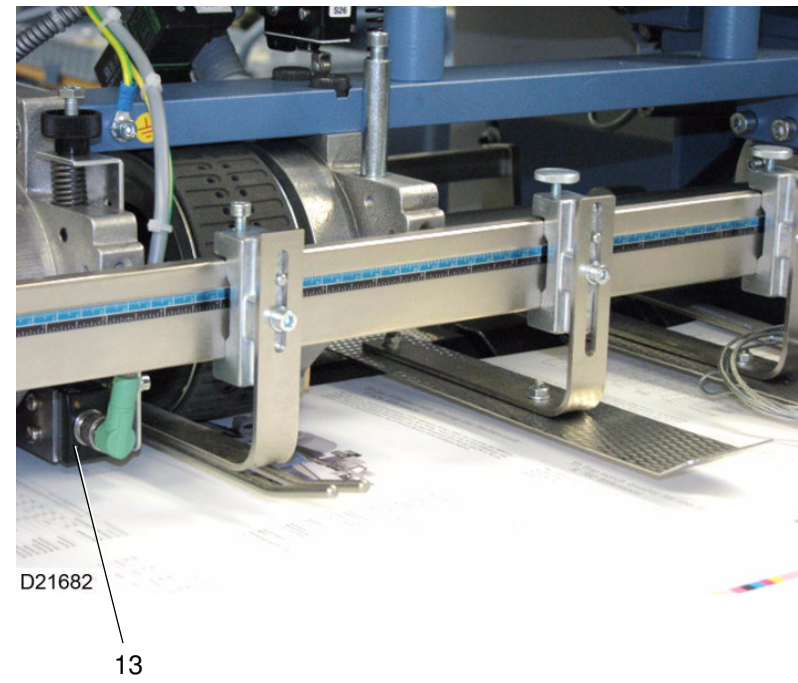
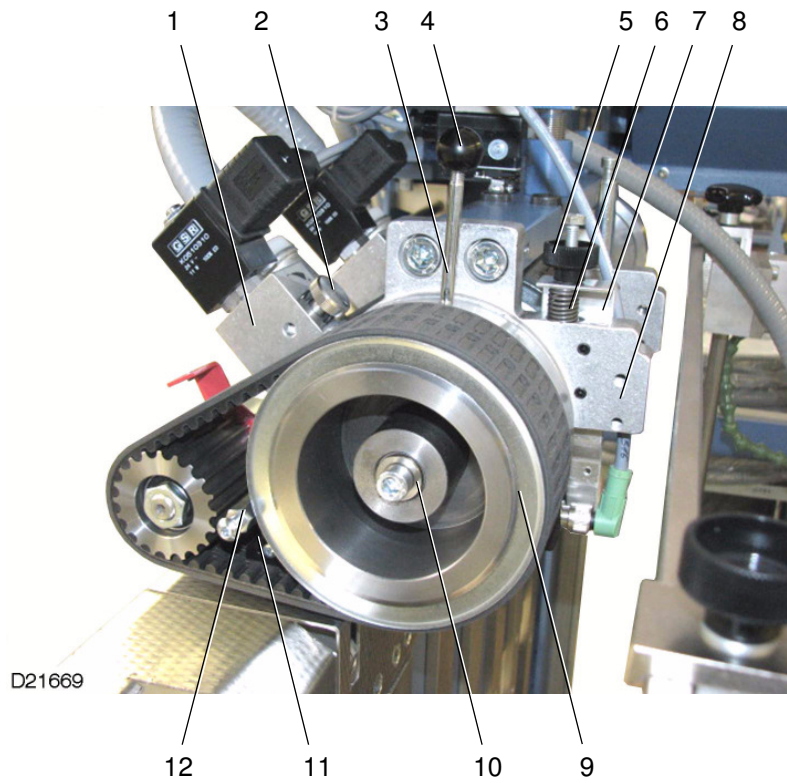
Doppelsaugrad Vacubelt
Double suction wheel Vacubelt
Roue de ventouse double Vacubelt



56

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Riemenscheibe Gewindestift	pulley grub screw	poulie goupille filetée	10.2232.00 0089680
2	Welle T960 K/T1020 K/T1120	shaft T960 K/T1020 K/T1120	arbre T960 K/T1020 K/T1120	17.2221.001 06.2221.002 06.2221.002
3	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier	17.3244.07
4	Lagerplatte Eladurring	bearing plate bearing ring	plaque de support bague de palier	10.2244.33 17.3245.01
5	Lagerdeckel Distanzring Zylinderschraube Sicherungsscheibe	bearing cap spacer ring allen screw safety washer	couvercle de palier bague entretoise vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.3244.06 17.3228.02 0088708.5 0101544
6	Träger kpl. T960 K/T1020 K/T1120	support cpl. T960 K/T1020 K/T1120	support cpl. T960 K/T1020 K/T1120	17.5564.001 06.2264.003 06.2264.003
7	Hülse T960 K/T1020 K/T1120	sleeve T960 K/T1020 K/T1120	douille T960 K/T1020 K/T1120	17.2226.001 06.2226.000 06.2226.000

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.5	Doppelsaugrad Vacubelt Double suction wheel Vacubelt Roue de ventouse double Vacubelt	 57
		Version: 2.2			



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes



ETL_FP110_960/1020/
 1120
 Version: 2.2

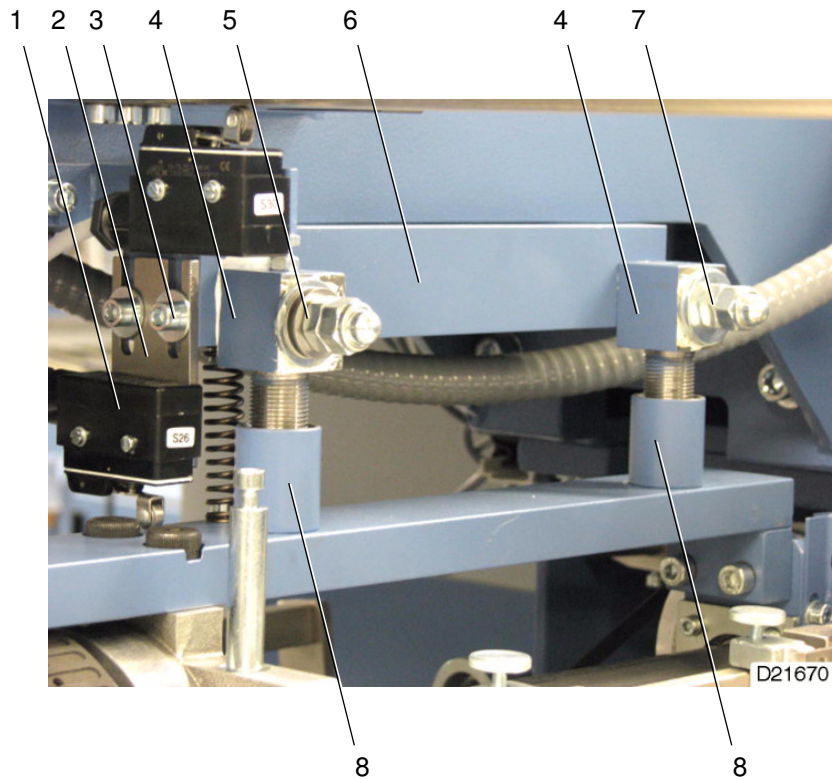
1.5

Doppelsaugrad Vacubelt
 Double suction wheel Vacubelt
 Roue de ventouse double Vacubelt

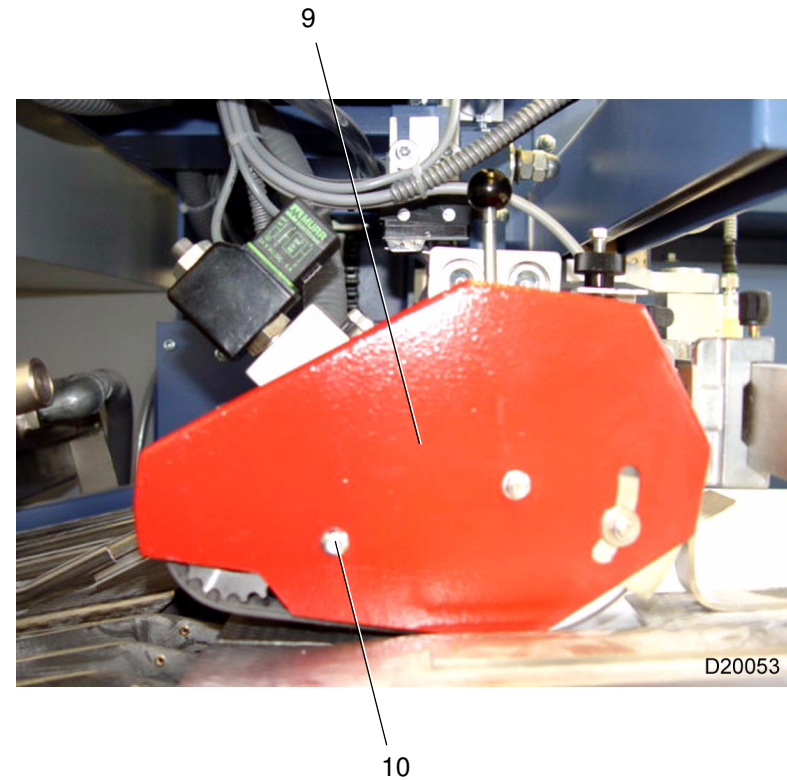


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Ventilplatte Sechskantschraube Scheibe Feder	valve plate hexagon-head screw washer spring	plaque de soupapes vis à six pans rondelle ressort	17.2215.001 0090560.5 0095679.5 0103028
2	Stopfen Spannstift Gewindestift	plug spring pin grub screw	bouchon goupille élastique goupille filetée	17.2225.011 0093058 4.0.5428.010
3	Stiftschraube	stud	vis sans tête	0091409.5
4	Kugelknopf	ball handle	poignée sphérique	0086512
5	Rändelhohlmutter Sechskantschraube	knurled nut hexagon-head screw	ecrou moletée vis à six pans	0095877 0090423.5
6	Feder	spring	ressort	0103119
7	Halter	support	support	5.0.2562.013
8	Lagerplatte Zylinderschraube	bearing plate allen screw	plaque de support vis à tête cylindrique	17.2211.04 0094896.5
9	Saugrad	suction wheel	roue de ventouse	17.2211.05
10	Spannelement Zylinderschraube Scheibe	clamping element allen screw washer	élément de serrage vis à tête cylindrique rondelle	0101600 0088997.5 1.0.2228.010
11	Leiste	bar	barre	17.2245.01
12	Stehbolzen	stud bolt	axe de support	17.2225.06
13	Kapazitiver Abtastkopf	capacitive sensor	détecteur capacitif	0680017

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.5	Doppelsaugrad Vacubelt Double suction wheel Vacubelt Roue de ventouse double Vacubelt	 59
		Version: 2.2			



D21670



D20053



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.5

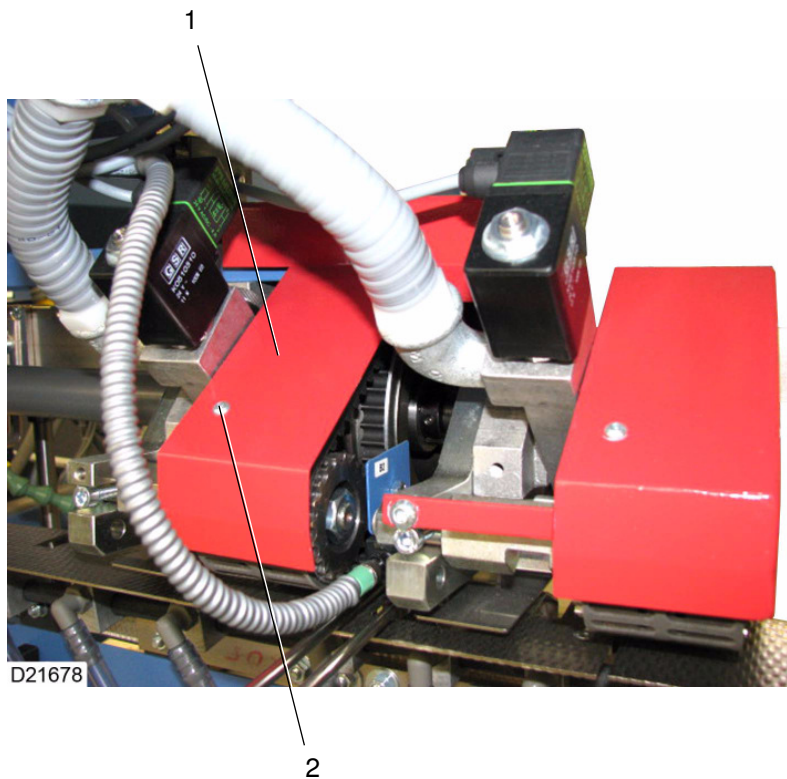
Doppelsaugrad Vacubelt
Double suction wheel Vacubelt
Roue de ventouse double Vacubelt



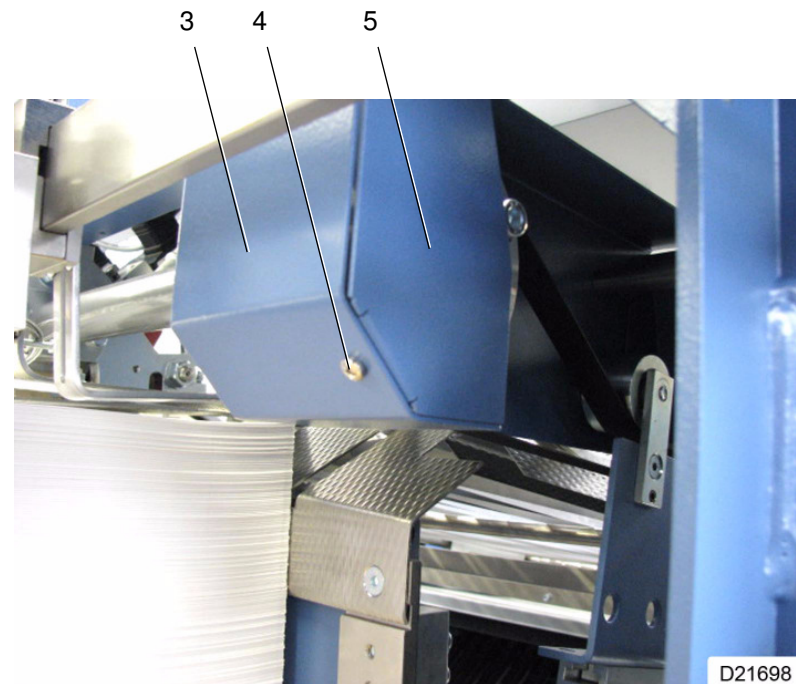
60

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Endschalter	limit switch	interrupteur de fin de course	0126540
2	Lasche	connecting link	eclisse	07.2144.29
3	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088799.5 0101543
4	Bolzen Gewindestift	pin grub screw	axe goupille filetée	10.2225.01 0090001
5	Stiftschraube Hutmutter Sechskantmutter Axiallagerscheibe Tellerfeder	stud cap nut hexagon nut thrust bearing disc spring washer	vis sans tête ecrou borgne ecrou à six pans disque de butée rondelle belleville	10.2203.000 0093658.5 0086884.5 0110446 0103385
6	Vierkantklotz Zylinderschraube Sicherungsscheibe Scheibe	square-shaped bar allen screw safety washer washer	barre à section carrée vis à tête cylindrique rondelle de blocage rondelle	10.2244.31 0089011.5 0101550 0086124.5
7	Exzenter Stiftschraube Hutmutter Sechskantmutter Axiallagerscheibe Tellerfeder	eccentric stud cap nut hexagon nut thrust bearing disc spring washer	excentrique vis sans tête ecrou borgne ecrou à six pans disque de butée rondelle belleville	10.2238.00 10.2203.000 0093658.5 0086884.5 0110446 0103385
8	Mutter	nut	ecrou	10.2225.03
9	Schutz kpl.	guard cpl.	protection cpl.	17.2200.008
10	Linsenschraube	fillister head screw	vis à tête bombée	0095925.5

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.5	Doppelsaugrad Vacubelt Double suction wheel Vacubelt Roue de ventouse double Vacubelt	
		Version: 2.2			



D21678



D21698



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

Version: 2.2



1.5

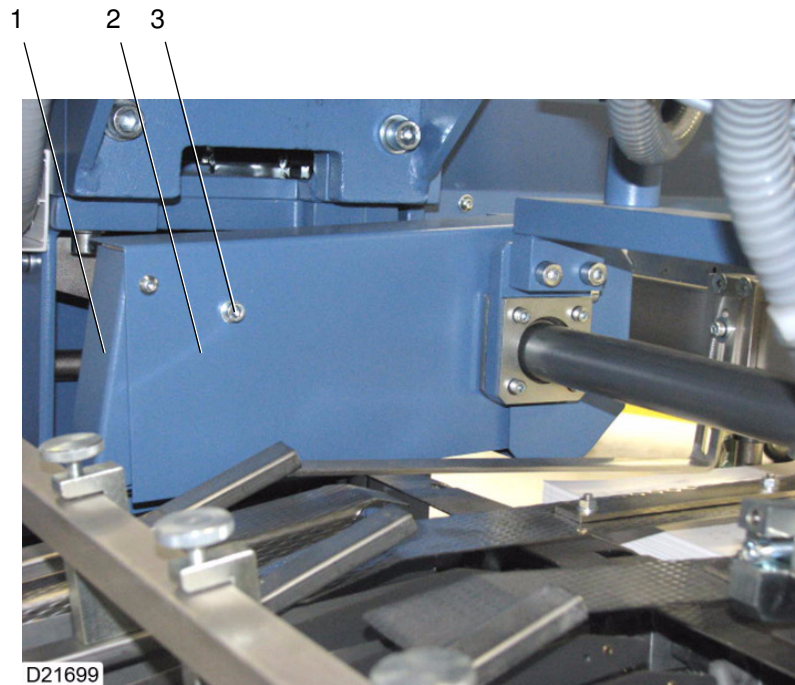
Doppelsaugrad Vacubelt
Double suction wheel Vacubelt
Roue de ventouse double Vacubelt



62

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Schutz	guard	protection	06.2261.001
2	Linsenschraube	fillister head screw	vis à tête bombée	0095925.5
3	Radschutz	gear guard	protection d'engrenage	17.2161.000
4	Blechschraube	tapping screw	vis à tôle	0095224
5	Schutzdeckel	protecting cover	couvercle de protection	10.2161.42

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.5	Doppelsaugrad Vacubelt Double suction wheel Vacubelt Roue de ventouse double Vacubelt	
		Version: 2.2			



D21699



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.5

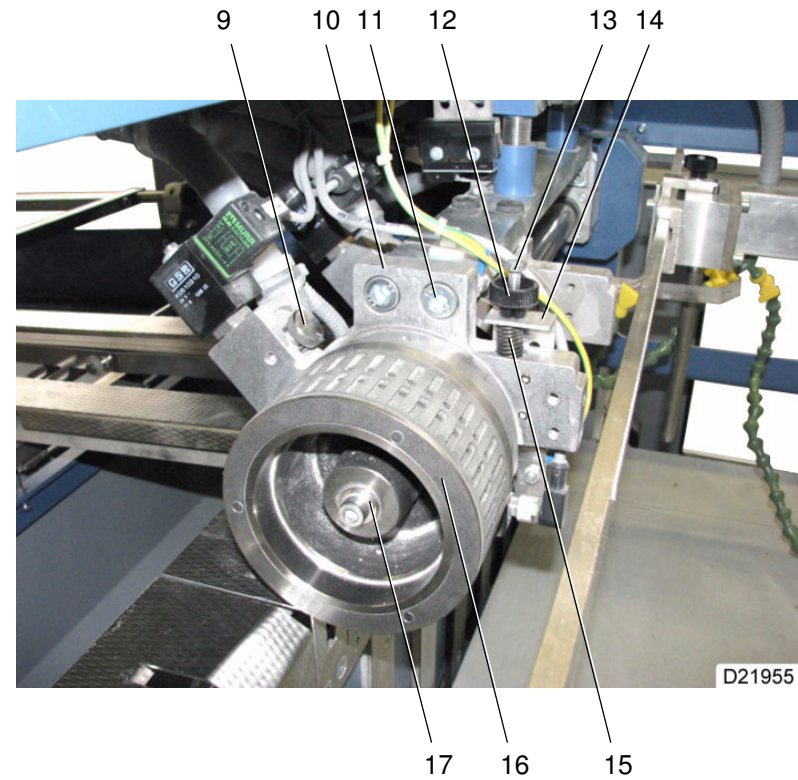
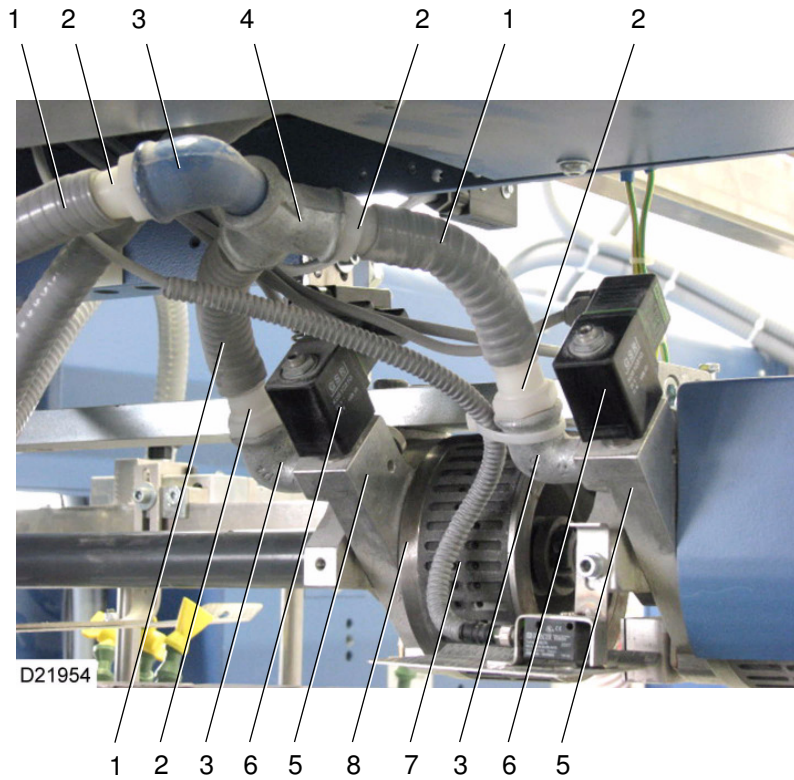
Doppelsaugrad Vacubelt
Double suction wheel Vacubelt
Roue de ventouse double Vacubelt





64



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Winkel	angel	equerre	10.2161.39
2	Abdeckung	cover	recouvrement	10.2161.37
3	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088781.5 0101543

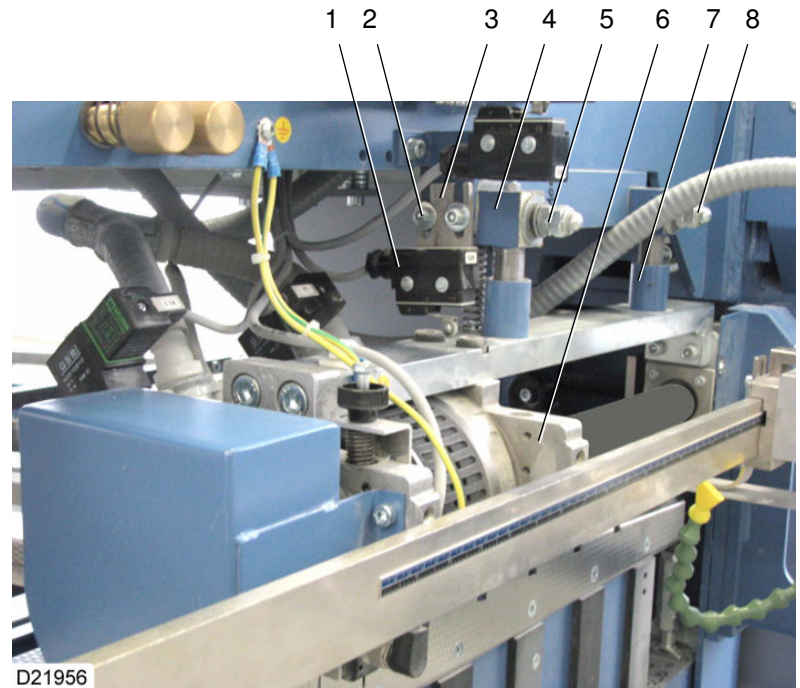
	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.5	Doppelsaugrad Vacubelt Double suction wheel Vacubelt Roue de ventouse double Vacubelt	 65
		Version: 2.2			



	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.6	Doppelsaugrad Double suction wheel Roue de ventouse double	 66
		Version: 2.2			

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	06.2200.002
1	Schlauch	hose	tuyau souple	0105024
2	Einschraubstutzen	screwed socket	tubulure filetée	1.0.2225.020
3	Winkel	angle	equerre	0085233
4	Verteiler	distributor	distributeur	0085096
5	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupapes	17.2215.001
	Sechskantschraube	hexagon-head screw	vis à six pans	0090560.5
	Scheibe	washer	rondelle	0095679.5
	Feder	spring	ressort	0103028
6	Magnetventil	solenoid valve	electrovanne	0369099
7	Saugriemen	suction belt	courroie d'aspiration	05.2202.000
8	Saugrad	suction wheel	roue de ventouse	05.2211.000
9	Stopfen	plug	bouchon	17.2225.011
	Spannstift	spring pin	goupille élastique	0093146
	Spannstift	spring pin	goupille élastique	0093153
10	Lagerplatte	bearing plate	plaque de support	17.2211.04
11	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0094896.5
12	Rändelhohlmutter	knurled nut	écrou moletée	0095877
13	Sechskantschraube	hexagon-head screw	vis à six pans	0090423.5
14	Halter	support	support	5.0.2562.013
	Linsenschraube	fillister head screw	vis à tête bombée	0095992.5
	Scheibe	washer	rondelle	0086116.5
15	Feder	spring	ressort	0103119
16	Stützring	supporting collar	bague de support	05.2228.031
	Kerbnagel	notched nail	clou cannelé	0093047
17	Spannelement	clamping element	élément de serrage	0101600
	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088997.5
	Scheibe	washer	rondelle	1.0.2228.010

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.6	Doppelsaugrad Double suction wheel Roue de ventouse double	 67
		Version: 2.2			



D21956



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.6

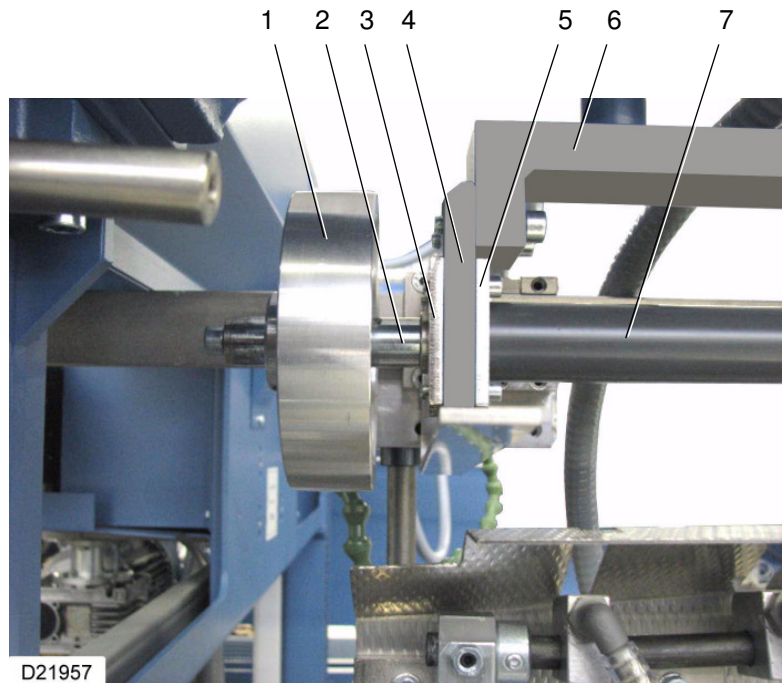
Doppelsaugrad
Double suction wheel
Roue de ventouse double



68

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Endschalter	limit switch	interrupteur de fin de course	0126540
2	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088799.5 0101543
3	Lasche	connecting link	eclisse	07.2144.29
4	Bolzen Gewindestift	pin grub screw	axe goupille fileté	10.2225.01 0090001
5	Stiftschraube Hutmutter Sechskantmutter Axiallagerscheibe Tellerfeder	stud cap nut hexagon nut thrust bearing disc spring washer	vis sans tête ecrou borgne ecrou à six pans disque de butée rondelle belleville	10.2203.000 0093658.5 0086884.5 0110446 0103385
6	Lagerplatte	bearing plate	plaque de support	06.2211.001
7	Mutter	nut	ecrou	10.2225.03
8	Exzenter Stiftschraube Hutmutter Sechskantmutter Axiallagerscheibe Tellerfeder	eccentric stud cap nut hexagon nut thrust bearing disc spring washer	excentrique vis sans tête ecrou borgne ecrou à six pans disque de butée rondelle belleville	10.2238.00 10.2203.000 0093658.5 0086884.5 0110446 0103385

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.6	Doppelsaugrad Double suction wheel Roue de ventouse double	 69
		Version: 2.2			



D21957



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.6

Doppelsaugrad
Double suction wheel
Roue de ventouse double



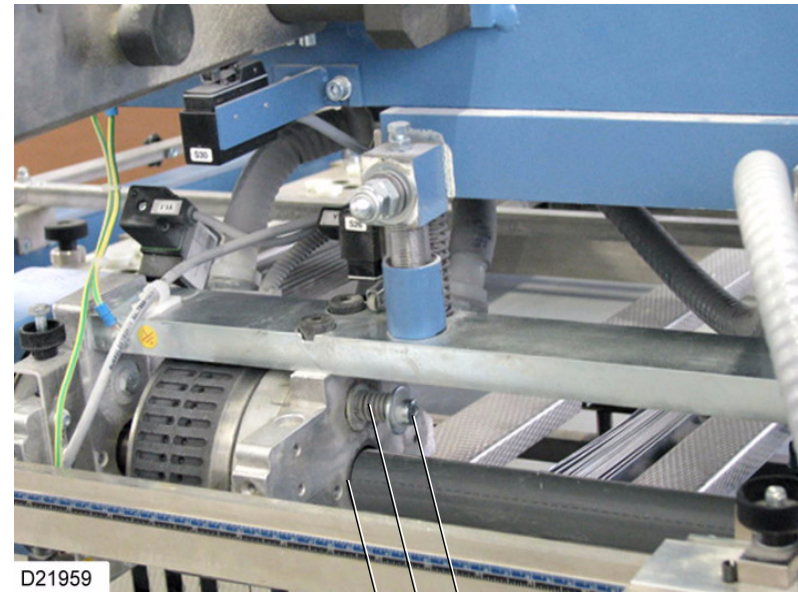
70

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Riemenscheibe Gewindestift	pulley grub screw	poulie goupille fileté	10.2232.02 0089680
2	Welle T960 K/T1020 K/T1120	shaft T960 K/T1020 K/T1120	arbre T960 K/T1020 K/T1120	17.2221.001 06.2221.002 06.2221.002
3	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier	17.3244.07
4	Lagerplatte Kugellager Eladurring	bearing plate ball bearing bearing ring	plaque de support roulement à billes bague de palier	10.2244.33 0109728 17.3245.01
5	Lagerdeckel Distanzring Zylinderschraube Sicherungsscheibe	bearing cap spacer ring allen screw safety washer	couvercle de palier bague entretoise vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.3244.06 17.3228.02 0088708.5 0101544
6	Träger kpl. T960 K/T1020 K/T1120	support cpl. T960 K/T1020 K/T1120	support cpl. T960 K/T1020 K/T1120	17.5564.001 06.2264.003 06.2264.003
7	Hülse T960 K/T1020 K/T1120	sleeve T960 K/T1020 K/T1120	douille T960 K/T1020 K/T1120	17.2226.001 06.2226.000 06.2226.000

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.6	Doppelsaugrad Double suction wheel Roue de ventouse double	
		Version: 2.2			



D21958



D21959

4 3 2



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.6

Doppelsaugrad
Double suction wheel
Roue de ventouse double



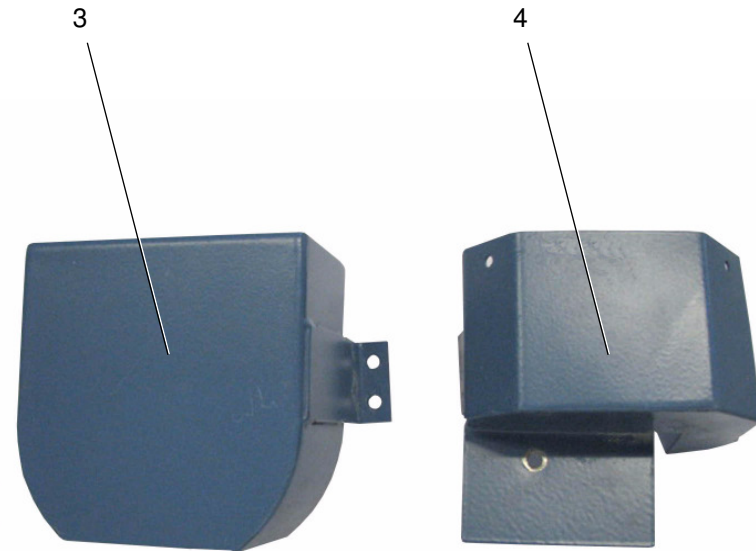
72

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Kapazitiver Abtastkop Zylinderschraube Scheibe Sechskantmutter	capacitive sensor allen screw washer hexagon nut	détecteur capacitif vis à tête cylindrique rondelle écrou à six pans	0680017 0085887.5 0086090.5 0092121.5
2	Zylinderschraube Scheibe	allen screw washer	vis à tête cylindrique rondelle	0089094.5 0095679.5
3	Feder	spring	ressort	0103028
4	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	0109728

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.6	Doppelsaugrad Double suction wheel Roue de ventouse double	 73
		Version: 2.2			



D21960



D21961



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120



Version: 2.2

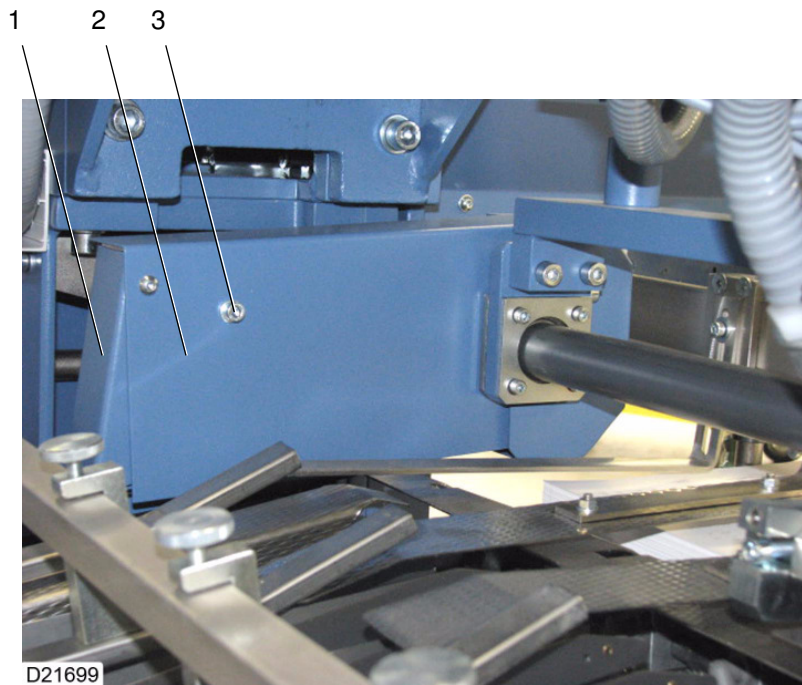
1.6

Doppelsaugrad
Double suction wheel
Roue de ventouse double

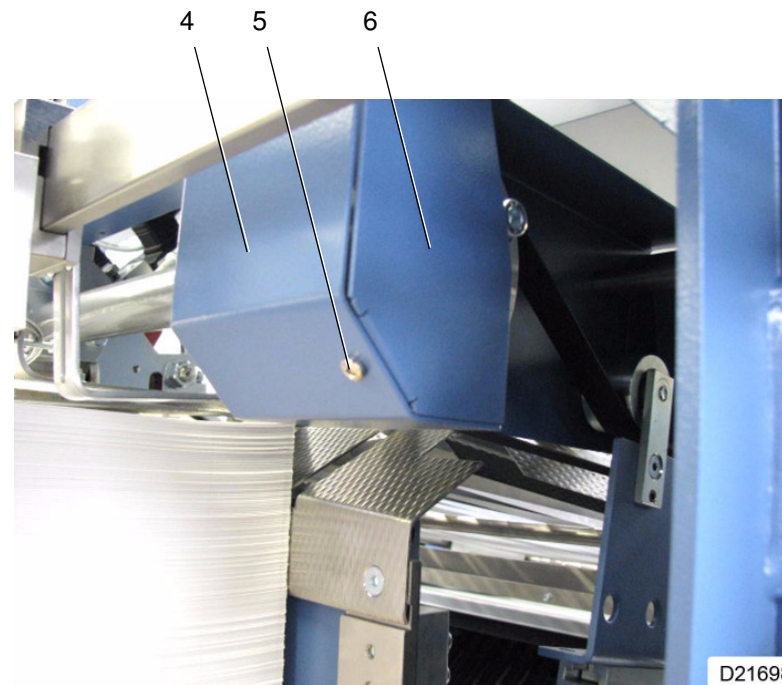


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Niederhalter mit Lichtschranke	retainer with light barrier	pièce de fixation avec barrière lumineuse	06.2264.004
2	Reflexionslichttaster	photocell	photocellule	1323005
3	Saugradschutz	suction wheel protection	protection de roue de ventouse	10.2261.016
4	Radschutz	wheel protection	protection de roue	10.2161.38

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.6	Doppelsaugrad Double suction wheel Roue de ventouse double	 75
		Version: 2.2			



D21699



D21698



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120



Version: 2.2

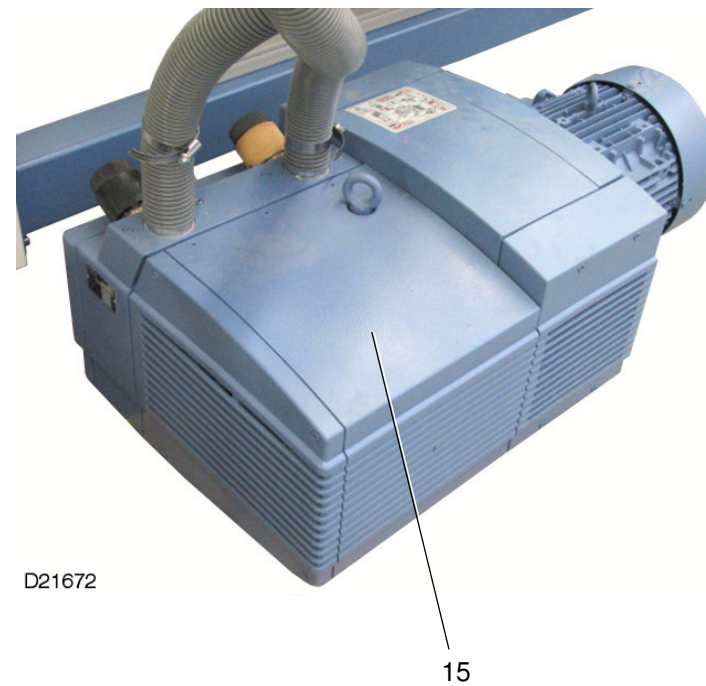
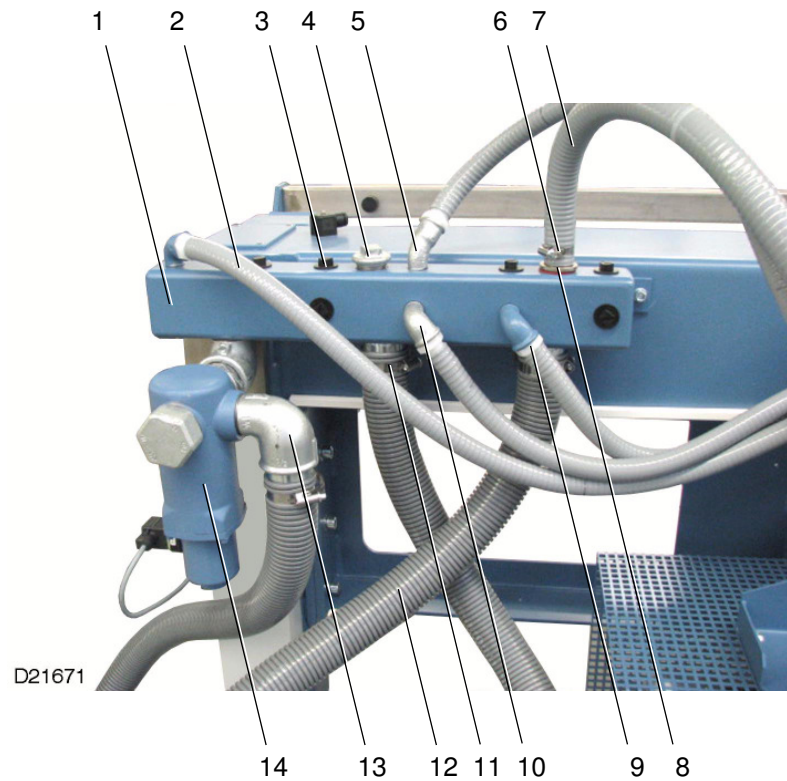
1.6

Doppelsaugrad
 Double suction wheel
 Roue de ventouse double



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Winkel	angle	equerre	10.2161.39
2	Abdeckung	cover	recouvrement	10.2161.37
3	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088781.5 0101543
4	Radschutz	wheel protection	protection de roue	17.2161.000
5	Blechschraube	tapping screw	vis à tôle	0095224
6	Schutzdeckel	protecting cover	couvercle de protection	10.2161.42

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.6	Doppelsaugrad Double suction wheel Roue de ventouse double	
		Version: 2.2			



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

Version: 2.2

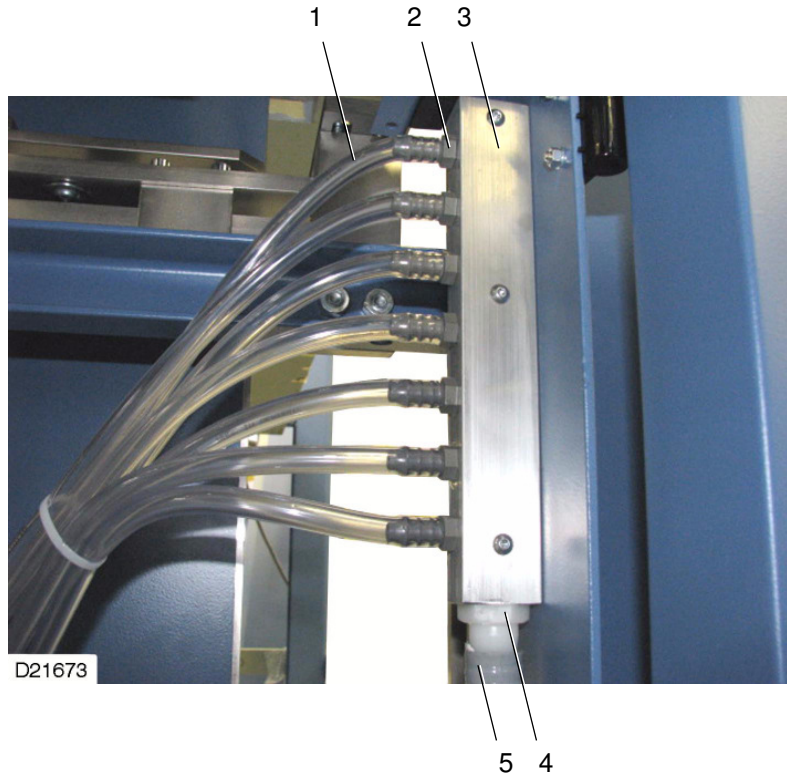
1.7

Belüftungssystem
 Aeration system
 Système d'aération

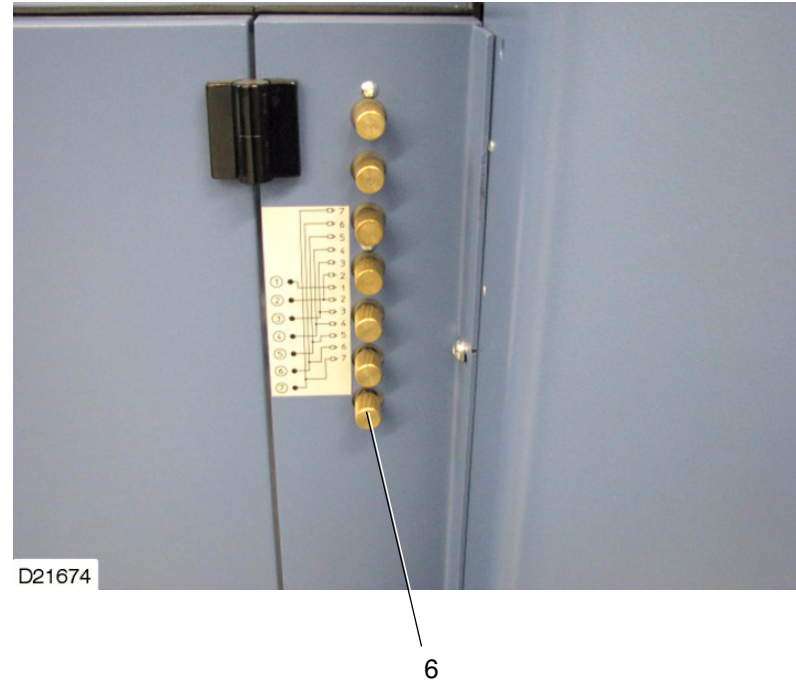


78

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Verteiler	distributor	distributeur	06.2164.072
2	Schlauch	hose	tuyau souple	1543743
3	Verschlussstopfen	plug	bouchon	0101824
4	Stopfen	plug	bouchon	0084519
5	Bogen	tube bend	coude de tuyau	0084514
6	Schlauschelle	hose clamp	collier de serrage pour tuyau souple	0797126
7	Schlauch	hose	tuyau souple	0105026
8	Nippel Dichtring	nipple gasket	raccord fileté bague d'étanchéité	06.2826.011 1579705
9	Schlauchanschluss	hose connection	raccordement pour tuyau souple	0084939
10	Winkel	pipe elbow	tuyau coudé	0085233
11	Schlauschelle	hose clamp	collier de serrage pour tuyau souple	0105075
12	Schlauch	hose	tuyau souple	0105028
13	Winkel	pipe elbow	tuyau coudé	0085242
14	Steuerventil	control valve	soupape de manoeuvre	0104299
15	Seitenkanalverdichter	turbo-type air pump	compresseur radial	0104282

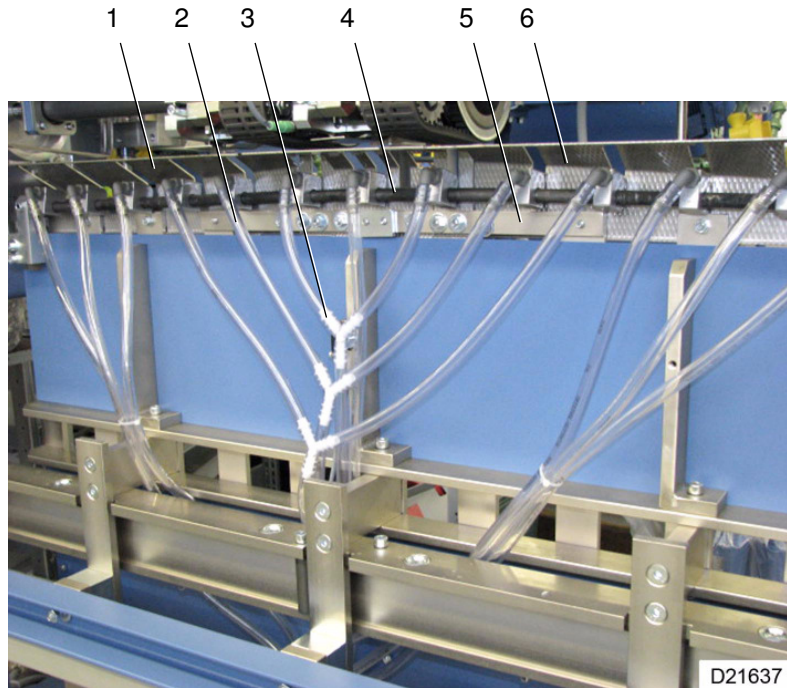


D21673

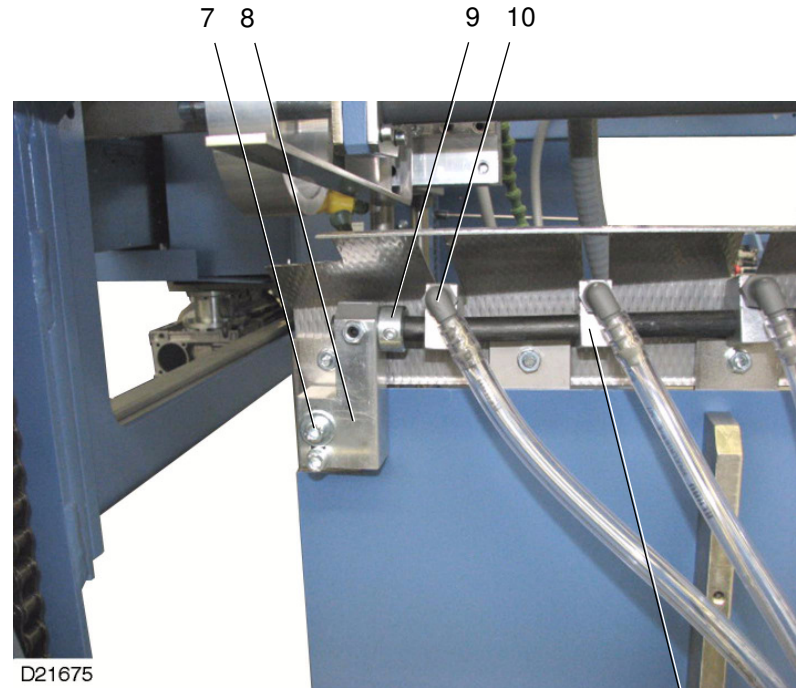


D21674

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Luftverteiler	air distributor	distributeur de l'air	06.2100.022
1	Schlauch	hose	tuyau souple	0104968
2	Einschraubstutzen	screwed socket	tubulure filetée	0084640
3	Verteiler	distributor	distributeur	06.2144.075
4	Schlauchanschluss	hose connection	raccordement pour tuyau souple	0084939
5	Schlauch	hose	tuyau souple	0105024
6	Drosselschraube Feder	throttle screw spring	vis de réglage ressort	2.0.2329.010 0102731





D21637

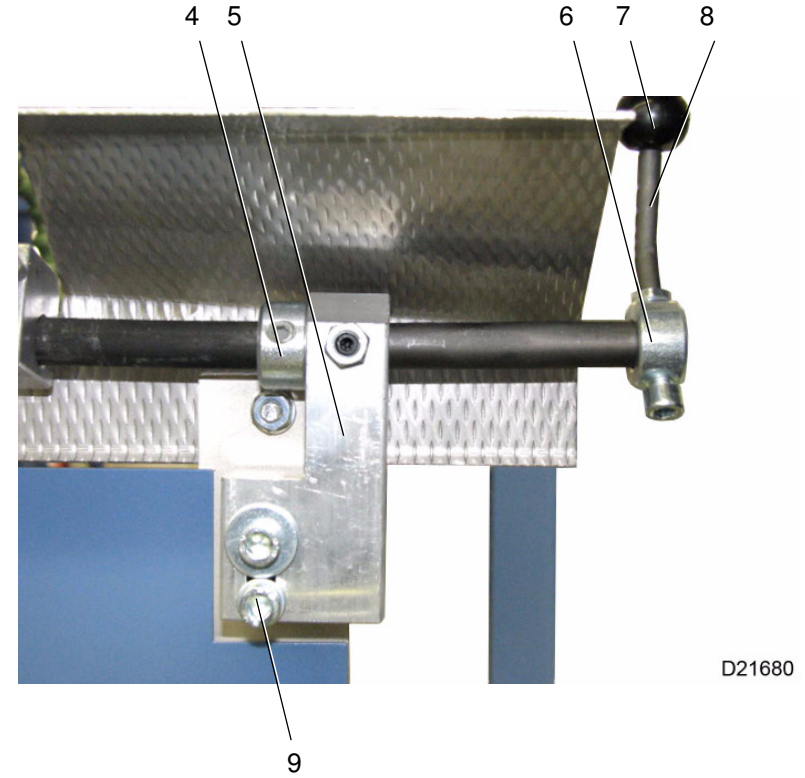
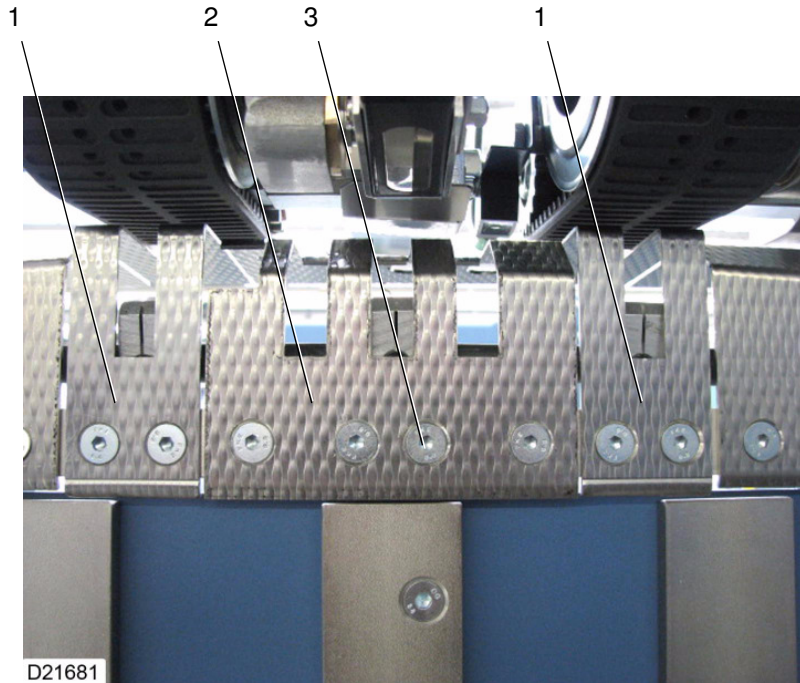


D21675

11

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.7	Belüftungssystem Aeration system Système d'aération	 82
		Version: 2.2			

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Belüftungssystem	aeration system	système d'aération	17.2600.000
1	Einlaufblech rechts T960 K/T1020 K/T1120 Senkschraube Sechskantmutter	sheet guide plate right T960 K/T1020 K/T1120 countersunk screw hexagon nut	plaque guide-feuilles à droite T960 K/T1020 K/T1120 vis à tête fraisée ecrou à six pans	17.2661.002 06.2661.002 06.2661.002 0095406.5 0090852.5
2	Schlauch	hose	tuyau souple	0104968
3	Y-Stück	Y fitting	pièce de distribution d'air (Y)	1503986
4	Trägerrohr	support tube	tuyau de support	06.2626.00
5	Mutterleiste Scheibe Sechskantmutter	gang channel nut washer hexagon nut	barre d'ecrou rondelle ecrou à six pans	06.2644.027 0095661.5 0090852.5
6	Einlaufblech links Senkschraube Sechskantmutter	sheet guide plate left countersunk screw hexagon nut	plaque guide-feuilles à gauche vis à tête fraisée ecrou à six pans	06.2661.003 0095406.5 0090852.5
7	Zylinderschraube Scheibe	allen screw washer	vis à tête cylindrique rondelle	0088864.5 0086116.5
8	Halter	support	support	08.2644.08
9	Stelling	set collar	bague de réglage	0088229
10	Einschraubstutzen	screwed socket	tubulure filetée	0084756
11	Bläser Gewindestift	air-blast nozzle grub screw	souffleur goupille filetée	4.0.2644.010 0089854



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

Version: 2.2

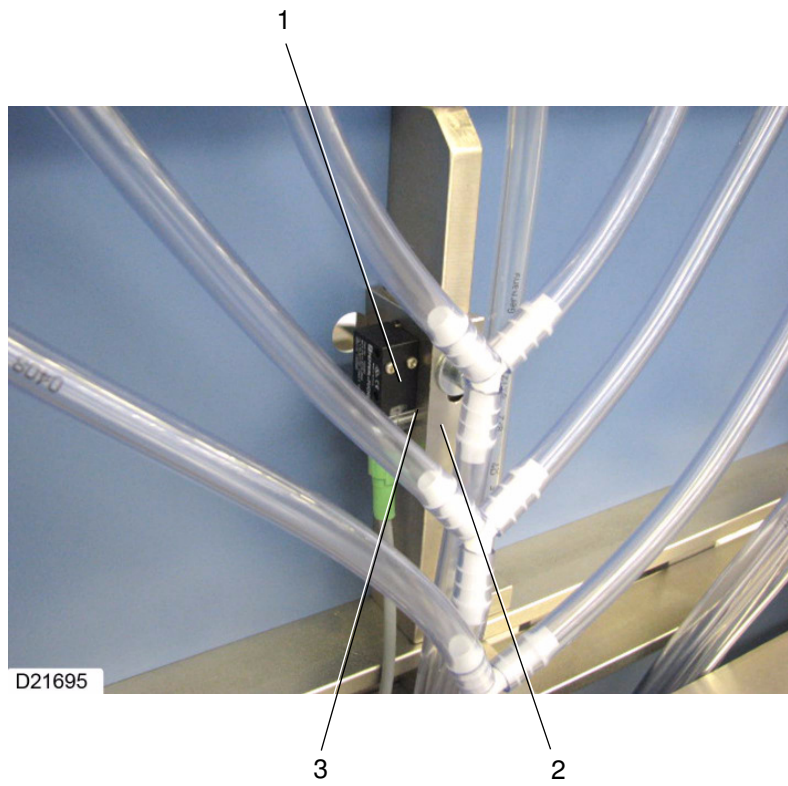
1.7

**Belüftungssystem
 Aeration system
 Système d'aération**



84

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Zwischenblech	spacer	plaque entretoise	08.2662.01
2	Mittenblech	center plate	plaque médiane	06.2662.002
3	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	0095422.5
	Scheibe	washer	rondelle	0095661.5
	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou à six pans	0090852.5
4	Stellring	set collar	bague de réglage	0088229
5	Halter	support	support	08.2644.08
6	Stellring	set collar	bague de réglage	5.0.2328.020
7	Kugelknopf	ball handle	poignée sphérique	0086512
8	Stange	rod	barre	08.2621.02
9	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088864.5
	Scheibe	washer	rondelle	0086116.5



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes



ETL_FP110_960/1020/
1120
Version: 2.2

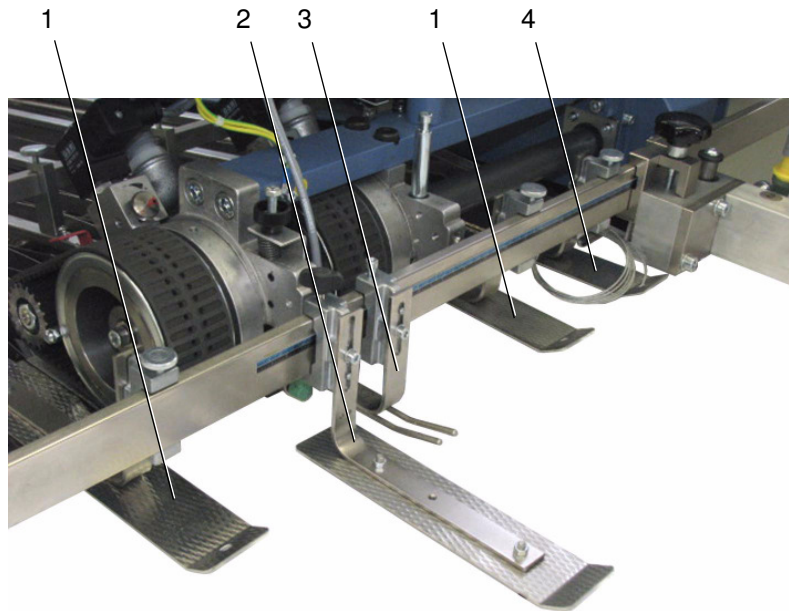
1.8

Einstapel-Absenk-System
Feeder loading system
Système d'empilage et de descente de pile

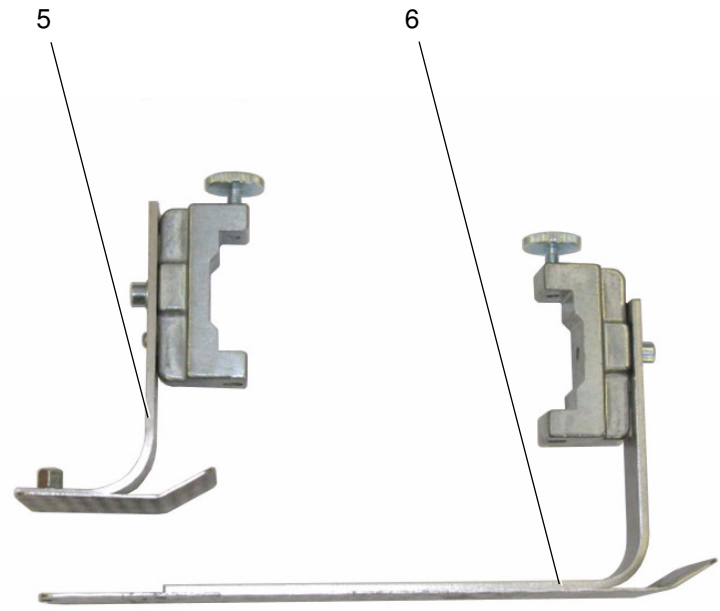


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.2000.012 / 005
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	06.2000.069 / 05
1	Reflexionslichttaster Zylinderschraube	photocell allen screw	détecteur réflexe vis à tête cylindrique	1322999 0085704.5
2	Befestigungswinkel Zylinderschraube	fastening angle allen screw	equerre de fixation vis à tête cylindrique	06.2453.00 0088781.5
3	Klemmteil	clamping piece	pièce de serrage	0131578

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.8	Einstapel-Absenk-System Feeder loading system Système d'empilage et de descente de pile	
		Version: 2.2			



D21700



D21701



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120



Version: 2.2

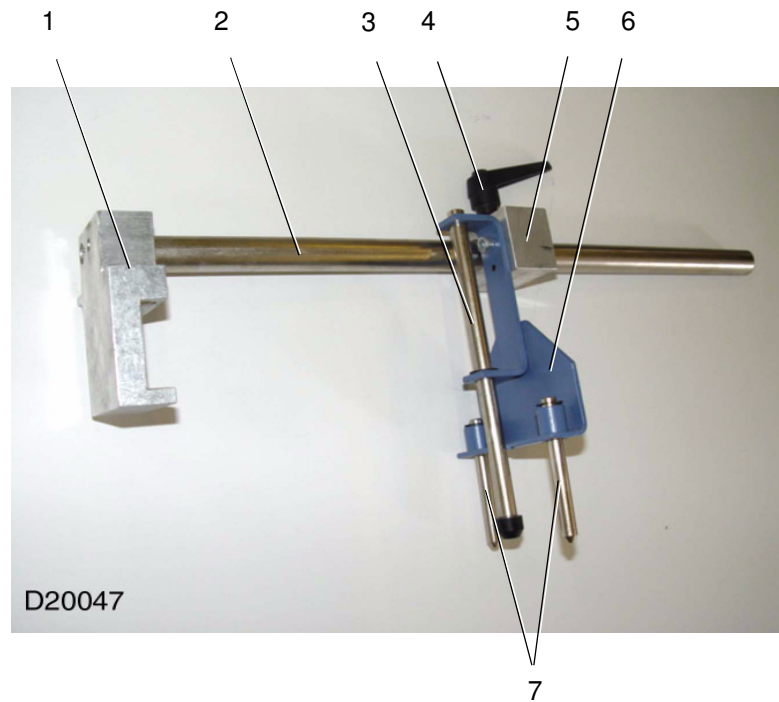
1.9

**Niederhalter
 Retainer
 Pièces de fixation**



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Niederhalter kpl.	retainer cpl.	pièce de fixation cpl.	06.2400.06
2	Niederhalter kpl.	retainer cpl.	pièce de fixation cpl.	10.2400.052
3	Niederhalter kpl.	retainer cpl.	pièce de fixation cpl.	06.2400.010
4	Niederhalter kpl.	retainer cpl.	pièce de fixation cpl.	06.2400.009
5	Niederhalter kpl.	retainer cpl.	pièce de fixation cpl.	10.2400.15
6	Niederhalter kpl.	retainer cpl.	pièce de fixation cpl.	5.0.2400.210

	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.9	Niederhalter Retainer Pièces de fixation	
		Version: 2.2			



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2



1.10

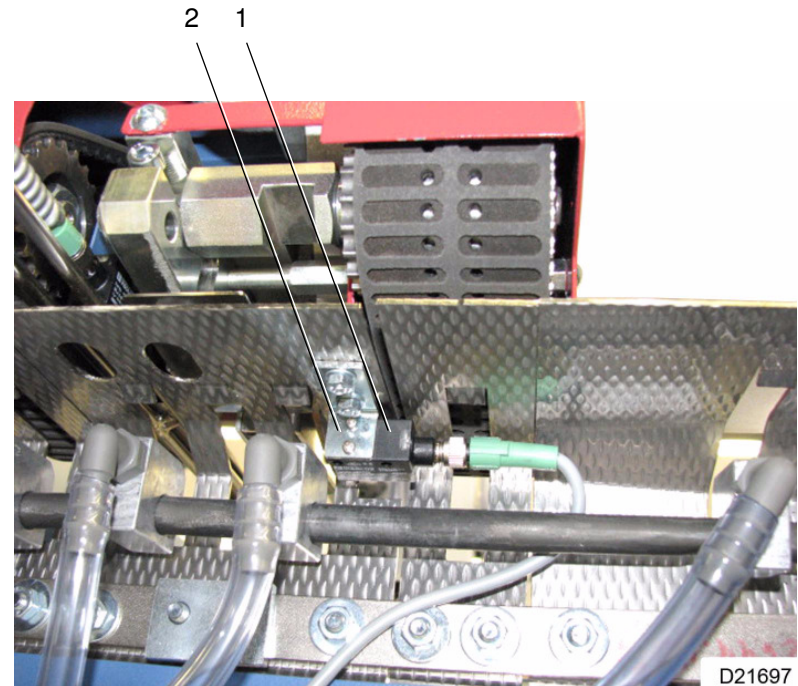
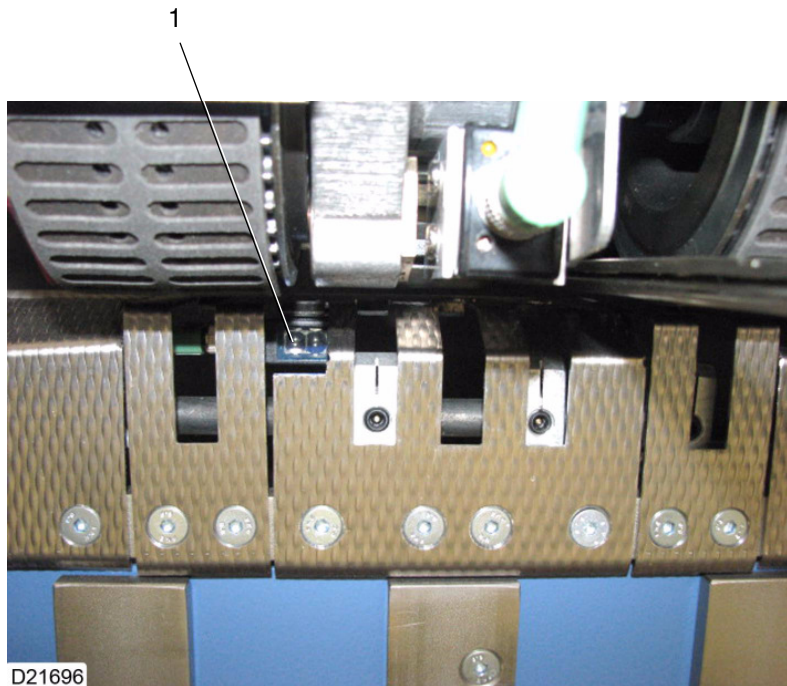
Kleinformatteinrichtung
Small sheet size device
Dispositif pour petits formats



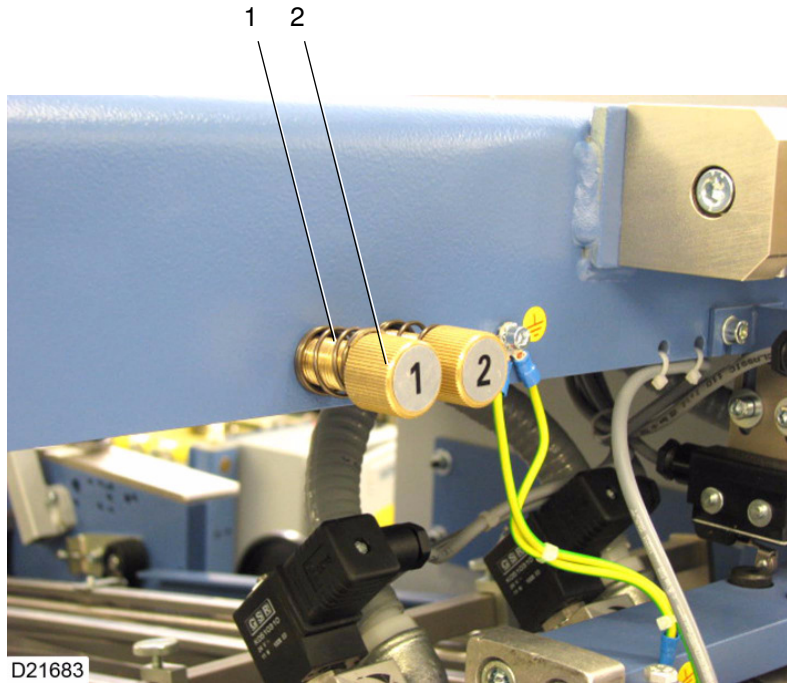
90

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Kleinformatteinrichtung kpl.	small sheet size device cpl.	Dispositif pour petits formats cpl.	10.2400.07
1	Führungsstück	guide piece	pièce de guidage	08.2444.11
2	Führungsstange	guide bar	barre de guidage	10.2421.02
3	Haltestift mit Sicherungsscheibe Kappe-Neopren	holding pin with lock washer cap neoprene	broche avec rondelle de securité capot neoprène	10.2421.01 0094201 0100917
4	Klemmhebel	clamping lever	levier de serrage	0100586
5	Halter	holder	support	08.2444.12
6	Träger kpl.	carrier cpl.	support cpl.	08.2400.06
7	Anschlag mit Sicherungsscheibe	stop with lock washer	butée avec rondelle d'arrêt	10.2425.02 0094193

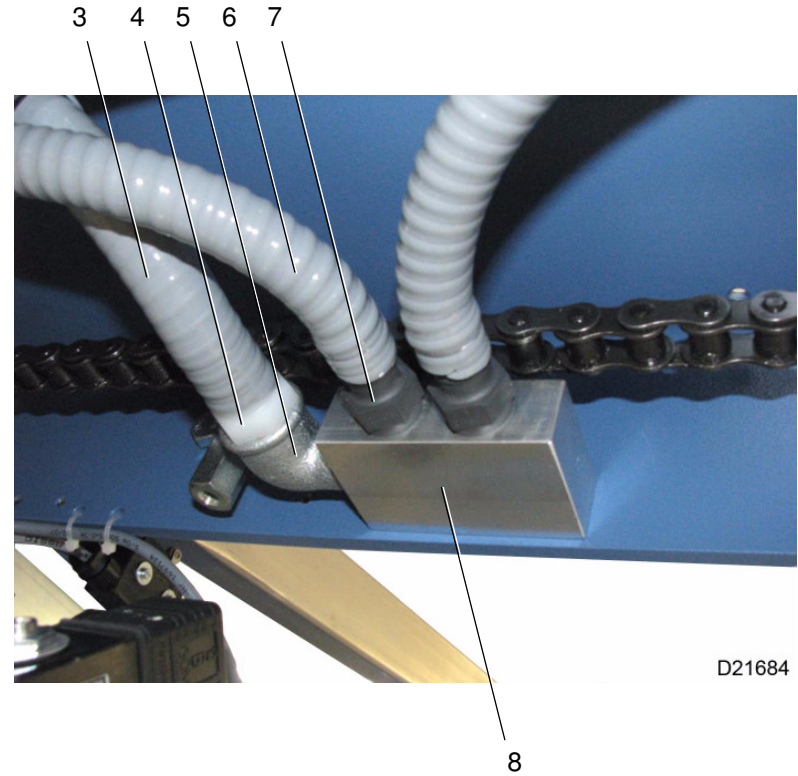
	Palettenanleger Pallet feeder Margeur à palettes	ETL_FP110_960/1020/ 1120	1.10	Kleinformatteinrichtung Small sheet size device Dispositif pour petits formats	
		Version: 2.2			



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	06.2000.02
1	Reflexionslichttaster Anschlussleitung	reflexion light sensor connecting line	cellule en mode détection directe ligne	1322999 0131586
2	Befestigungswinkel	fastening angle	equerre de fixation	10.2462.05

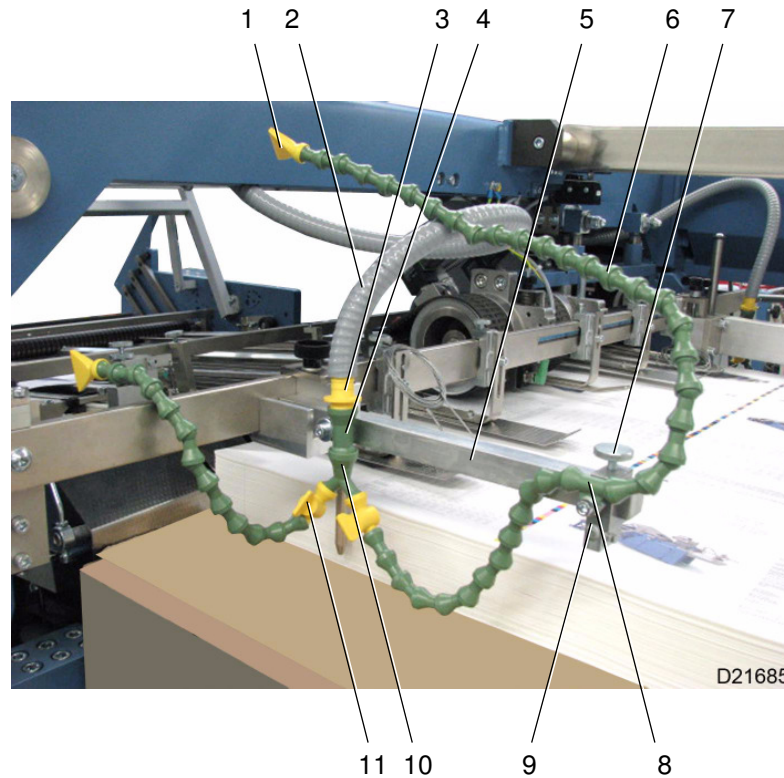


D21683



D21684

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Seitenbelüftung kpl.	Lateral air supply cpl.	Aération latéral cpl.	06.2600.024
1	Feder	spring	ressort	1547009
2	Drosselschraube	throttle screw	vis de réglage	06.2829.005
3	Schlauch	hose	tuyau souple	0105024
4	Schlauchanschluss	hose connection	raccordement pour tuyau souple	0084939
5	Winkel	pipe elbow	tuyau coudé	0085233
6	Schlauch	hose	tuyau souple	1543743
7	Einschraubstutzen	screwed socket	tubulure filetée	1536374
8	Verteiler	distributor	distributeur	06.2488.047



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2

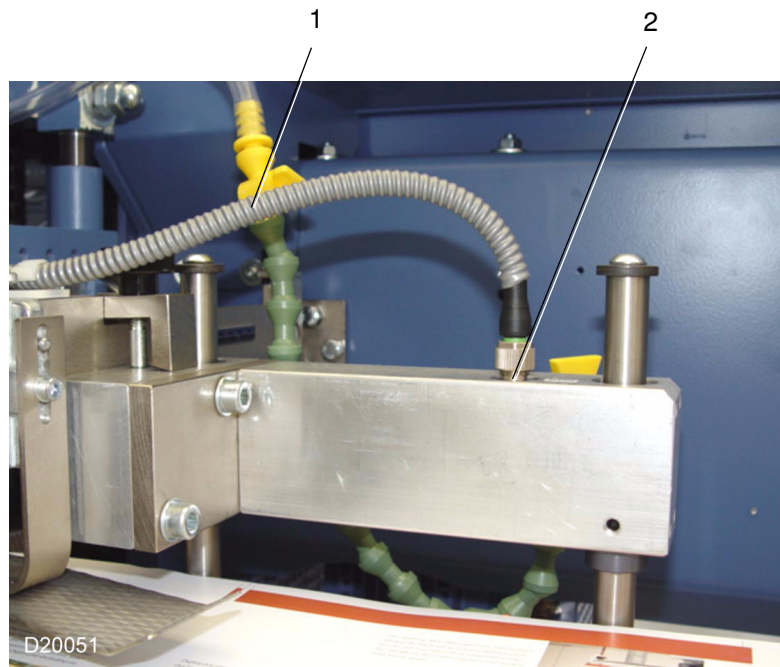
1.12

Option Seitenbelüftung
Option lateral air supply
Option aération latéral



96

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Flachdüse	nozzle	buses	1342419
2	Schlauch	hose	tuyau souple	1543743
3	Schlauchstutzen	hose nozzle	pièce de raccord de tuyau	1536424
4	Gelenkstück	joint	articulation	1536366
5	Traverse Zylinderschraube	cross bar allen screw	traverse vis à tête cylindrique	06.2444.018 0088856.5
6	Varioschlauch	vario hose	tuyau vario	0084930
7	Rändelschraube	knurled screw	vis moletée	0087866.5
8	Gelenkstück	joint	articulation	0084933
9	Halter Zylinderschraube	support allen screw	support vis à tête cylindrique	17.7315.00 0088781.5
10	Y-Reduzierung	Y-reducer	reducteur Y	1536416
11	Abstellhahn	stopcock	robinet d'arrêt	0084935



Palettenanleger
 Pallet feeder
 Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
 1120

Version: 2.2

1.13

Option Laser - Pointer
Option Laser - Pointer
Option Laser - Pointer



98

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Laser - Pointer kpl.	Laser - Pointer cpl.	Laser - Pointer cpl.	10.2400.047
1	Anschlußleitung Schutzschlauch	connecting line protective hose	ligne tuyau de protection	0678722 0125242
2	Laser - Pointer Gewindestift	Laser - Pointer threaded pin	Laser - Pointer vis sans tête	1292267 4.0.5428.010



Palettenanleger
Pallet feeder
Margeur à palettes

ETL_FP110_960/1020/
1120

Version: 2.2

1.13

Option Laser - Pointer
Option Laser - Pointer
Option Laser - Pointer



100

MBO-Gruppe weltweit/ MBO group worldwide/ Le groupe MBO mondial

MBO Deutschland

MBO Maschinenbau Oppenweiler Binder GmbH & Co. KG
Postfach 1169
71567 Oppenweiler
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 7191 46-0
Fax: +49 7191 46-34
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbo-folder.com

MBO Portugal

MBO Binder-Maquinas Graficas, S.A.
Rua Joaquim Alves da Silva 240
4456-473 Perafita
PORTUGAL
Tel.: +351 22 99822-00
Fax: +351 22 99822-01
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbo-folder.com

MBO Amerika

MBO Binder & Co. of America
400 Highland Drive
Westampton, NJ 08060
USA
Tel.: +1 609 267 2900
Fax: +1 609 267 1477
<http://www.mboamerica.com>
info@mboamerica.com

MBO Frankreich

MBO France SAS
Z. A. Burospace N° 3
Route de Gisy B.P. 33
91571 Bievres Cedex
FRANCE
Tel.: +33 1 6935 5090
Fax: +33 1 6935 5099
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbofrance.fr

MBO China

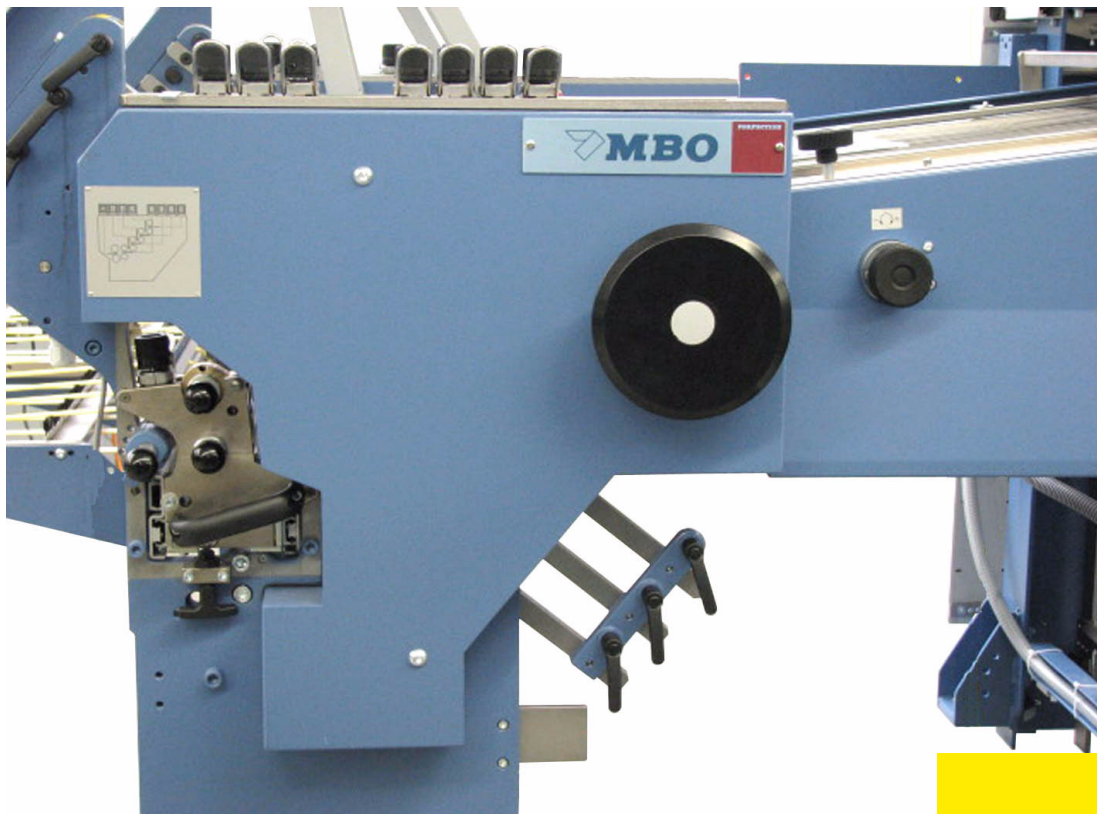
MBO Binder Graphic Systems (Beijing) Co. Ltd.
No.3 Building, Xing Sheng Industry Park,
No.7 Tong Ji Zhong Lu, BDA,
Beijing 100176
P.R. CHINA
Tel.: +86 10 6786 2741
Fax: +86 10 6786 2743
<http://www.mbo-folder.com.cn>

Herzog & Heymann

Herzog & Heymann GmbH & Co. KG
Postfach 110355
33663 Bielefeld
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 5205 7509-0
Fax: +49 5205 7509-20
<http://www.herzog-heyman.com>
info@herzog-heyman.com

Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle

Ersatzteilliste
Spare part list
Liste des pièces de rechange



T960

Für künftige Verwendung aufbewahren!
Keep for future use!
A ranger en vue d'une réutilisation future!

Art der Maschine: Type of machine: Type de machine:	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	
Ausführung: Model: Version:	T960	
Art des Dokumentes: Typ of document: Nature du document:	Ersatzteilliste Spare part list Liste des pièces de rechange	
Hersteller: Manufacturer: Le fabricant:	MBO Maschinenbau Oppenweiler Binder GmbH & Co. KG Postfach 1169 71567 Oppenweiler DEUTSCHLAND Tel.: +49 7191 46 0 Fax: +49 7191 46 34 http://www.mbo-folder.com info@mbo-folder.com	
Dateiname: Dateiname (en): Dateiname (fr):	ETL_T960_PB_ARA_II_de_en_fr	
Version:	1.2	Maschinen-Nr.: Machine No.: N° de la machine:
Stand: Date: Mise à jour:	05.08.2014	Serien-Nr.: Serial-No.: N° de série:
Sprache: Language: Langue:	de en fr	Sachbearbeiter: Sachbearbeiter: responsible person: Document suivi par: Frau Barbara Noller Herr Jürgen Hägele

Änderungen vorbehalten!
Subject to change!
Sous réserve de modifications!

Kundendienstinformation

Halten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen unbedingt die nachfolgenden Angaben bereit. Dies gewährleistet eine schnelle und fehlerfreie Auftragsbearbeitung.

<ul style="list-style-type: none">• Kommissionsnummer, Fabrikationsnummer• Maschinentyp	Sie finden diese Angaben am Typenschild Ihrer Maschine.
<ul style="list-style-type: none">• Teilebezeichnung• Teilenummer• Dokumenten-Nummer	Sie entnehmen diese Informationen der Ersatzteilliste Ihrer Maschine.

Die ausführlichen Informationen dazu finden Sie direkt zu Beginn des Ersatzteilordners.

Service information

In case of spare part orders, it is necessary to keep the following information ready.

This guarantees a quick and error-free order processing.

<ul style="list-style-type: none">• Commission number, Fabrication number• Machine type	You will find these information on the type plate of your machine.
<ul style="list-style-type: none">• Part designation• Part number• Document number	You will find these information in the spare part list of your machine.

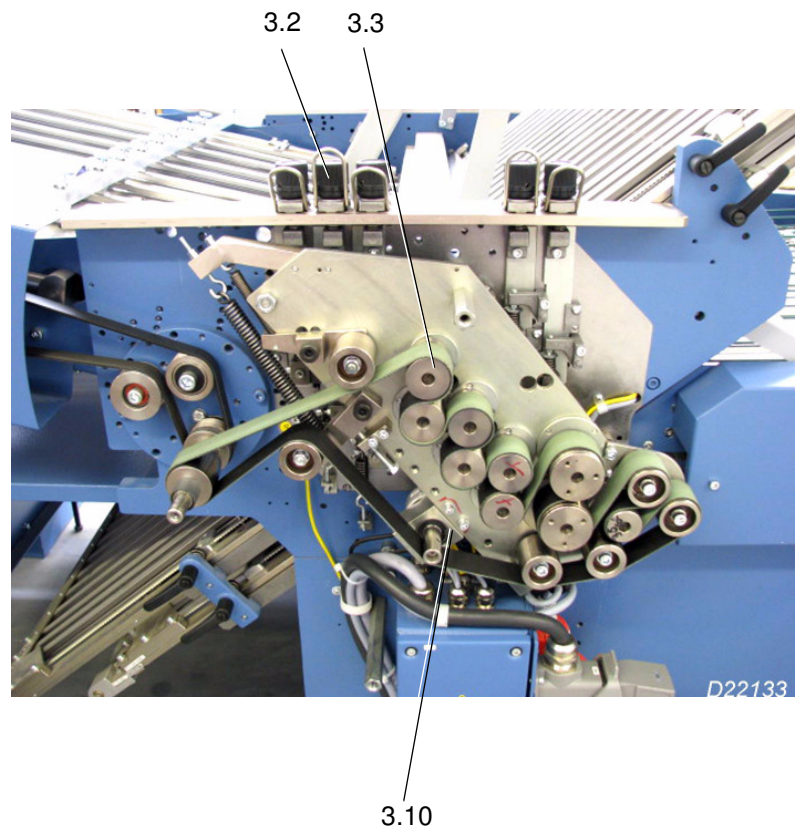
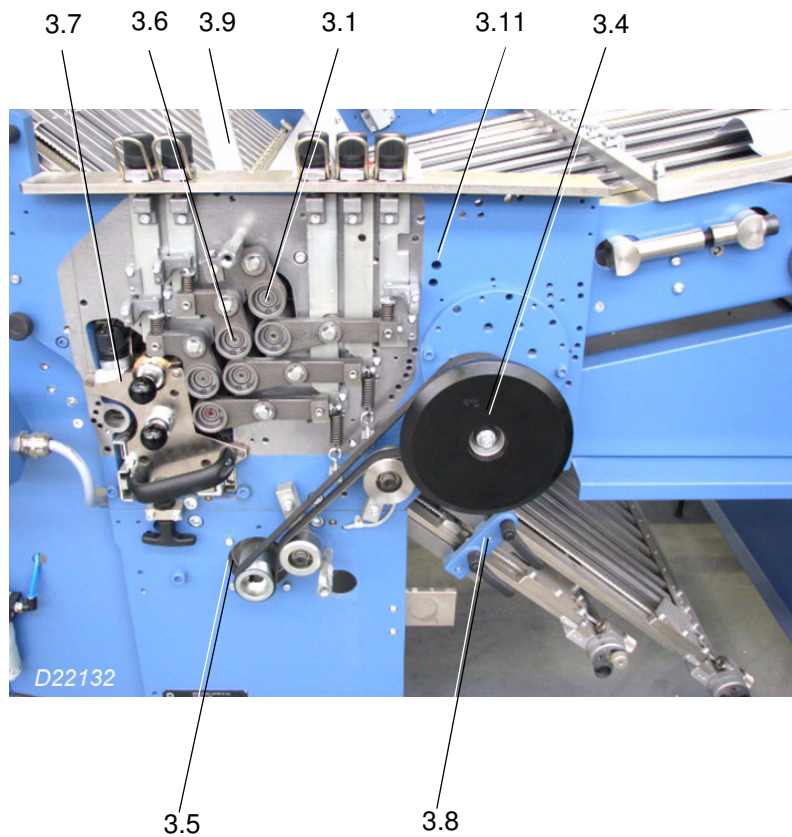
You will find the detailed information at the beginning of this spare part list.



Information service après-vente

En cas de commandes concernant des pièces de rechange, veuillez tenir les indications suivantes à votre disposition. Ainsi, un traitement rapide et sans fautes de la commande peut être garanti.

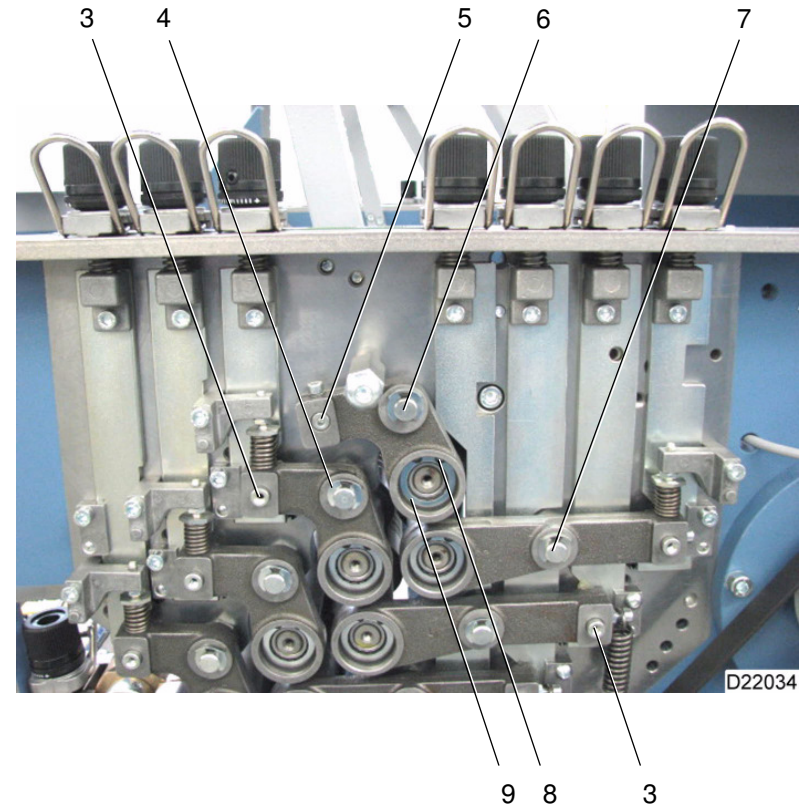
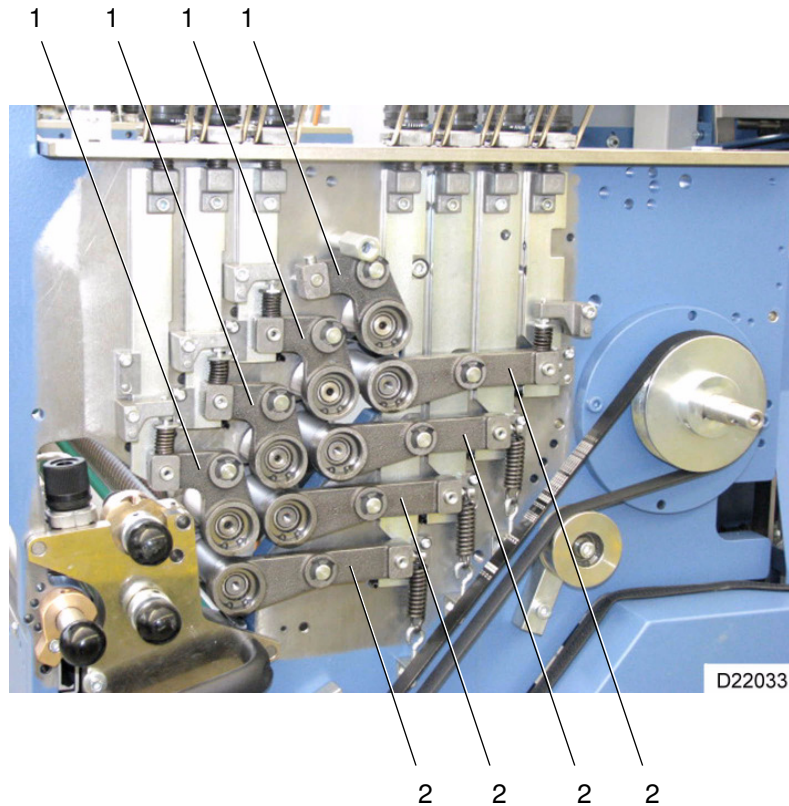
<ul style="list-style-type: none">• Numéro de commission, Numéro de fabrication• Type de la machine	Vous trouvez ces indications à la plaque signalétique de votre machine.
<ul style="list-style-type: none">• Désignation d'article• Numéro d'article• Numéro de document	Veuillez prendre ces informations de la liste de pièces de rechange de votre machine.

Vous trouvez les informations détaillées au début de votre fichier de pièces de rechange.



	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.0	Inhaltsverzeichnis Contents Index	 2
		Version 1.2			

Kapitel: Chapter.: Chapitre:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Seite: Page: Page:
3.1	Lagerung Falzwalzen	Bearing assembly folding rollers	Unité de support rouleaux plieur	4
3.2	Einstellung Falzwalzen	Adjustment folding rollers	Réglage de rouleaux plieur	8
3.3	Walzenantrieb	Roller drive	Entraînement de rouleau	16
3.4	Handradwelle und Lagerung	Handwheel shaft and bearing	Arbre du volant et palier	20
3.5	Antrieb	Drive	Entraînement	26
3.6	Falzwalzen	Folding rollers	Rouleaux plieurs	28
3.7	Messerwellenkassette	Slitter shaft cassette	Cassette MWK à arbres de coupe	30
3.8	Taschenleisten	buckle rails	guidages de poche	40
3.9	Schalldämmhaube	Noise damping hood	Carter anti-bruit	44
3.10	Drehgeber	Encoder	Codeur	50
3.11	Automatische Verstellung	Automatic roller adjustment	Réglage automatique rouleau	52



Parallelbruch
 Parallel unit
 Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
 _de_en_fr

Version: 1.2

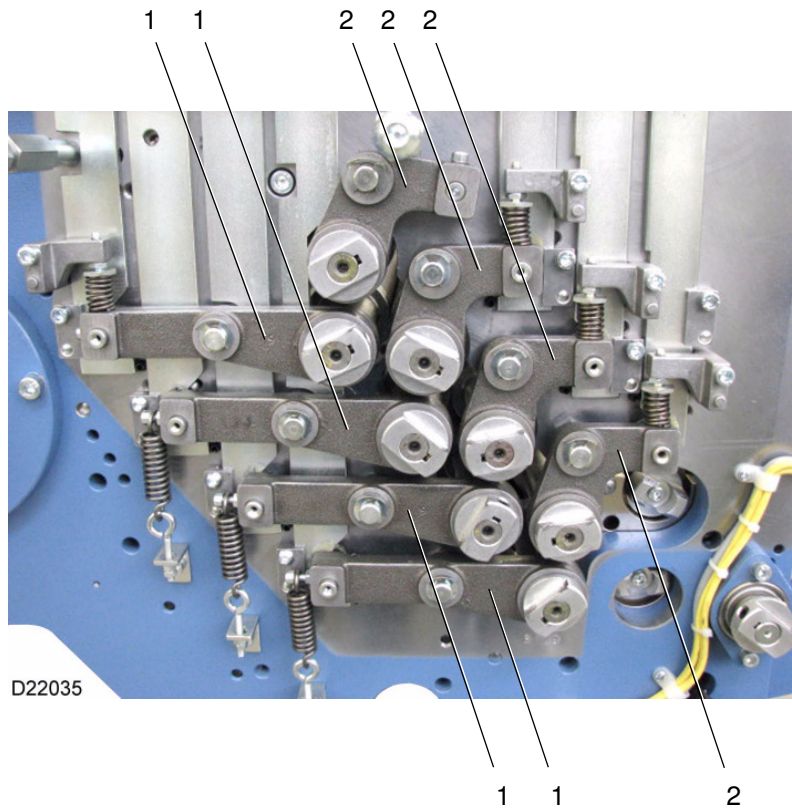
3.1

Lagerung Falzwalzen
Bearing assembly folding rollers
Unité de support rouleaux plieur

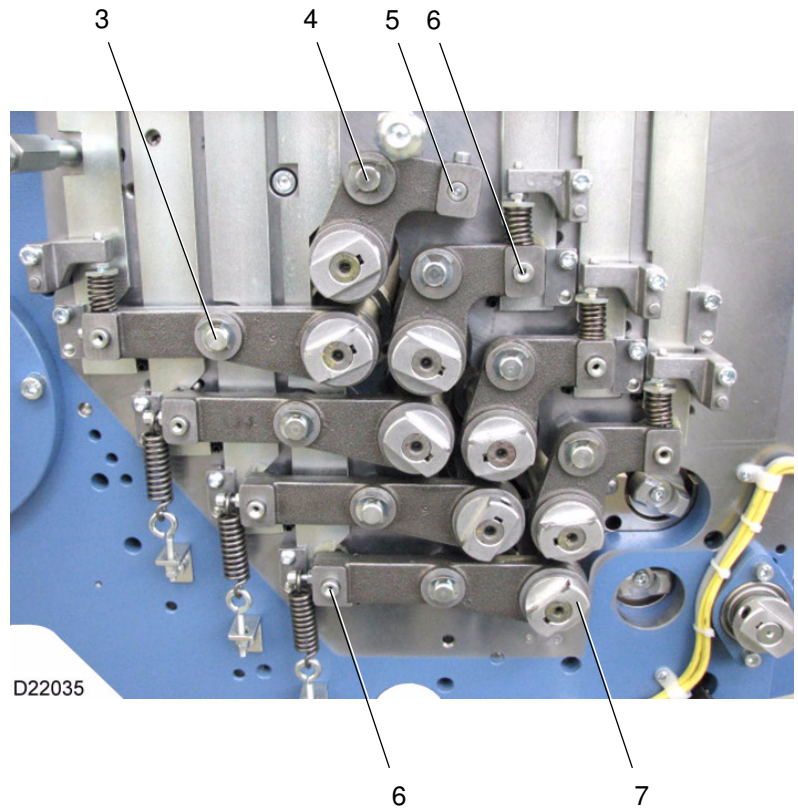


4

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5300.15
1	Walzenhebel Lagerbuchse	lever bearing bush	levier douille de palier	17.5311.00 0110668
2	Walzenhebel Lagerbuchse	lever bearing bush	levier douille de palier	17.5311.01 0110668
3	Bolzen Gleitstein	pin sliding block	axe coulisseau	1.0.5325.011 1.0.5326.020
4	Sicherungsklemme	safety clamp	borne de sécurité	0101592
5	Bolzen Sechskantmutter Sicherungsscheibe	pin hexagon nut safety washer	axe ecrou à six pans rondelle de blocage	1.0.5325.050 0090878.5 0101550
6	Bolzen	pin	axe	17.5325.01
7	Bolzen	pin	axe	1.0.5325.360
8	Sicherungsring	circlip	circlip	0087452
9	Tellerfeder Kugellager	belleville washer ball bearing	rondelle belleville roulement à billes	0103317 0109678



D22035



D22035





Parallelbruch
 Parallel unit
 Pli parallèle

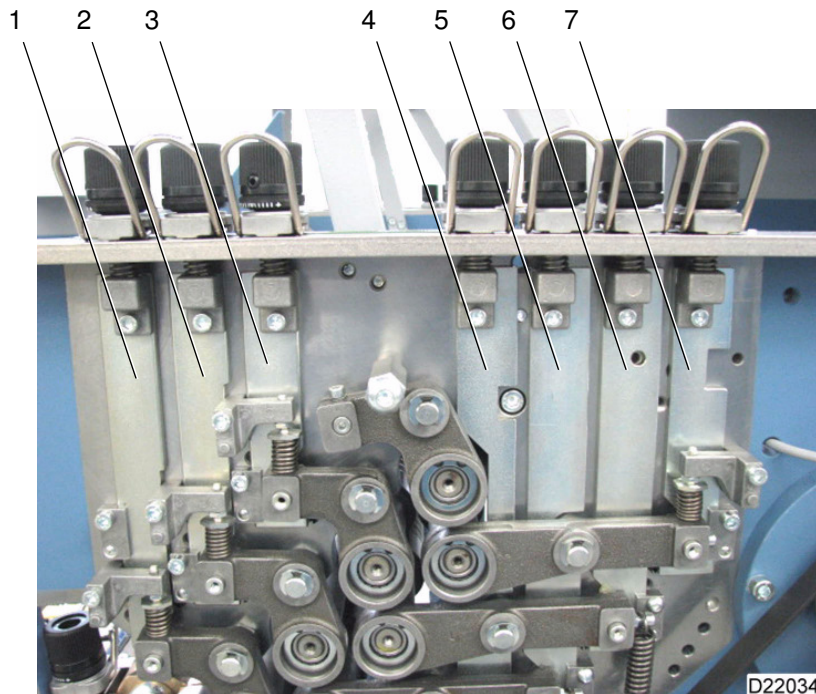
ETL_T960_PB_ARA_II_d
 e_en_fr
 Version: 1.2

3.1

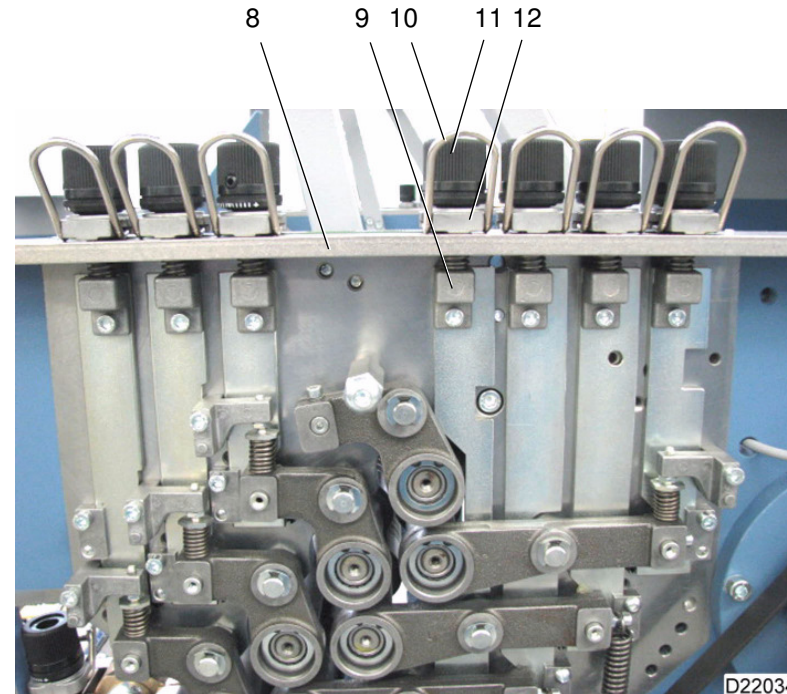
Lagerung Falzwalzen
 Bearing assembly folding rollers
 Unité de support rouleaux plier

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Walzenhebel Lagerbuchse Sicherungsring	lever bearing bush circlip	levier douille de palier circlip	17.5311.01 0110668 0087452
2	Walzenhebel Lagerbuchse Sicherungsring	lever bearing bush circlip	levier douille de palier circlip	17.5311.00 0110668 0087452
3	Bolzen	pin	axe	17.5325.01
4	Bolzen	pin	axe	1.0.5325.360
5	Bolzen Sechskantmutter Sicherungs Scheibe	pin hexagon nut safety washer	axe ecrou à six pans rondelle de blocage	1.0.5325.050 0090878.5 0101550
6	Bolzen Gleitstein	pin sliding block	axe coulisseau	1.0.5325.011 1.0.5326.020
7	Kupplungsstück Stellschraube Paßfeder	coupling piece adjustment screw key	douille d'embrayage vis de réglage ressort d'ajustage	17.5326.00 50 370 040 0094318

	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.1	Lagerung Falzwalzen Bearing assembly folding rollers Unité de support rouleaux plieur	
		Version: 1.2			



D22034



D22034



Parallelbruch
 Parallel unit
 Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
 _de_en_fr

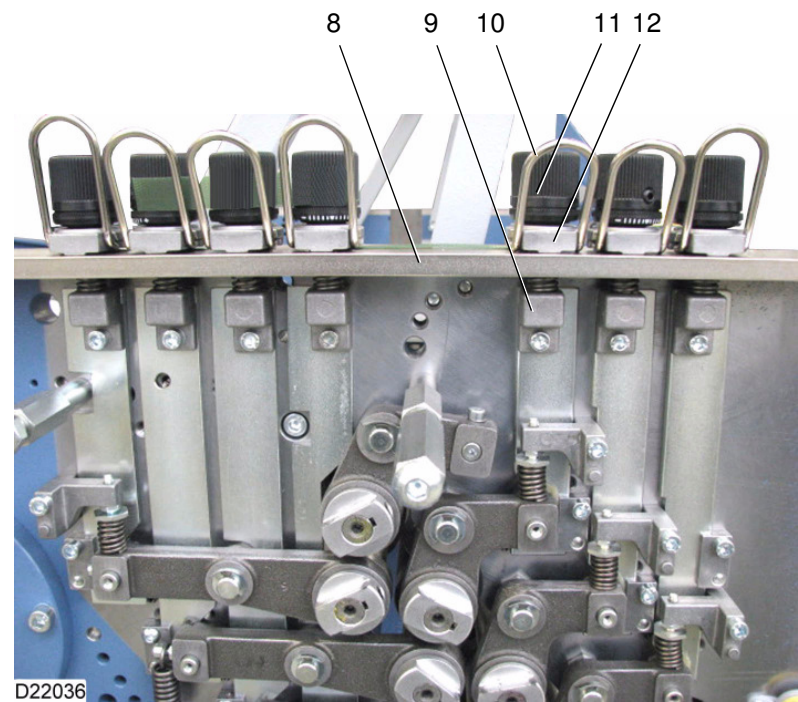
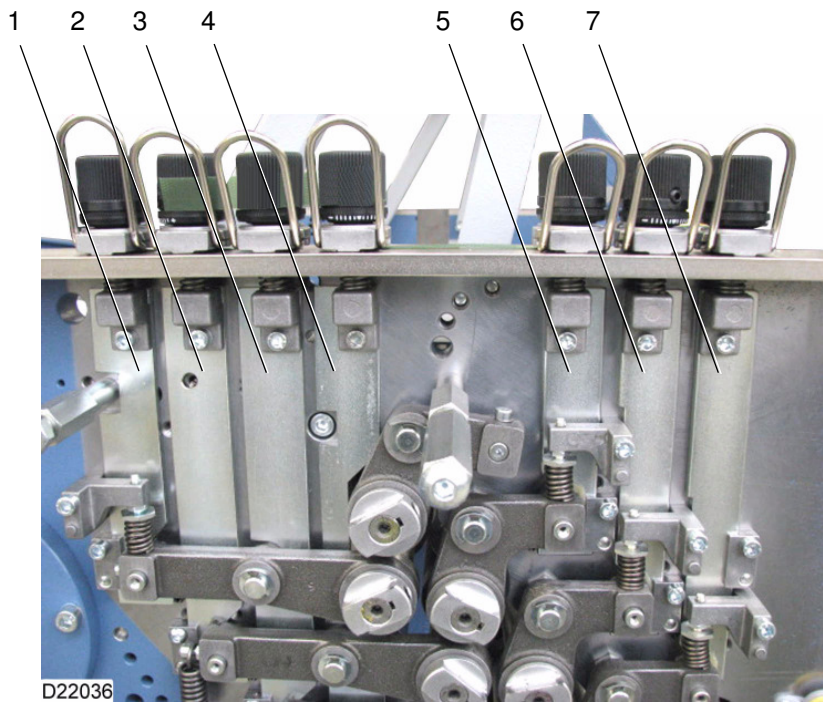
Version: 1.2

3.2

Einstellung Falzwalzen
Adjustment folding rollers
Réglage de rouleaux plieur



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5400.022/028
1	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.07
2	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.04
3	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.01
4	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.08
5	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.06
6	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.03
7	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.00
8	Leiste links 4 Taschen 6 Taschen	bar left 4 buckles 6 buckles	barre à gauche 4 poches 6 poches	17.5441.014 17.5441.017
9	Stellstück Feder Zylinderschraube Sicherungsscheibe	adjustment piece spring allen screw safety washer	pièce de réglage ressort vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5415.300 0102913 0088799.5 0101543
10	Abdrückbügel	bow	fourchette	2.0.5486.010
11	Griff kpl. Gewindestift	handle cpl. grub screw	poignée cpl. goupille filetée	17.5400.026 4.0.5428.010
12	Druckstück	thrust piece	pièce de retenue	1.0.5415.320



Parallelbruch
 Parallel unit
 Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
 e_en_fr

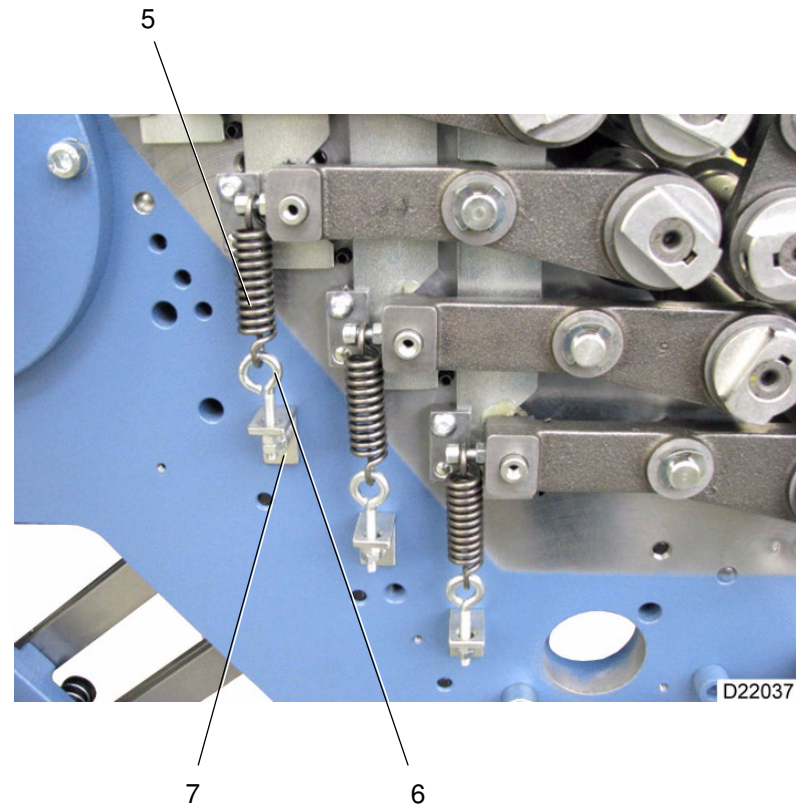
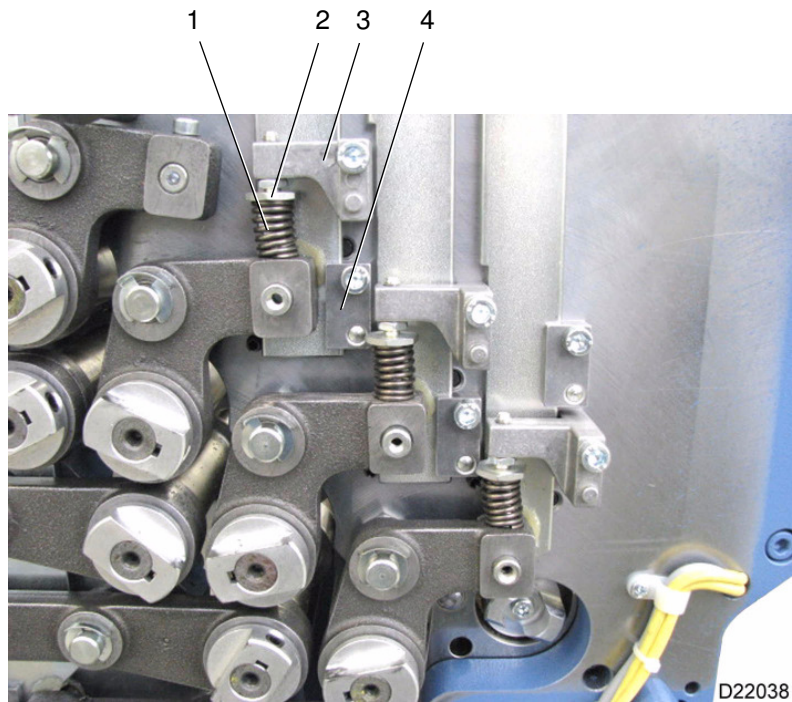
Version: 1.2

3.2

Einstellung Falzwalzen
 Adjustment folding rollers
 Réglage de rouleaux plieur



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5400.023/029
1	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.00
2	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.03
3	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.06
4	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.08
5	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.01
6	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.04
7	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.07
8	Leiste rechts 4 Taschen 6 Taschen	bar right 4 buckles 6 buckles	barre à droite 4 poches 6 poches	17.5441.015 17.5441.018
9	Stellstück Feder Zylinderschraube Sicherungsscheibe	adjustment piece spring allen screw safety washer	pièce de réglage ressort vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5415.300 0102913 0088799.5 0101543
10	Abdrückbügel	bow	fourchette	2.0.5486.010
11	Griff kpl. Gewindestift	handle cpl. grub screw	poignée cpl. goupille filetée	17.5400.026 4.0.5428.010
12	Druckstück	thrust piece	pièce de retenue	1.0.5415.320



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

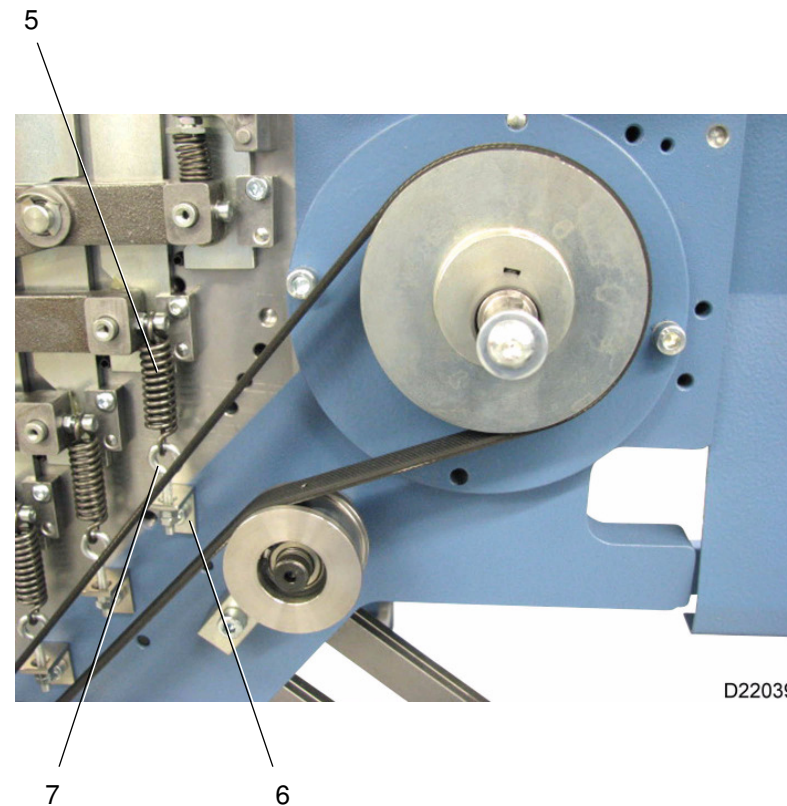
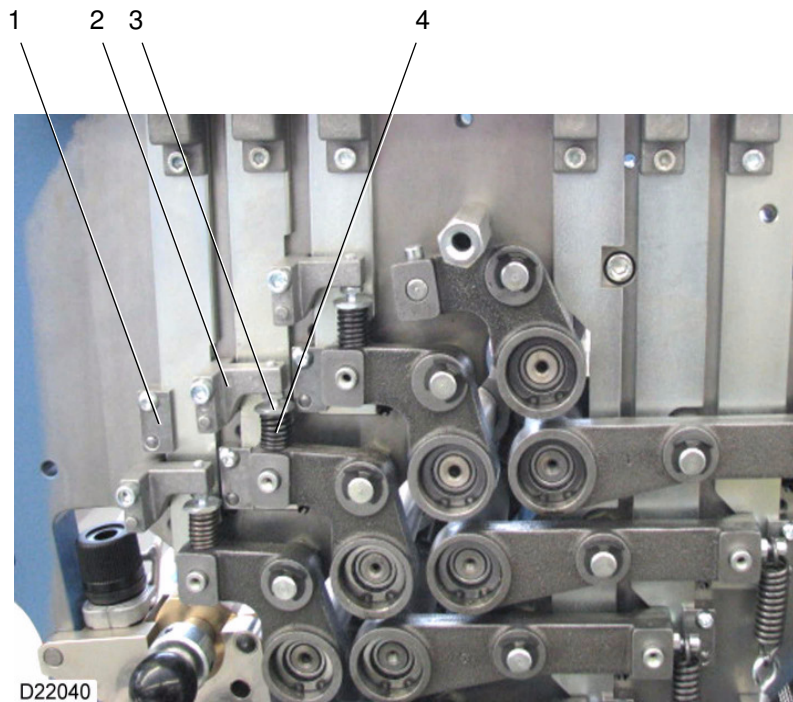
Version: 1.2

3.2

Einstellung Falzwalzen
Adjustment folding rollers
Réglage de rouleaux plieur



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Feder	spring	ressort	0102947
2	Bolzen Sechskantmutter	pin hexagon nut	axe ecrou à six pans	5.0.5325.061 0090852.5
3	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5415.310 0088880.5 0101543
4	Lasche Zylinderschraube Sicherungsscheibe Kerbstift	connecting link allen screw safety washer grooved pin	eclisse vis à tête cylindrique rondelle de blocage goupille cannelée	1.0.5444.310 0088823.5 0101543 0092928
5	Feder	spring	ressort	0102761
6	Ringschraube Sechskantmutter Sicherungsscheibe	lifting screw hexagon nut safety washer	vis à anneau ecrou à six pans rondelle de blocage	0101428 0090845.5 0101543
7	Halter Zylinderschraube	support allen screw	support vis à tête cylindrique	1.0.5443.300 0088799.5



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

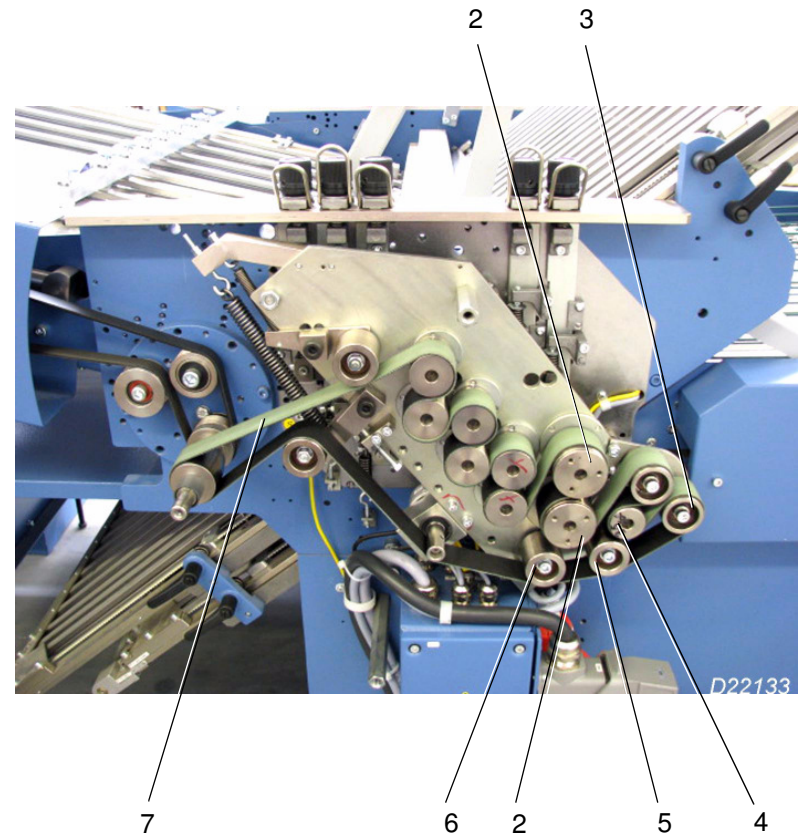
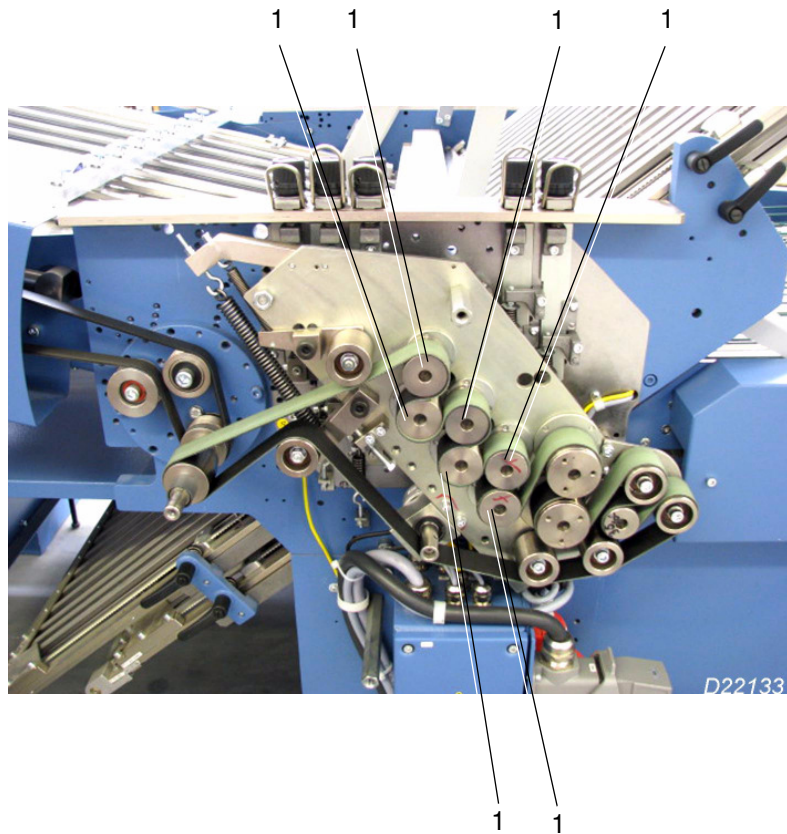
Version: 1.2



3.2

Einstellung Falzwalzen
Adjustment folding rollers
Réglage de rouleaux plieur

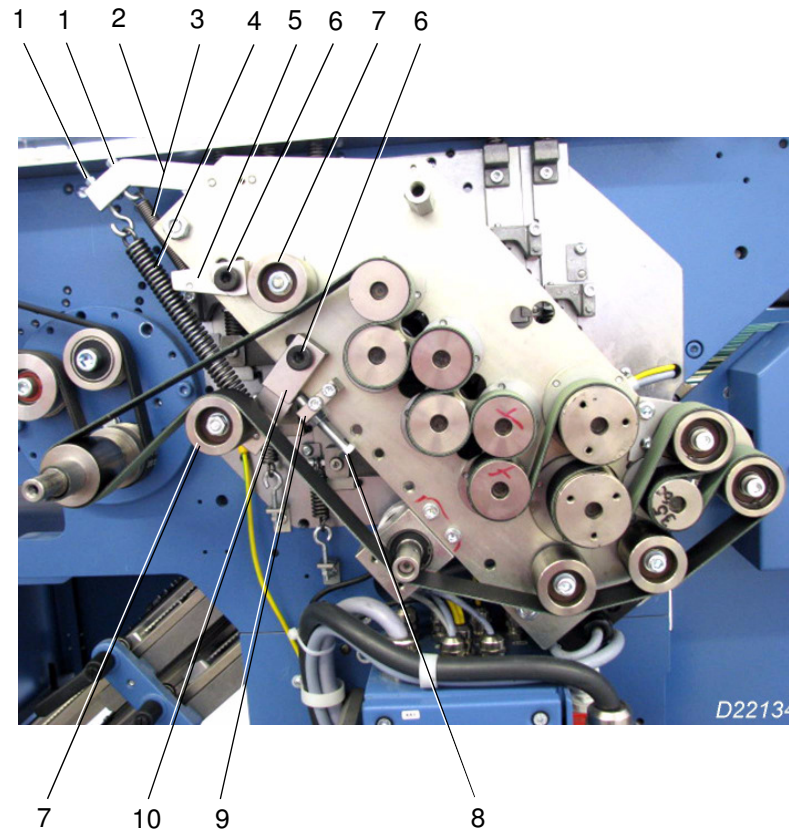


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lasche Zylinderschraube Sicherungsscheibe Kerbstift	connecting link allen screw safety washer grooved pin	eclisse vis à tête cylindrique rondelle de blocage goupille cannelée	1.0.5444.310 0088823.5 0101543 0092928
2	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5415.310 0088880.5 0101543
3	Bolzen Sechskantmutter	pin hexagon nut	axe ecrou à six pans	5.0.5325.061 0090852.5
4	Feder	spring	ressort	0102947
5	Feder	spring	ressort	0102761
6	Halter Zylinderschraube	support allen screw	support vis à tête cylindrique	1.0.5443.300 0088799.5
7	Ringschraube Sechskantmutter	lifting screw hexagon nut	vis à anneau ecrou à six pans	0101428 0090845.5



	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.3	Walzenantrieb Roller drive Entraînement de rouleau	 16
		Version: 1.2			

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5200.253
1	Kupplung kpl. Kupplung Federring Zylinderschraube	coupling cpl. coupling spring ring allen screw	couplage cpl. couplage bague élastique vis à tête cylindrique	17.5200.286 3.0.5226.010 3.0.5283.010 0088658.5
2	Kupplung kpl. Kupplung Federring Zylinderschraube	coupling cpl. coupling spring ring allen screw	couplage cpl. couplage bague élastique vis à tête cylindrique	17.5200.292 17.5226.006 3.0.5283.010 0088658.5
3	Umlenkung kpl.	deflection system cpl.	déviation cpl.	17.5200.0367
4	Kupplung kpl. Kupplung Federring Zylinderschraube	coupling cpl. coupling spring ring allen screw	couplage cpl. couplage bague élastique vis à tête cylindrique	17.5200.0366 3.0.5226.010 3.0.5283.010 0088658.5
5	Riemenscheibe Exenterbuchse	pulley eccentric bush	poulie douille excentrique	17.5200.289 17.5228.009
6	Riemenscheibe kpl. Zylinderschraube Distanzring Sicherungsscheibe Sechskantmutter	pulley cpl. allen screw spacer ring safety washer hexagon nut	poulie cpl. vis à tête cylindrique bague entretoise rondelle de blocage ecrou à six pans	17.5200.289 0089078.5 17.5228.010 0101550 0090878.5
7	Band 2 Taschen 4 Taschen 6 Taschen mit Teilerweiche 2 Taschen mit Teilerweiche 4 Taschen mit Teilerweiche 6 Taschen	tape 2 buckles 4 buckles 6 buckles with alternating deflector 2 with alternating deflector 4 with alternating deflector 6	bande 2 poches 4 poches 6 poches with alternating deflector 2 with alternating deflector 4 with alternating deflector 6	1233295 0519744 0519678 4002699 1579531 4004948



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

Version: 1.2

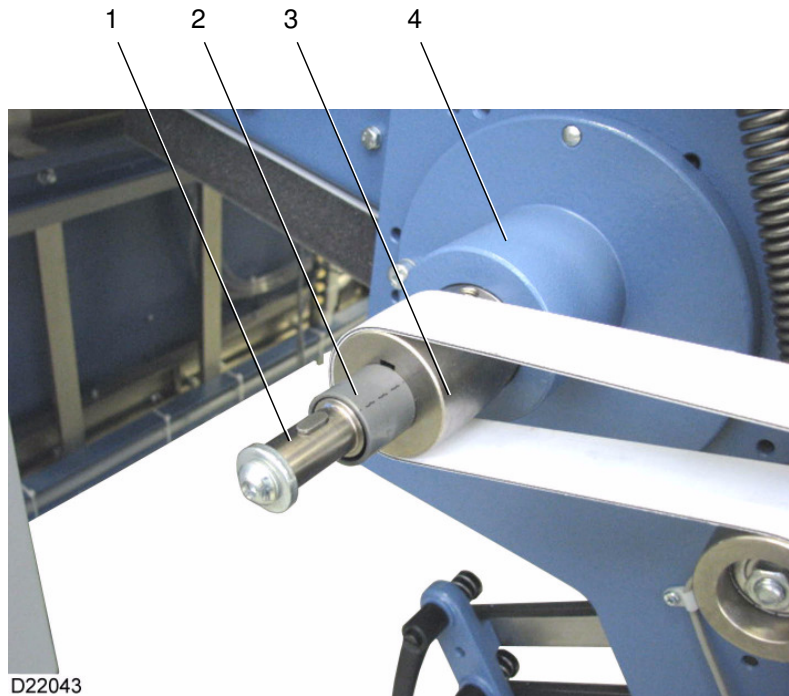
3.3

Walzenantrieb
Roller drive
Entraînement de rouleau

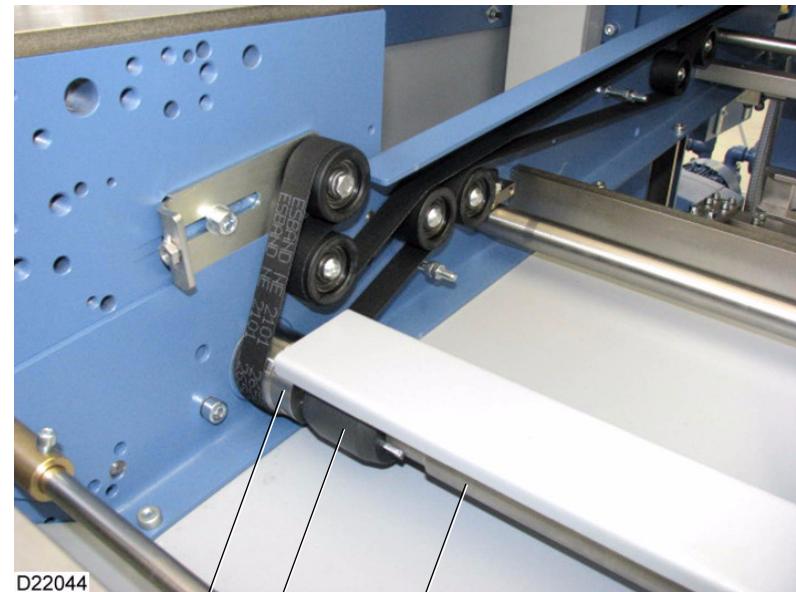


18

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Ringschraube Sechskantmutter	lifting screw hexagon nut	vis à anneau ecrou à six pans	0101428 0090845.5
2	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	15.5253.00 0088799.5 0101543
3	Feder	spring	ressort	0102752
4	Feder	spring	ressort	1392893
5	Hebel Lagerbuchse	lever bearing bush	levier douille de palier	17.5244.017 0110625
6	Passschraube Sechskantmutter Sicherungsscheibe	dowel screw hexagon nut safety washer	boulon ajusté ecrou à six pans rondelle de blocage	0096263 0090894.5 0101568
7	Riemenscheibe kpl. Zylinderschraube Distanzring Sicherungsscheibe Sechskantmutter	pulley cpl. allen screw spacer ring safety washer hexagon nut	poulie cpl. vis à tête cylindrique bague entretoise rondelle de blocage ecrou à six pans	17.5200.289 0089078.5 17.5228.011 0101550 0090878.5
8	Sechskantschraube Sechskantmutter	hexagon-head screw hexagon nut	vis à six pans ecrou à six pans	0090555.5 0090878.5
9	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	15.5244.01 0088849.5 0101543
10	Lasche Lagerbuchse	connecting link bearing bush	eclisse douille de palier	17.5244.016 0110625



D22043



D22044

7 6 5



Parallelbruch
 Parallel unit
 Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
 _de_en_fr

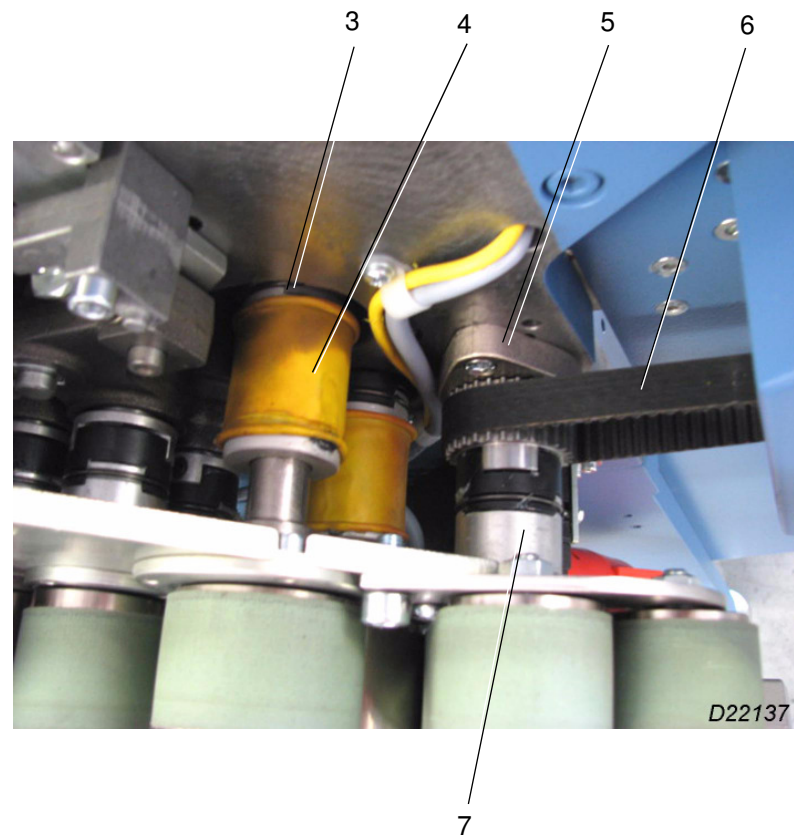
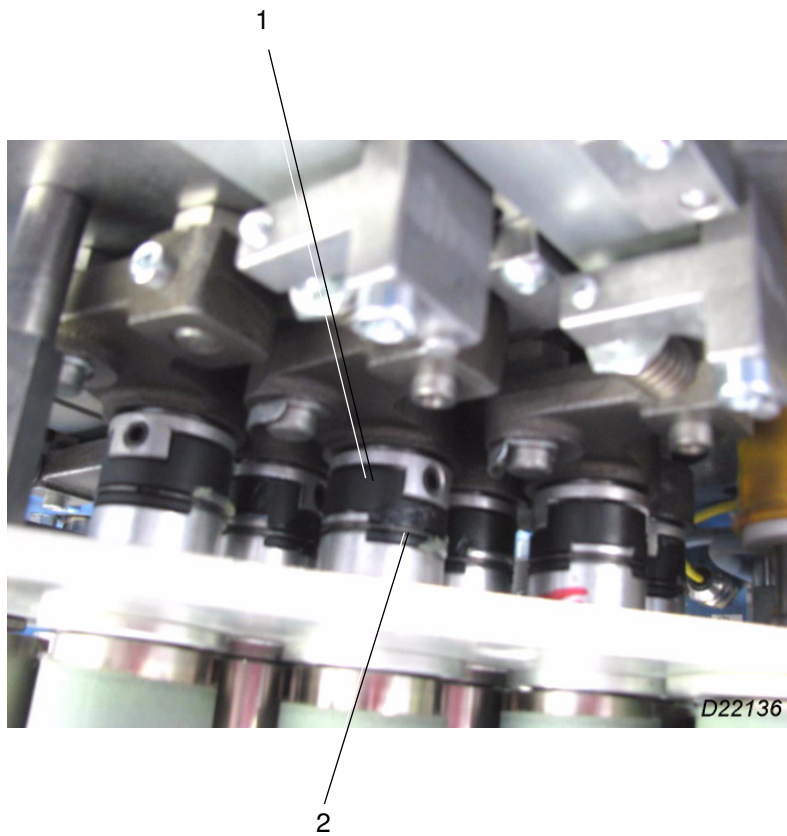
Version: 1.2

3.4

Handradwelle und Lagerung
 Handwheel shaft and bearing
 Arbre du volant et palier



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5200.231/279
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5200.278
	Lagerflansch kpl. FP110-Anleger, 2 Taschen FP110-Anleger, 4 Taschen FP110-Anleger, 6 Taschen R-Anleger, 4 Taschen R-Anleger, 6 Taschen	bearing flange cpl. FP110 feeder, 2 buckles FP110 feeder, 4 buckles FP110 feeder, 6 buckles R feeder, 4 buckles R feeder, 6 buckles	flasque de support cpl. margeur FP110, 2 poches margeur FP110, 4 poches margeur FP110, 6 poches margeur R, 4 poches margeur R, 6 poches	17.5200.277 17.5200.306 17.5200.277 17.5200.205 17.5200.205
1	Welle Paßfeder Paßfeder Paßfeder	shaft key key key	arbre ressort d'ajustage ressort d'ajustage ressort d'ajustage	17.5221.05 0094474 0094520 0094318
2	Distanzhülse	distance sleeve	douille entretoise	17.5228.008
3	Riemenscheibe Gewindestift	pulley grub screw	poulie goupille fileté	17.5232.032 0089664
4	Lagerflansch Kugellager Passscheibe Sicherungsring	bearing flange ball bearing shim ring circlip	flasque de support roulement à billes rondelle d'ajustage circlip	17.5227.029 0109728 0092429 0087494
5	Welle Paßfeder Paßfeder Paßfeder	shaft key key key	arbre ressort d'ajustage ressort d'ajustage ressort d'ajustage	17.5221.029 0094508 0094474 0094318
6	Kupplungsstück	coupling piece	douille d'embrayage	01.5200.15
7	Riemenscheibe Gewindestift	pulley grub screw	poulie goupille fileté	17.5232.031 0089664



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr



Version: 1.2

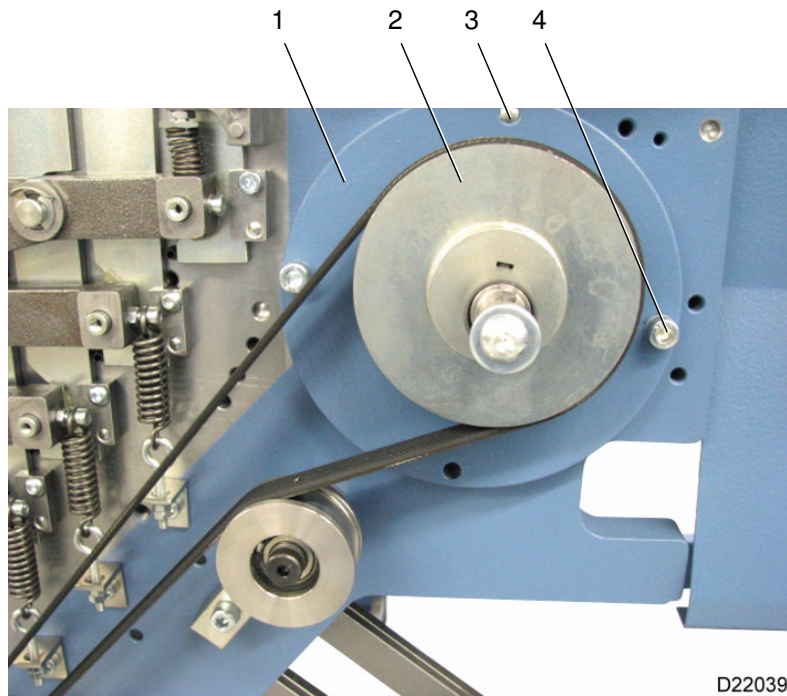
3.4

Handradwelle und Lagerung
Handwheel shaft and bearing
Arbre du volant et palier



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Kupplung	coupling	couplage	3.0.5226.010
2	Federring	spring ring	bague élastique	3.0.5283.010
3	Kupplung	coupling	couplage	17.5226.006
4	Schlauchstück	tubing	hose	17.5319.002
5	Zahnriemenantriebsflansch	toothed belt drive flange	courroie dentée drive lange	17.5300.0352
6	Zahnriemen	toothed belt	courroie dentée	4002425
7	Kupplung für Bandwalze	coupling tape roller	couplage cylindre á bande	17.5200.0366

	Parallelbruch	ETL_T960_PB_ARA_II	3.4	Handradwelle und Lagerung Handwheel shaft and bearing Arbre du volant et palier	 23
	Parallel unit	_de_en_fr			
	Pli parallèle	Version: 1.2			



D22039



D22032



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

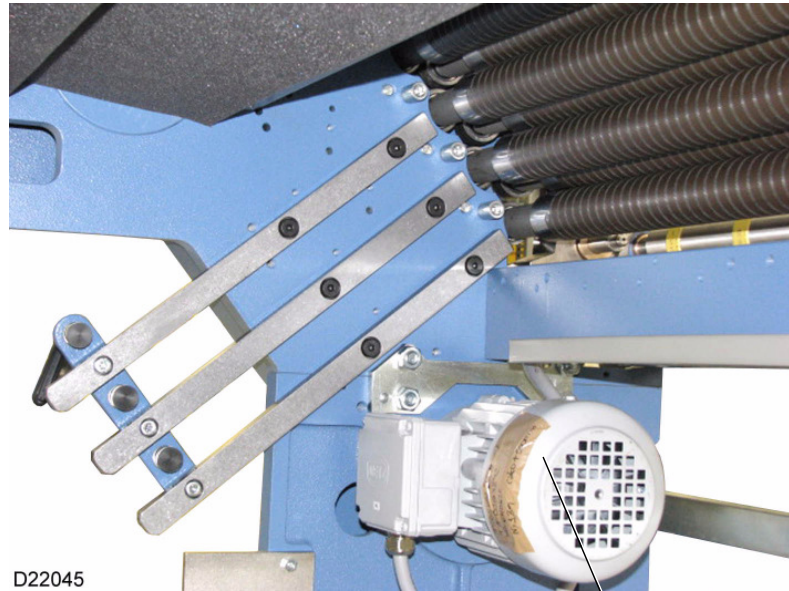
Version: 1.2

3.4

Handradwelle und Lagerung
Handwheel shaft and bearing
Arbre du volant et palier

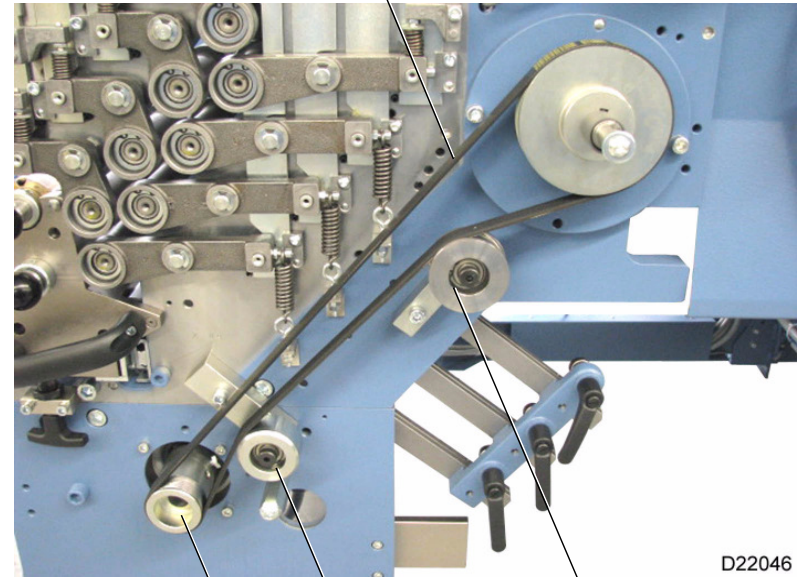


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lagerflansch FP110-Anleger, 4 Taschen FP110-Anleger, 6 Taschen R-Anleger, 4 Taschen R-Anleger, 6 Taschen Kugellager Sicherungsring	bearing flange FP110 feeder, 4 buckles FP110 feeder, 6 buckles R feeder, 4 buckles R feeder, 6 buckles ball bearing circlip	flasque de support margeur FP110, 4 poches margeur FP110, 6 poches margeur R, 4 poches margeur R, 6 poches roulement à billes circlip	17.5227.15 17.5227.030 17.5227.00 17.5227.00 0109728 0087494
2	Keilrillenscheibe Gewindestift	V-belt pulley grub screw	poulie à gorges goupille filetée	17.5233.003 0089702
3	Kerbstift	grooved pin	goupille cannelée	0092936
4	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0089003.5 0101550
5	Sicherheitshandrad	safety handwheel	volant à main	1437839



D22045

1



D22046

2

5

4

3



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
_de_en_fr

Version: 1.2

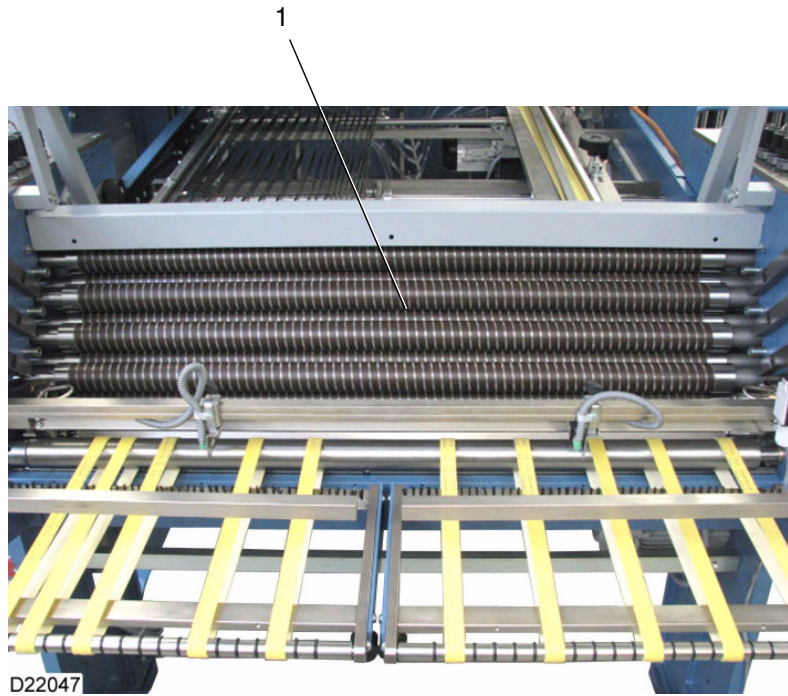
3.5

Antrieb
Drive
Entraînement



26

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5200.351
1	Motor Zylinderschraube Sicherungsscheibe	motor allen screw safety washer	moteur vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0103842.1 0088864.5 0101543
2	Poly V-Riemen 2 Taschen FP 4 Taschen FP 6 Taschen FP 4 Taschen R 6 Taschen R	poly V-belt 2 buckles FP 4 buckles FP 6 buckles FP 4 buckles R 6 buckles R	courroie poly-V 2 poches FP 4 poches FP 6 poches FP 4 poches R 6 poches R	0740928 0107609 0670018 0107853 0107650
3	Riemenspanner kpl. Rolle Riemenspanner Kugellager Sicherungsring Passschraube Distanzring Passscheibe	belt tightener cpl. roller belt tightener ball bearing circlip dowel screw spacer ring shim ring	tendeur de courroie cpl. galet tendeur de courroie roulement à billes circlip boulon ajusté bague entretoise rondelle d'ajustage	15.5200.26 17.5232.060 3.0.6243.100 0109767 0087445 0096215 17.5228.00 0092221
4	Riemenspanner kpl. Riemenspanner Rolle Kugellager Sicherungsring Passschraube Passscheibe Distanzring	belt tightener cpl. belt tightener roller ball bearing circlip dowel screw shim ring spacer ring	tendeur de courroie cpl. tendeur de courroie galet roulement à billes circlip boulon ajusté rondelle d'ajustage bague entretoise	17.5200.52 17.5244.04 17.5232.01 0109767 0087445 0096215 0092221 17.5228.00
5	Keilrillenscheibe Gewindestift Sechskantschraube	V-belt pulley grub screw hexagon-head screw	poulie à gorges goupille filetée vis à six pans	1.0.5233.011 0089680 0090464.5



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
_de_en_fr

Version: 1.2

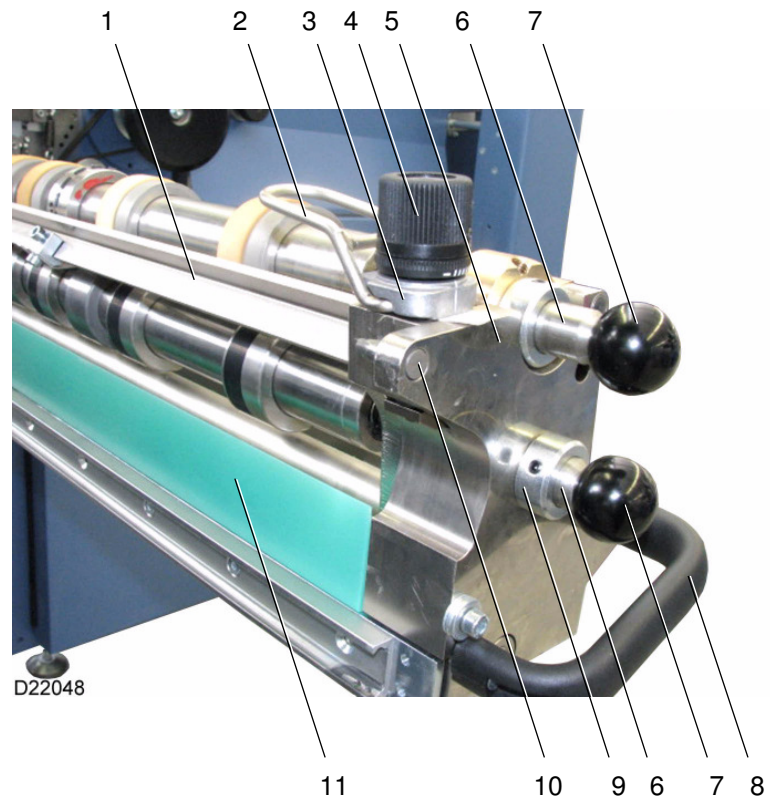
3.6

Falzwalzen
Folding rollers
Rouleaux plieurs



28

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Falzwalzen	Folding rollers	Rouleaux plieurs	
1	Falzwalze Standard	folding roller standard	rouleau plieur standard	17.5300.189
	Falzwalze High Grip	folding roller High Grip	rouleau plieur High Grip	17.5300.190
	Segmentfalzwalze	segmented foldroller	rouleau plieur à segment	17.5300.191
	Olivotto Ringfalzwalzen	Olivotto fold roller	rouleau plieur Olivotto	17.5300.196
	Viro-Tec Falzwalzen oben	Viro-Tec foldroller top	rouleau plieur Viro-Tec haut	17.5300.0340
	Viro-Tec Falzwalzen unten	Viro-Teck foldroller bottom	rouleau plieur Viro-Tec dessous	17.5300.0339



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
_de_en_fr

Version: 1.2



3.7

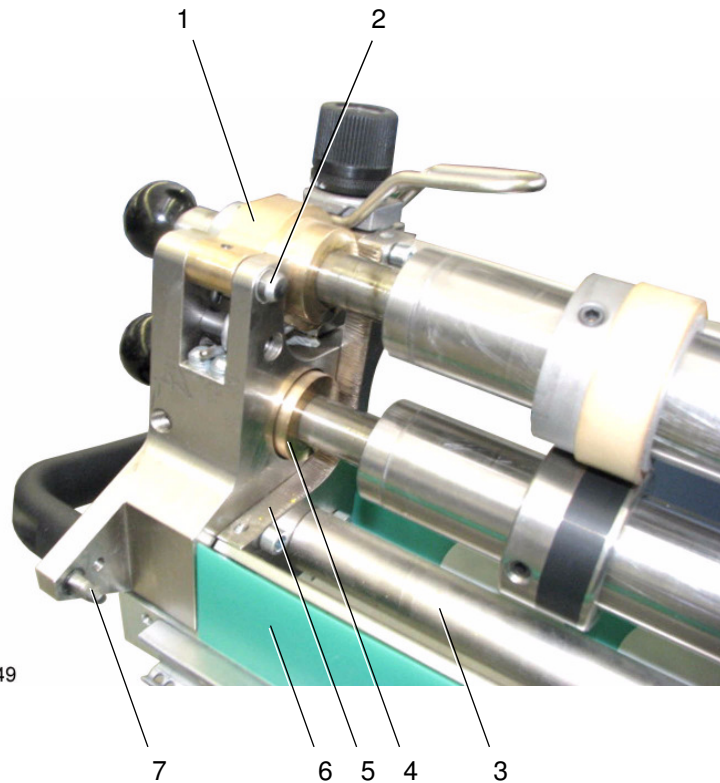
Messerwellenkassette
Slitter shaft cassette
Cassette MWK à arbres de coupe



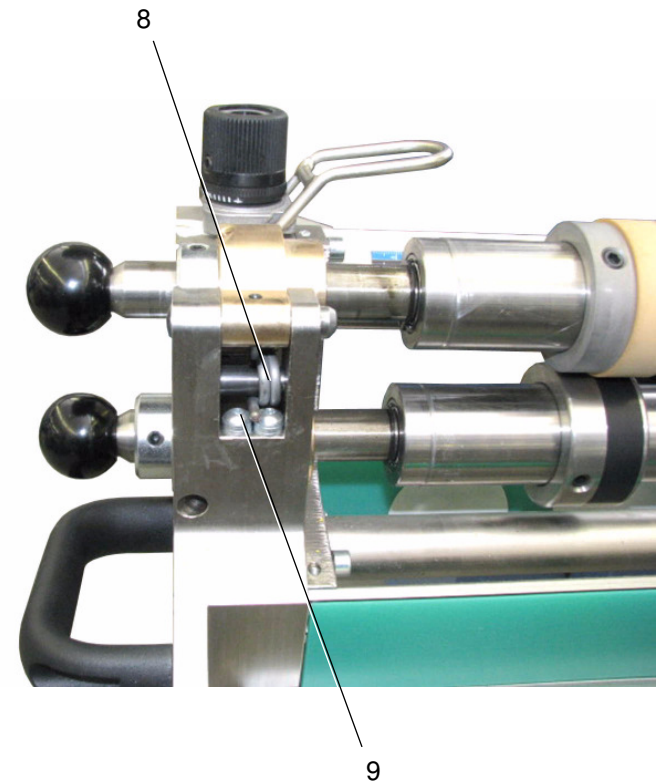
30

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5500.108
1	V- Traverse	V-cross bar	traverse en V	17.5353.002
2	Abdrückbügel kpl.	bow cpl.	fourchette cpl.	17.5564.009
3	Druckstück	thrust piece	pièce de retenue	1.0.5415.320
4	Griff kpl.	handle cpl.	poignée cpl.	17.5400.026
5	Kassettenwand B-Seite	slitter shaft cassette operator side	cassette á arbres de coupe cote service	17.5300.324
6	Steckachse Sicherungsring O-Ring	plug bearing circlip O-seal	tourillon circlip joint torique	17.5325.019 0087247 0101113
7	Kugelknopf	ball handle	poignée sphérique	0086520
8	Bügelgriff Zylinderschraube	bow-type handle allen screw	poignée en forme d'étrier vis à tête cylindrique	0714303 0094722
9	Stellring kpl.	set collar cpl.	bague de réglage cpl.	17.5300.265
10	Führungsstift	guide pin	goupille de guidage	17.5525.005
11	Staubschutz	dust protection	protection de poussière	17.5541.003

	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.7	Messerwellenkassette Slitter shaft cassette Cassette MWK à arbres de coupe	
		Version: 1.2			



D22049



D22050



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

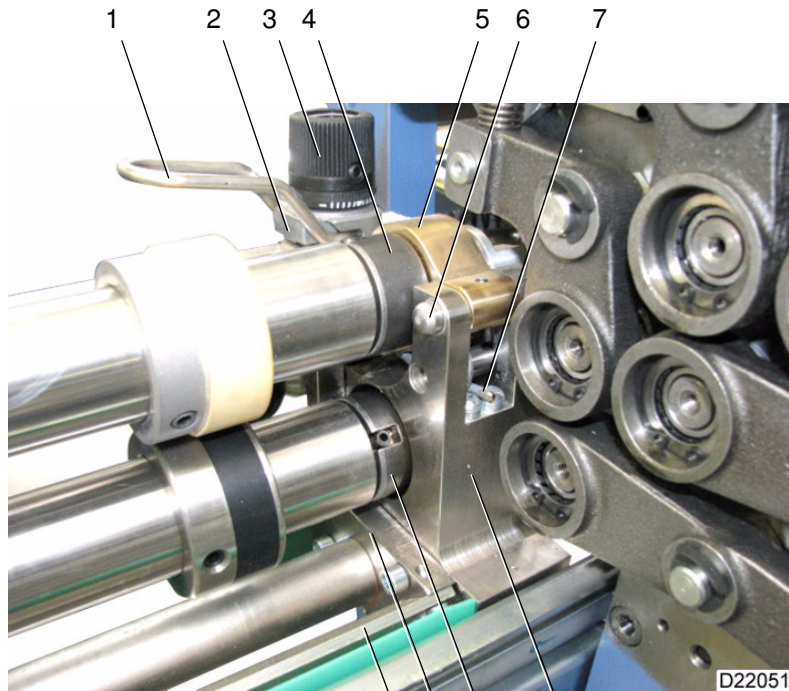
Version: 1.2

3.7

Messerwellenkassette
Slitter shaft cassette
Cassette MWK à arbres de coupe

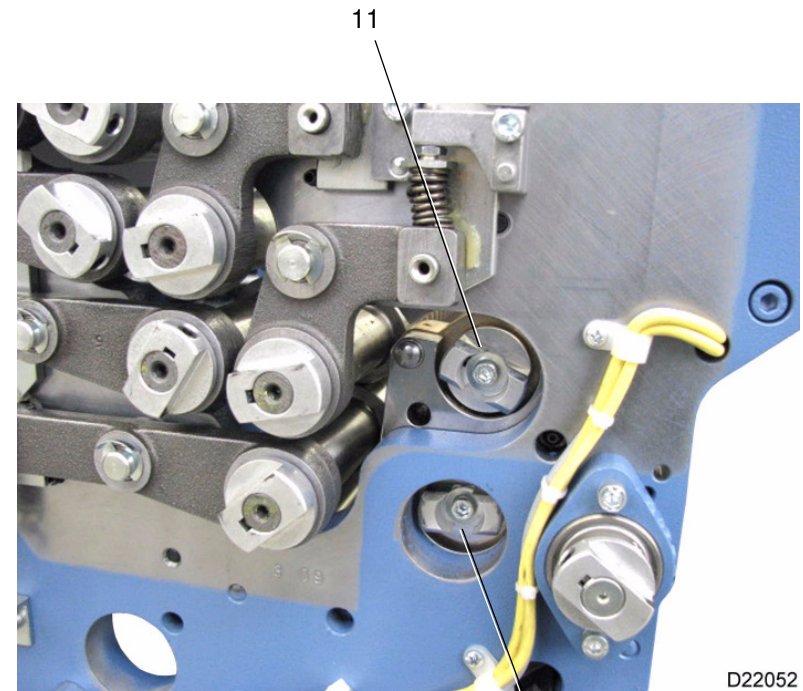


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Walzenhebel	lever	levier	17.5327.010
2	Zylinderstift	straight pin	goupille cylindrique	0094029
3	Rohr	tube	tuyau	17.5326.008
4	Lagerbuchse	bearing bush	douille de palier	17.5328.011
5	Flansch	flange	bride	17.5344.028
6	Staubschutz	dust protection	protection de poussière	17.5541.002
7	Führungsstift	guide pin	goupille de guidage	17.5525.005
8	Schenkelfeder links	leg spring left	ressort à branches à gauche	17.5308.001
9	Linsenschraube	fillister head screw	vis à tête bombée	0095935.5
	Scheibe	washer	rondelle	0086108.5



D22051

10 9 4 8



D22052

11



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

Version: 1.2

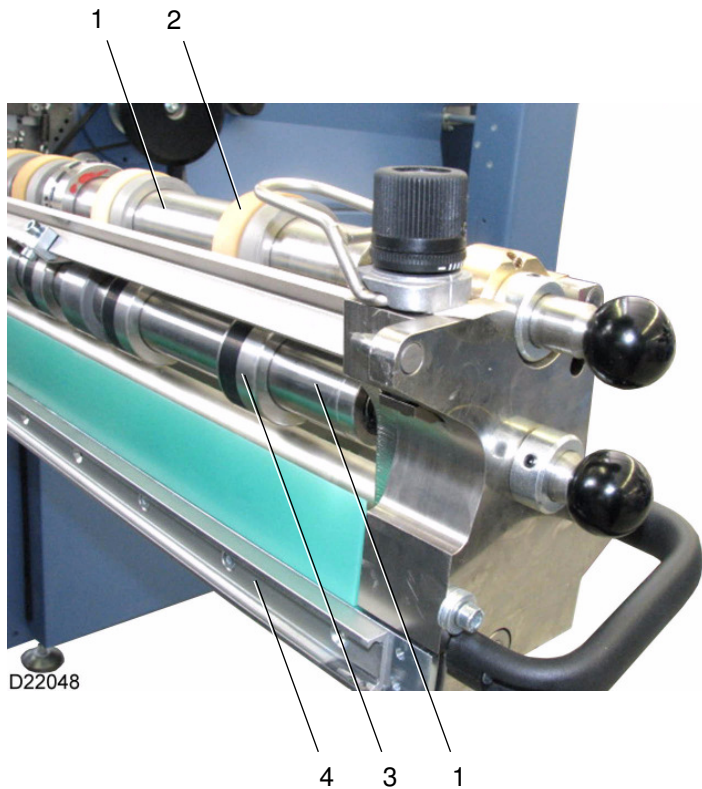
3.7

Messerwellenkassette
Slitter shaft cassette
Cassette MWK à arbres de coupe

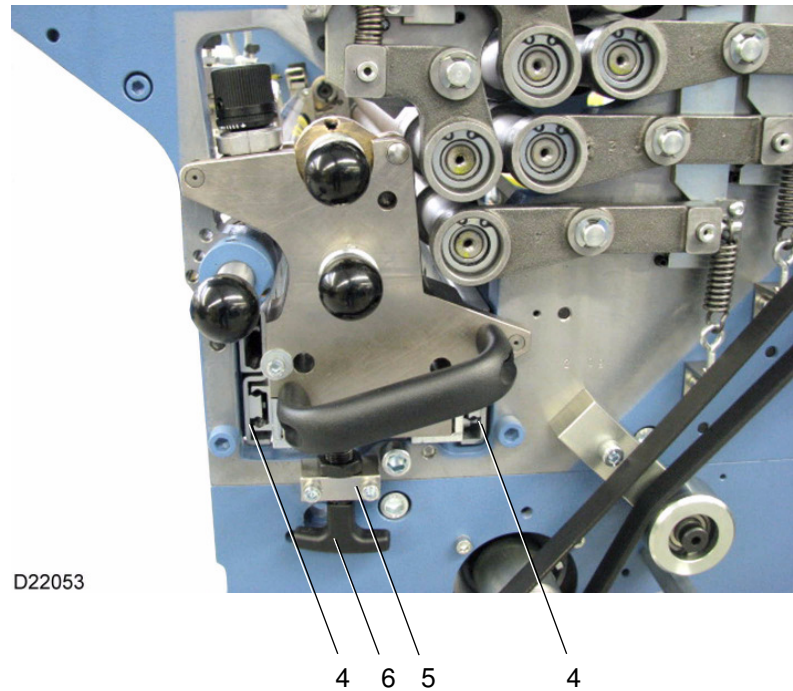


34

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Abdrückbügel kpl.	bow cpl.	fourchette cpl.	17.5564.009
2	Druckstück	thrust piece	pièce de retenue	1.0.5415.320
3	Griff kpl.	handle cpl.	poignée cpl.	17.5400.026
4	Welle	shaft	arbre	17.5325.013
5	Walzenhebel	lever	levier	17.5327.009
6	Zylinderstift	straight pin	goupille cylindrique	0094029
7	Schenkelfeder rechts	leg spring right	ressort à branches à droite	17.5308.002
	Linsenschraube	fillister head screw	vis à tête bombée	0095935.5
	Scheibe	washer	rondelle	0086108.5
8	Kassettenwand A-Seite	slitter shaft cassette drive side	cassette à arbres de coupe cate entraînement	17.5300.325
	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	0109678
9	Flansch	flange	bride	17.5344.029
10	Haltewinkel	angle bracket	equerre de support	17.5553.009
11	Kupplungsstück	coupling piece	douille d'embrayage	17.5326.002



D22048



D22053



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

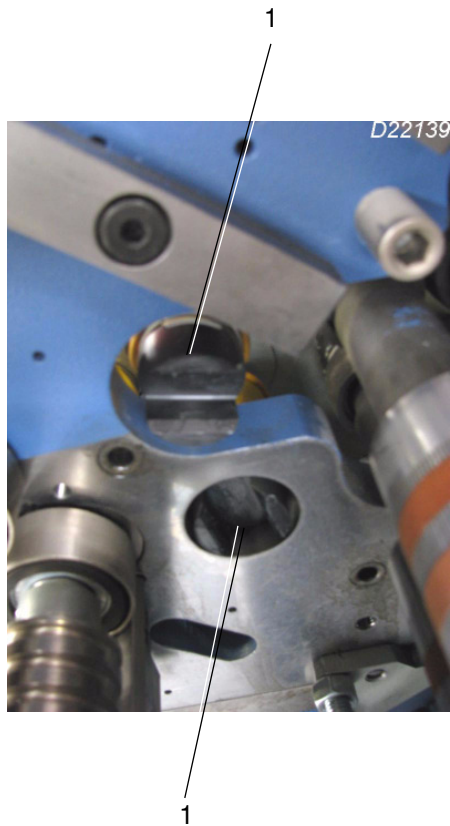
Version: 1.2

3.7

Messerwellenkassette
Slitter shaft cassette
Cassette MWK à arbres de coupe



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Messerwelle kpl.	slitter shaft cpl.	arbre de coupe cpl.	17.5300.198
2	Transportrolle kpl. Stellschraube	transport roller cpl. adjustment screw	roulette de transport cpl. vis de réglage	17.5300.133 50 370 040
3	Transportrolle Stellschraube	transport roller adjustment screw	roulette de transport vis de réglage	17.5339.002 50 370 040
4	Linearführung	guide bar	rail de guidage	17.5508.003
5	Halter	support	support	17.5544.008
6	T-Griff Rastbolzen	t-shaped grip index bolt	poignée en T axe cranté	511378 1362938



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

Version: 1.2



3.7

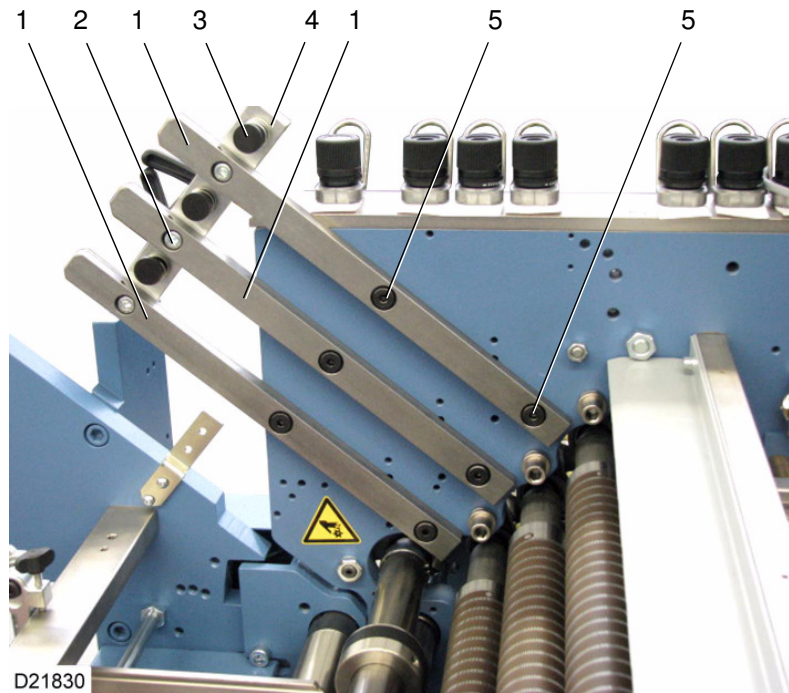
Messerwellenkassette
Slitter shaft cassette
Cassette MWK à arbres de coupe



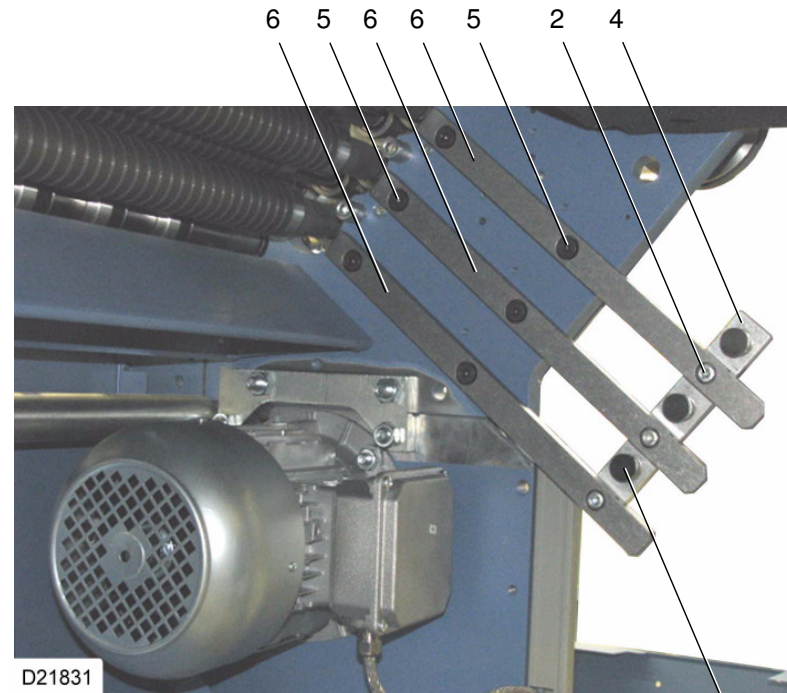
38

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Kupplung	coupling	couplage	17.5226.006
2	Kupplung	coupling	couplage	17.5200.292
3	Federring	spring ring	bague élastique	3.0.5283.010
4	Schlauchstück	tubing	hose	17.5319.002

	Parallelbruch	ETL_T960_PB_ARA_II	3.7	Messerwellenkassette Slitter shaft cassette Cassette MWK à arbres de coupe	 39
	Parallel unit	_de_en_fr			
	Pli parallèle	Version: 1.2			



D21830



D21831

3



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
_de_en_fr

Version: 1.2



3.8

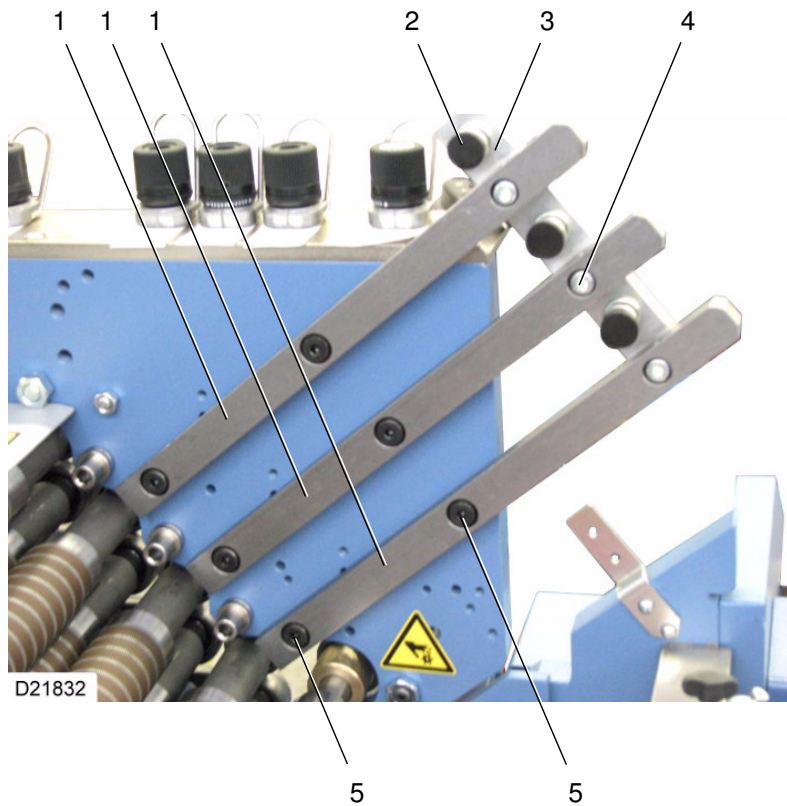
Taschenleisten
buckle rails
guidages de poche



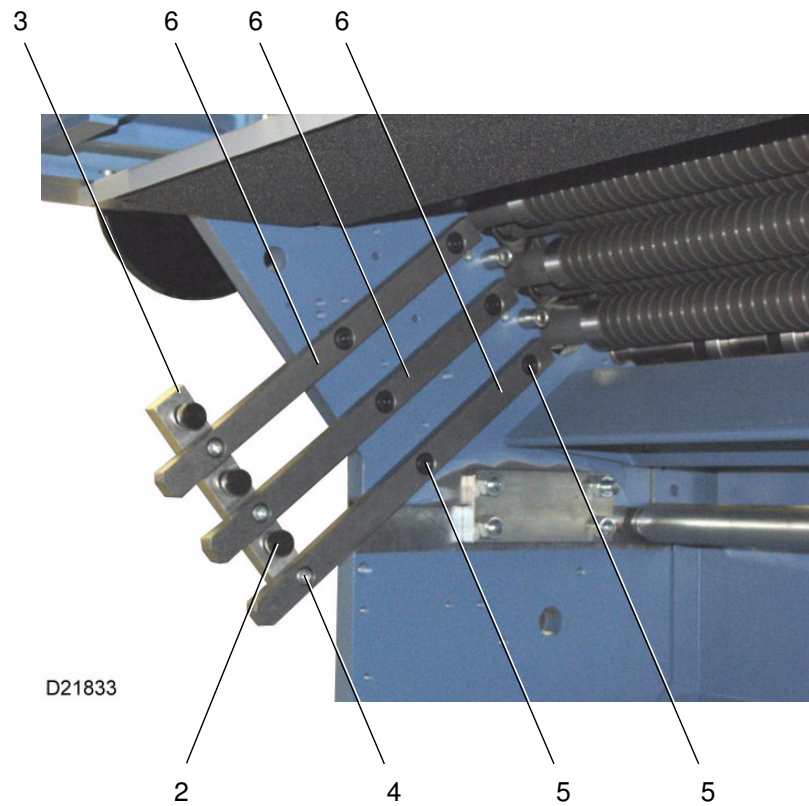
40

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	01.5100.150
1	Taschenleiste	buckle rail	guidage de poche	17.5144.017
2	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0094805.5
3	Exzenterhebel Druckfeder	eccentric lever compression spring	levier d'excentrique ressort à pression	10.5125.02 2.0.5681.010
4	Klemmplatte 4 Taschen 6 Taschen	clamping plate 4 buckles 6 buckles	plaque de serrage 4 poches 6 poches	17.5111.037 17.5111.038
5	Passschraube	dowel screw	boulon ajusté	0096206
6	Taschenleiste	buckle rail	guidage de poche	17.5100.207

	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.8	Taschenleisten buckle rails guidages de poche	 41
		Version: 1.2			



D21832



D21833



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

Version: 1.2



3.8

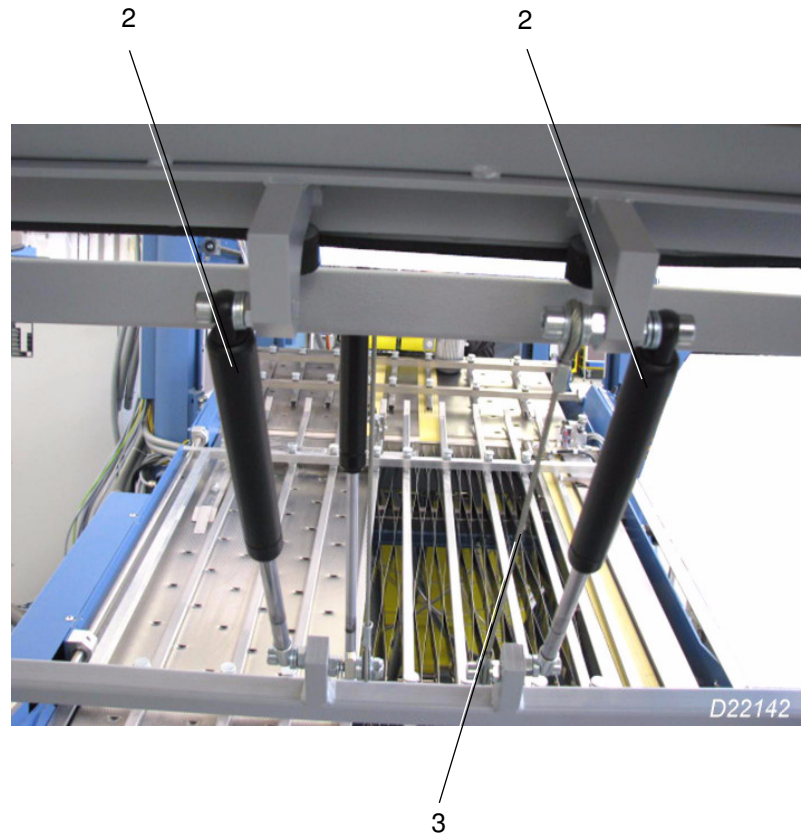
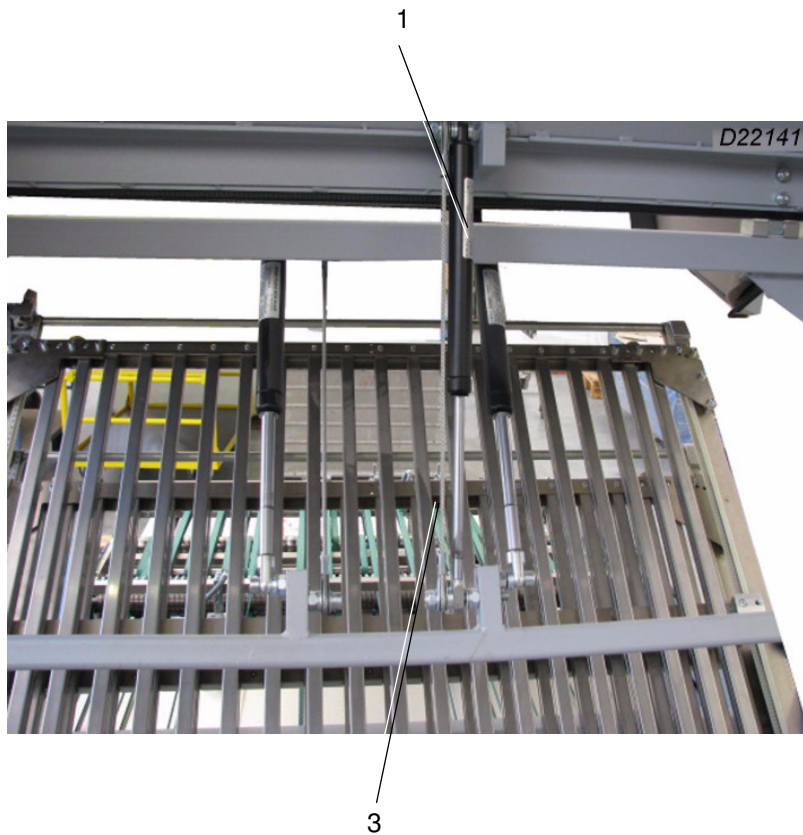
Taschenleisten
buckle rails
guidages de poche





42



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Taschenleiste	buckle rail	guidage de poche	17.5111.037
2	Exzenterhebel Druckfeder	eccentric lever compression spring	levier d'excentrique ressort à pression	5.0.5125.010 2.0.5681.010
3	Klemmplatte 4 Taschen 6 Taschen	clamping plate 4 buckles 6 buckles	plaque de serrage 4 poches 6 poches	17.5144.037 17.5144.038
4	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0094805.5
5	Passschraube	dowel screw	boulon ajusté	0096206
6	Taschenleiste	buckle rail	guidage de poche	17.5100.207

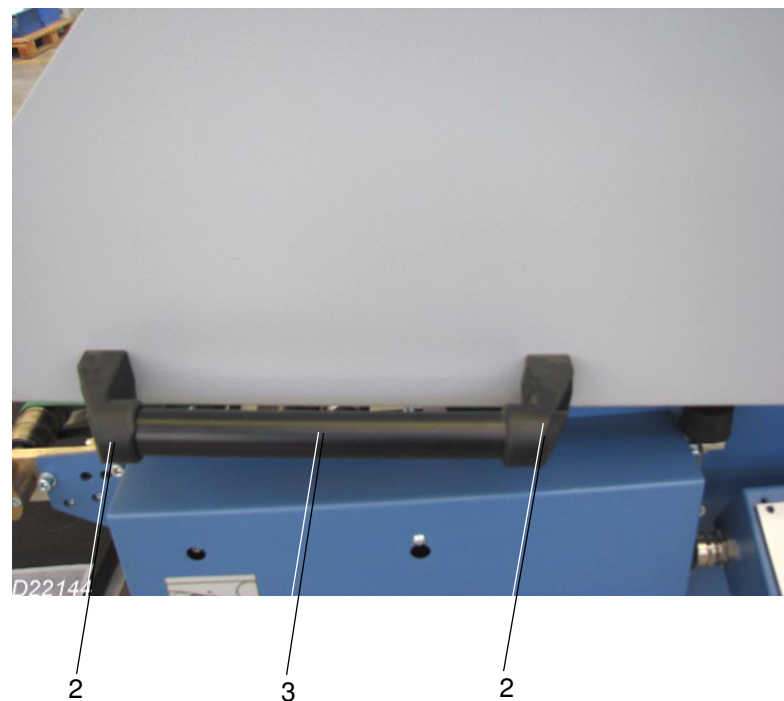
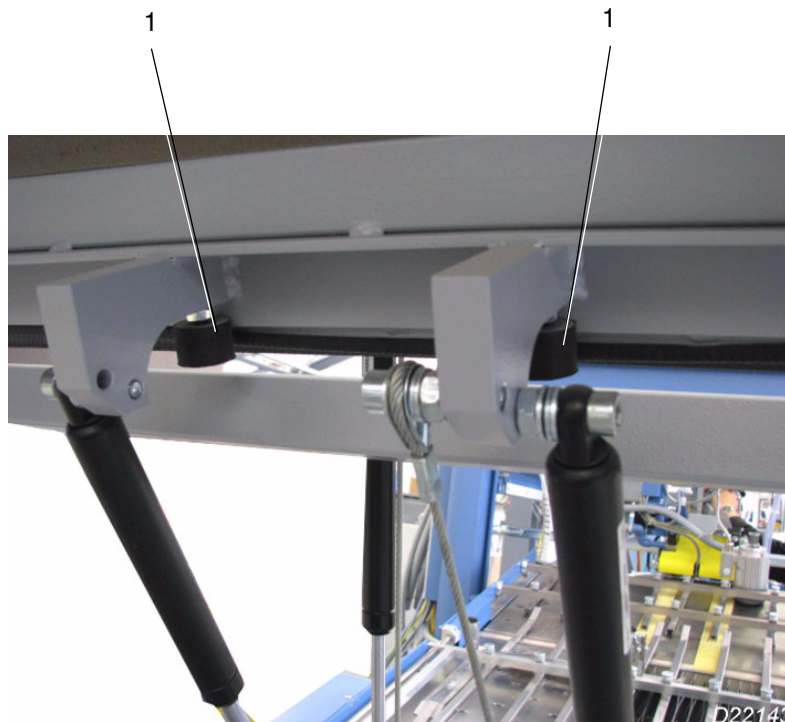
	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.8	Taschenleisten buckle rails guidages de poche	 43
		Version: 1.2			



	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.9	Schalldämmhaube Noise damping hood Carter anti-buit	 44
		Version: 1.2			

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Gasdruckfeder 4/+6	pneumatic spring; gas strut 4/+6	ressort pneumatique 4/+6	0100125
2	Gasdruckfeder 4	pneumatic spring; gas strut 4	ressort pneumatique 4	4002661
3	Gasdruckfeder 6	pneumatic spring; gas strut 6	ressort pneumatique 6	0100128
4	Drahtseil	wire cable	câble métallique	01.5708.000

	Parallelbruch	ETL_T960_PB_ARA_II	3.9	Schalldämmhaube Noise damping hood Carter anti-buit	 45
	Parallel unit	_de_en_fr			
	Pli parallèle	Version: 1.2			



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

Version: 1.2



3.9

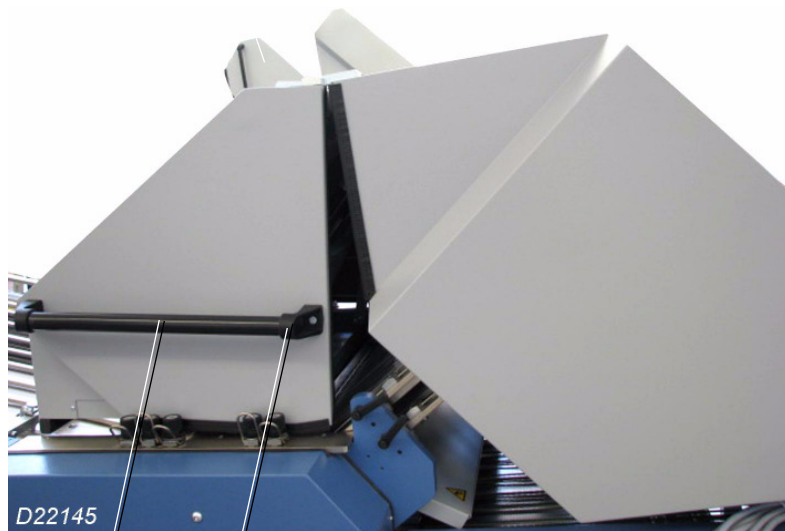
Schalldämmhaube
Noise damping hood
Carter anti-buit



46

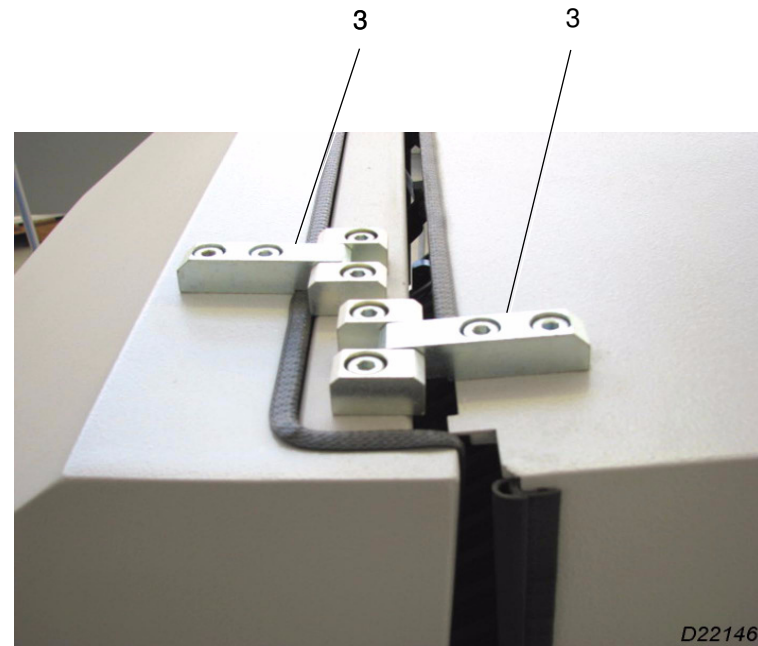
Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Gummipuffer	rubber buffer	tampon en caoutchouc	0100313
2	Griff-Endstück	grip support	extrémité	0100230
3	Rohr	tube	tubo	0100247

	Parallelbruch	ETL_T960_PB_ARA_II	3.9	Schalldämmhaube Noise damping hood Carter anti-buit	 47
	Parallel unit	_de_en_fr			
	Pli parallèle	Version: 1.2			



2

1



3

3

D22146



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

Version: 1.2


3.9

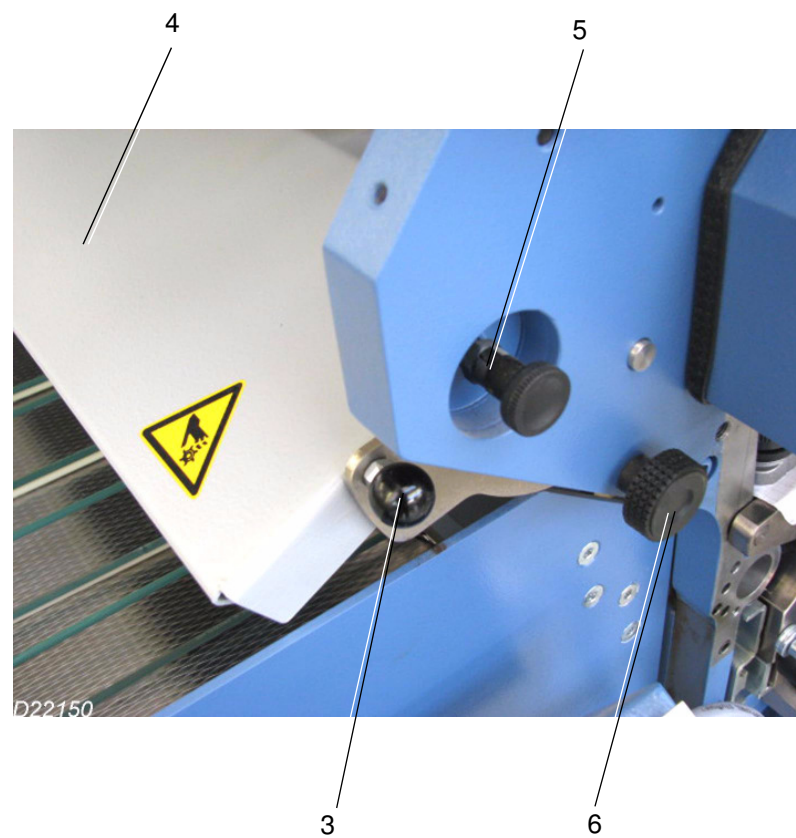
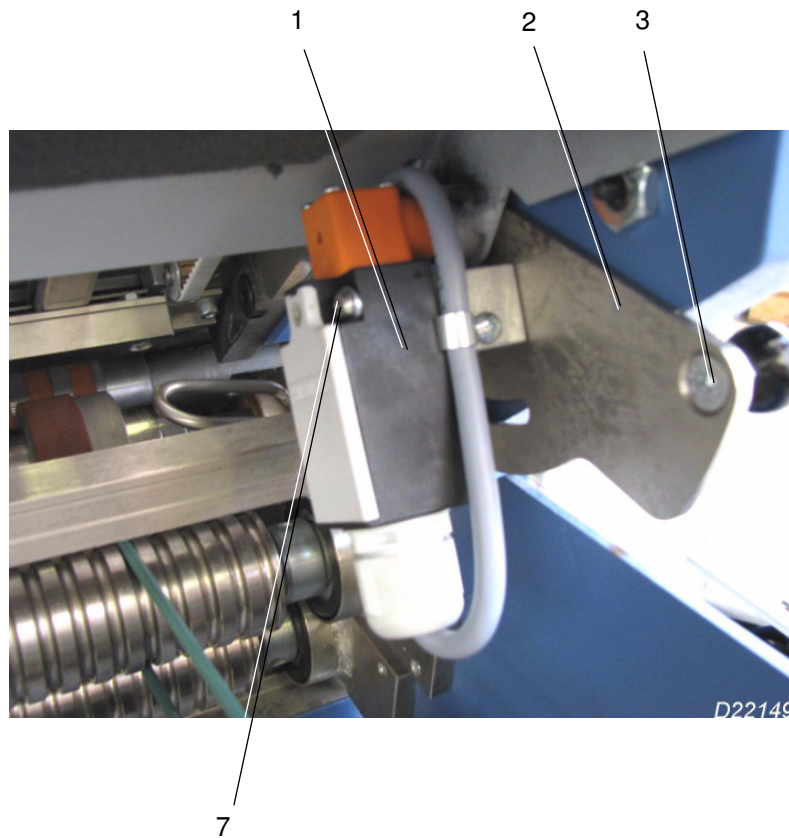
Schalldämmhaube
Noise damping hood
Carter anti-bruit



48

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Griff-Endstück	grip support	extrémité	0100230
2	Rohr	tube	tubo	0100247
3	Anschraubscharnier	hinge	charniere	0101613

	Parallelbruch	ETL_T960_PB_ARA_II	3.9	Schalldämmhaube Noise damping hood Carter anti-buit	 49
	Parallel unit	_de_en_fr			
	Pli parallèle	Version: 1.2			



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II_d
e_en_fr

Version: 1.2


3.9

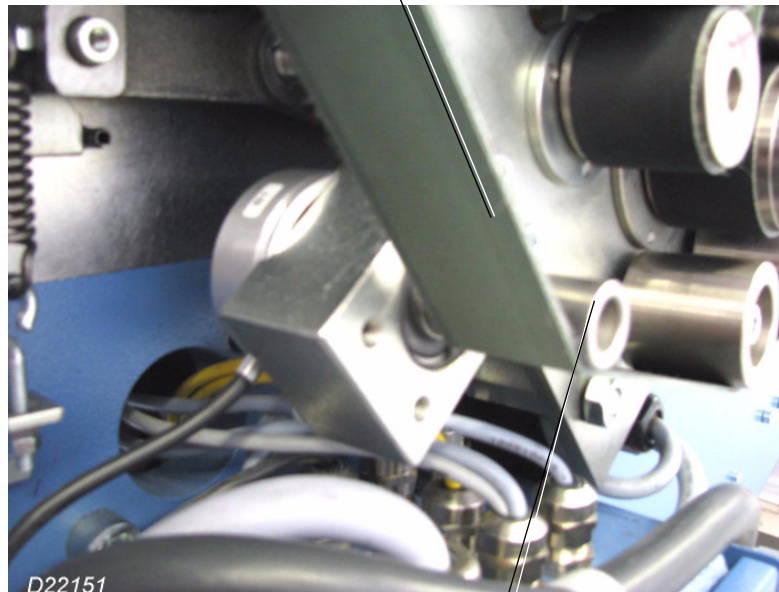
Schalldämmhaube
Noise damping hood
Carter anti-buit



50

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Sicherheitsschalter	safety switch	interrupteur de sécurité	0127462
2	Stellstück	ajustment piece	pièce de réglage	17.5764.06
3	Kugelknopf Senkschraube	ball handle countersunk screw	poignée sphérique vis à tête fraisée	0086515 0095422.5
4	Messerwellenschutz	slitter shaft cover	arbre de coupe protection	17.5761.105
5	Rastbolzen	index bolt	axe cranté	0101098
6	Kordelgriff Flachrundschaube Scheibe	knurled grip cup square bolt washer	poignée moletée boulon à tête bombée rondelle	0100268 0087640.5 0086116.5
7	Sicherheitsschraube	safety screw	securite vis	0096345

	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.9	Schalldämmhaube Noise damping hood Carter anti-buit	
		Version: 1.2			



1

2



Parallelbruch
Parallel unit
Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
_de_en_fr

Version: 1.2



3.10

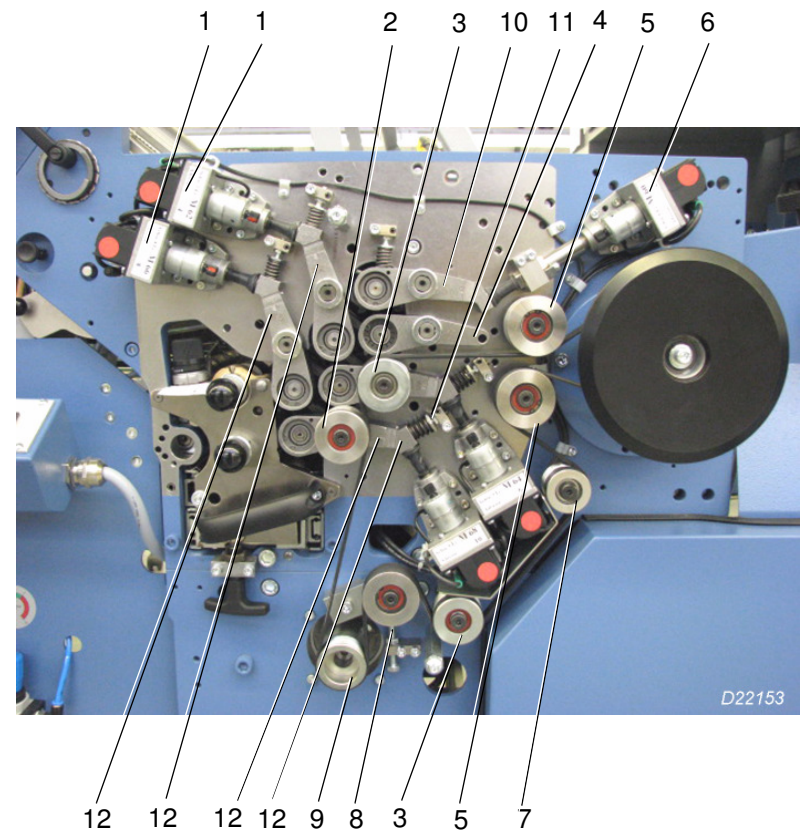
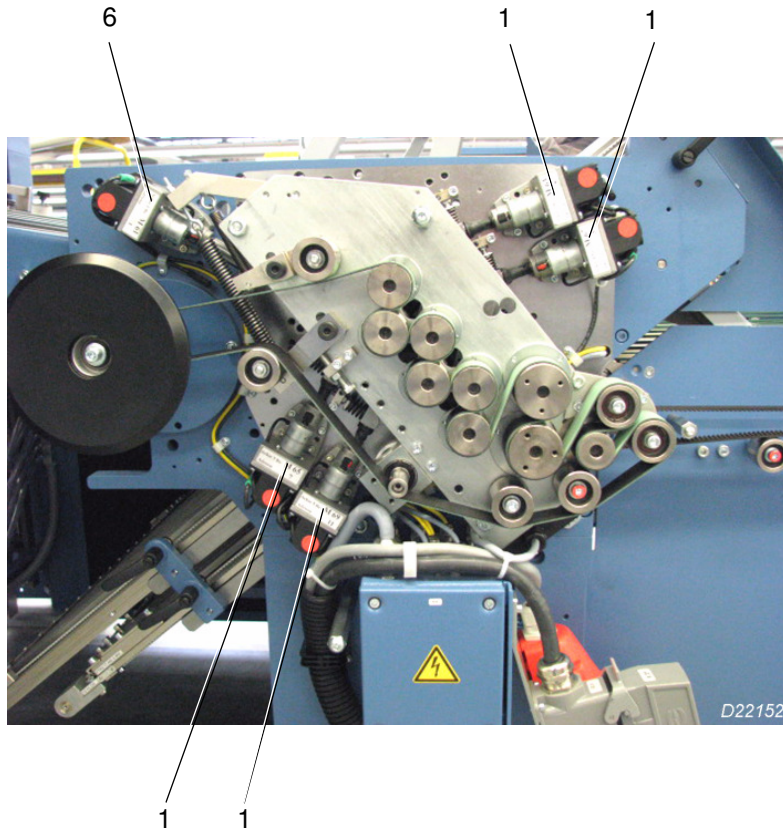
**Drehgeber
Encoder
Codeur**



50

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Drehgeber	encoder	codeur	17.5200.1168
2	Buchse Gewindestift	socket grub screw	connecteur femelle goupille fileté	17.5226.010 0089516

	Parallelbruch Parallel unit Pli parallèle	ETL_T960_PB_ARA_II _de_en_fr	3.10	Drehgeber Encoder Codeur	
		Version: 1.2			



Parallelbruch
 Parallel unit
 Pli parallèle

ETL_T960_PB_ARA_II
 _de_en_fr

Version: 1.2

3.11

Automatische Verstellung
Automatic roller adjustment
Réglage automatique rouleau



52

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Einstellvorrichtung	adjustment device	dispositif de réglage	22.5300.025
2	Rolle Passschraube Kugellager	roller dowel screw ball bearing	galet boulon ajuste roulement a billes	17.5232.049 0096260 0109767
3	Umlenkrolle kpl.	guide roll cpl.	rouleau de guidage cpl.	17.5200.247
4	Poly-V-Riemen 4 Ta. FP- Anleger Poly-V-Riemen 6 Ta. FP- Anleger	poly-v-belt 4 buckle FP-fedder poly-v-belt 6 buckle FP-fedder	courroie-poly-v- 4 poche FP-margeur courroie-poly-v- 6 poche FP-margeur	1231158 0670018
5	Umlenkrolle kpl.	guide roll cpl.	rouleau de guidage cpl.	17.5200.248
6	Einstellvorrichtung	adjustment device	dispositif de réglage	17.5300.0385
7	Umlenkrolle kpl.	guide roll cpl.	rouleau de guidage cpl.	17.5200.257
8	Riemenspanner kpl.	belt tensioner cpl.	tendeur de courroie cpl.	17.5200.255
9	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie à gorges	1.05233.011
10	Lagerhebel 2 x Lagerbuchse	Lever 2 x bearing bush	Levier douillede palier	17.5367.001 0110775
11	Lagerhebel 2 x Lagerbuchse	Lever 2 x bearing bush	levier douillede palier	17.5311.14 0110775
12	Lagerhebel 2 x Lagerbuchse	Lever 2 x bearing bush	levier douillede palier	17.5367.002 0110775

MBO-Gruppe weltweit/ MBO group worldwide/ Le groupe MBO mondial

MBO Deutschland

MBO Maschinenbau Oppenweiler Binder GmbH & Co. KG
Postfach 1169
71567 Oppenweiler
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 7191 46 0
Fax: +49 7191 46 34
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbo-folder.com

MBO Portugal

MBO Binder-Maquinas Graficas, S.A.
Rua Joaquim Alves da Silva 240
4456-473 Perafita
PORTUGAL
Tel.: +351 22 99822 00
Fax: +351 22 99822 01
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbo-folder.com

MBO Amerika

MBO America
4 E Stow Road, Suite # 12
Marlton, NJ 08053
USA
Tel.: +1 609 267 2900
Fax: +1 609 267 1477
<http://www.mboamerica.com>
info@mboamerica.com

MBO Frankreich

MBO France SAS
Z. A. Burospace N° 3
Route de Gisy B.P. 33
91571 Bievres Cedex
FRANCE
Tel.: +33 1 6935 5090
Fax: +33 1 6935 5099
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbofrance.fr

MBO China

MBO Binder Graphic Systems (Beijing) Co. Ltd.
No.3 Building, Xing Sheng Industry Park,
No.7 Tong Ji Zhong Lu, BDA,
Beijing 100176
P.R. CHINA
Tel.: +86 10 6786 2741
Fax: +86 10 6786 2743
<http://www.mbo-folder.com.cn>

Herzog & Heymann

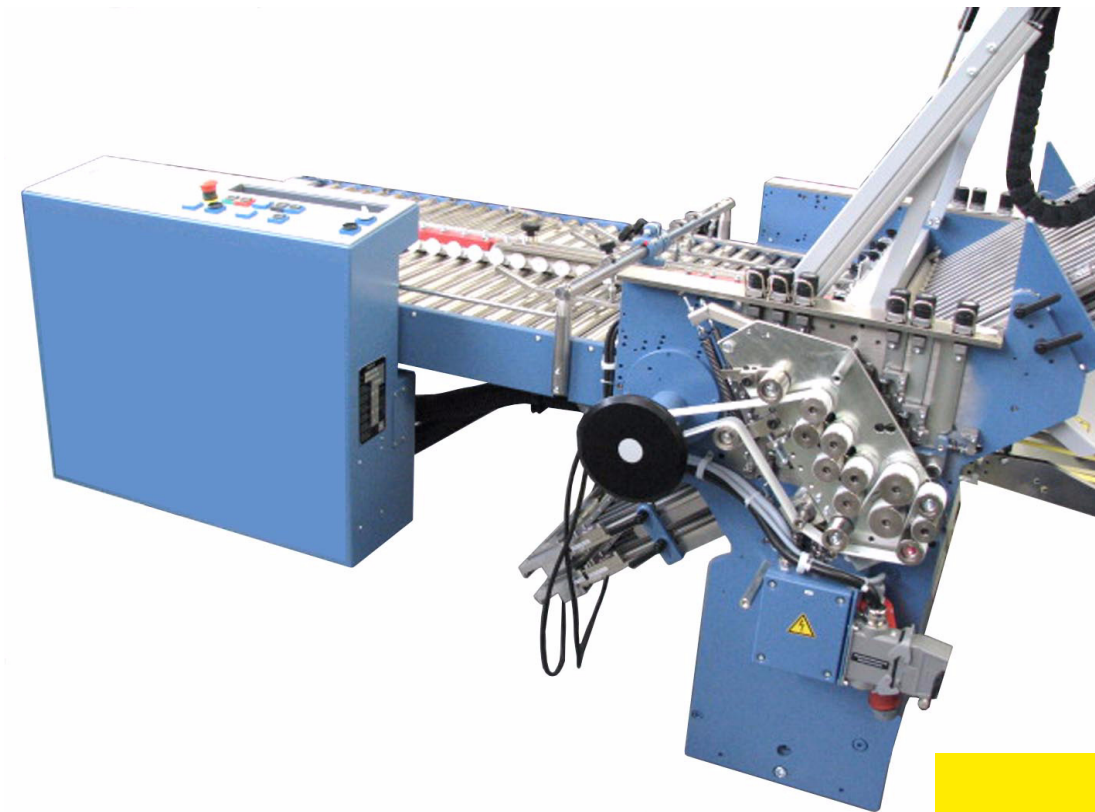
Herzog & Heymann GmbH + Co. KG
Postfach 110355
33663 Bielefeld
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 5205 7509 0
Fax: +49 5205 7509 20
<http://www.herzog-heyman.com>
info@herzog-heyman.com

Taschenfalzwerk

Buckle folding unit

Groupe de pliage à poches

Ersatzteilliste
Spare part list
Liste des pieces de rechange



FW2
960

Für künftige Verwendung aufbewahren!
Alterations reserved!
Sous réserve de modifications!

Art der Maschine: Type of machine: Type de machine:	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	
Ausführung: Model: Version:	FW2 960	
Art des Dokumentes: Typ of document: Nature du document:	Ersatzteilliste Spare part list Liste des pieces de rechange	
Hersteller: Manufacturer: Le fabricant:	MBO Maschinenbau Oppenweiler Binder GmbH & Co. KG Postfach 1169 71567 Oppenweiler DEUTSCHLAND Tel.: +49 7191 46 0 Fax: +49 7191 46 34 http://www.mbo-folder.com info@mbo-folder.com	
Dateiname: Dateiname (en): Dateiname (fr):	ETL_FW2_960	
Version:	1.0	Maschinen-Nr.: Machine No.: N° de la machine:
Stand: Date: Mise à jour:	23.10.2013	Serien-Nr.: Serial-No.: N° de série:
Sprache: Language: Langue:	de en fr	Sachbearbeiter: responsible person: Document suivi par: Herr Hägele

Änderungen vorbehalten!
Alterations reserved!
Sous réserve de modifications!

Kundendienstinformation

Halten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen unbedingt die nachfolgenden Angaben bereit. Dies gewährleistet eine schnelle und fehlerfreie Auftragsbearbeitung.

<ul style="list-style-type: none">• Kommissionsnummer, Fabrikationsnummer• Maschinentyp	Sie finden diese Angaben am Typenschild Ihrer Maschine.
<ul style="list-style-type: none">• Teilebezeichnung• Teilenummer• Dokumenten-Nummer	Sie entnehmen diese Informationen der Ersatzteilliste Ihrer Maschine.

Die ausführlichen Informationen dazu finden Sie direkt zu Beginn des Ersatzteilordners.

Service information

In case of spare part orders, it is necessary to keep the following information ready.

This guarantees a quick and error-free order processing.

<ul style="list-style-type: none">• Commission number, Fabrication number• Machine type	You will find these information on the type plate of your machine.
<ul style="list-style-type: none">• Part designation• Part number• Document number	You will find these information in the spare part list of your machine.

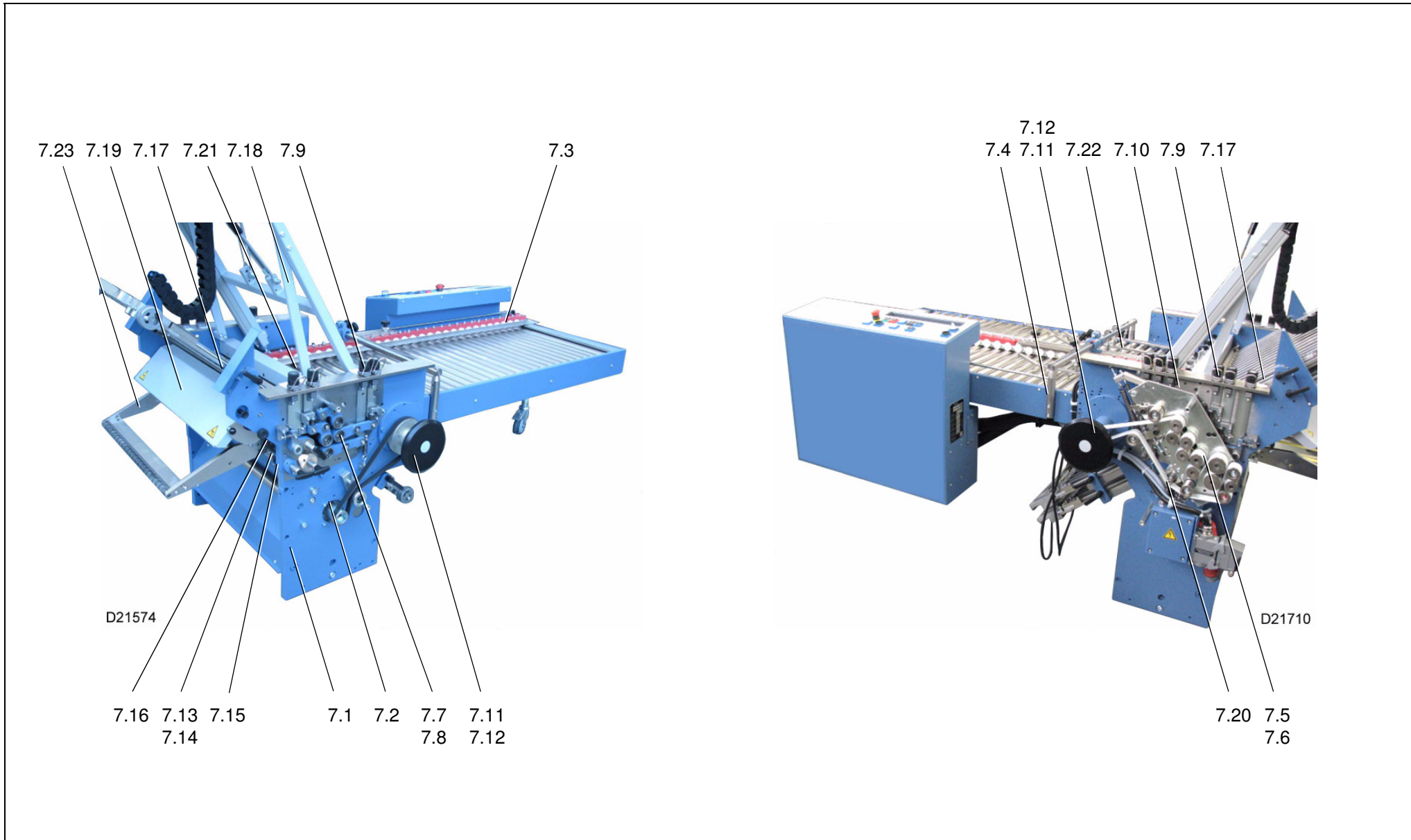
You will find the detailed information at the beginning of this spare part list.



Information service après-vente

En cas de commandes concernant des pièces de rechange, veuillez tenir les indications suivantes à votre disposition. Ainsi, un traitement rapide et sans fautes de la commande peut être garanti.

<ul style="list-style-type: none">• Numéro de commission, Numéro de fabrication• Type de la machine	Vous trouvez ces indications à la plaque signalétique de votre machine.
<ul style="list-style-type: none">• Désignation d'article• Numéro d'article• Numéro de document	Veuillez prendre ces informations de la liste de pièces de rechange de votre machine.

Vous trouvez les informations détaillées au début de votre fichier de pièces de rechange.

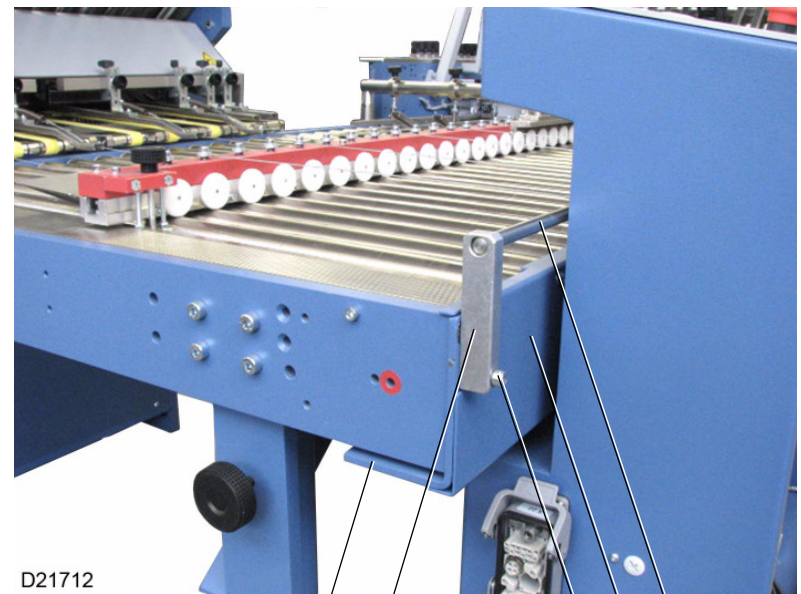


 Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.0	Inhaltsverzeichnis Contents Index	 2
	Version 1.0			

Kapitel: Chapter.: Chapitre:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Seite: Page: Page:
7.1	Grundgestell	Basic frame	Châssis de base	4
7.2	Antrieb	Drive	Entraînement	12
7.3	Doppelrollenlineal	Double wheel rail	Plaque de galet double	18
7.4	Schnellwechseleinrichtung	Quick action changing device	Dispositif de changement rapide	26
7.5	Antrieb Falzwalzen Standard	Drive folding rollers standard	Entraînement rouleaux plieurs standard	28
7.6	Antrieb Falzwalzen Automatik	Drive folding rollers automatic	Entraînement rouleaux plieurs automatique	34
7.7	Lagerung Falzwalzen Standard	Bearing folding rollers standard	Unité de support rouleaux plieurs standard	40
7.8	Lagerung Falzwalzen Automatik	Bearing folding rollers automatic	Unité de support rouleaux plieurs automatique	44
7.9	Walzeneinstellung Standard	Roller adjustment standard	Réglage des rouleaux standard	46
7.10	Walzeneinstellung Automatik	Roller adjustment automatic	Réglage des rouleaux automatique	52
7.11	Handradwelle u. Lagerung Standard	Handwheel shaft a. bearing standard	Arbre du volant et palier standard	56
7.12	Handradwelle u. Lagerung Automatik	Handwheel shaft a. bearing automatic	Arbre du volant et palier automatique	60
7.13	Messerwelle und Lagerung Standard	Slitter shaft and bearing standard	Arbre de coupe et palier standard	64
7.14	Messerwelle und Lagerung Automatik	Slitter shaft and bearing automatic	Arbre de coupe et palier automatique	70
7.16	Falzwalzen	Folding rollers	Rouleaux plieurs	80
7.17	Taschenleisten	Buckle rails	Guidages des poches	82
7.18	Schallschutzhaube	Noise damping hood	Capot anti-bruit	86
7.19	Schutze	Guards	Protections	94
7.20	Zusatzteile Navigator	Additional parts Navigator	Pièces additionnelles Navigator	98
7.21	Sonderteile Navigator	Special parts Navigator	Pièces spécial Navigator	100
7.22	Niederhalter	Retainer	Pièce de fixation	104
7.23	Überleittisch	Bridging table	Table de transmission	112



D21711



D21712

7 6 5 4 3



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0



7.1

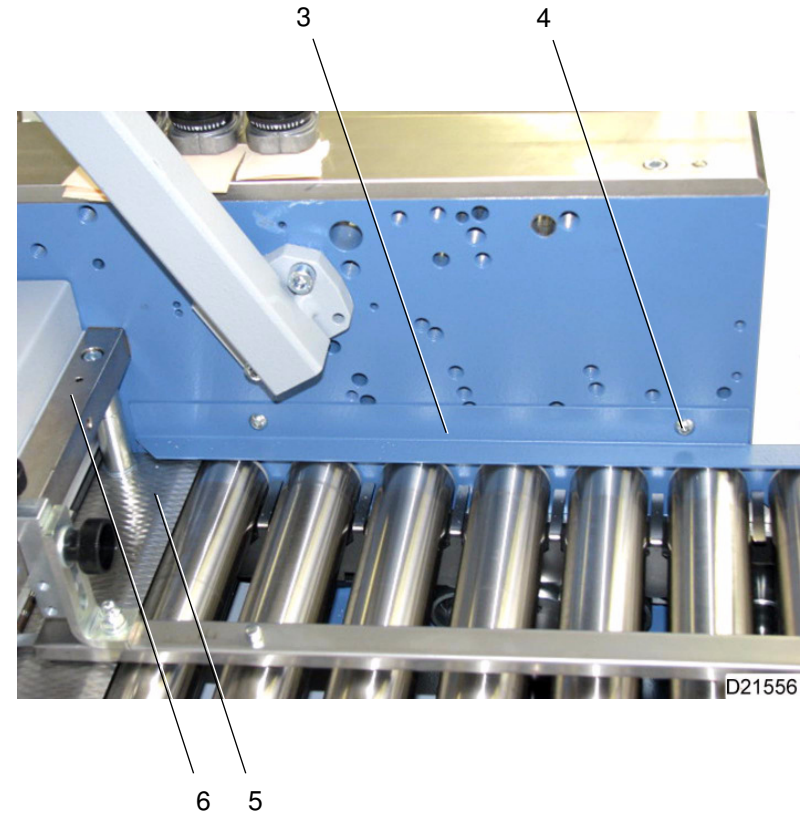
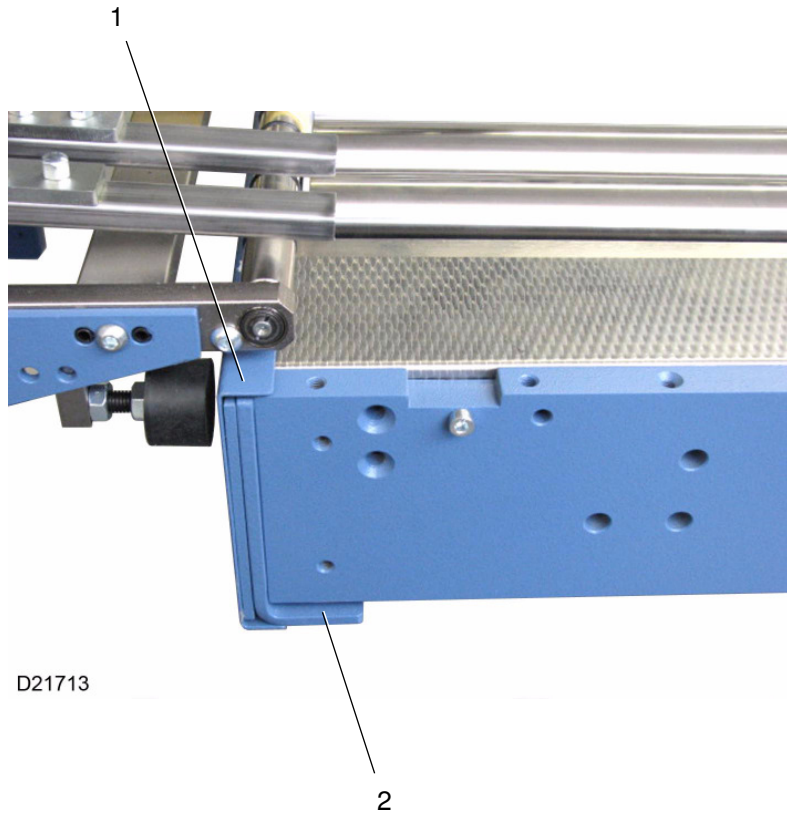
Grundgestell
Basic frame
Châssis de base



4

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	16.7300.062
1	Einlaufblech Zylinderschraube Sicherungsscheibe Sechskantmutter	sheet guide plate allen screw safety washer hexagon nut	plaque guide-feuilles vis à tête cylindrique rondelle de blocage ecrou à six pans	17.7361.094 0088708.5 0101544 0090845.5
2	Traverse	cross bar	traverse	17.7341.033
3	Stange	rod	barre	16.7321.00
4	Abdeckblech Linsenschraube Scheibe	cover plate fillister head screw washer	tôle de recouvrement vis à tête bombée rondelle	16.7361.00 0095984.5 0086116.5
5	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0096016.5 0101543
6	Halter Spannstift Gewindestift	support spring pin grub screw	support goupille élastique goupille fileté	17.7344.11 0093468 0089524
7	Seitenteil	side plate	pièce latérale	16.7364.00

	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.1	Grundgestell Basic frame Châssis de base	
		Version: 1.0			



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0



7.1

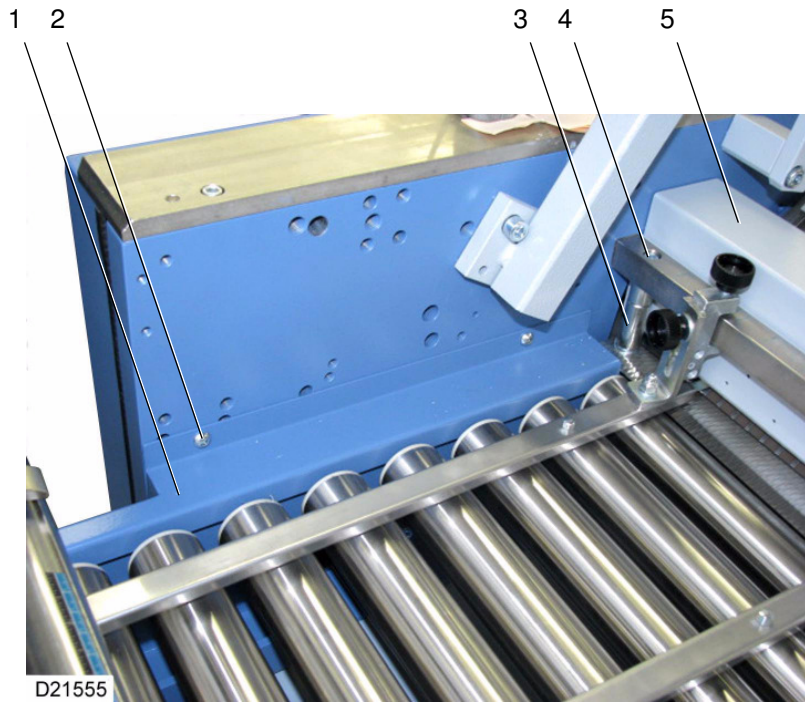
Grundgestell
Basic frame
Châssis de base



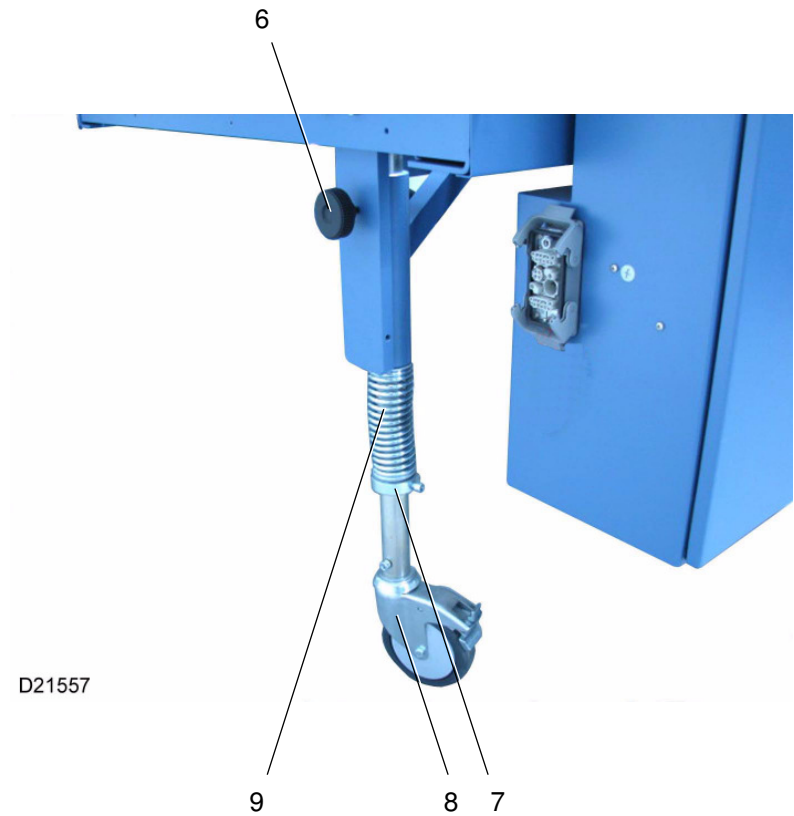
6

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Niederhalteblech	smoother plate	plaque de fixation	16.7361.01
2	Seitenteil	side plate	pièce latérale	16.7364.031
3	Abdeckblech	cover plate	tôle de recouvrement	17.7361.096
4	Linsenschraube Scheibe	fillister head screw washer	vis à tête bombée rondelle	0095984.5 0086116.5
5	Einlaufblech	sheet guide plate	plaque guide-feuilles	17.5161.077
6	Traverse Zylinderschraube	cross bar allen screw	traverse vis à tête cylindrique	17.5141.031 0089003.5

	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.1	Grundgestell Basic frame Châssis de base	
		Version: 1.0			



D21555



D21557



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960



Version: 1.0

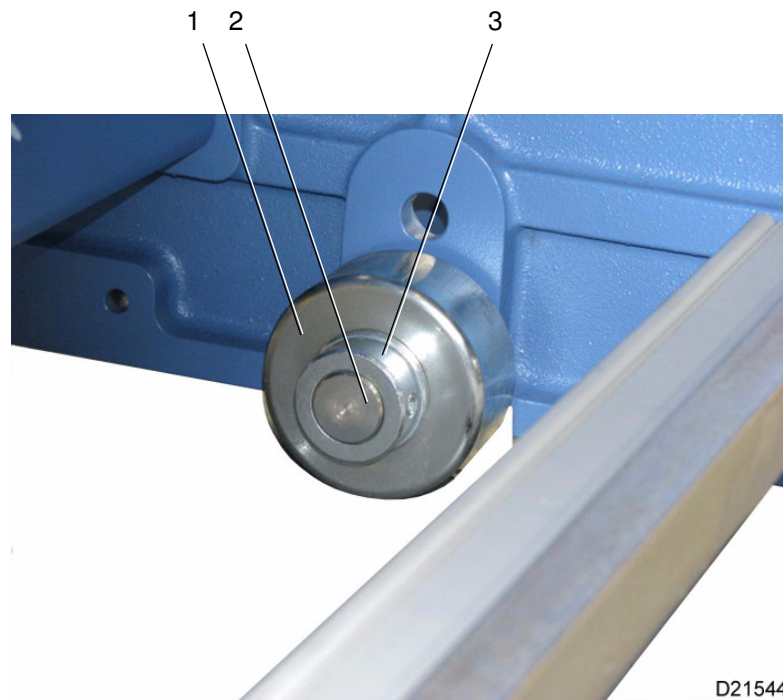
7.1

Grundgestell
Basic frame
Châssis de base



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Niederhalteblech	smoother plate	plaque de fixation	17.7361.53
2	Linsenschraube Scheibe	fillister head screw washer	vis à tête bombée rondelle	0096008.5 0086116.5
3	Distanzbuchse Distanzbuchse	distance sleeve distance sleeve	douille entretoise douille entretoise	10.5128.00 10.5128.01
4	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088872.5
5	Schutzblech	guard plate	tôle de protection	17.5161.076
6	Kordelschraube Druckstück	knurled screw thrust piece	vis moletée pièce de retenue	35.7100.64 30 500 210
7	Stelling	set collar	bague de réglage	0088443.5
8	Lenkrolle	guide roller	rouleau de guidage	0104513
9	Druckfeder	compression spring	ressort à pression	70 480 010

	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.1	Grundgestell Basic frame Châssis de base	
		Version: 1.0			



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0



7.1

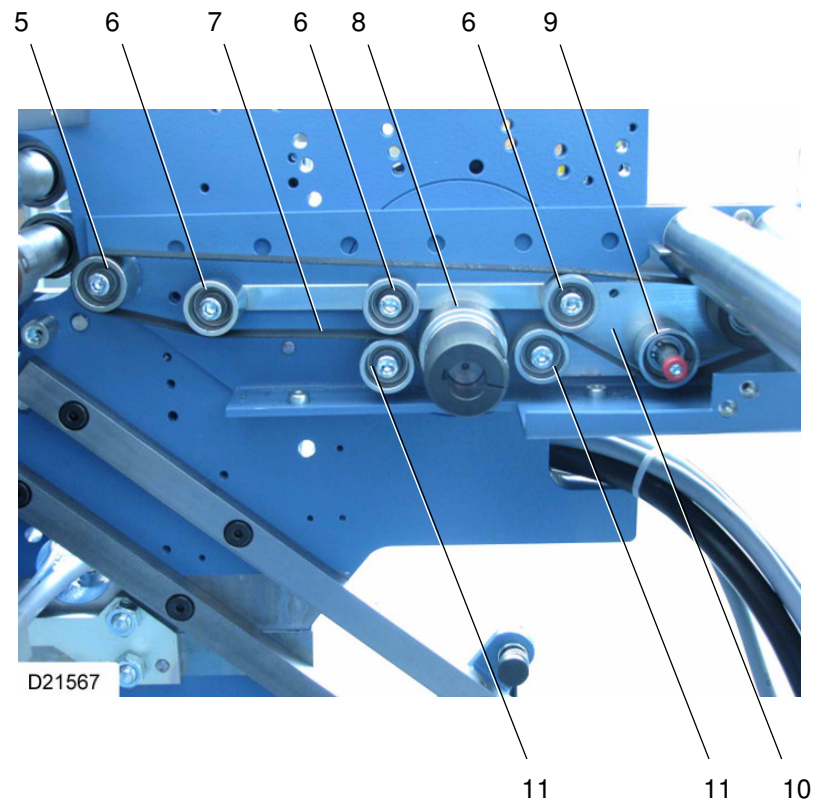
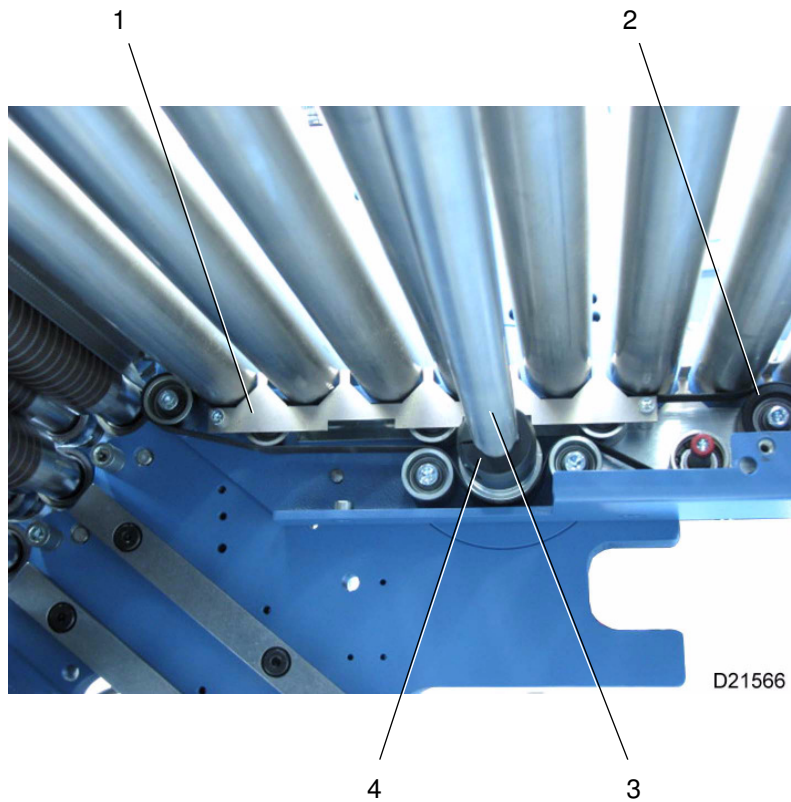
Grundgestell
Basic frame
Châssis de base



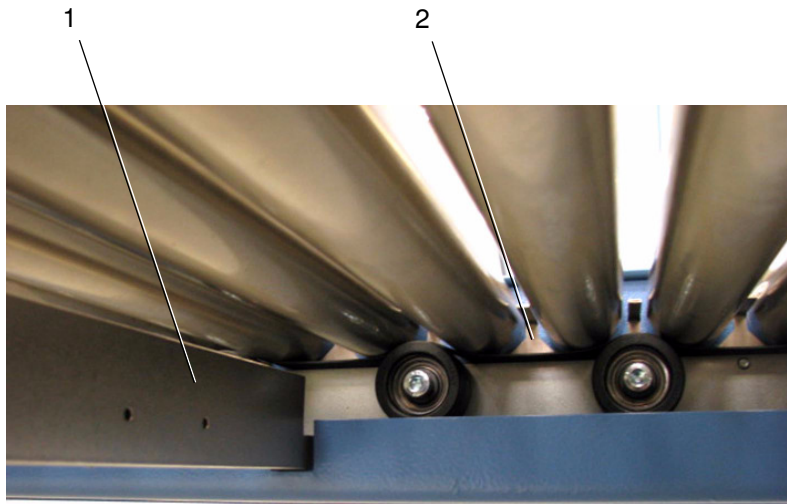
10

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Laufrolle Nadelkranz	idler roller needle bearing cage	galet de roulement cage à aiguilles	70 630 011 0110486
2	Bolzen Zylinderschraube	pin allen screw	axe vis à tête cylindrique	5.0.7725.010 0089391.5
3	Stelling Scheibe	set collar washer	bague de réglage rondelle	0088393.5 0086371.5

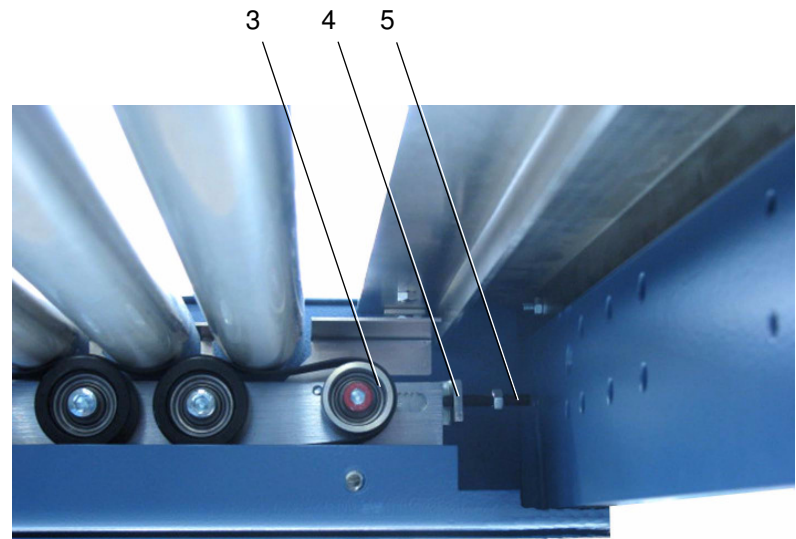
	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.1	Grundgestell Basic frame Châssis de base	
		Version: 1.0			



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	16.7300.0088
1	Fingerschutz Distanz Zylinderschraube Sicherungsscheibe	finger protection distance piece allen screw safety washer	protège-doigts pièce entretoise vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.7361.19 17.7328.05 0088899.5 0101543
2	Bandspannrolle Zylinderschraube Sicherungsscheibe	tape tensioning roller allen screw safety washer	galet de tension tapis vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0111781 0089011.5 0101550
3	Welle	shaft	arbre	17.5221.17
4	Kupplungsstück Paßfeder	coupling piece key	douille d'embrayage ressort d'ajustage	01.5200.15 0094474
5	Bandrolle kpl. Zylinderschraube Sicherungsscheibe	tape roller cpl. allen screw safety washer	galet de transport cpl. vis à tête cylindrique rondelle de blocage	35.7300.09 0089045.5 0101550
6	Bandrolle kpl.	tape roller cpl.	galet de transport cpl.	16.7300.083
7	Band	tape	bande	0106202
8	Riemenscheibe Gewindestift	pulley grub screw	poulie goupille fileté	1.0.5232.310 0089664
9	Bandrolle kpl. Zylinderschraube Sicherungsscheibe	tape roller cpl. allen screw safety washer	galet de transport cpl. vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.7300.27 0088989.5 0101550
10	Antriebsplatte	driving plate	plaque d'entraînement	16.7364.02
11	Bandrolle kpl. Zylinderschraube Sicherungsscheibe	tape roller cpl. allen screw safety washer	galet de transport cpl. vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.7300.14 0089052.5 0101550



D21390



D21558



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

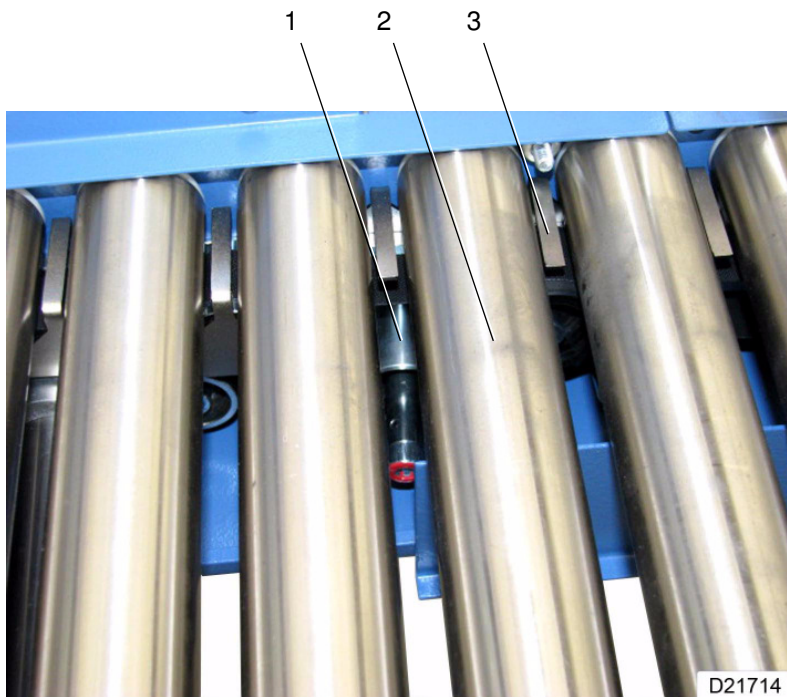
Version: 1.0

7.2

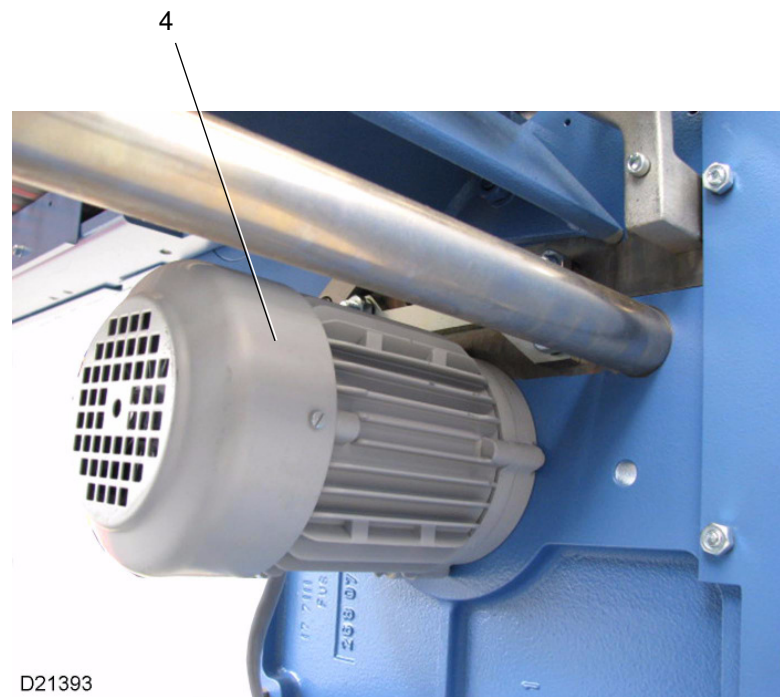
Antrieb
Drive
Entraînement



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Traverse Senkschraube	cross bar countersunk screw	traverse vis à tête fraisée	17.7341.034 0095505.5
2	Schutz Zylinderschraube Linsenschraube Sicherungsscheibe	guard allen screw fillister head screw safety washer	protection vis à tête cylindrique vis à tête bombée rondelle de blocage	16.7361.0065 0088633.5 0095933.5 0101544
3	Bandrolle kpl. Zylinderschraube Sicherungsscheibe	tape roller cpl. allen screw safety washer	galet de transport cpl. vis à tête cylindrique rondelle de blocage	35.7300.09 0089045.5 0101550
4	Gewindestift Sechskantmutter	grub screw hexagon nut	goupille filetée ecrou à six pans	0089658 0090852.5
5	Riemenspanner	belt tightener	tendeur de courroie	17.7344.0091



D21714



D21393



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

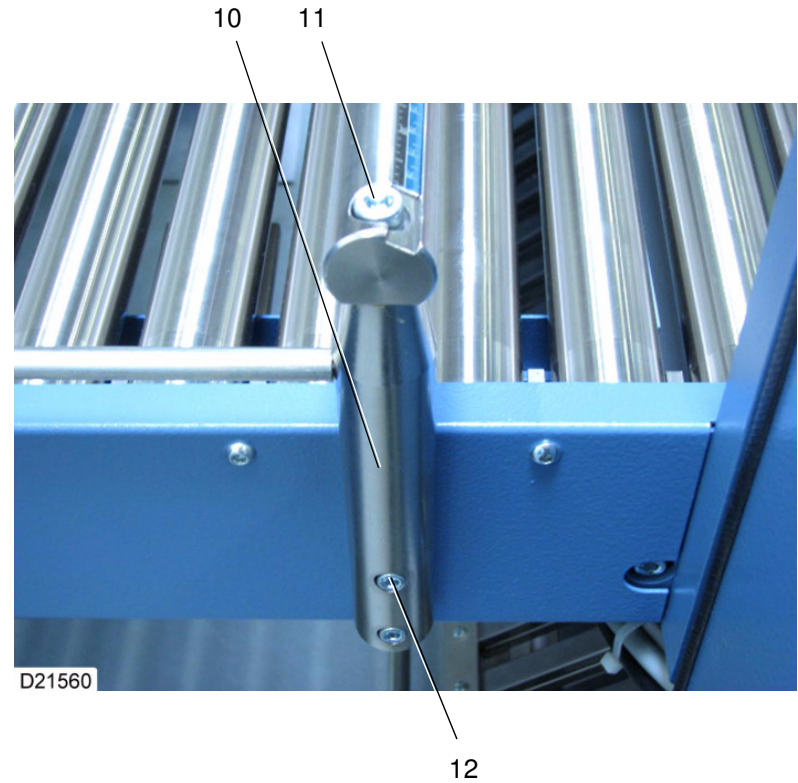
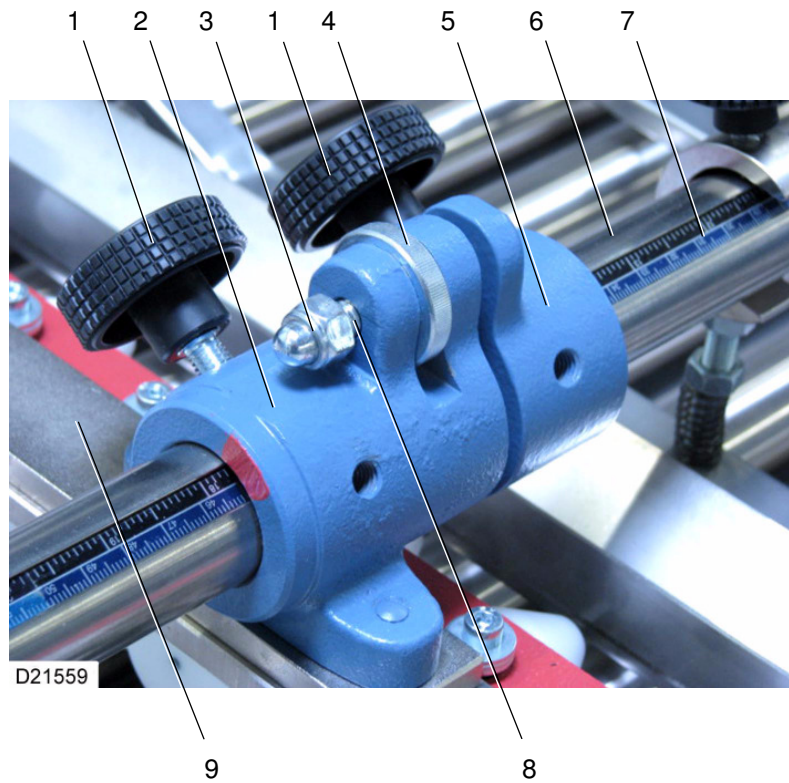
Version: 1.0



7.2

Antrieb
Drive
Entraînement

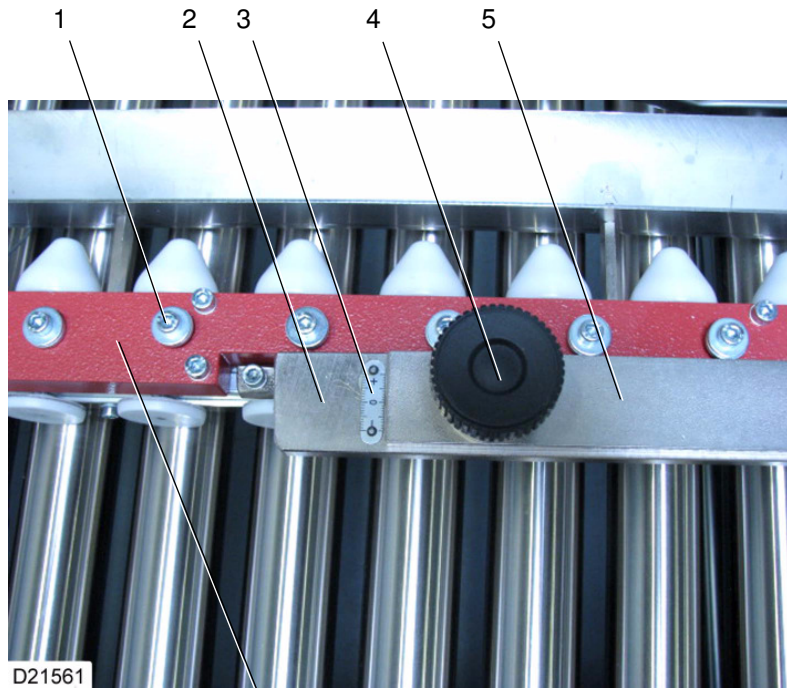


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Bandrolle kpl. Zylinderschraube Sicherungsscheibe	tape roller cpl. allen screw safety washer	galet de transport cpl. vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.7300.27 0088989.5 0101550
2	Schrägrolle kpl. Achse PVC-Hülse Schrägrolle Schlauch Kugellager	roller for register table cpl. shaft PVC-sleeve roller for register table hose ball bearing	rouleau oblique cpl. axe douille en PVC rouleau oblique tuyau souple roulement à billes	17.7400.015 17.7421.014 17.7419.00 17.7426.013 0104992 0109839
3	Schutz Zylinderschraube Linsenschraube Sicherungsscheibe	guard allen screw fillister head screw safety washer	protection vis à tête cylindrique vis à tête bombée rondelle de blocage	16.7361.04 0088633.5 0095933.5 0101544
4	Motor Zylinderschraube Sicherungsscheibe	motor allen screw safety washer	moteur vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0103842.1 0088864.5 0101543

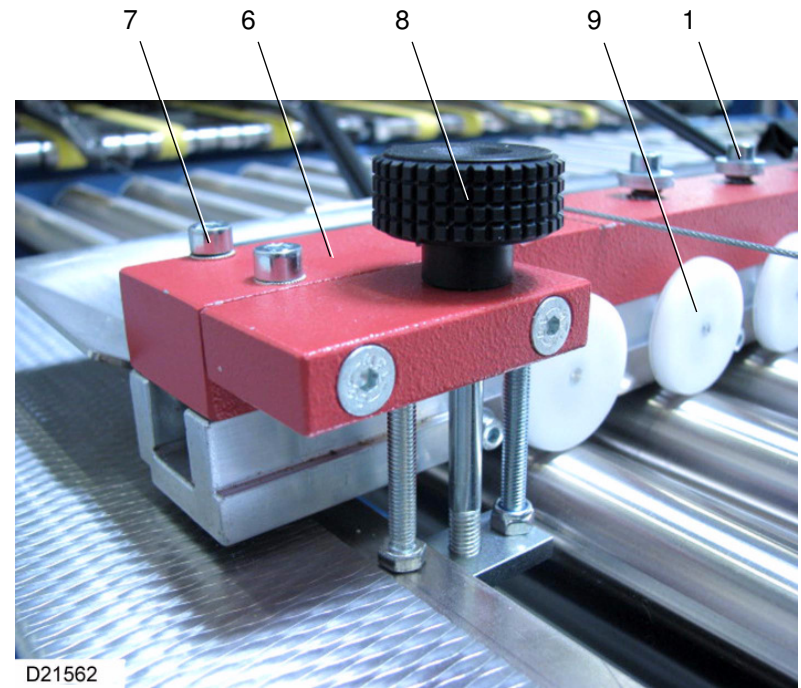


	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.3	Doppelrollenlineal Double wheel rail Plaque de galet double	 18
		Version: 1.0			

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	16.7200.006
1	Kordelgriff	knurled grip	poignée moletée	13.2800.01
2	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	35.7212.00
3	Hutmutter	cap nut	ecrou borgne	0093641.5
4	Rändelmutter	knurled nut	ecrou moleté	0087155.5
5	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	35.7212.01
6	Stellstange	adjusting bar	barre de réglage	17.7321.021
7	Maßstab Maßstab	scale scale	règle règle	5.0.5673.010 5.0.5673.030
8	Stiftschraube	stud	vis sans tête	35.7203.00
9	Leiste	bar	barre	2.0.7244.010
10	Bolzen Kerbstift	pin grooved pin	axe goupille cannelée	17.7325.008 0092805
11	Zylinderschraube Sicherungsscheibe Spannstift	allen screw safety washer spring pin	vis à tête cylindrique rondelle de blocage goupille élastique	0089052.5 0101550 17.7326.006
12	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088856.5 0101543



6



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

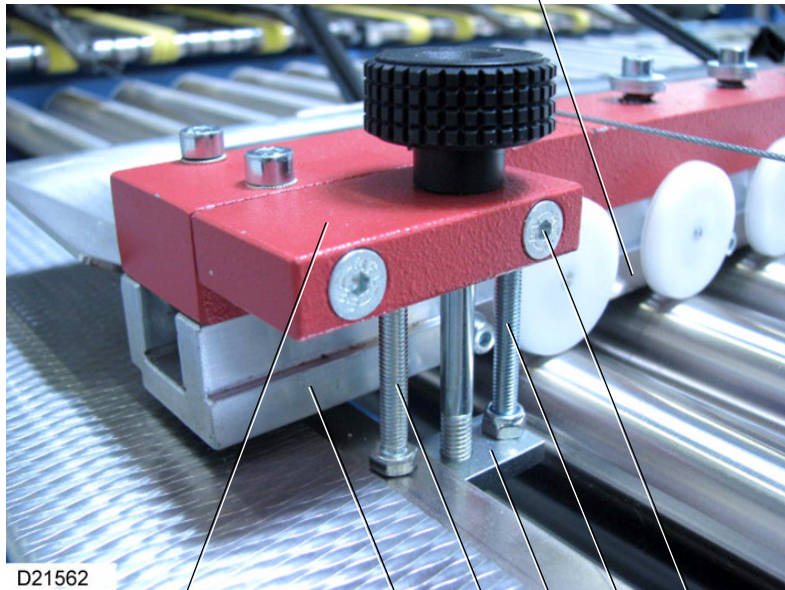
7.3

Doppelrollenlineal
Double wheel rail
Plaque de galet double



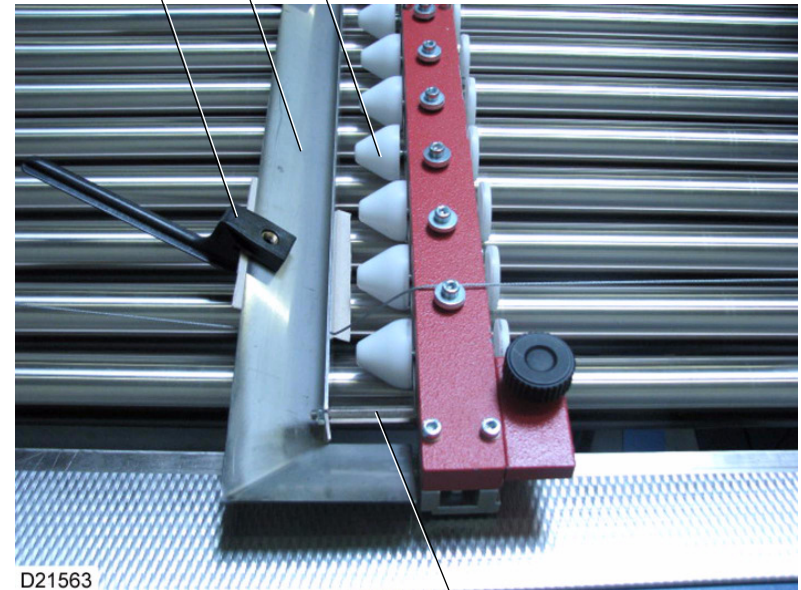
20

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Zylinderschraube Scheibe Feder Sechskantmutter	allen screw washer spring hexagon nut	vis à tête cylindrique rondelle ressort ecrou à six pans	0088716.5 0095073.5 0102772 0092122.5
2	Träger Zylinderstift Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support straight pin allen screw safety washer	support goupille cylindrique vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.7215.01 0093840 0088716.5 0101544
3	Skala Kerbnagel	scale notched nail	echelle graduée clou cannelé	50 670 010 0092965
4	Kordelgriff Exzenter Stiftschraube	knurled grip eccentric stud	poignée moletée excentrique vis sans tête	0100269 10 420 030 0091439.5
5	Leiste	bar	barre	2.0.7244.010
6	Verstärkungsleiste	reinforcement bar	profil de renforcement	16.7241.00
7	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088716.5 0101544
8	Kordelgriff Stiftschraube	knurled grip stud	poignée moletée vis sans tête	0100268 0091403.5
9	Doppelrolle	double wheel	galet double	17.7200.00



D21562

7 6 5 4 3 2



D21563

11



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

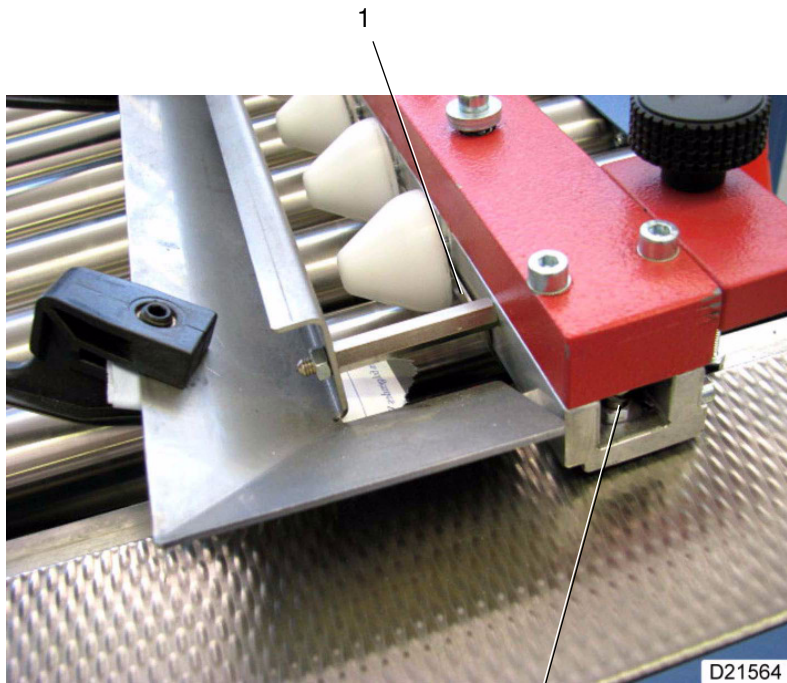
Version: 1.0

7.3

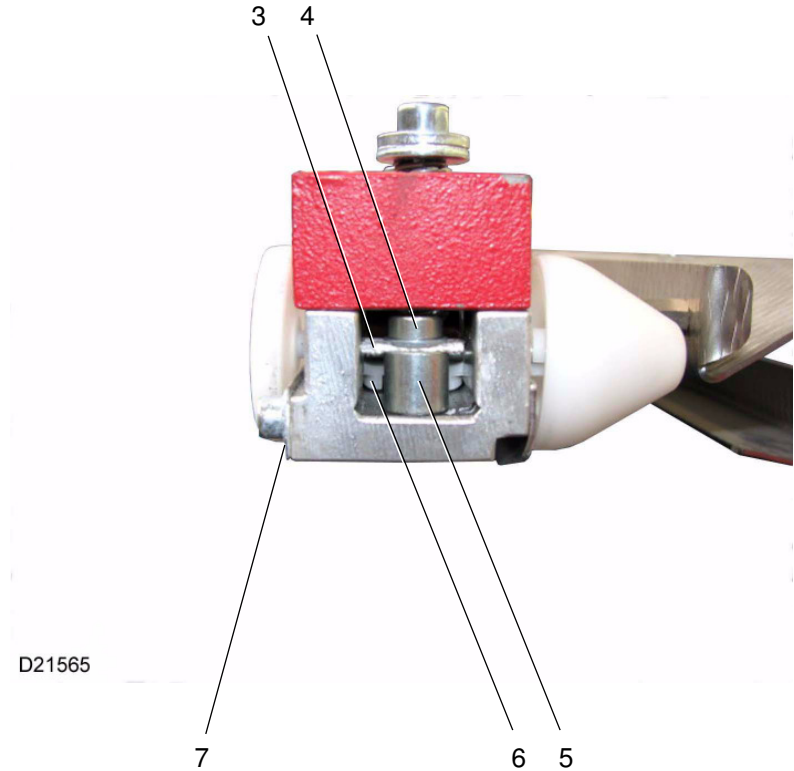
Doppelrollenlineal
Double wheel rail
Plaque de galet double



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Führungsschiene Zylinderschraube Sicherungsscheibe	guide rail allen screw safety washer	rail de guidage vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.7261.10 0088567.5 0101527
2	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	0095344.5
3	Zylinderschraube Sechskantmutter	allen screw hexagon nut	vis à tête cylindrique écrou à six pans	0088736.5 0090845.5
4	Halter	support	support	17.7244.03
5	Sechskantschraube Sechskantmutter	hexagon-head screw hexagon nut	vis à six pans écrou à six pans	0090290.5 0090845.5
6	Doppelrollenleiste	double wheel bar	barre de galet double	16.7251.005
7	Klotz	block	bloc de guidage	17.7244.01
8	Niederhalter Stellschraube	retainer adjustment screw	pièce de fixation vis de réglage	01.7264.00 50 370 040
9	Einlaufblech	sheet guide plate	plaque guide-feuilles	16.7261.01
10	Doppelrolle	double wheel	galet double	17.7200.00
11	Stehbolzen Scheibe Sicherungsscheibe Sechskantmutter	stud bolt washer safety washer hexagon nut	axe de support rondelle rondelle de blocage écrou à six pans	17.7225.00 0086108.5 0101544 0090845.5



2



D21565

7

6

5



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

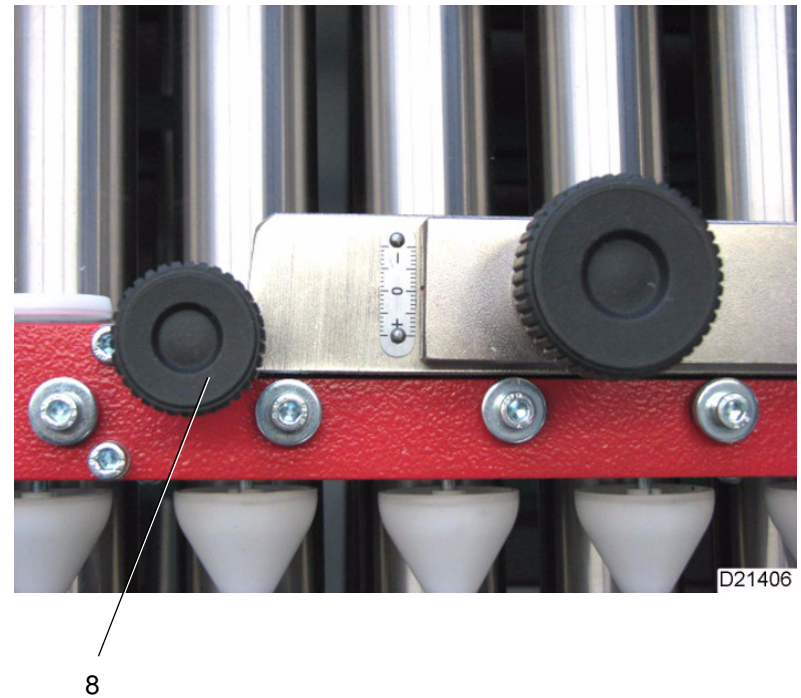
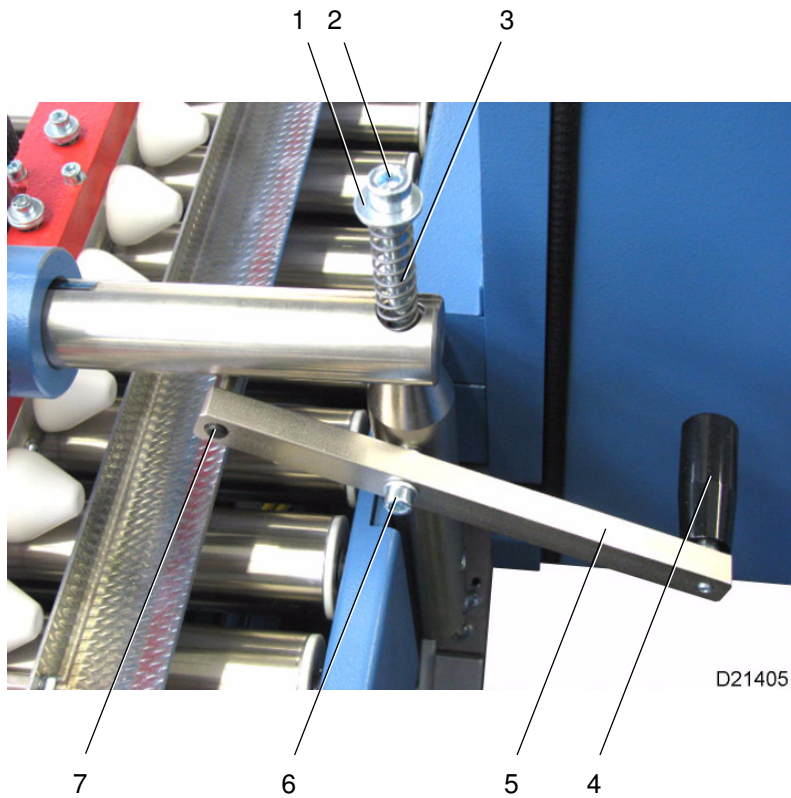
7.3

Doppelrollenlineal
Double wheel rail
Plaque de galet double



24

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lineal Linsenschraube Scheibe	rail fillister head screw washer	plaque vis à tête bombée rondelle	16.7261.015 0095927.5 0086090.5
2	Feder Zylinderschraube Scheibe Sechskantmutter	spring allen screw washer hexagon nut	ressort vis à tête cylindrique rondelle écrou à six pans	0102562 0094668.5 0086108.5 0092122.5
3	Niederhalteband	smoother tape	bande de placage	16.7200.02
4	Zylinderschraube Scheibe	allen screw washer	vis à tête cylindrique rondelle	0094668.5 0086108.5
5	Distanz	distance piece	pièce entretoise	17.7228.00
6	Führungsclip	guide piece	pièce de guidage	17.7214.00
7	Führungsschiene Zylinderschraube Sicherungsscheibe	guide rail allen screw safety washer	rail de guidage vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.7261.10 0088567.5 0101527



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

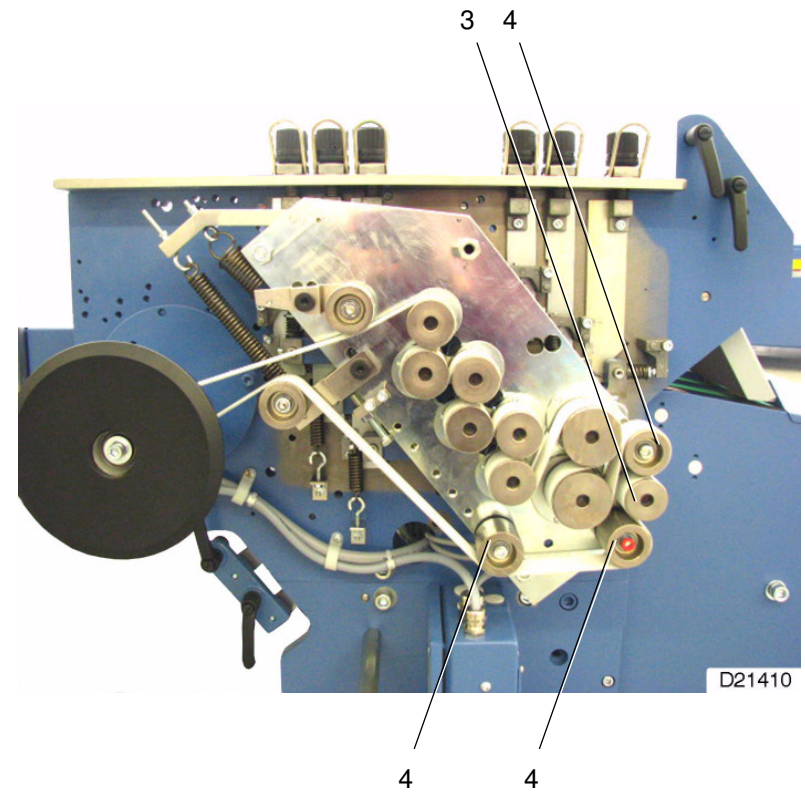
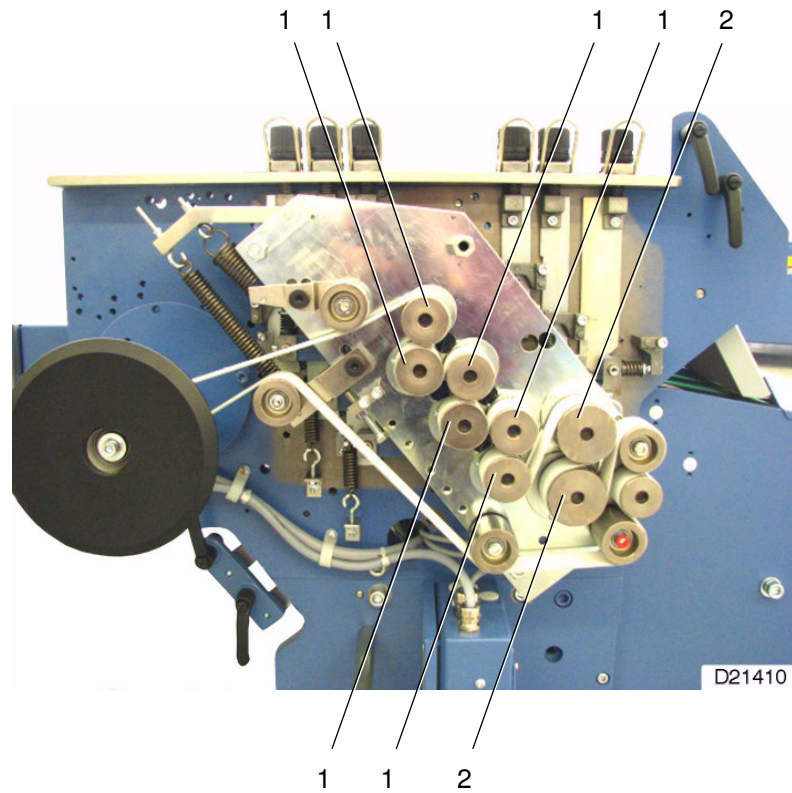
7.4

Schnellwechseleinrichtung
Quick action changing device
Dispositif de changement rapide



26

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.7200.035
1	Scheibe	washer	rondelle	0086124.5
2	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0089136.5
3	Feder	spring	ressort	0102803
4	Zylindergriff	cylinder grip	poignée cylindrique	0100250
5	Hebel	lever	levier	17.7244.030
6	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088898.5
	Scheibe	washer	rondelle	0086116.5
	Hutmutter	cap nut	ecrou borgne	0092148.5
7	Passschraube	dowel screw	boulon ajusté	0096215
8	Rändelmutter	knurled nut	ecrou moleté	17.7200.034



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

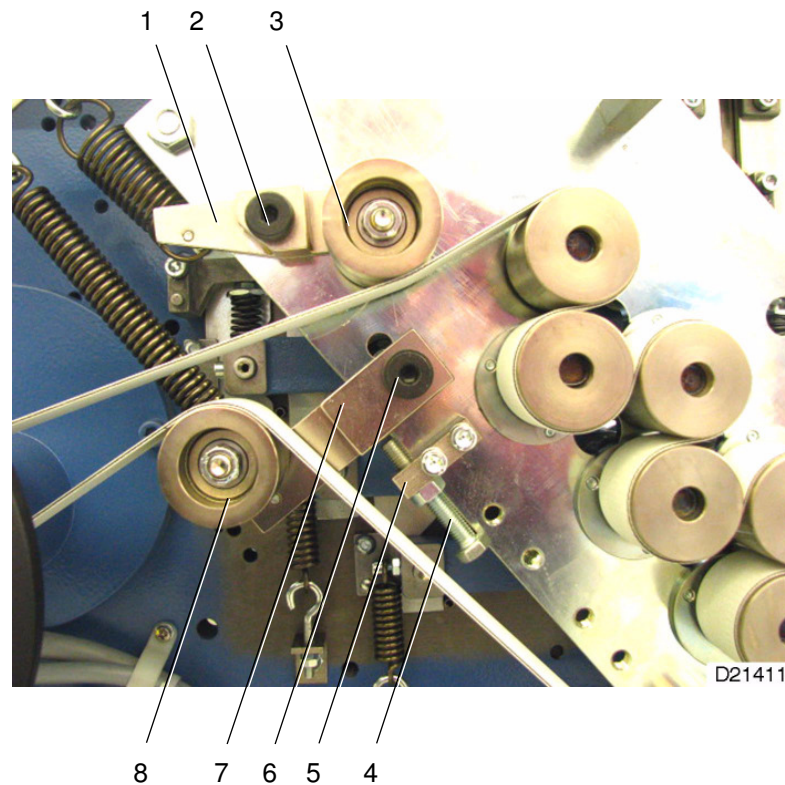
7.5

Antrieb Falzwalzen Standard
Drive folding rollers standard
Entraînement rouleaux plieurs standard



28

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5200.253
1	Kupplung kpl. Kupplung	coupling cpl. coupling	couplage cpl. couplage	17.5200.286 3.0.5226.010
2	Kupplung kpl. Kupplung	coupling cpl. coupling	couplage cpl. couplage	17.5200.292 3.0.5226.010
3	Kupplung kpl. Kupplung	coupling cpl. coupling	couplage cpl. couplage	17.5200.288 3.0.5226.010
4	Riemenscheibe kpl.	pulley cpl.	poulie cpl.	17.5200.289



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

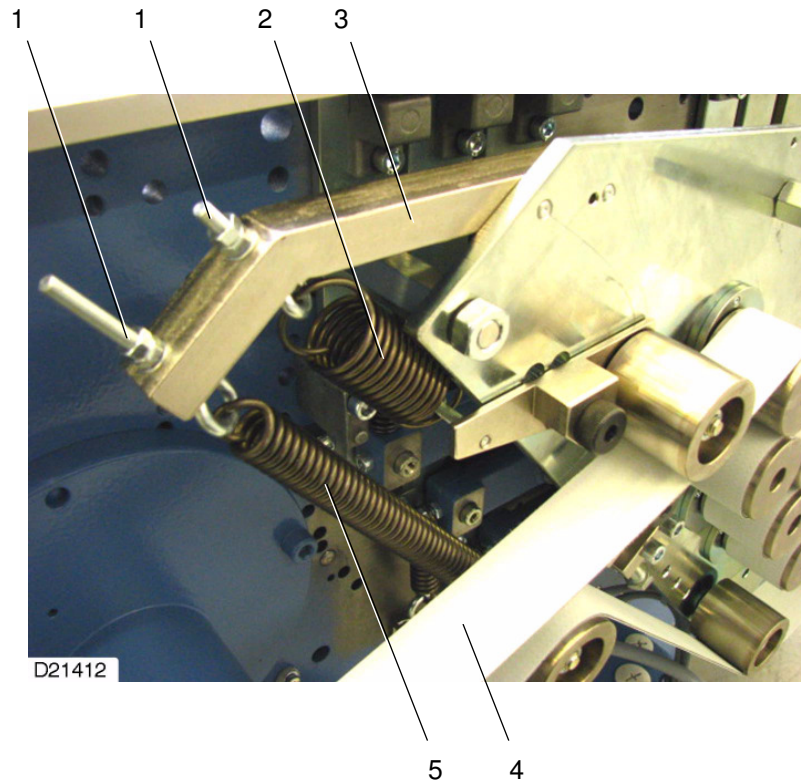
7.5

Antrieb Falzwalzen Standard
Drive folding rollers standard
Entraînement rouleaux plieurs standard



30

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Hebel Lagerbuchse	lever bearing bush	levier doiuille de palier	17.5244.017 0110625
2	Passschraube Sicherungsscheibe Sechskantmutter	dowel screw safety washer hexagon nut	boulon ajusté rondelle de blocage ecrou à six pans	0096263 0101568 0090894.5
3	Riemenscheibe kpl.	pulley cpl.	poulie cpl.	17.5200.289
4	Sechskantschraube Sechskantmutter	hexagon-head screw hexagon nut	vis à six pans ecrou à six pans	0090555.5 0090878.5
5	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	15.5244.01 0088849.5 0101543
6	Passschraube Sicherungsscheibe Sechskantmutter	dowel screw safety washer hexagon nut	boulon ajusté rondelle de blocage ecrou à six pans	0096263 0101568 0090894.5
7	Lasche Lagerbuchse	connecting link bearing bush	eclisse douille de palier	17.5244.016 0110625
8	Riemenscheibe kpl.	pulley cpl.	poulie cpl.	17.5200.289



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

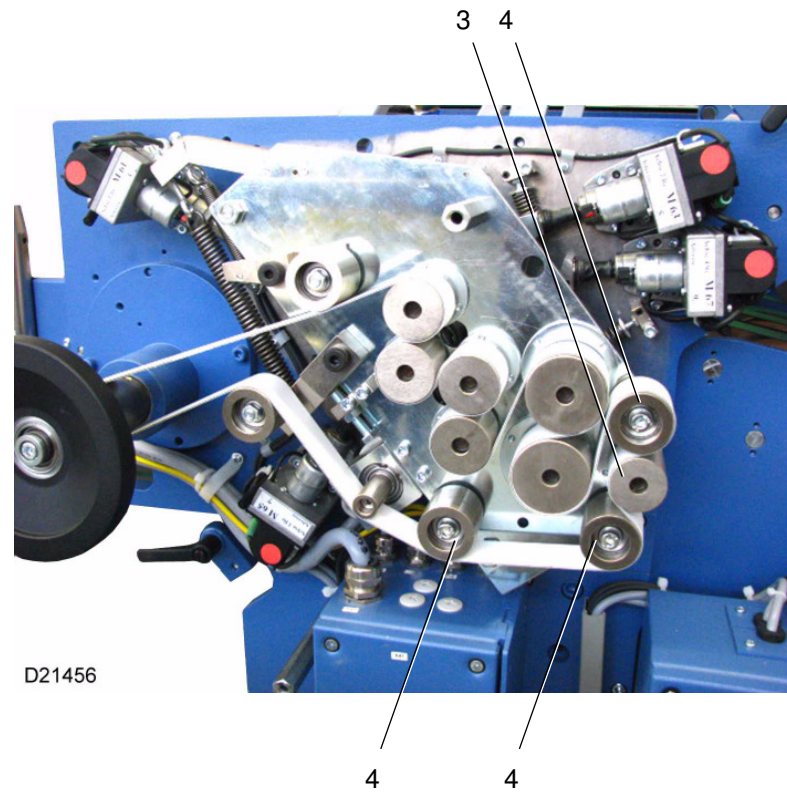
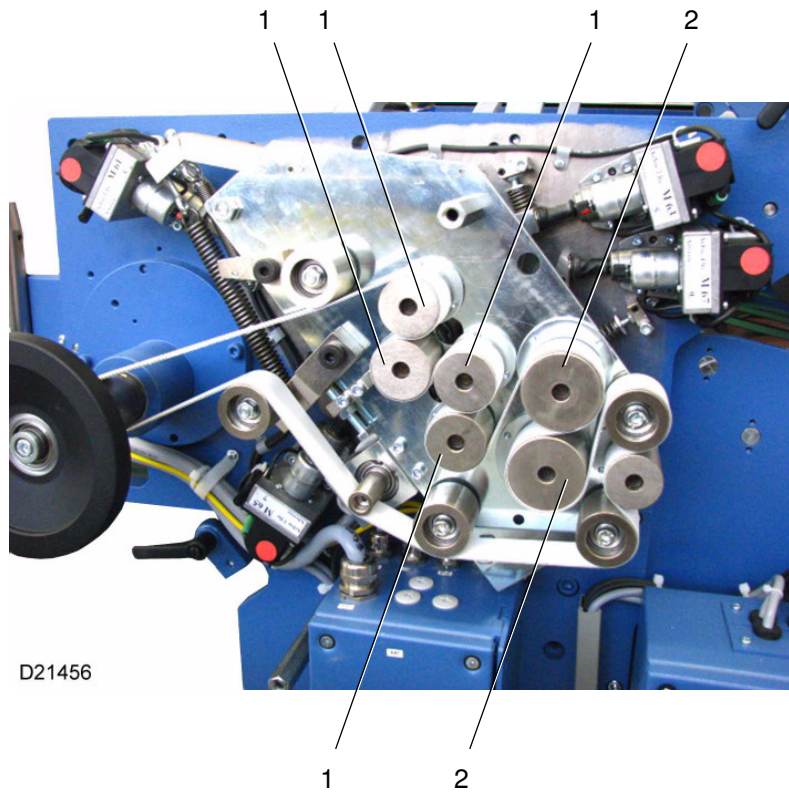
Version: 1.0

7.5

Antrieb Falzwalzen Standard
Drive folding rollers standard
Entraînement rouleaux plieurs standard



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Ringschraube Sechskantmutter	lifting screw hexagon nut	vis à anneau ecrou à six pans	0101428 0090845.5
2	Feder	spring	ressort	0102752
3	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.5253.000 0088799.5 0101543
4	Band 6 Taschen 4 Taschen	tape 6 buckles 4 buckles	bande 6 poches 4 poches	0519678 0519744
5	Feder	spring	ressort	1392893



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

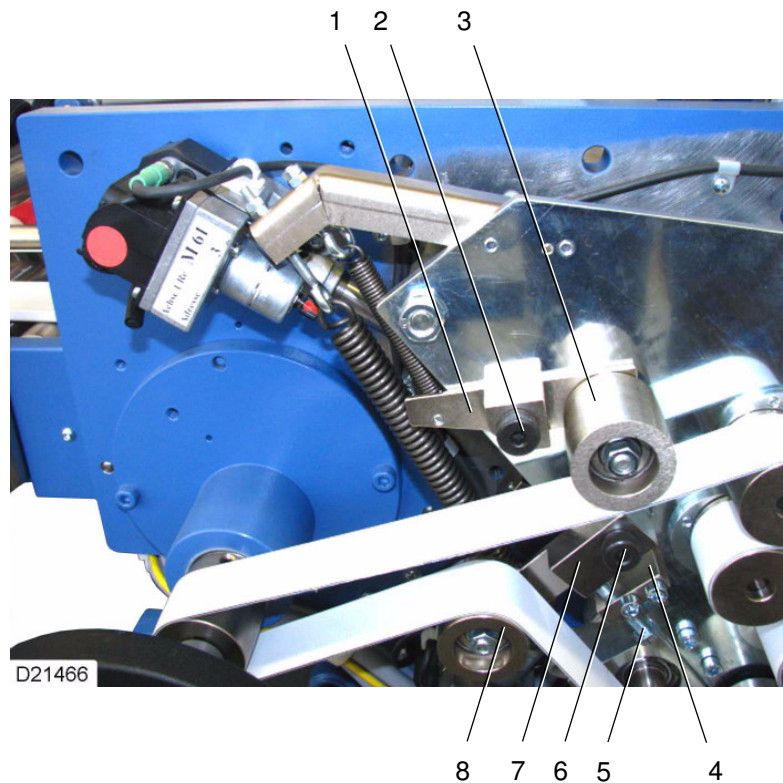
Version: 1.0

7.6

Antrieb Falzwalzen Automatik
 Drive folding rollers automatic
 Entraînement rouleaux plieurs automatique



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5200.253
1	Kupplung kpl. Kupplung	coupling cpl. coupling	couplage cpl. couplage	17.5200.286 3.0.5226.010
2	Kupplung kpl. Kupplung	coupling cpl. coupling	couplage cpl. couplage	17.5200.292 3.0.5226.010
3	Kupplung kpl. Kupplung	coupling cpl. coupling	couplage cpl. couplage	17.5200.288 3.0.5226.010
4	Riemenscheibe kpl.	pulley cpl.	poulie cpl.	17.5200.289



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

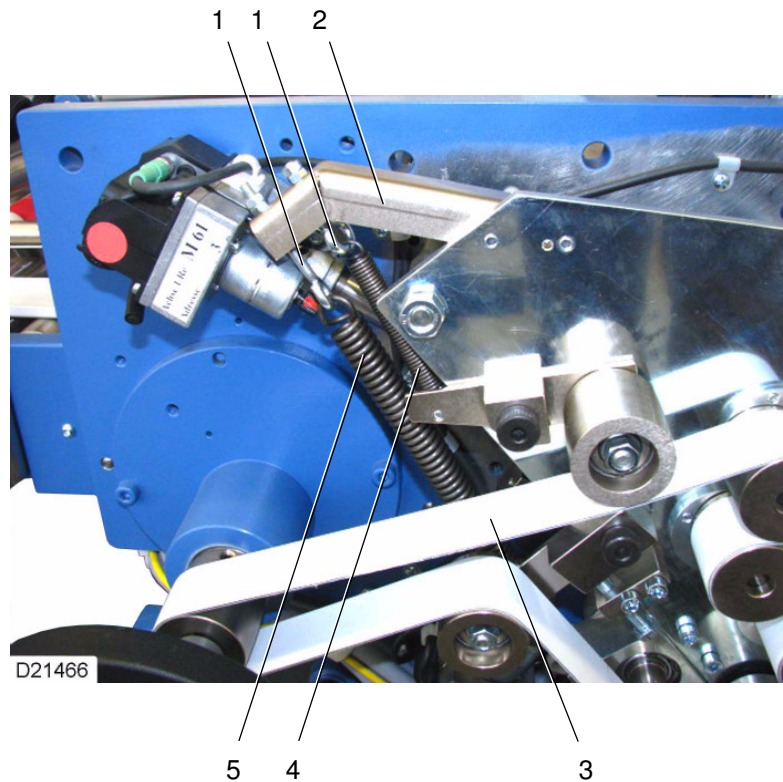
Version: 1.0

7.6

Antrieb Falzwalzen Automatik
Drive folding rollers automatic
Entraînement rouleaux plieurs automatique



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Hebel Lagerbuchse	lever bearing bush	levier doiuille de palier	17.5244.017 0110625
2	Passschraube Sicherungsscheibe Sechskantmutter	dowel screw safety washer hexagon nut	boulon ajusté rondelle de blocage ecrou à six pans	0096263 0101568 0090894.5
3	Riemenscheibe kpl.	pulley cpl.	poulie cpl.	17.5200.289
4	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	15.5244.01 0088849.5 0101543
5	Sechskantschraube Sechskantmutter	hexagon-head screw hexagon nut	vis à six pans ecrou à six pans	0090555.5 0090878.5
6	Passschraube Sicherungsscheibe Sechskantmutter	dowel screw safety washer hexagon nut	boulon ajusté rondelle de blocage ecrou à six pans	0096263 0101568 0090894.5
7	Lasche Lagerbuchse	connecting link bearing bush	eclisse douille de palier	17.5244.016 0110625
8	Riemenscheibe kpl.	pulley cpl.	poulie cpl.	17.5200.289



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

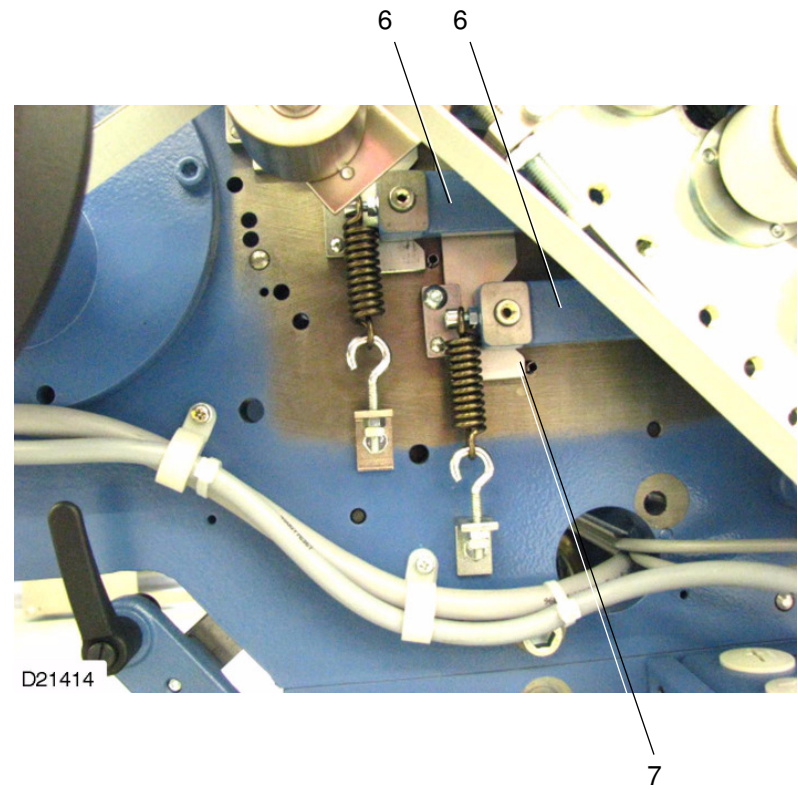
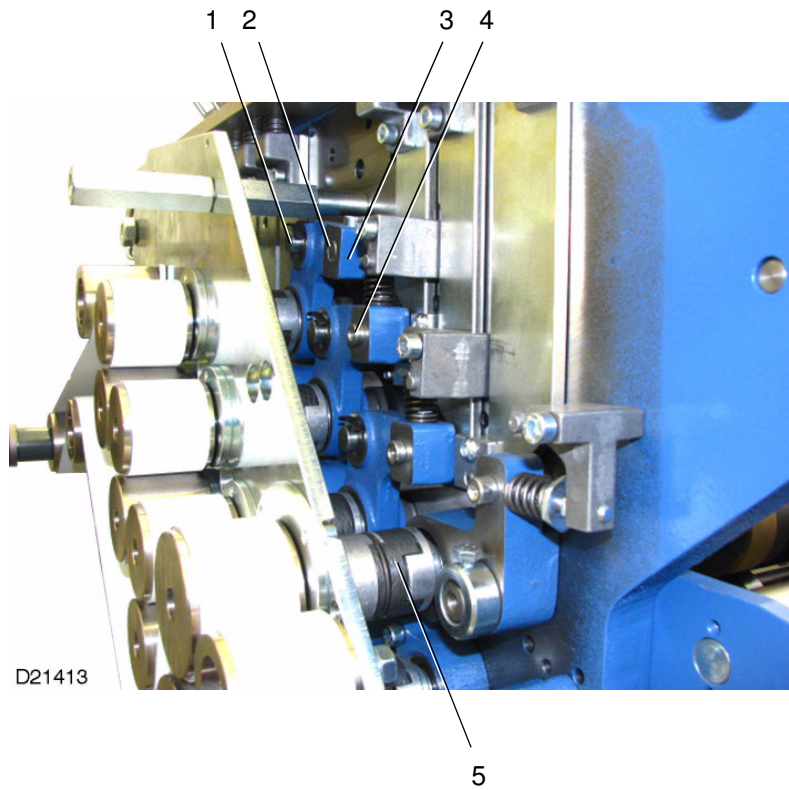
7.6

Antrieb Falzwalzen Automatik
Drive folding rollers automatic
Entraînement rouleaux plieurs automatique

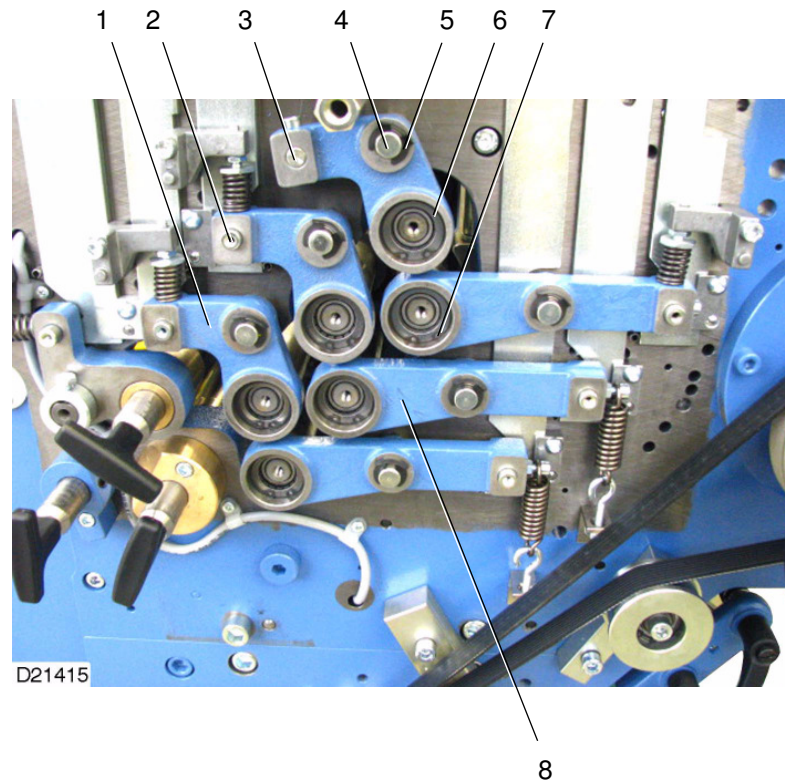


38

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Ringschraube Sechskantmutter	lifting screw hexagon nut	vis à anneau ecrou à six pans	0101428 0090845.5
2	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	15.5253.00 0088799.5 0101543
3	Band 6 Taschen 4 Taschen	tape 6 buckles 4 buckles	bande 6 poches 4 poches	0519678 0519744
4	Feder	spring	ressort	0102678
5	Feder	spring	ressort	1392893



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5300.14
1	Bolzen Lagerbuchse Sicherungsscheibe Sechskantmutter Sicherungsklemme	pin bearing bush safety washer hexagon nut safety clamp	axe douille de palier rondelle de blocage ecrou à six pans borne de sécurité	1.0.5325.360 0110668 0101576 0086959.5 0101592
2	Bolzen Sicherungsscheibe Sechskantmutter	pin safety washer hexagon nut	axe rondelle de blocage ecrou à six pans	1.0.5325.050 0101550 0090878.5
3	Walzenhebel Kugellager Tellerfeder Passscheibe Sicherungsring	roller lever ball bearing spring washer shim ring circlip	levier de rouleau roulement à billes rondelle belleville rondelle d'ajustage circlip	17.5311.00 0109678 0103317 0092452 0087452
4	Bolzen Zylinderschraube Sicherungsscheibe	pin allen screw safety washer	axe vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5325.011 0088658.5 0101544
5	Kupplung Federring	coupling spring ring	couplage bague élastique	3.0.5226.010 3.0.5283.010
6	Walzenhebel Kugellager Tellerfeder Passscheibe Sicherungsring	roller lever ball bearing spring washer shim ring circlip	levier de rouleau roulement à billes rondelle belleville rondelle d'ajustage circlip	17.5311.01 0109678 0103317 0092452 0087452
7	Gleitstein	sliding block	coulisseau	1.0.5326.020



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

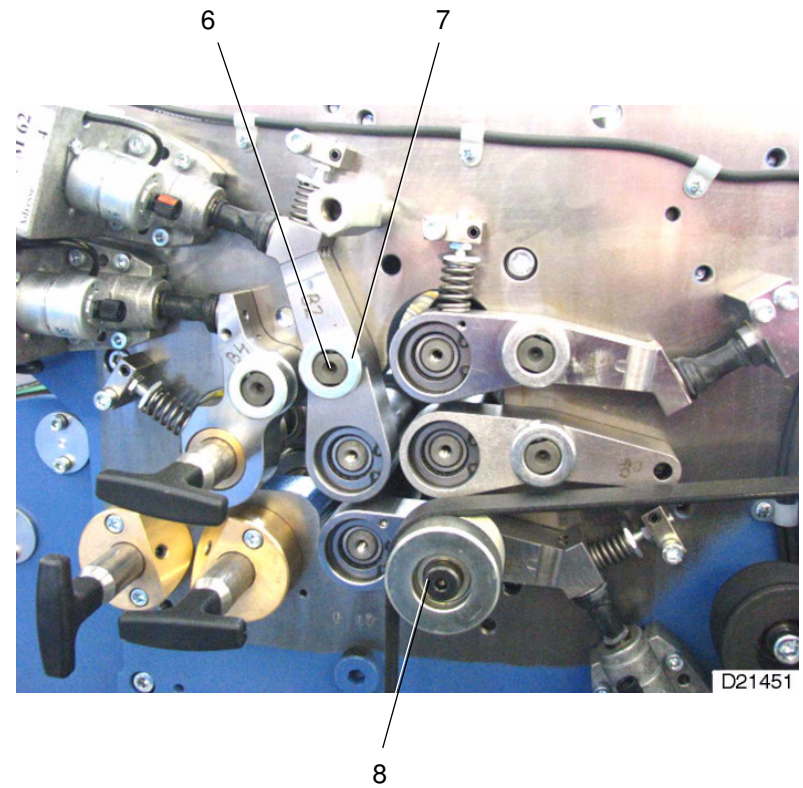
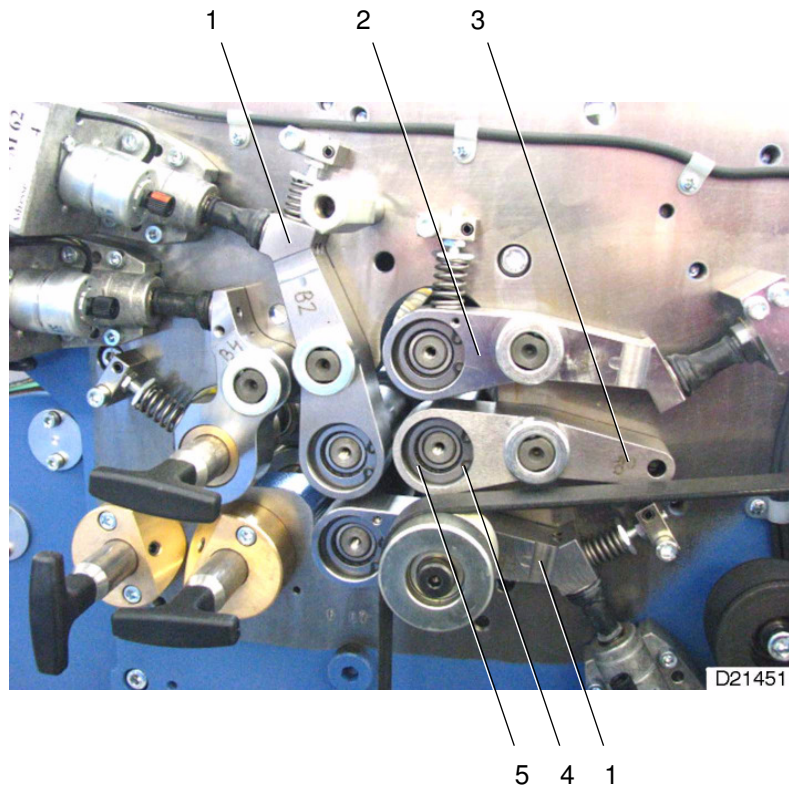
Version: 1.0

7.7

Lagerung Falzwalzen Standard
 Bearing folding rollers standard
 Unité de support rouleaux plieurs standard



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Walzenhebel Lagerbuchse Tellerfeder Passscheibe	roller lever bearing bush spring washer shim ring	levier de rouleau douille de palier rondelle belleville rondelle d'ajustage	17.5311.00 0110668 0103317 0092452
2	Bolzen Zylinderschraube Sicherungsscheibe	pin allen screw safety washer	axe vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5325.011 0088658.5 0101544
3	Bolzen Sicherungsscheibe Sechskantmutter	pin safety washer hexagon nut	axe rondelle de blocage ecrou à six pans	1.0.5325.050 0101550 0090878.5
4	Bolzen Sicherungsscheibe Sechskantmutter	pin safety washer hexagon nut	axe rondelle de blocage ecrou à six pans	1.0.5325.360 0101576 0086959.5
5	Sicherungsklemme	safety clamp	borne de sécurité	0101592
6	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	0109678
7	Sicherungsring	circlip	circlip	0087452
8	Walzenhebel Lagerbuchse Tellerfeder Passscheibe	roller lever bearing bush spring washer shim ring	levier de rouleau douille de palier rondelle belleville rondelle d'ajustage	17.5311.01 0110668 0103317 0092452



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

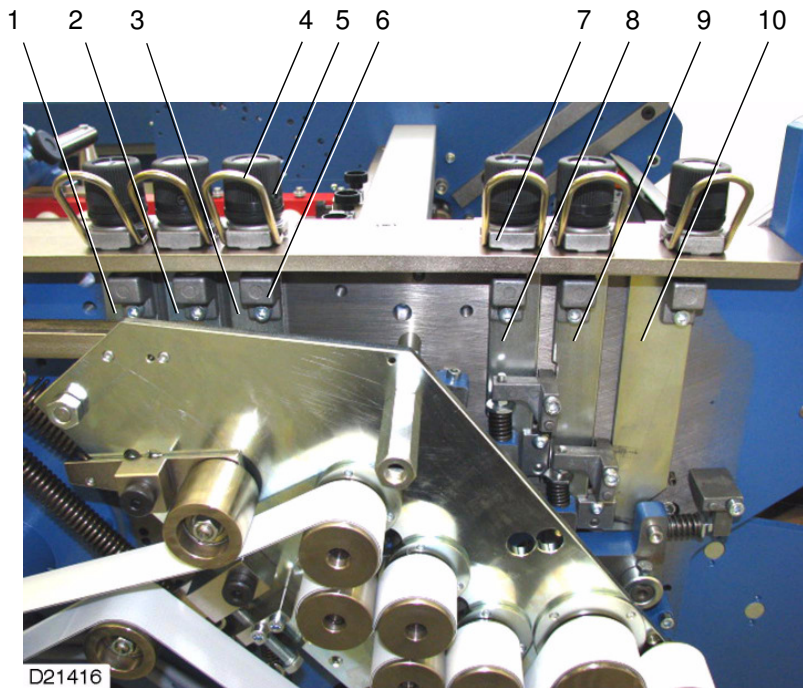
7.8

Lagerung Falzwalzen Automatik
Bearing folding rollers automatic
Unité de support rouleaux plieurs automatique

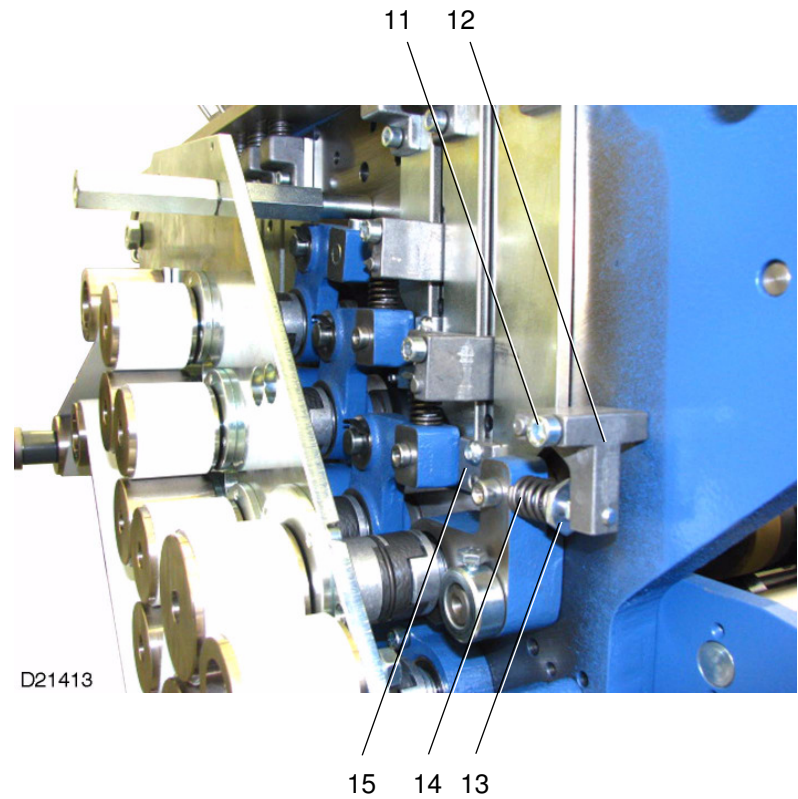


44

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5300.223
1	Lagerhebel Druckstück Lagerbuchse Scheibe Scheibe Tellerfeder	swivelling lever thrust piece bearing bush washer washer spring washer	levier à palier pièce de retenue douille de palier rondelle rondelle rondelle belleville	17.5367.002 17.5325.020 0110775 10.5328.03 10.5328.005 0103317
2	Lagerhebel Druckstück Lagerbuchse Scheibe Scheibe Tellerfeder	swivelling lever thrust piece bearing bush washer washer spring washer	levier à palier pièce de retenue douille de palier rondelle rondelle rondelle belleville	17.5367.001 17.5325.020 0110775 10.5328.03 10.5328.005 0103317
3	Lagerhebel Lagerbuchse Scheibe Scheibe	swivelling lever bearing bush washer washer	levier à palier douille de palier rondelle rondelle	17.5311.14 0110775 10.5328.03 10.5328.005
4	Sicherungsring	circlip	circlip	0087452
5	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	0109678
6	Lagerbolzen	bearing bolt	axe de support	5.0.5325.010
7	Stelling	set collar	bague de réglage	0088260.5
8	Lagerbolzen Passschraube Stelling Keilrillenscheibe Kugellager	bearing bolt dowel screw set collar pulley ball bearing	axe de support boulon ajusté bague de réglage précéder roulement à billes	17.5325.03 0096206 17.5303.00 17.5233.01 0109767

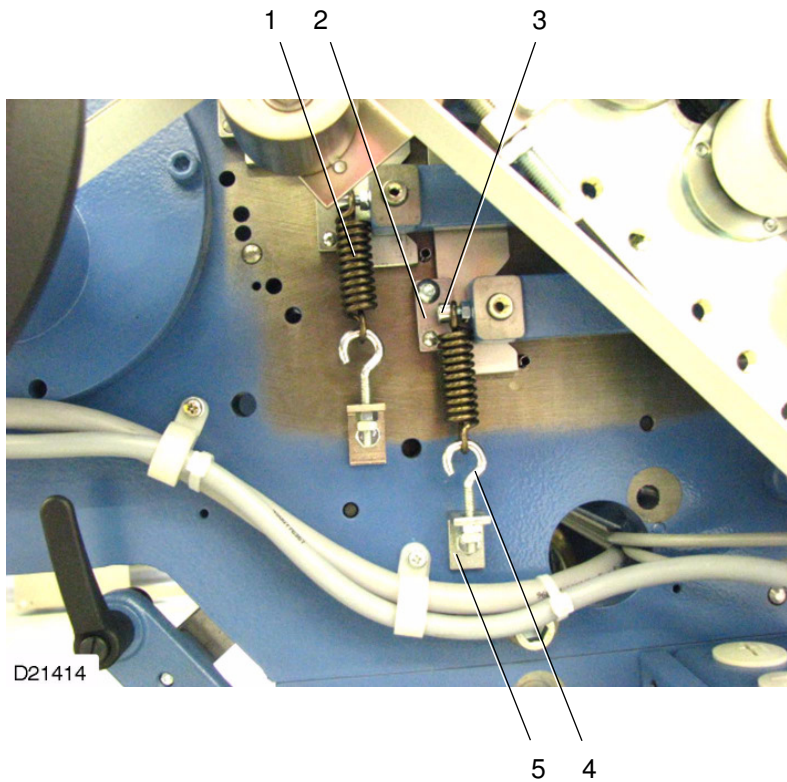


D21416

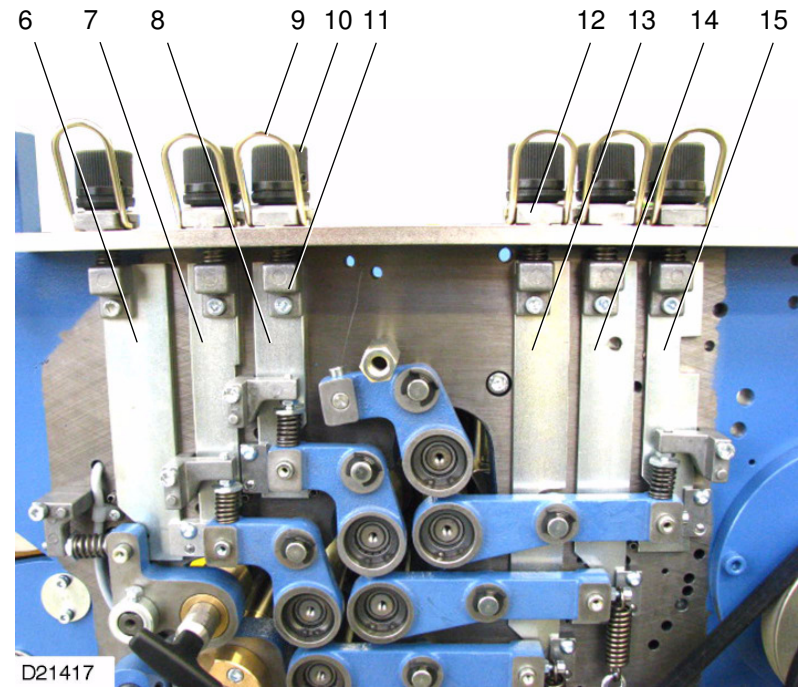


D21413

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5000.004
1	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.00
2	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.03
3	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.06
4	Abdrückbügel	bow	fourchette	2.0.5486.010
5	Griff kpl.	handle cpl.	poignée cpl.	17.5400.026
6	Stellstück Feder Zylinderschraube Sicherungsscheibe	adjustment piece spring allen screw safety washer	pièce de réglage ressort vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5415.300 0102913 0088799.5 0101543
7	Druckstück	thrust piece	pièce de retenue	1.0.5415.320
8	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.01
9	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.05
10	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.10
11	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088880.5 0101543
12	Halter	support	support	1.0.5415.310
13	Bolzen Sechskantmutter	pin hexagon nut	axe écrou à six pans	5.0.5325.061 0090852.5
14	Feder	spring	ressort	0102947
15	Lasche Kerbstift Zylinderschraube Sicherungsscheibe	connecting link grooved pin allen screw safety washer	eclisse goupille cannelée vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5444.300 0092928 0088823.5 0101543



D21414



D21417



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

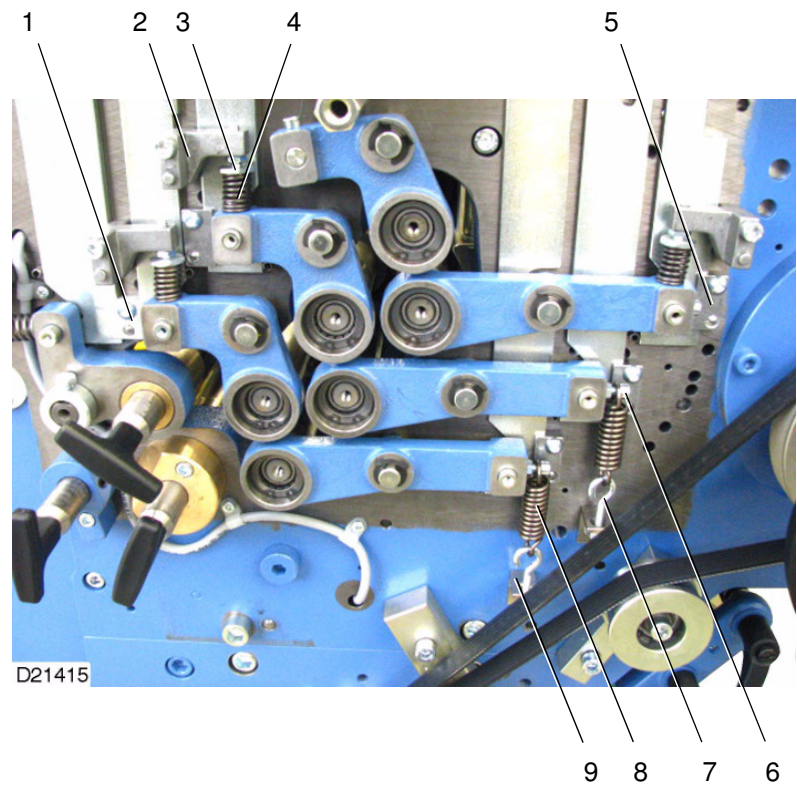
Version: 1.0

7.9

Walzeneinstellung Standard
Roller adjustment standard
Réglage des rouleaux standard



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Feder	spring	ressort	0102761
2	Lasche Kerbstift Zylinderschraube Linsenschraube Sicherungsscheibe	connecting link grooved pin allen screw fillister head screw safety washer	eclisse goupille cannelée vis à tête cylindrique vis à tête bombée rondelle de blocage	1.0.5444.310 0092928 0088823.5 0096008.5 0101543
3	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088799.5
4	Ringschraube Sechskantmutter Sicherungsscheibe	lifting screw hexagon nut safety washer	vis à anneau écrou à six pans rondelle de blocage	0101428 0090845.5 0101543
5	Halter Zylinderschraube	support allen screw	support vis à tête cylindrique	1.0.5443.300 0088799.5
6	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.10
7	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.05
8	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.01
9	Abdrückbügel	bow	fourchette	2.0.5486.010
10	Griff kpl.	handle cpl.	poignée cpl.	17.5400.026
11	Stellstück Feder Zylinderschraube Sicherungsscheibe	adjustment piece spring allen screw safety washer	pièce de réglage ressort vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5415.300 0102913 0088799.5 0101543
12	Druckstück	thrust piece	pièce de retenue	1.0.5415.320
13	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.06
14	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.03
15	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5444.00



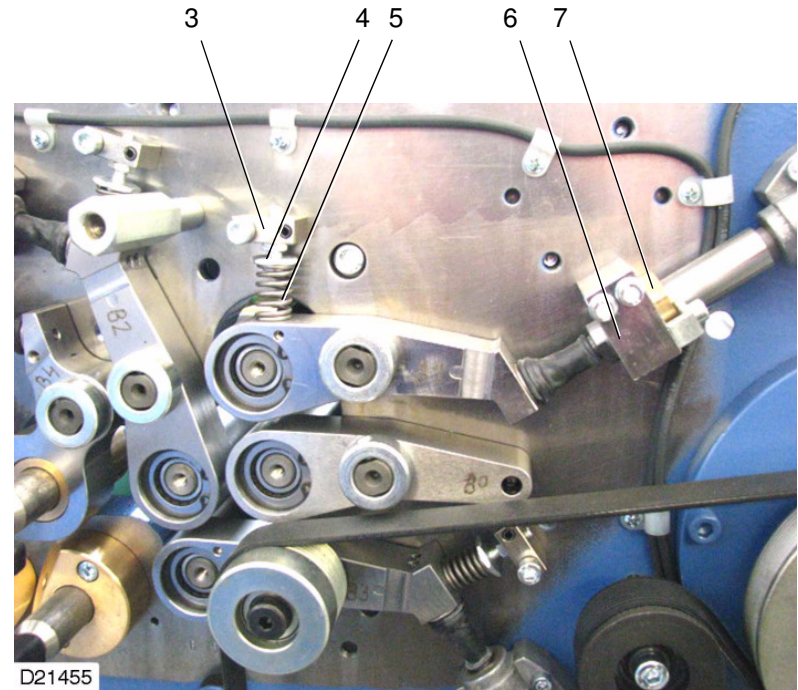
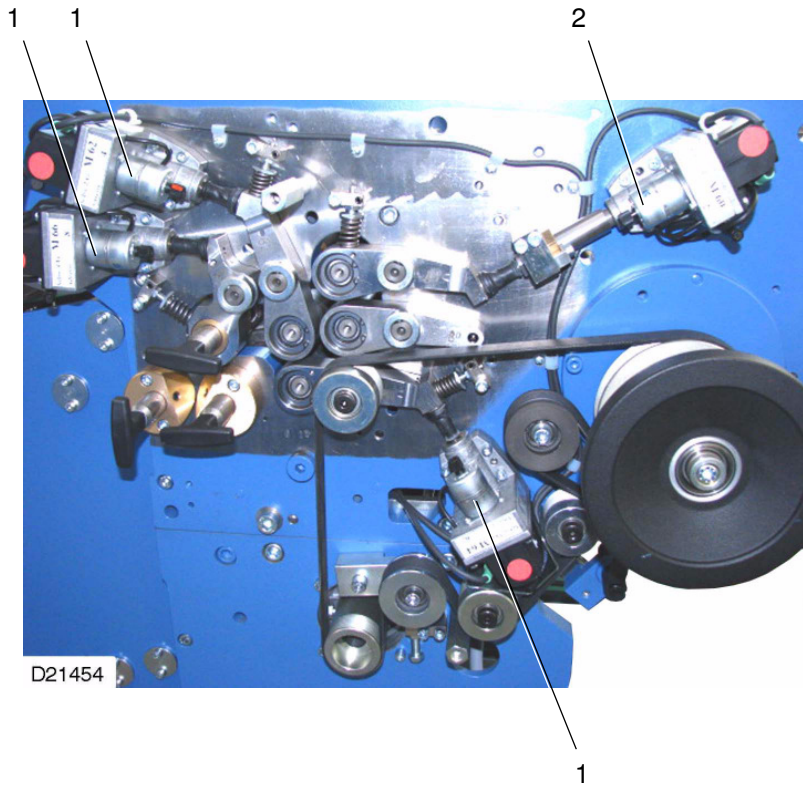
Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960
 Version: 1.0

7.9

Walzeinstellung Standard
Roller adjustment standard
Réglage des rouleaux standard

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lasche Kerbstift Zylinderschraube Sicherungsscheibe	connecting link grooved pin allen screw safety washer	eclisse goupille cannelée vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5444.300 0092928 0088823.5 0101543
2	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe	support allen screw safety washer	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage	1.0.5415.310 0088880.5 0101543
3	Bolzen Sechskantmutter	pin hexagon nut	axe ecrou à six pans	5.0.5325.061 0090852.5
4	Feder	spring	ressort	0102947
5	Lasche Kerbstift Zylinderschraube Linsenschraube Sicherungsscheibe	connecting link grooved pin allen screw fillister head screw safety washer	eclisse goupille cannelée vis à tête cylindrique vis à tête bombée rondelle de blocage	1.0.5444.310 0092928 0088823.5 0096008.5 0101543
6	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088799.5
7	Ringschraube Sechskantmutter Sicherungsscheibe	lifting screw hexagon nut safety washer	vis à anneau ecrou à six pans rondelle de blocage	0101428 0090845.5 0101543
8	Feder	spring	ressort	0102761
9	Halter Zylinderschraube	support allen screw	support vis à tête cylindrique	1.0.5443.300 0088799.5



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

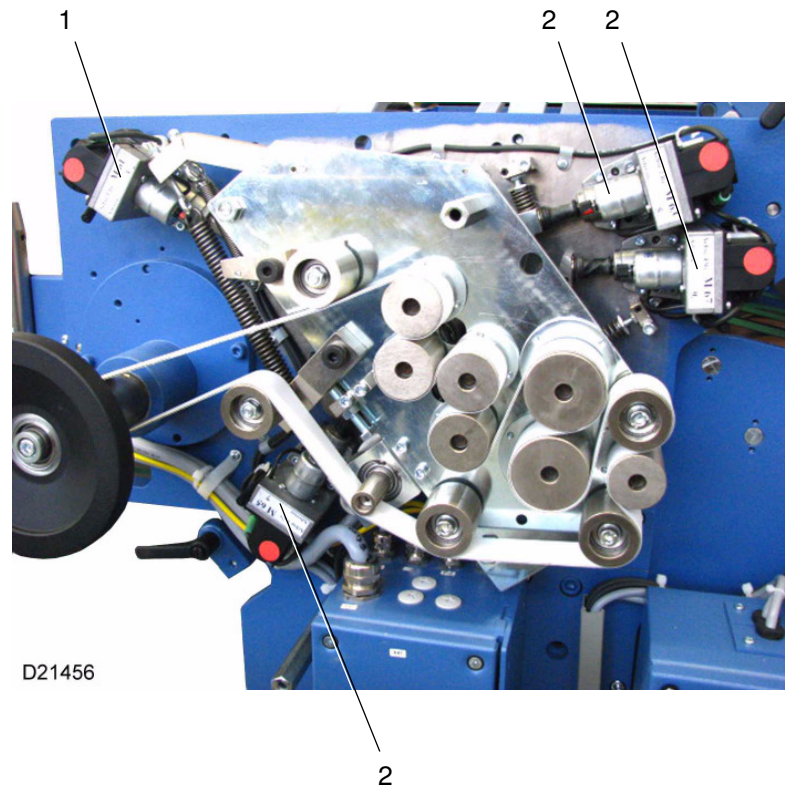
7.10

Walzeneinstellung Automatik
 Roller adjustment automatic
 Réglage des rouleaux automatique



52

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5400.035
1	Einstellvorrichtung	adjustment device	dispositif de réglage	17.5300.87
2	Einstellvorrichtung	adjustment device	dispositif de réglage	17.5300.88
3	Halter Zylinderschraube Sicherungsscheibe Spannstift	support allen screw safety washer spring pin	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage goupille élastique	10.5344.01 0088856.5 0101543 0093435
4	Bolzen Sechskantmutter	pin hexagon nut	axe ecrou à six pans	5.0.5325.061 0086850.5
5	Druckfeder	compression spring	ressort à pression	50 480 080
6	Führungslager Zylinderschraube	guide bearing allen screw	palier de guidage vis à tête cylindrique	17.5344.034 0088736.5
7	Exzenter	eccentric	excentrique	17.5338.000



D21456



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0



7.10

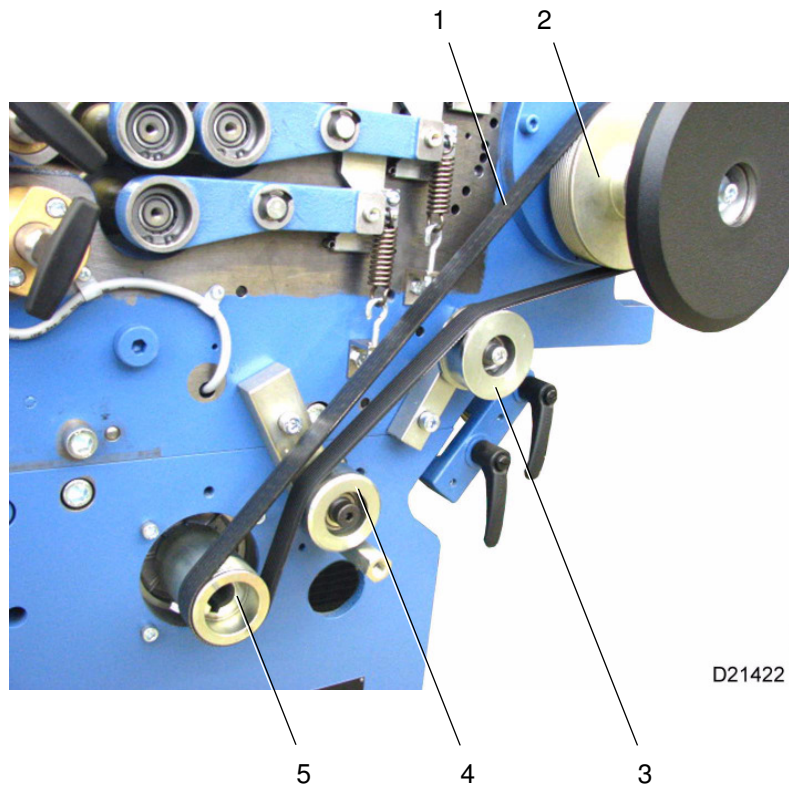
Walzeinstellung Automatik
Roller adjustment automatic
Réglage des rouleaux automatique



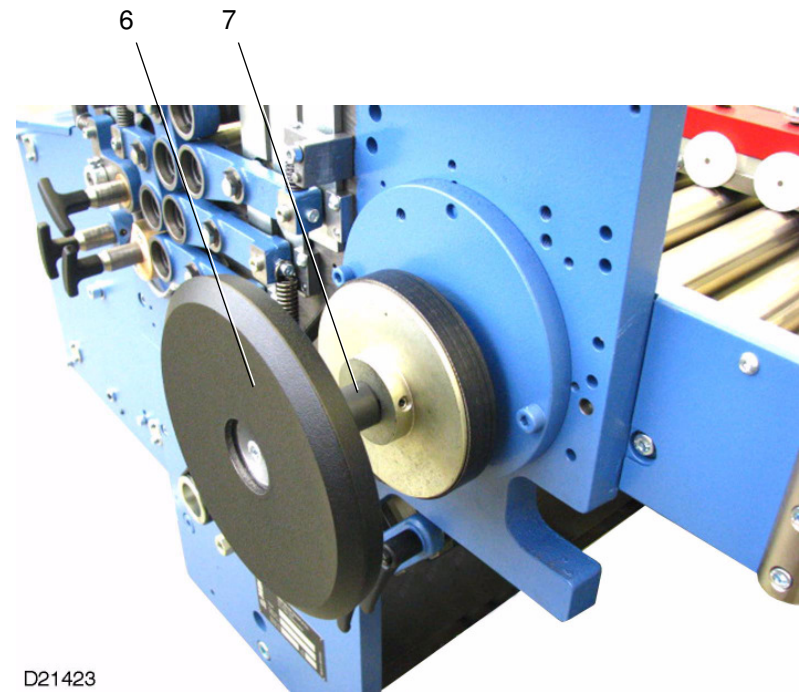
54

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Einstellvorrichtung	adjustment device	dispositif de réglage	17.5300.88
2	Einstellvorrichtung	adjustment device	dispositif de réglage	17.5300.87

	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.10	Walzeneinstellung Automatik Roller adjustment automatic Réglage des rouleaux automatique	 55
		Version: 1.0			



D21422



D21423



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

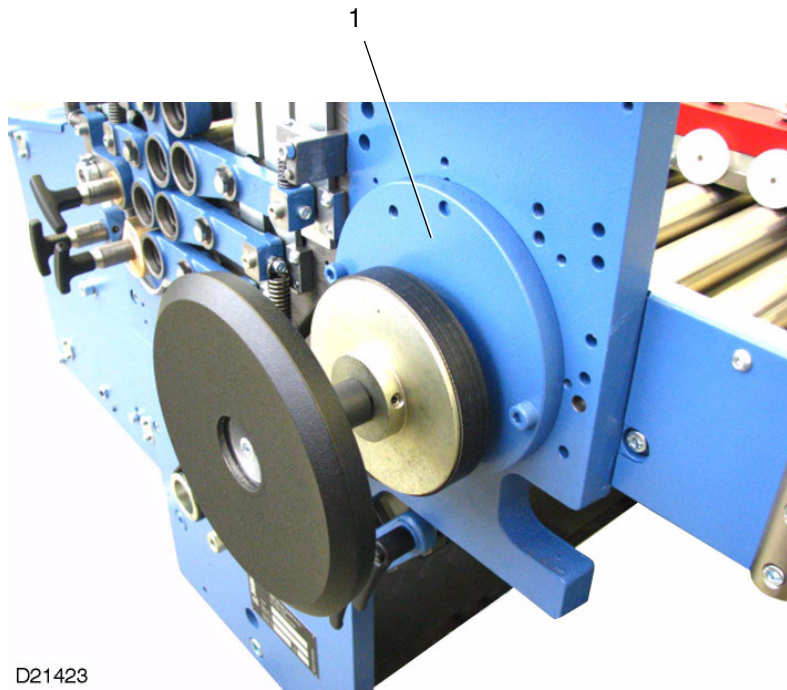
Version: 1.0

7.11

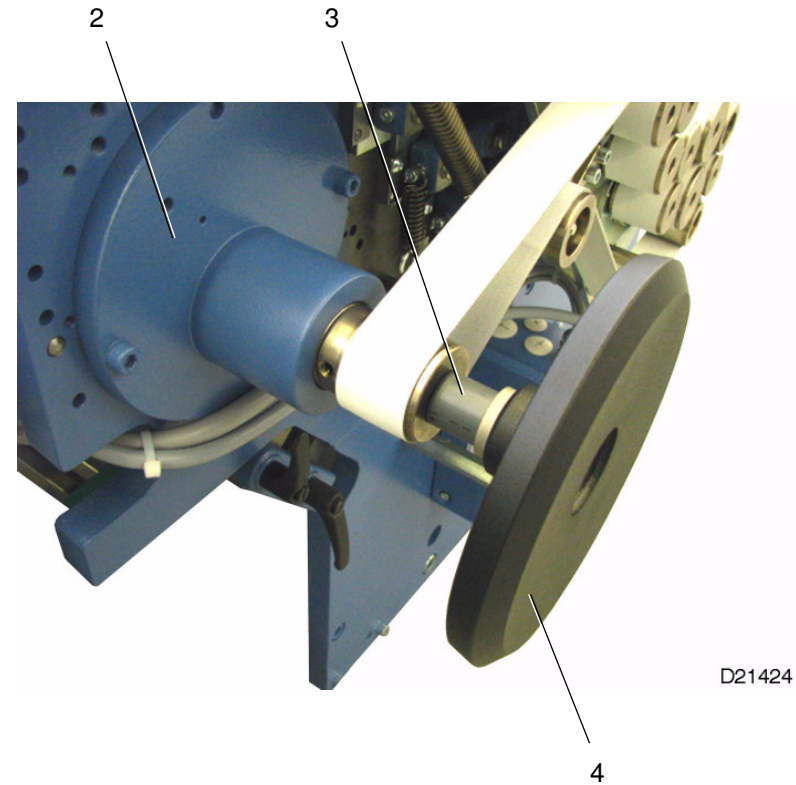
Handradwelle u. Lagerung Standard
Handwheel shaft a. bearing standard
Arbre du volant et palier standard



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5200.229
1	Poly V-Riemen 6 Taschen 4 Taschen	poly V-belt 6 buckles 4 buckles	courroie Poly-V 6 poches 4 poches	0107681 0107848
2	Keilrillenscheibe	V-belt pulley	poulie à gorges	1.0.5233.020
3	Riemenspanner kpl. Rolle Kugellager Sicherungsring Passschraube Passscheibe Distanzring Riemenspanner	belt tightener cpl. roller ball bearing circlip dowel screw shim ring spacer ring belt tightener	tendeur de courroie cpl. galet roulement à billes circlip boulon ajusté rondelle d'ajustage bague entretoise tendeur de courroie	15.5200.26 17.5232.060 0109767 0087445 0096215 0092221 17.5228.00 3.0.6243.100
4	Riemenspanner kpl. Rolle Kugellager Sicherungsring Passschraube Passscheibe Distanzring Riemenspanner	belt tightener cpl. roller ball bearing circlip dowel screw shim ring spacer ring belt tightener	tendeur de courroie cpl. galet roulement à billes circlip boulon ajusté rondelle d'ajustage bague entretoise tendeur de courroie	17.5200.52 17.5232.01 0109767 0087445 0096215 0092221 17.5228.00 17.5244.04
5	Keilrillenscheibe Gewindestift	V-belt pulley grub screw	poulie à gorges goupille filetée	1.0.5233.011 0089680
6	Sicherheitshandrad	safety handwheel	volant à main	1437839
7	Distanzhülse	distance sleeve	douille entretoise	17.5228.008



D21423



D21424



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

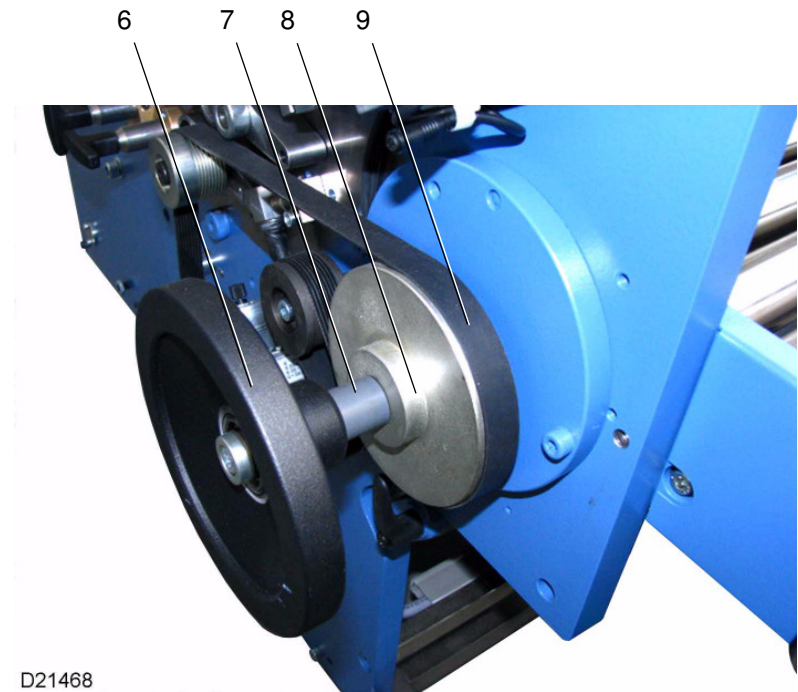
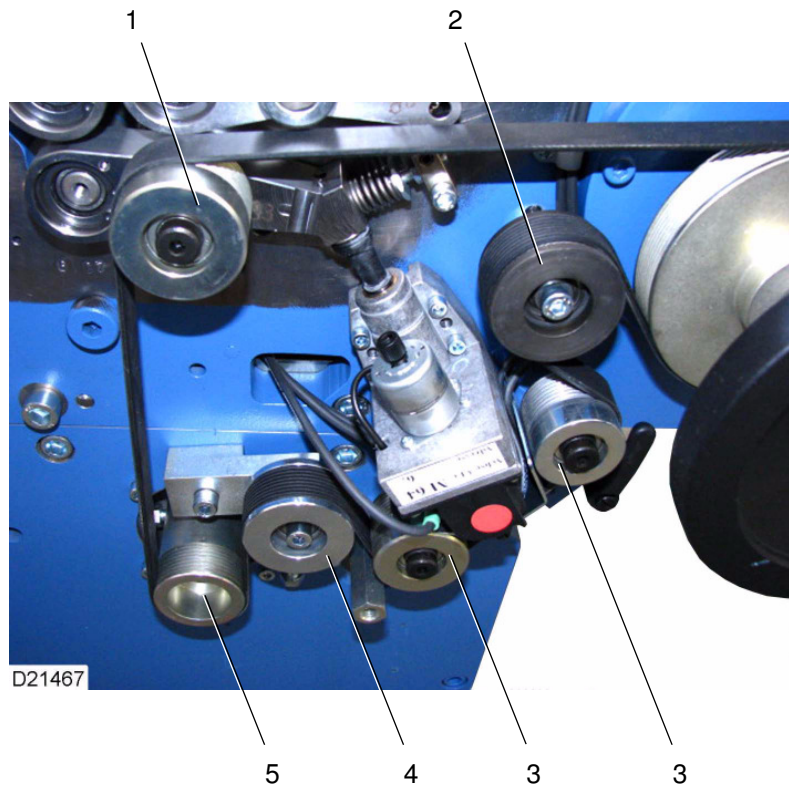
Version: 1.0

7.11

Handradwelle u. Lagerung Standard
Handwheel shaft a. bearing standard
Arbre du volant et palier standard



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lagerflansch Kugellager Sicherungsring Kerbstift Zylinderschraube Sicherungsscheibe	bearing flange ball bearing circlip grooved pin allen screw safety washer	flasque de support roulement à billes circlip goupille cannelée vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.5227.10 0109728 0087494 0092936 0089003.5 0101550
2	Lagerflansch kpl. Lagerflansch Kugellager Sicherungsring Zylinderschraube Sicherungsscheibe Welle Paßfeder Paßfeder Paßfeder Riemenscheibe Gewindestift	bearing flange cpl. bearing flange ball bearing circlip allen screw safety washer shaft key key key pulley grub screw	flasque de support cpl. flasque de support roulement à billes circlip vis à tête cylindrique rondelle de blocage arbre ressort d'ajustage ressort d'ajustage ressort d'ajustage poulie goupille filetée	17.5200.211 17.5227.11 0109728 0087494 0089003.5 0101550 17.5221.05 0094318 0094474 0094520 17.5232.032 0089664
3	Distanzhülse	distance sleeve	douille entretoise	1.0.5228.300
4	Sicherheitshandrad	safety handwheel	volant à main	1437839



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

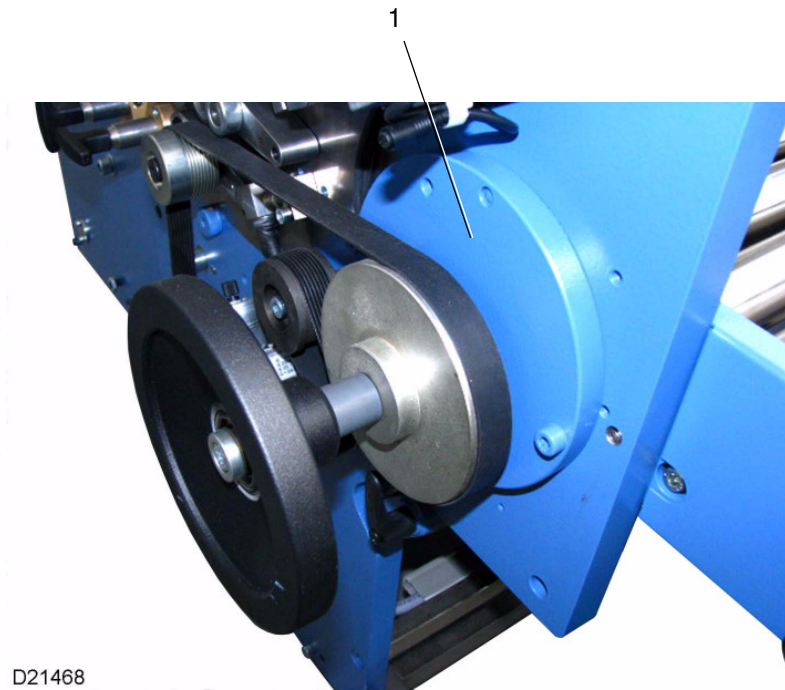
7.12

Handradwelle u. Lagerung Automatik
Handwheel shaft a. bearing automatic
Arbre du volant et palier automatique

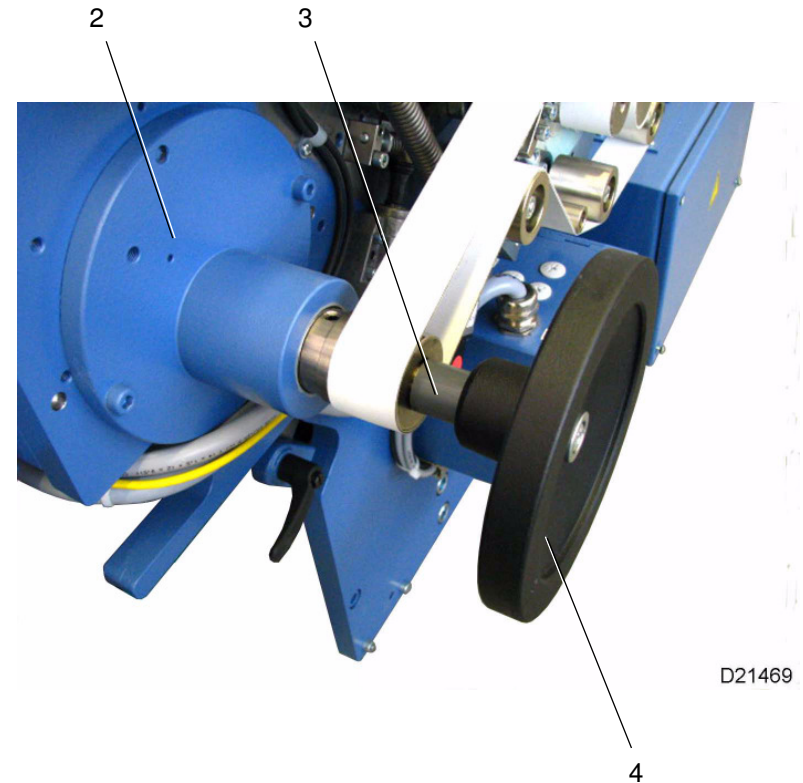


60

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5200.144
1	Keilrillenscheibe Passschraube Kugellager Sicherungsring	V-belt pulley dowel screw ball bearing circlip	poulie à gorges boulon ajusté roulement à billes circlip	17.5233.01 0096206 0109767 0087445
2	Umlenkrolle kpl. Rolle Bandspannrollenlager Sicherungsring Passscheibe Distanzhülse	guide roll cpl. roller tape tensioning roller bearing circlip shim ring distance sleeve	rouleau de guidage cpl. galet palier de galet de tension tapis circlip rondelle d'ajustage douille entretoise	17.5200.248 35.5232.04 0111799 0087429 0092203 1.0.5228.310
3	Umlenkrolle kpl. Keilrillenscheibe Kugellager Sicherungsring Passschraube	guide roll cpl. V-belt pulley ball bearing circlip dowel screw	rouleau de guidage cpl. poulie à gorges roulement à billes circlip boulon ajusté	17.5200.247 17.5233.01 0109767 0087445 0096206
4	Rolle Passschraube Kugellager Sicherungsring	roller dowel screw ball bearing circlip	galet boulon ajusté roulement à billes circlip	17.5232.049 0096206 0109767 0087445
5	Keilrillenscheibe Gewindestift	V-belt pulley grub screw	poulie à gorges goupille fileté	1.0.5233.011 0089680
6	Sicherheitshandrad	safety handwheel	volant à main	1437839
7	Distanzhülse	distance sleeve	douille entretoise	17.5228.008
8	Keilrillenscheibe Paßfeder	V-belt pulley key	poulie à gorges ressort d'ajustage	1.0.5233.020 0094318
9	Poly V-Riemen 4 Taschen	poly V-belt 4 buckles	courroie Poly-V 4 poches	1231158



D21468



D21469



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

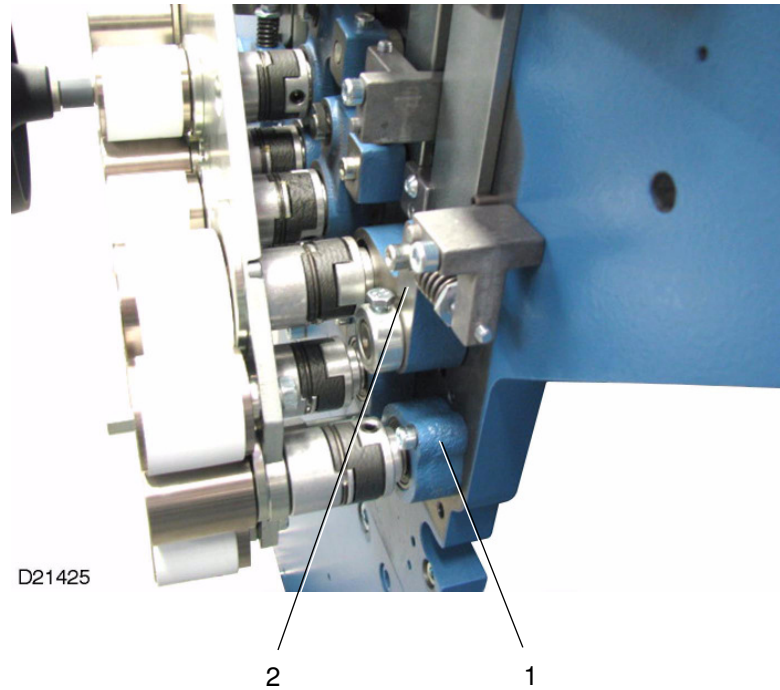
7.12

Handradwelle u. Lagerung Automatik
Handwheel shaft a. bearing automatic
Arbre du volant et palier automatique



62

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lagerflansch Kugellager Sicherungsring Kerbstift Zylinderschraube Sicherungsscheibe	bearing flange ball bearing circlip grooved pin allen screw safety washer	flasque de support roulement à billes circlip goupille cannelée vis à tête cylindrique rondelle de blocage	17.5227.10 0109728 0087494 0092936 0089003.5 0101550
2	Lagerflansch kpl. Lagerflansch Kugellager Sicherungsring Zylinderschraube Sicherungsscheibe Welle Paßfeder Paßfeder Paßfeder Riemenscheibe Gewindestift	bearing flange cpl. bearing flange ball bearing circlip allen screw safety washer shaft key key key pulley grub screw	flasque de support cpl. flasque de support roulement à billes circlip vis à tête cylindrique rondelle de blocage arbre ressort d'ajustage ressort d'ajustage ressort d'ajustage poulie goupille filetée	17.5200.211 17.5227.11 0109728 0087494 0089003.5 0101550 17.5221.05 0094318 0094474 0094520 17.5232.032 0089664
3	Distanzhülse	distance sleeve	douille entretoise	1.0.5228.300
4	Sicherheitshandrad	safety handwheel	volant à main	1437839



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

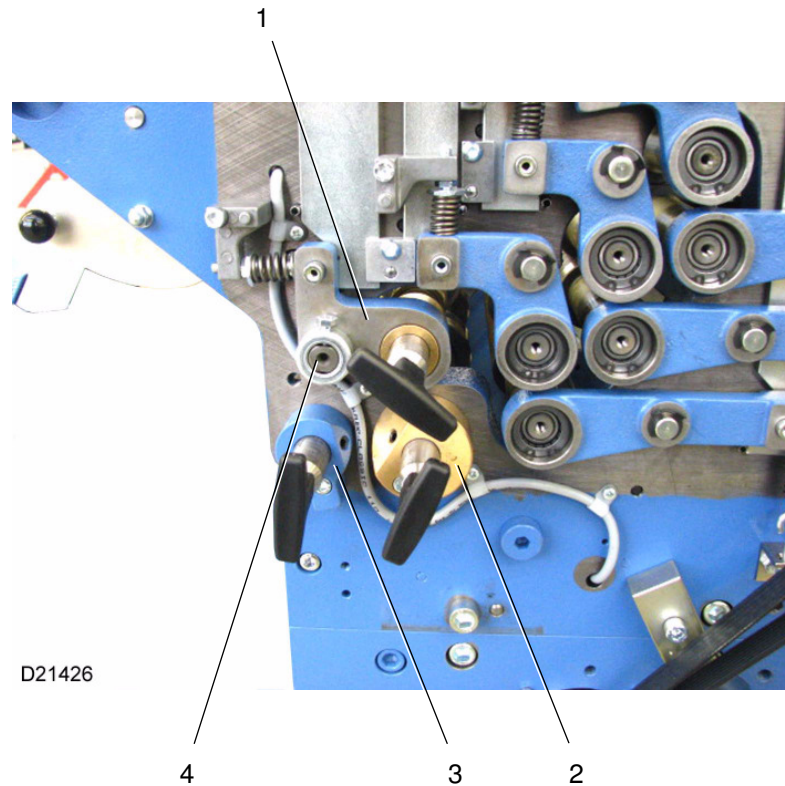
7.13

Messerwelle und Lagerung Standard
Slitter shaft and bearing standard
Arbre de coupe et palier standard



64

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5300.16
1	Lagerflansch kpl. Flansch Kugellager Sicherungsring Passscheibe Passscheibe Welle Distanzring Distanzring Paßfeder Kupplungsstück Gewindestift	bearing flange cpl. flange ball bearing circlip shim ring shim ring shaft spacer ring spacer ring key coupling piece grub screw	flasque de support cpl. bride roulement à billes circlip rondelle d'ajustage rondelle d'ajustage arbre bague entretoise bague entretoise ressort d'ajustage douille d'embrayage goupille filetée	35.5300.45 1.0.5312.300 0109678 0087452 0092452 0092445 1.0.5325.091 35.5328.04 35.5328.00 0094318 3.0.5326.030 0089672
2	Lagerhebel kpl. Walzenhebel Lagerbuchse Kugellager Sicherungsring Passscheibe Passscheibe Distanzring Distanzring Welle Paßfeder Bolzen Kupplungsstück Gewindestift Zylinderschraube	swivelling lever cpl. roller lever bearing bush ball bearing circlip shim ring shim ring spacer ring spacer ring shaft key pin coupling piece grub screw allen screw	levier à palier cpl. levier de rouleau douille de palier roulement à billes circlip rondelle d'ajustage rondelle d'ajustage bague entretoise bague entretoise arbre ressort d'ajustage axe douille d'embrayage goupille filetée vis à tête cylindrique	01.5300.061 01.5311.003 0110775 0109678 0087452 0092452 0092445 35.5328.00 35.5328.04 1.0.5325.091 0094318 1.0.5325.011 3.0.5326.030 0089672 0088658.5



D21426



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

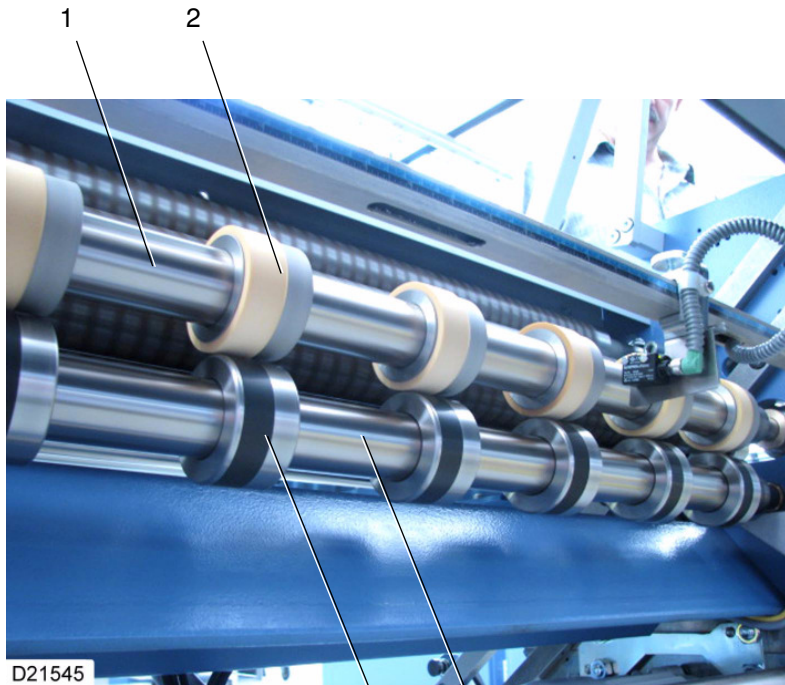
7.13

Messerwelle und Lagerung Standard
Slitter shaft and bearing standard
Arbre de coupe et palier standard



66

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Steckachse kpl. Steckachse Sicherungsring O-Ring Walzenhebel Lagerbuchse Lagerbuchse T-Griff Passscheibe Stellschraube Bolzen	plug bearing cpl. plug bearing circlip O-seal roller lever bearing bush bearing bush t-shaped grip shim ring adjustment screw pin	tourillon cpl. tourillon circlip joint torique levier de rouleau douille de palier douille de palier poignée en T rondelle d'ajustage vis de réglage axe	17.5300.164 5.0.5325.050 0087247 0101113 01.5311.002 0110775 5.0.5326.030 0100260 0092203 50 370 040 1.0.5325.011
2	Steckachse kpl. Steckachse Sicherungsring O-Ring Lagerbuchse T-Griff Passscheibe Stellschraube	plug bearing cpl. plug bearing circlip O-seal bearing bush t-shaped grip shim ring adjustment screw	tourillon cpl. tourillon circlip joint torique douille de palier poignée en T rondelle d'ajustage vis de réglage	17.5300.174 5.0.5325.050 0087247 0101113 20.5326.002 0100260 0092203 50 370 040
3	Steckachse kpl. Steckachse Sicherungsring O-Ring Lagerbuchse T-Griff Passscheibe Stellschraube	plug bearing cpl. plug bearing circlip O-seal bearing bush t-shaped grip shim ring adjustment screw	tourillon cpl. tourillon circlip joint torique douille de palier poignée en T rondelle d'ajustage vis de réglage	10.5300.06 5.0.5325.050 0087247 0101113 5.0.5312.102 0100260 0092203 50 370 040
4	Lagerbolzen Sicherungsscheibe Sechskantmutter Stelling	bearing bolt safety washer hexagon nut set collar	axe de support rondelle de blocage ecrou à six pans bague de réglage	5.0.5325.010 0101576 0086959.5 0088260.5



D21545

3 1



D21546

4



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

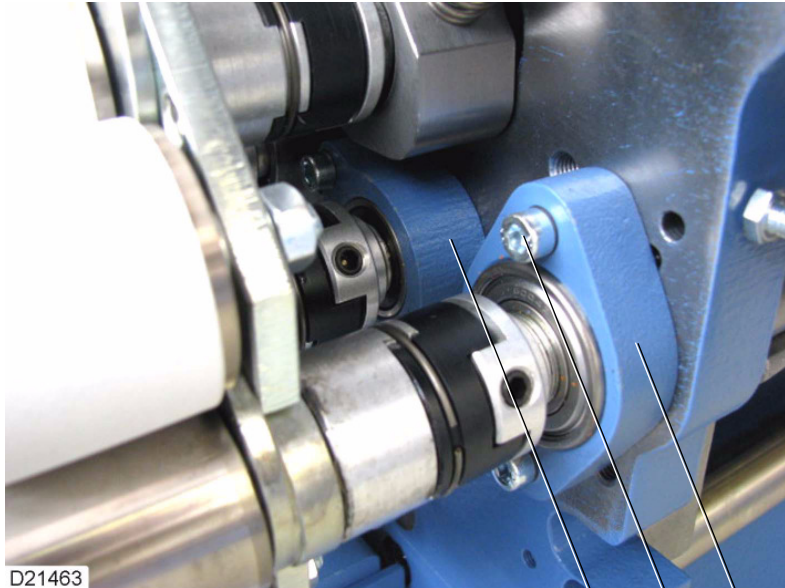
Version: 1.0

7.13

Messerwelle und Lagerung Standard
Slitter shaft and bearing standard
Arbre de coupe et palier standard

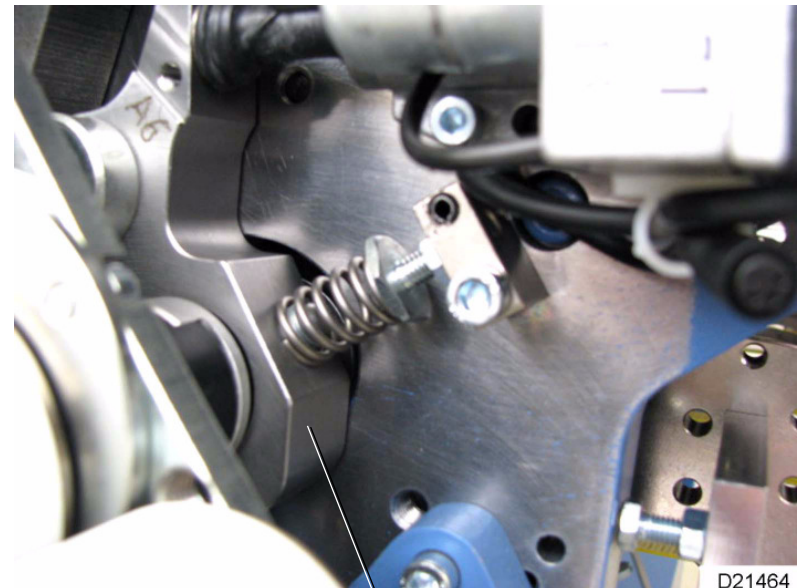


Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Messerwelle kpl. Kugellager Spannstift Buchse	slitter shaft cpl. ball bearing spring pin socket	arbre de coupe cpl. roulement à billes goupille élastique connecteur femelle	17.5300.182 0109645 0094961 17.5326.014
2	Transportrolle kpl. Stellschraube	transport roller cpl. adjustment screw	roulette de transport cpl. vis de réglage	17.5300.133 50 370 040
3	Transportrolle Stellschraube	transport roller adjustment screw	roulette de transport vis de réglage	17.5339.002 50 370 040
4	Bandwalze kpl. Kugellager Buchse Spannstift	tape roller cpl. ball bearing socket spring pin	cylindre à bande cpl. roulement à billes connecteur femelle goupille élastique	17.5300.186 0109769 17.5326.013 0094961



D21463

1 2 1



D21464

3



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

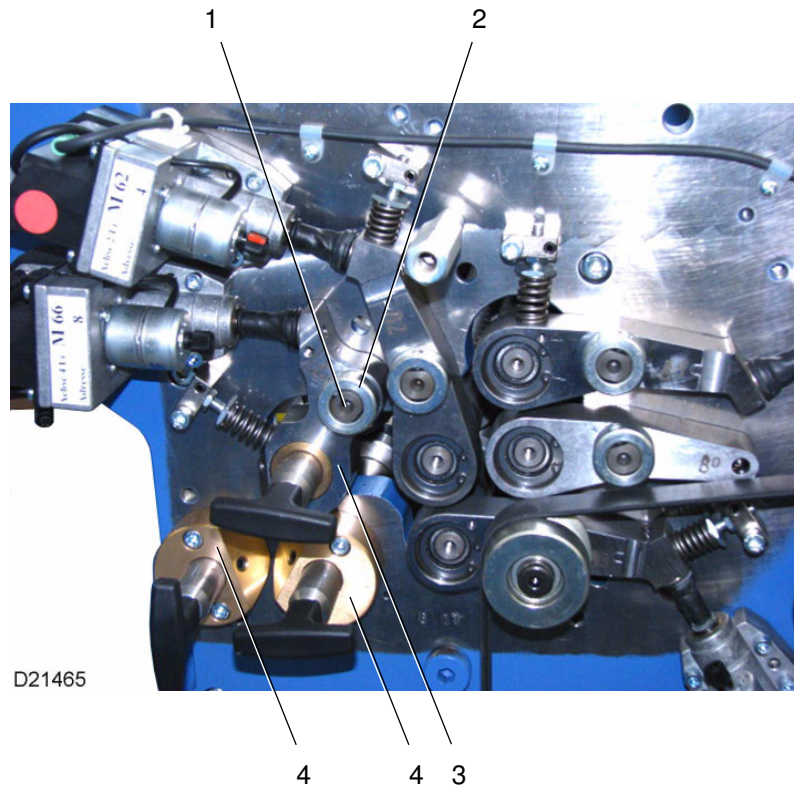
7.14

Messerwelle und Lagerung Automatik
Slitter shaft and bearing automatic
Arbre de coupe et palier automatique



70

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5300.128
1	Lagerflansch kpl. Flansch Kugellager Sicherungsring Passscheibe Passscheibe Welle Distanzring Distanzring Paßfeder Kupplungsstück Gewindestift	bearing flange cpl. flange ball bearing circlip shim ring shim ring shaft spacer ring spacer ring key coupling piece grub screw	flasque de support cpl. bride roulement à billes circlip rondelle d'ajustage rondelle d'ajustage arbre bague entretoise bague entretoise ressort d'ajustage douille d'embrayage goupille filetée	35.5300.45 1.0.5312.300 0109678 0087452 0092452 0092445 1.0.5325.091 35.5328.04 35.5328.00 0094318 3.0.5326.030 0089672
2	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088856.5 0101543
3	Lagerhebel kpl. Lagerhebel Druckstück Lagerbuchse Kerbnagel Scheibe Kugellager Sicherungsring Passscheibe Passscheibe Welle Distanzring Distanzring Paßfeder Kupplungsstück Gewindestift	swivelling lever cpl. swivelling lever thrust piece bearing bush notched nail washer ball bearing circlip shim ring shim ring shaft spacer ring spacer ring key coupling piece grub screw	levier à palier cpl. levier à palier pièce de retenue douille de palier clou cannelé rondelle roulement à billes circlip rondelle d'ajustage rondelle d'ajustage arbre bague entretoise bague entretoise ressort d'ajustage douille d'embrayage goupille filetée	17.5300.201 17.5367.005 17.5325.020 0110775 0093020 0086108.5 0109678 0087452 0092452 0092445 1.0.5325.091 35.5328.04 35.5328.00 0094318 3.0.5326.030 0089672



D21465



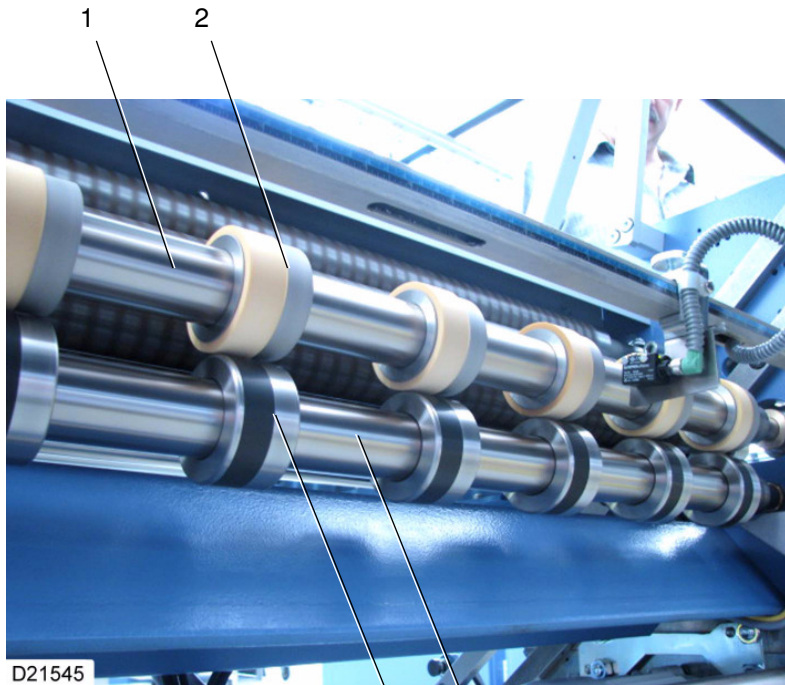
Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960
 Version: 1.0

7.14

Messerwelle und Lagerung Automatik
 Slitter shaft and bearing automatic
 Arbre de coupe et palier automatique

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lagerbolzen	bearing bolt	axe de support	17.5325.04
	Scheibe	washer	rondelle	10.5328.03
	Scheibe	washer	rondelle	10.5328.005
2	Stelling	set collar	bague de réglage	0088260.5
3	Lagerhebel kpl.	swivelling lever cpl.	levier à palier cpl.	17.5300.202
	Lagerhebel	swivelling lever	levier à palier	17.5367.006
	Druckstück	thrust piece	pièce de retenue	17.5325.020
	Lagerbuchse	bearing bush	douille de palier	0110775
	Kerbnagel	notched nail	clou cannelé	0093020
	Scheibe	washer	rondelle	0086108.5
	Lagerbuchse	bearing bush	douille de palier	5.0.5326.030
	Stellschraube	adjustment screw	vis de réglage	50 370 040
	Steckachse	plug bearing	tourillon	5.0.5325.050
	Sicherungsring	circlip	circlip	0087247
	O-Ring	O-seal	joint torique	0101113
T-Griff	t-shaped grip	poignée en T	0100260	
Passscheibe	shim ring	rondelle d'ajustage	0092203	
4	Steckachse kpl.	plug bearing cpl.	tourillon cpl.	17.5300.174
	Lagerbuchse	bearing bush	douille de palier	20.5326.002
	Stellschraube	adjustment screw	vis de réglage	50 370 040
	Steckachse	plug bearing	tourillon	5.0.5325.050
	Sicherungsring	circlip	circlip	0087247
	O-Ring	O-seal	joint torique	0101113
	T-Griff	t-shaped grip	poignée en T	0100260
	Passscheibe	shim ring	rondelle d'ajustage	0092203
	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088856.5



D21545

3 1



D21546

4



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

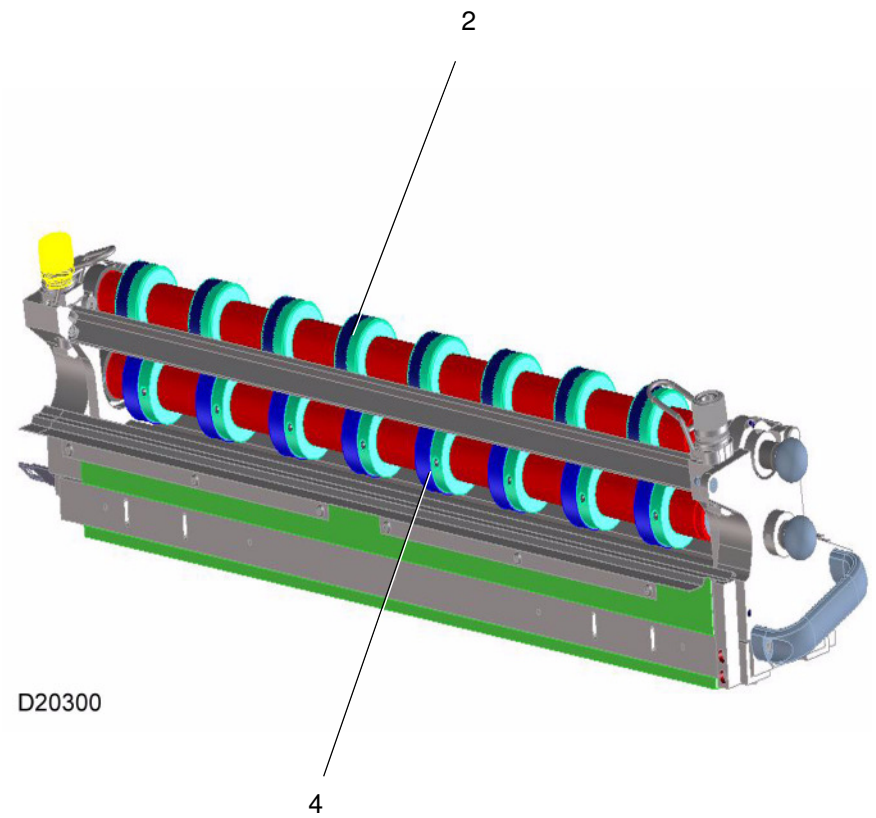
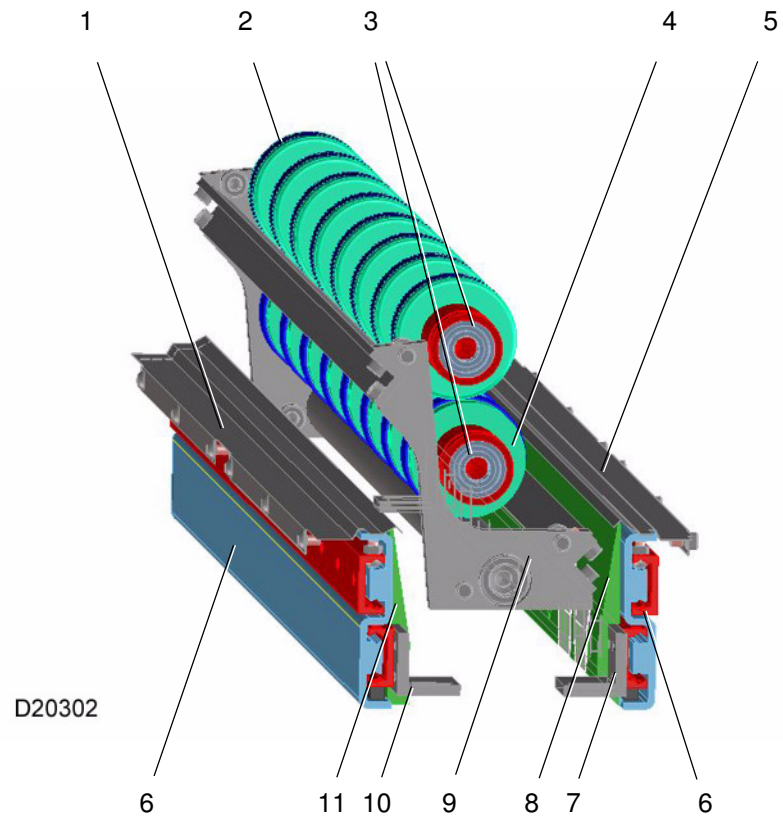
Version: 1.0

7.14

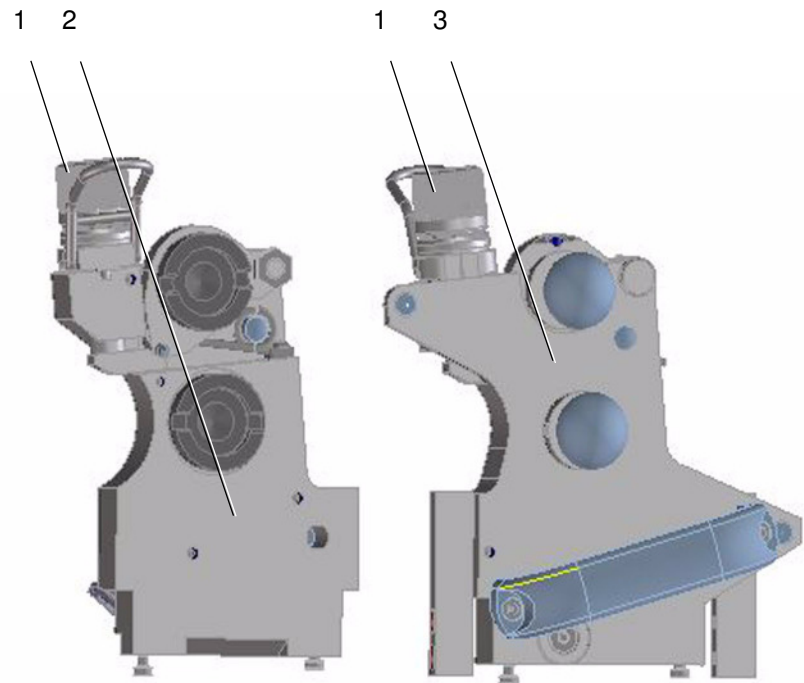
Messerwelle und Lagerung Automatik
Slitter shaft and bearing automatic
Arbre de coupe et palier automatique



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Messerwelle kpl. Kugellager Spannstift Buchse	slitter shaft cpl. ball bearing spring pin socket	arbre de coupe cpl. roulement à billes goupille élastique connecteur femelle	17.5300.182 0109645 0094961 17.5326.014
2	Transportrolle kpl. Stellschraube	transport roller cpl. adjustment screw	roulette de transport cpl. vis de réglage	17.5300.133 50 370 040
3	Transportrolle Stellschraube	transport roller adjustment screw	roulette de transport vis de réglage	17.5339.002 50 370 040
4	Bandwalze kpl. Kugellager Spannstift Buchse	tape roller cpl. ball bearing spring pin socket	cylindre à bande cpl. roulement à billes goupille élastique connecteur femelle	17.5300.186 0109769 0094961 17.5326.013



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	MWK Breitenteile 960 kpl.	MWK width parts 960 cpl.	MWK pièces de largeur 960 cpl.	17.5500.107
1	Staubschutzblech	guard	rotection	17.5561.039
2	Transportrolle Stellschraube	transport roller adjustment screw	roulette de transport vis de réglage	17.5339.002 50 370 040
3	Messerwelle	slitter shaft	arbre de coupe	17.5300.198
4	Transportrolle kpl. Stellschraube	transport roller cpl. adjustment screw	roulette de transport cpl. vis de réglage	17.5300.133 50 370 040
5	Staubschutzblech	guard	rotection	17.5561.040
6	Teleskopschiene	telescopic rail	barre télescopique	17.5508.003
7	Haltewinkel	angle bracket	equerre de support	17.5553.010
8	Staubschutz	guard	rotection	17.5541.003
9	Kassetten traverse	cross bar	raverse	17.5300.227
10	Haltewinkel	angle bracket	equerre de support	17.5553.009
11	Staubschutz	guard	rotection	17.5541.002



D20301



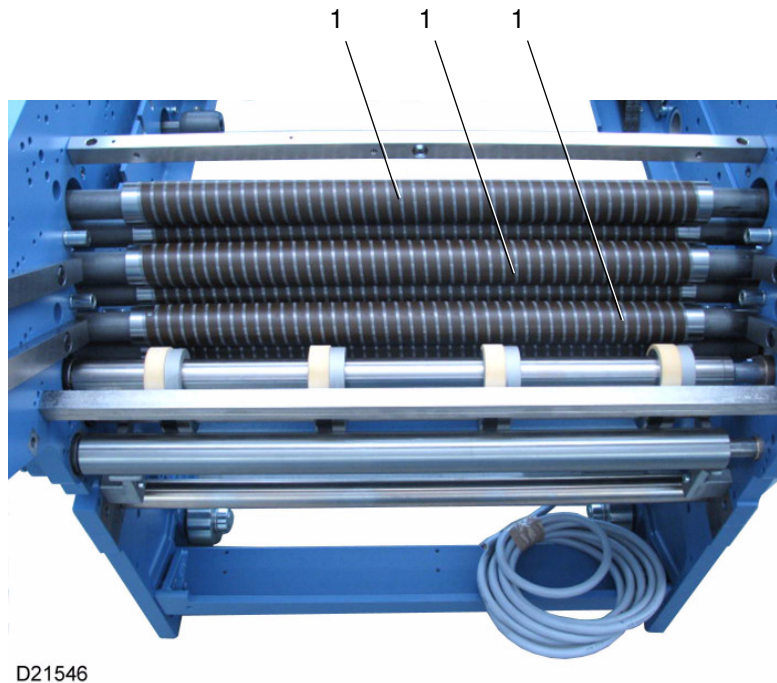
Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960
Version: 1.0

7.15



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	MWK Aufnahme kpl.	MWK retainer cpl.	MWK logement cpl.	17.5500.082
1	Einstellelement Griff Abdrückhebel Druckstück Stellstange	adjusting element handle hoop thrust piece adjusting bar	elément de réglage poignée fourchette pièce de retenue barre de réglage	 17.5400.026 17.5564.009 1.0.5415.320 17.5325.012
2	Seitenteil A kpl.	side plate A cpl.	pièce latérale A cpl.	17.5300.325
3	Seitenteil B kpl.	side plate B cpl.	pièce latérale B cpl.	17.5300.324



D21546



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0



7.16

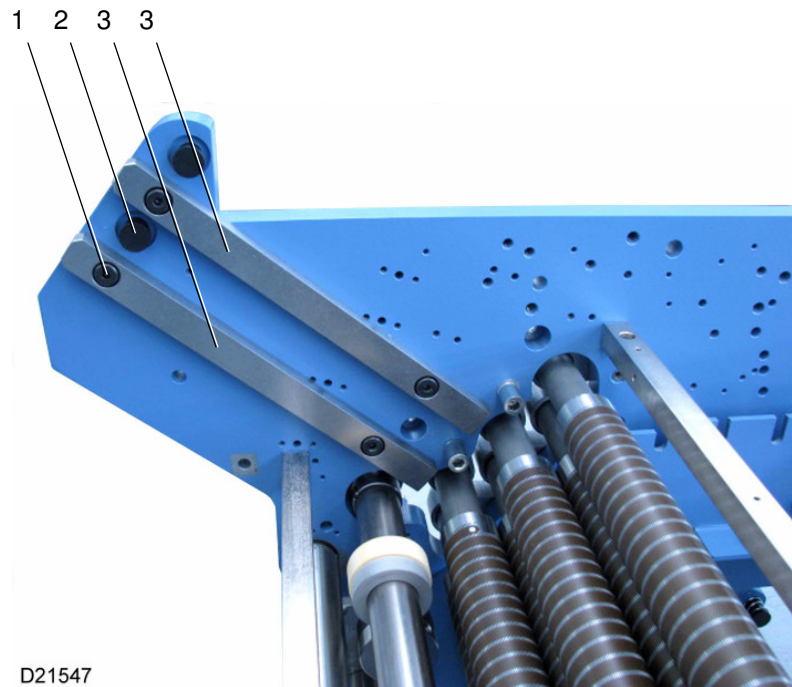
Falzwalzen
Folding rollers
Rouleaux plieurs



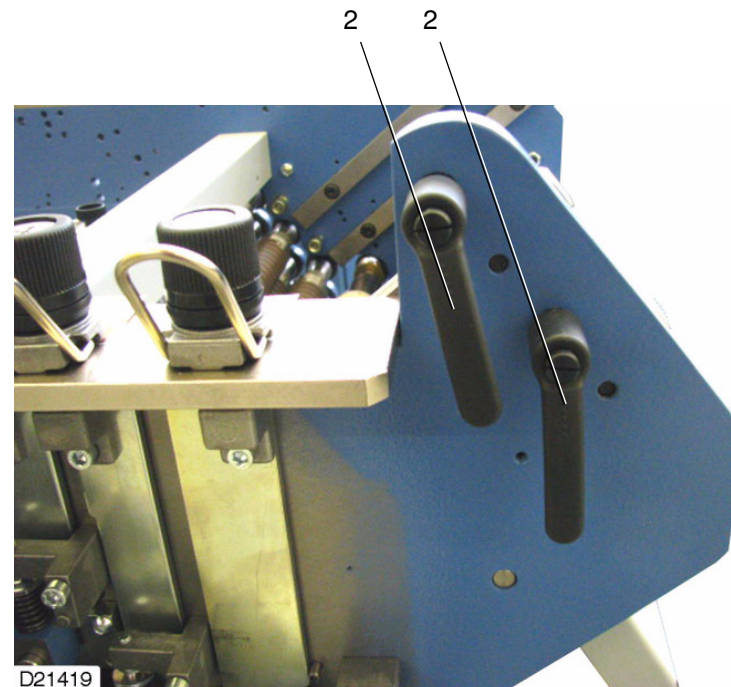
80

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Falzwalze Spiral	folding roller spiral	rouleau plieur spiral	17.5300.189
	Falzwalze HIGH GRIP	folding roller HIGH GRIP	rouleau plieur HIGH GRIP	17.5300.190
	Segmentfalzwalze H&H schmal	segmented foldroller H&H small	rouleau plieur à segment H&H menu	17.5300.191
	Olivotto Ringfalzwalzen			17.5300.196
	Viro-Tec Falzwalzen oben			17.5300.0339
	Viro-Tec Falzwalzen unten			17.5300.0340

	Taschenfalzwerk	ETL_FW2_960	7.16	Falzwalzen Folding rollers Rouleaux plieurs	
	Buckle folding unit	Version: 1.0			
Groupe de pliage à poches					81



D21547



D21419



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960



Version: 1.0

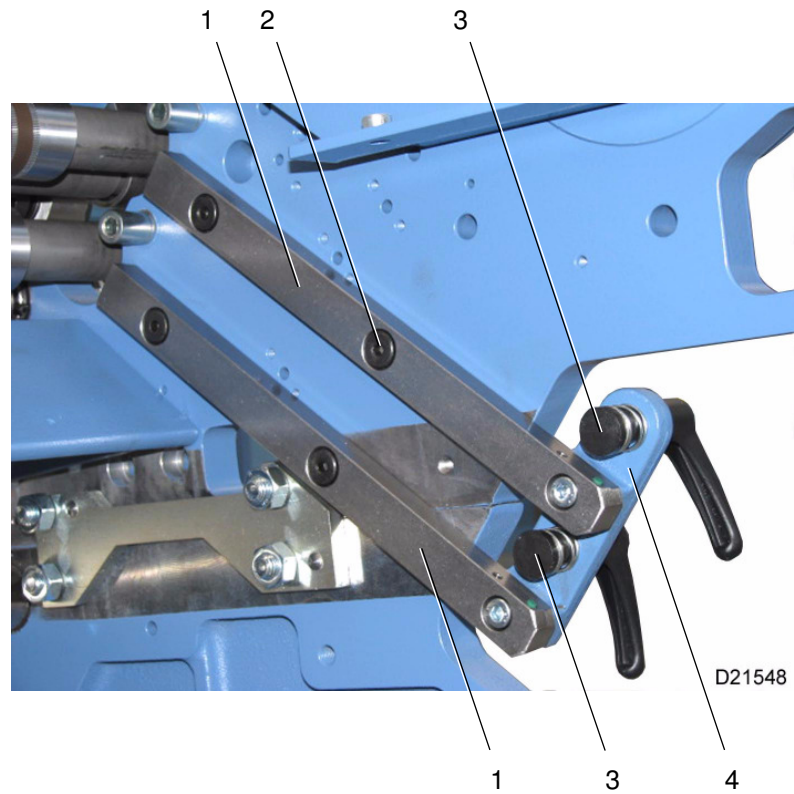
7.17

Taschenleisten
Buckle rails
Guidages des poches



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5100.403
1	Passschraube	dowel screw	boulon ajusté	0096206
2	Exzenterhebel	eccentric lever	levier d'excentrique	10.5125.02
3	Taschenleiste	buckle rail	guidage de poche	17.5144.017

	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.17	Taschenleisten Buckle rails Guidages des poches	
		Version: 1.0			





Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

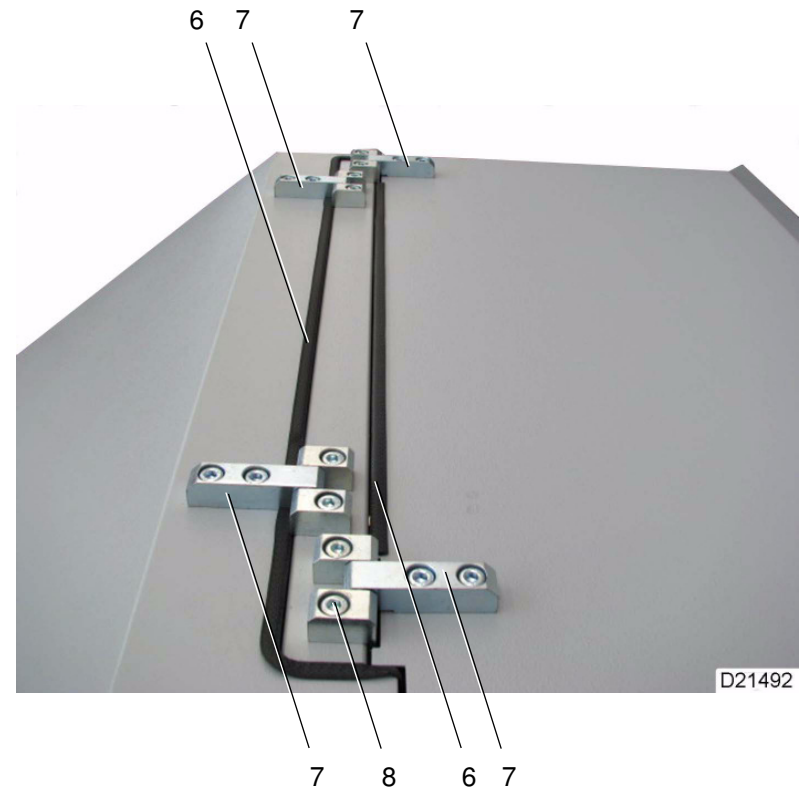
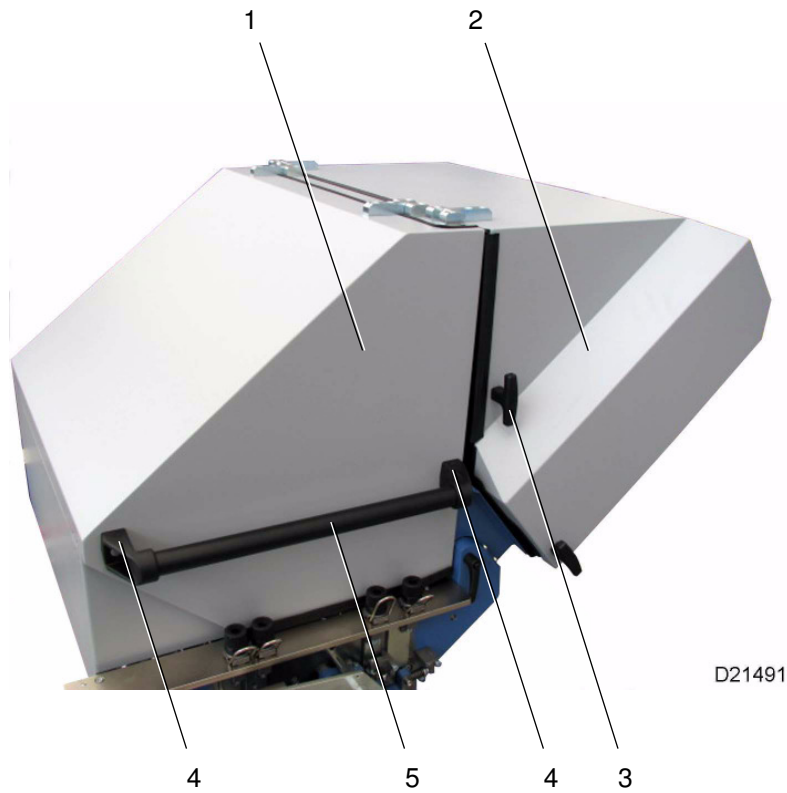
ETL_FW2_960
 Version: 1.0

7.17

Taschenleisten
Buckle rails
Guidages des poches

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Taschenleiste	buckle rail	guidage de poche	17.5100.207
2	Passschraube	dowel screw	boulon ajusté	0096206
3	Exzenterhebel Druckfeder	eccentric lever compression spring	levier d'excentrique ressort à pression	10.5125.02 2.0.5681.010
4	Klemmplatte 4 Taschen	clamping plate 4 buckles	plaque de serrage 4 poches	17.5111.037

	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.17	Taschenleisten Buckle rails Guidages des poches	
		Version: 1.0			



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

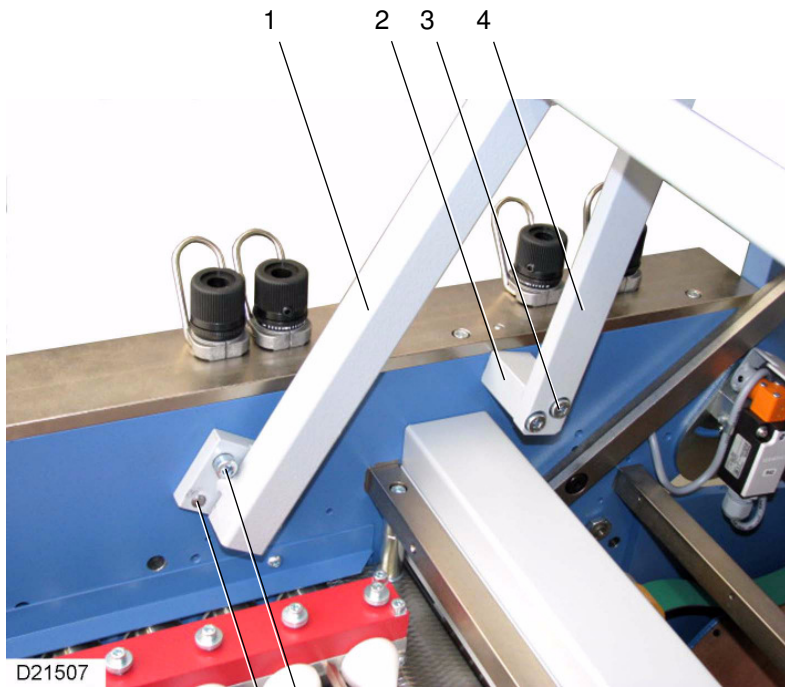
Version: 1.0

7.18

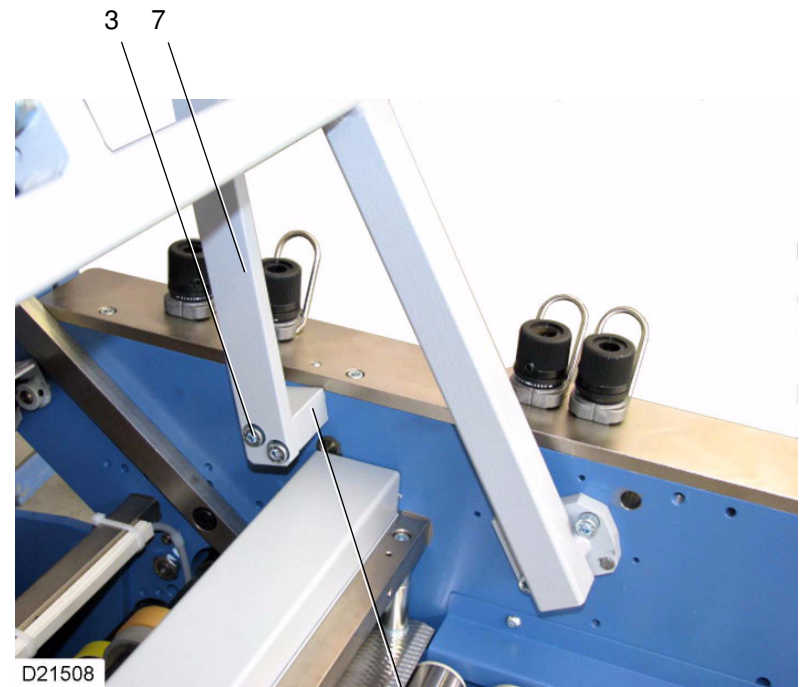
Schallschutzhaube
 Noise damping hood
 Capot anti-bruit



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5700.62 / 083
1	Schutzhaube Einlauf 6 Taschen 4 Taschen Schaumplatten Schaumplatten	guard hood infeed 6 buckles 4 buckles foam rubber plate foam rubber plate	capot de protection entrée 6 poches 4 poches plaque de caoutchouc mousse plaque de caoutchouc mousse	17.5764.021 17.5764.021 0101659 0101642
2	Schutzhaube Tasche 6 Taschen 4 Taschen Schaumplatten Schaumplatten	guard hood buckles 6 buckles 4 buckles foam rubber plate foam rubber plate	capot de protection poches 6 poches 4 poches plaque de caoutchouc mousse plaque de caoutchouc mousse	17.5764.022 17.5764.020 0101659 0101642
3	T-Griff Zylinderschraube Sicherungsscheibe	t-shaped grip allen screw safety washer	poignée en T vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0100255 0089177.5 0101568
4	Griff Endstück Sechskantschraube Sechskantmutter	handle end piece hexagon-head screw hexagon nut	extrémité de poignée vis à six pans ecrou à six pans	0100230 0090472.5 0090878.5
5	Rohr	tube	tuyau	0100247
6	Kantenschutzprofil	edge protection	protection de bords	0100412
7	Scharnier	hinge	charnière	0101613
8	Zylinderschraube Sechskantmutter	allen screw hexagon nut	vis à tête cylindrique ecrou à six pans	0089003.5 0090878.5



D21507



D21508



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

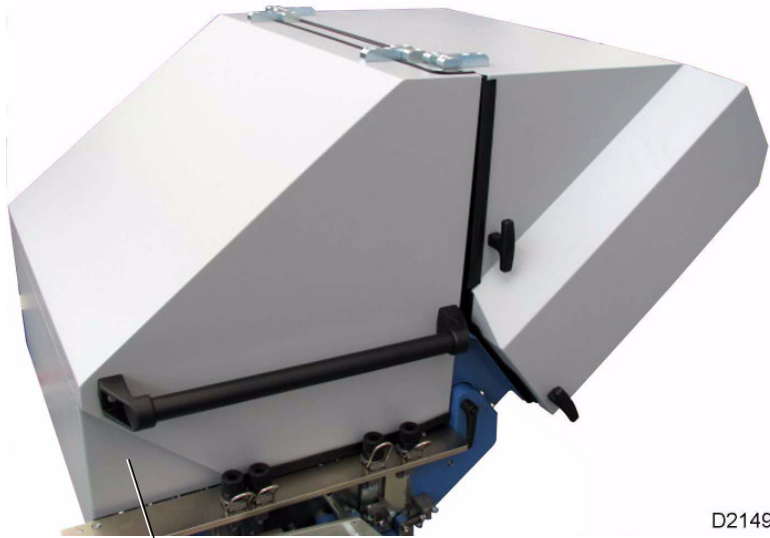
Version: 1.0

7.18

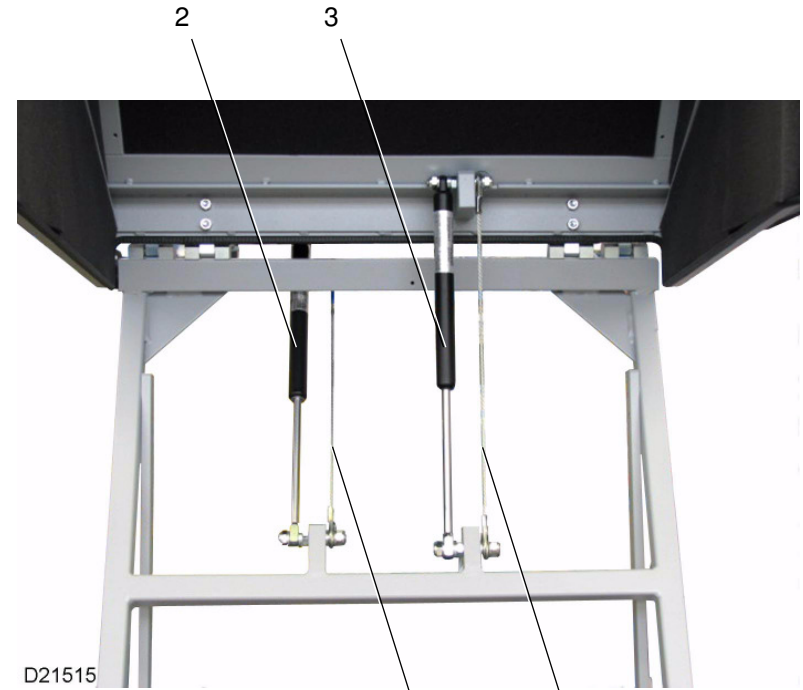
Schallschutzhaube
 Noise damping hood
 Capot anti-bruit



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Haubenträger	hood support	support de capot	17.5764.17
2	Distanzklotz	distance	distance	17.5744.02
3	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0094827.5 0101550
4	Stütze links	support left	support à gauche	17.5741.01
5	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0089003.5 0101550
6	Kerbstift	grooved pin	goupille cannelée	0092825
7	Stütze rechts	support right	support à droite	17.5741.00



D21491



D21515



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960



Version: 1.0

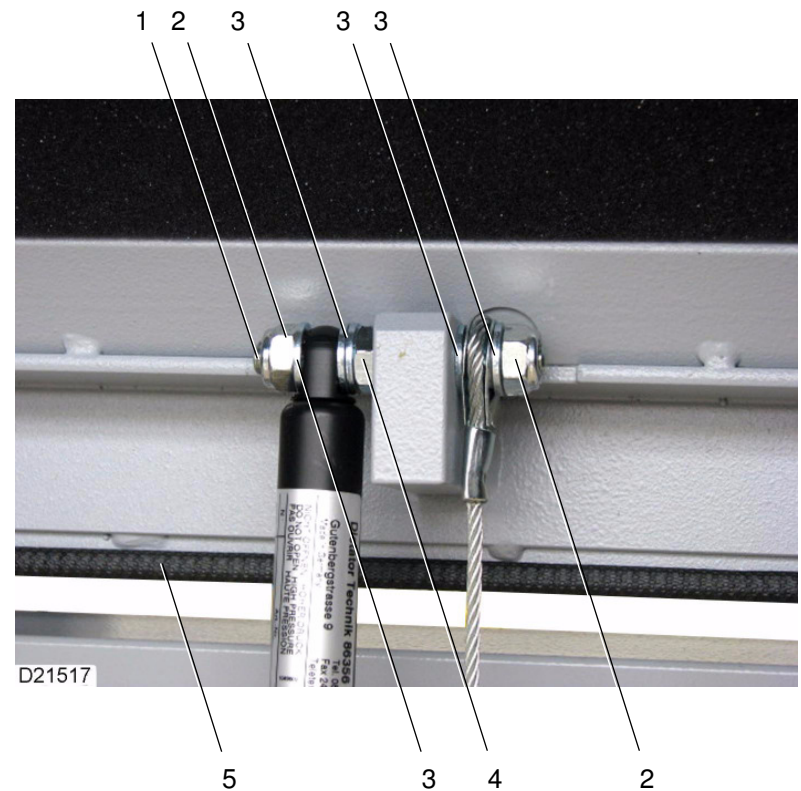
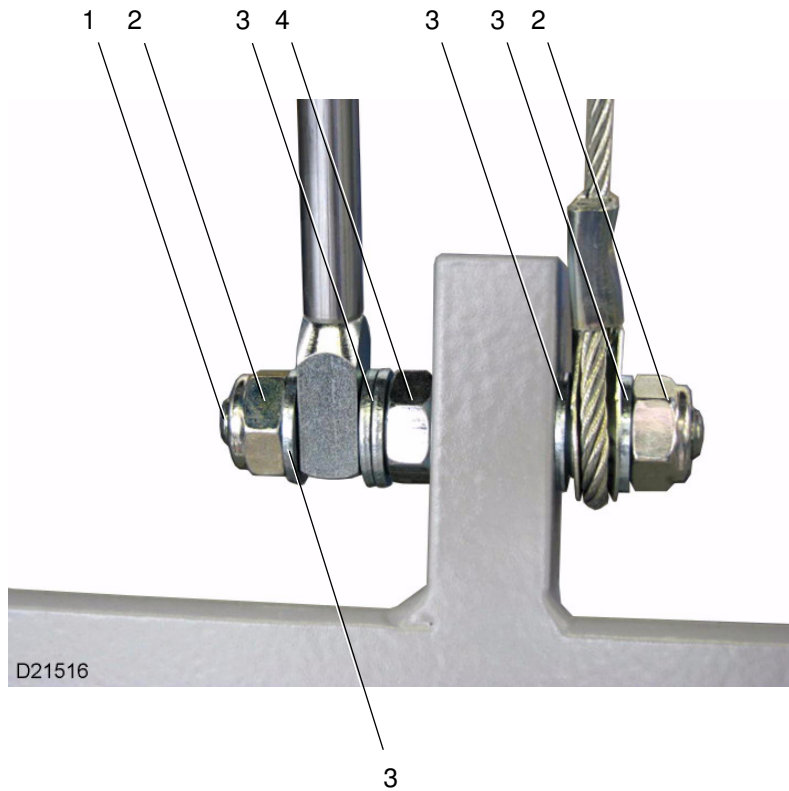
7.18

Schallschutzhaube
 Noise damping hood
 Capot anti-bruit



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Zusatzblech Anschraubcharnier	extra plate hinge	plaque additionnel charnière	17.5161.108 0101614
2	Gasdruckfeder 6 Taschen 4 Taschen	pneumatic spring 6 buckles 4 buckles	ressort pneumatique 6 poches 4 poches	0100125 0100125
3	Gasdruckfeder 6 Taschen 4 Taschen	pneumatic spring 6 buckles 4 buckles	ressort pneumatique 6 poches 4 poches	0100128 0100126
4	Drahtseil	wire cable	câble métallique	01.5708.000

	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.18	Schallschutzhaube Noise damping hood Capot anti-bruit	
		Version: 1.0			



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

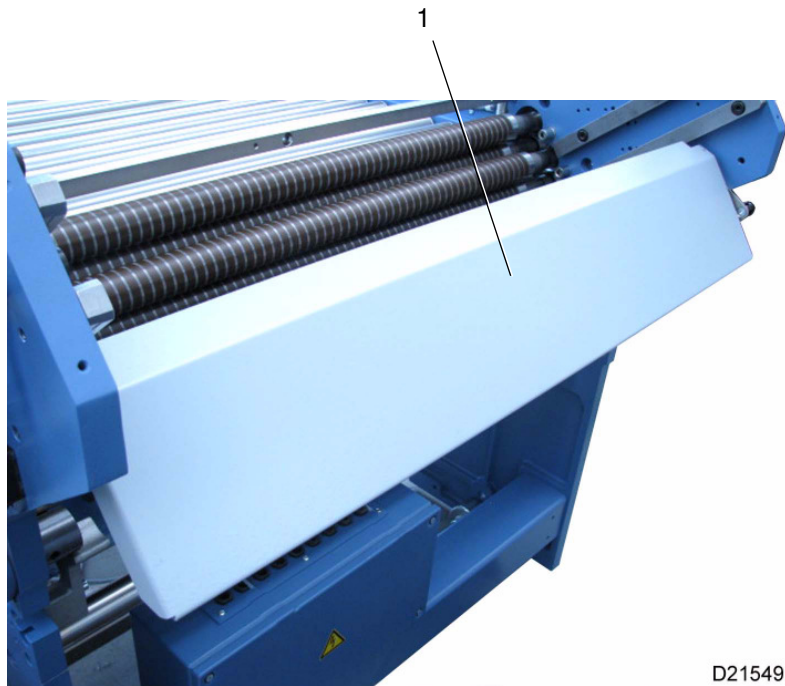
7.18

Schallschutzhaube
 Noise damping hood
 Capot anti-bruit

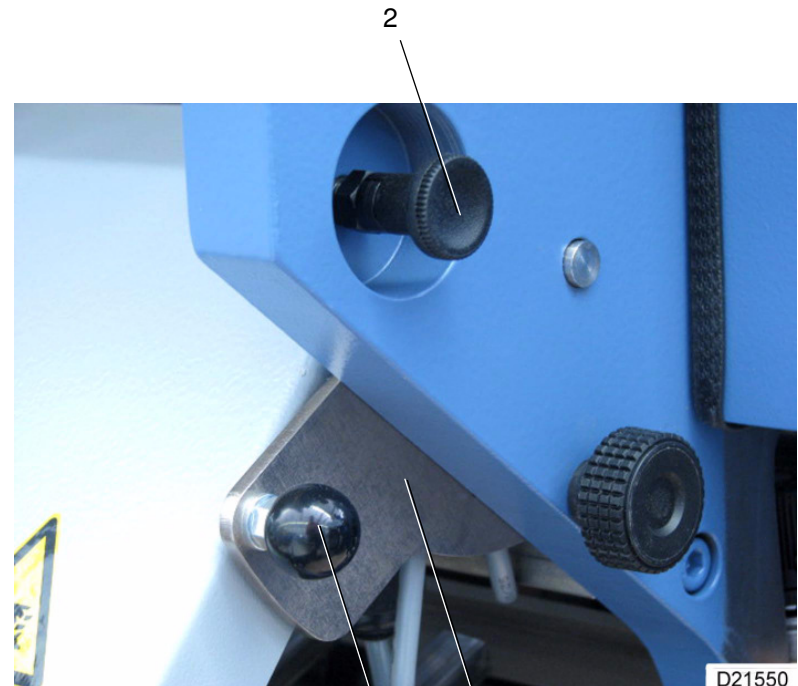


92

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Gewindestange Distanz	threaded rod distance piece	tige filetée pièce entretoise	01.5729.000 01.5728.011
2	Sechskantmutter	hexagon nut	ecrou à six pans	0092128
3	Scheibe	washer	rondelle	0086132.5
4	Sechskantmutter	hexagon nut	ecrou à six pans	0090894.5
5	Kantenschutzprofil	edge protection	protection de bords	0100412



D21549



D21550

4 3



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

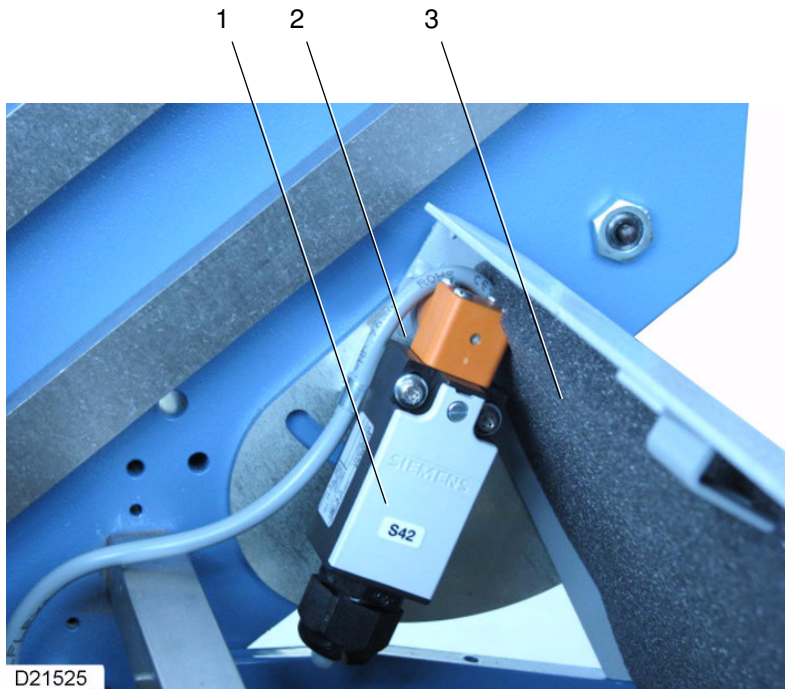
7.19

**Schutze
Guards
Protections**

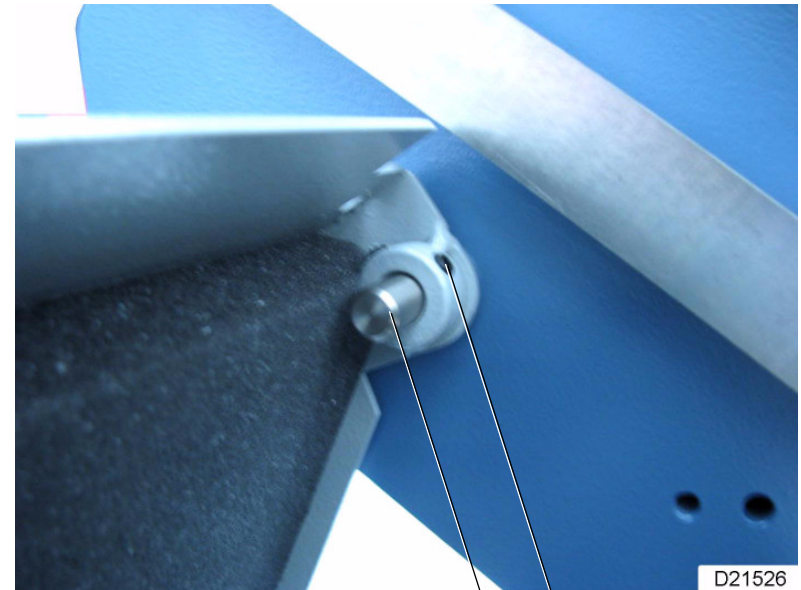


94

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.5700.109
1	Klappe	flap	volet	17.5761.105
2	Rastbolzen	index bolt	axe cranté	0101098
3	Stellstück	adjustment piece	pièce de réglage	17.5561.001
	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	0095422.5
	Sicherungsscheibe	safety washer	rondelle de blocage	0101543
	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou à six pans	0090852.5
4	Kugelknopf	ball handle	poignée sphérique	0086514



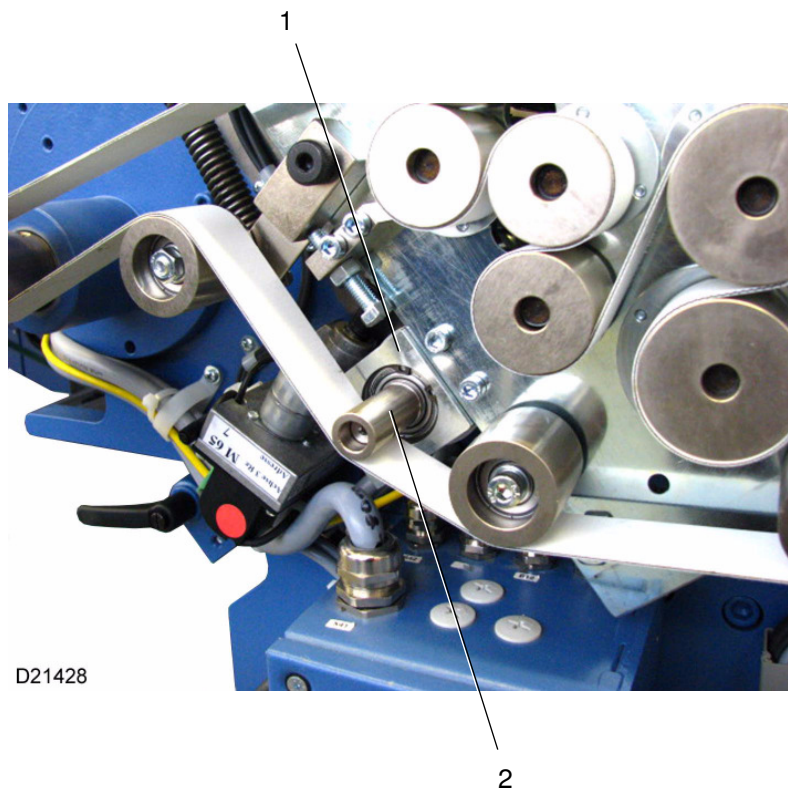
D21525



D21526

5 4

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Scharnierschalter Sicherheitsschraube Sicherungsscheibe Scheibe	protective switch safety screw safety washer washer	interrupteur de sécurité vis de sécurité rondelle de blocage rondelle	0127462 0096345 0101527 0086090.5
2	Distanz	distance piece	pièce entretoise	17.5744.10
3	Schaumplatte	foam rubber plate	plaque de caoutchouc mousse	0101659
4	Gewindestift	grub screw	goupille fileté	0089573
5	Achse Scheibe	shaft washer	axe rondelle	10.5721.02 0086132.5



D21428



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960
Version: 1.0

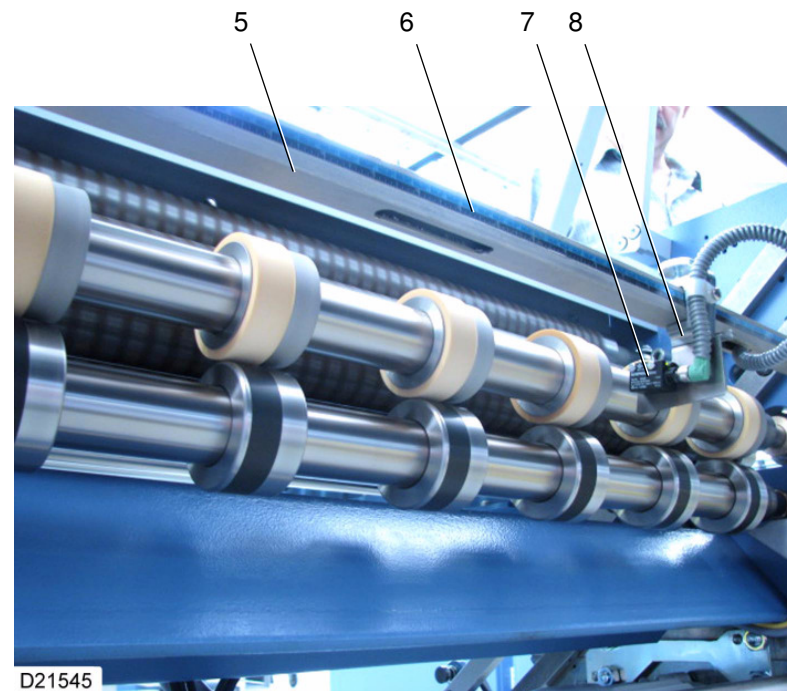
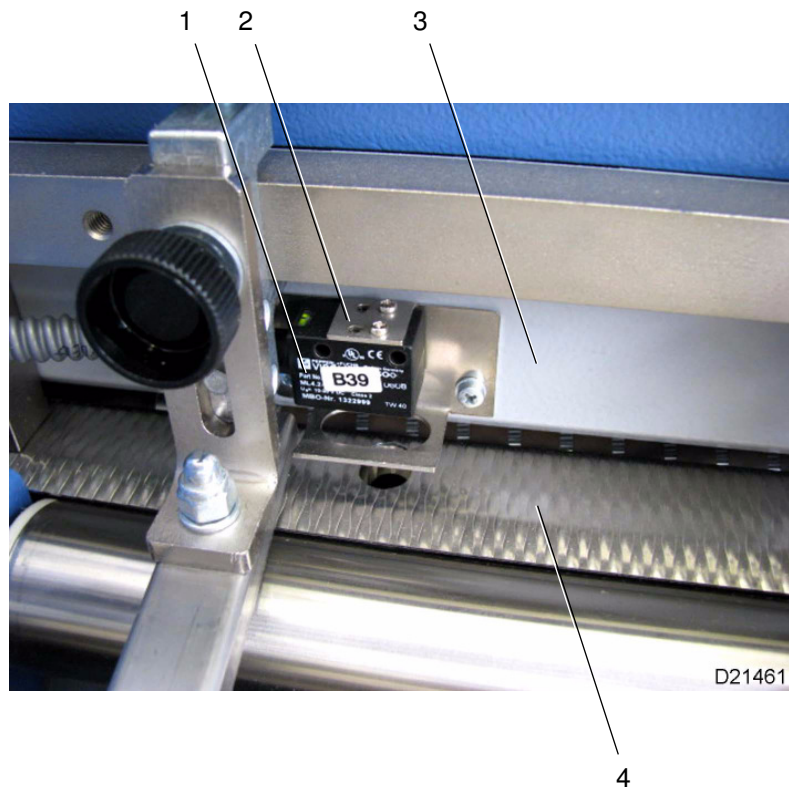
7.20

Zusatzteile Navigator
Additional parts Navigator
Pièces additionnelles Navigator



98

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.1100.081
1	Drehgeber kpl.	encoder cpl.	codeur cpl.	17.5200.168
2	Buchse Gewindestift	socket grub screw	connecteur femelle goupille fileté	17.5226.017 0089516



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

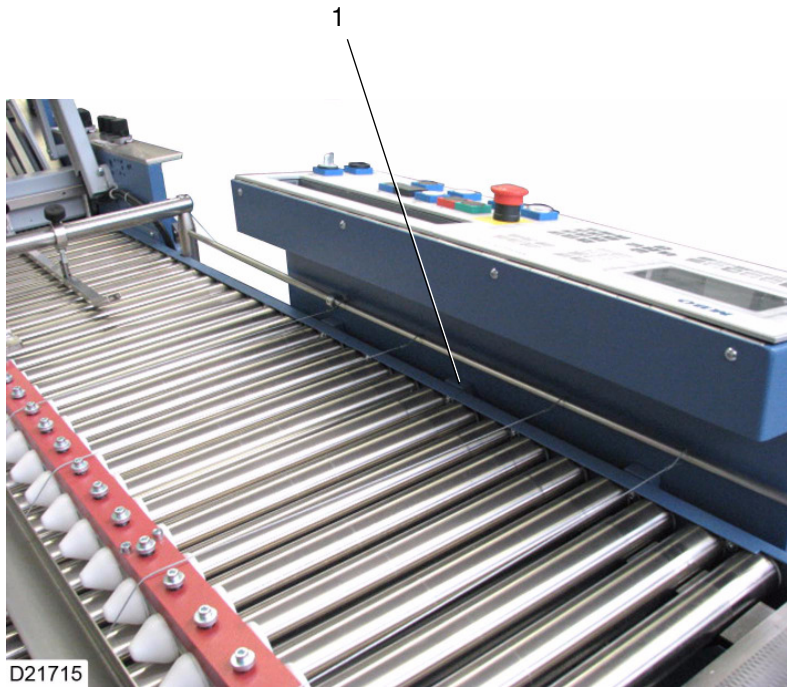
Version: 1.0

7.21

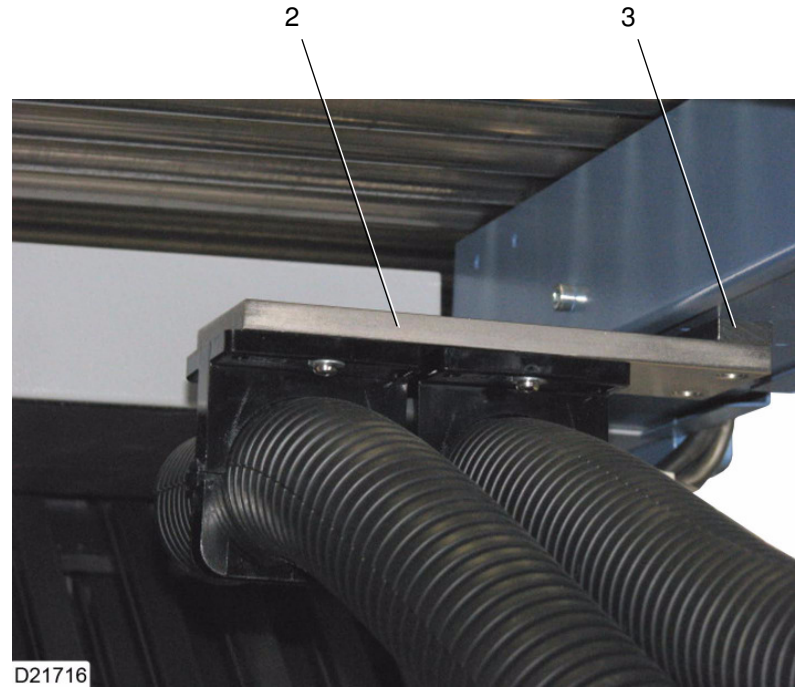
Sonderteile Navigator
Special parts Navigator
Pièces spécial Navigator



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.1100.090
1	Reflexionslichttaster	photocell	détecteur réflexe	1322999
2	Lichtschrankenhalter	photocell holder	photocellule support	17.4162.10
3	Einlaufblech	sheet guide plate	plaque guide-feuille	17.5163.074
4	Einlaufblech	sheet guide plate	plaque guide-feuille	17.5161.077
5	Rohrtraverse kpl.	tubular cross brace cpl.	traverse de tuyau cpl.	17.5100.285
6	Maßstab	scale	règle	
	0-50 cm / 0-19 Zoll	0-50 cm / 0-19 inch	0-50 cm / 0-19 inch	17.5173.04
	50-100 cm / 19-39 Zoll	50-100 cm / 19-39 inch	50-100 cm / 19-39 inch	17.5173.01
7	Reflexionslichttaster	photocell	détecteur réflexe	1322999
8	Lichtschrankenhalter kpl.	photocell holder cpl.	photocellule support cpl.	17.1100.15
	Halter	support	support	60 500 140
	Klemmschraube	locking screw	vis de blocage	1318435
	Halter	support	support	16.5162.010
	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088799.5
	Scheibe	washer	rondelle	0086116.5



D21715



D21716



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

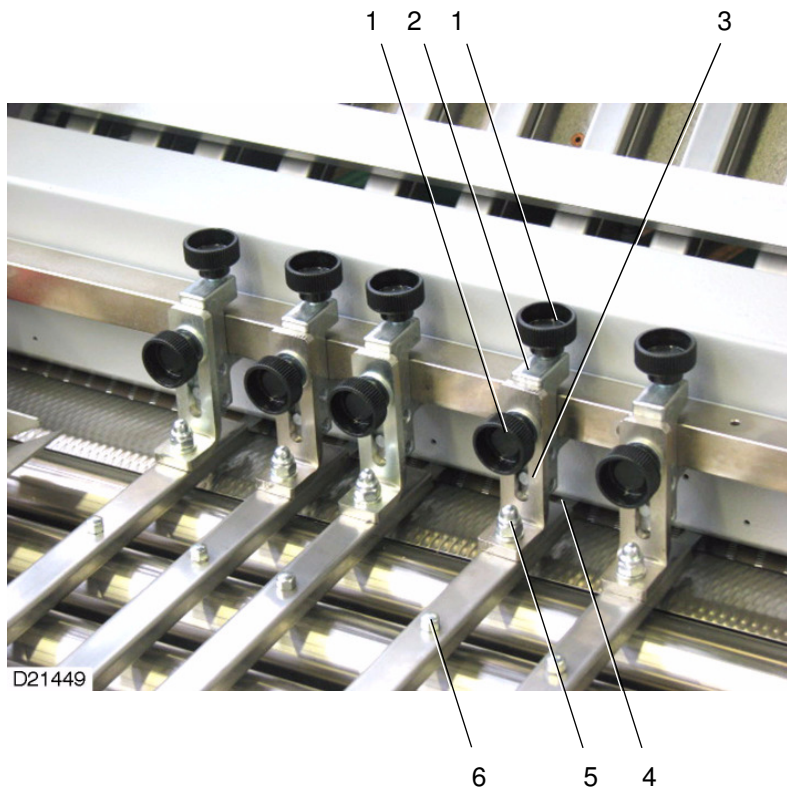
7.21

Sonderteile Navigator
Special parts Navigator
Pièces spécial Navigator

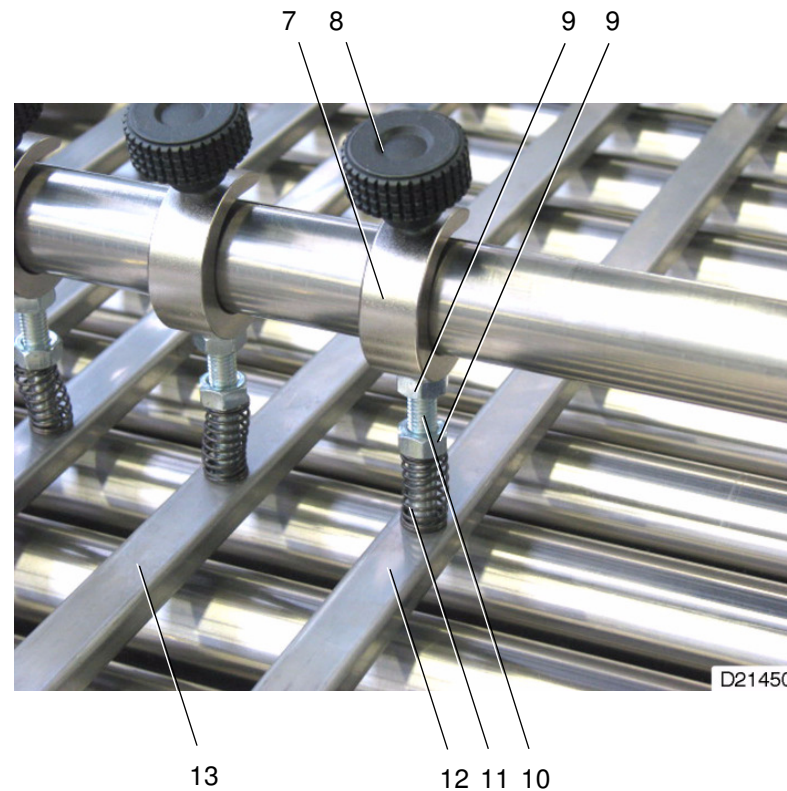


102

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
1	Lasche Zylinderschraube	connecting link allen screw	eclisse vis à tête cylindrique	17.7344.33 0088823.5
2	Schellenhalter	strap holder	support d'étrier de serrage	17.7344.045
3	Beilage	shim	pièce entretoise	17.7344.055



D21449



D21450



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

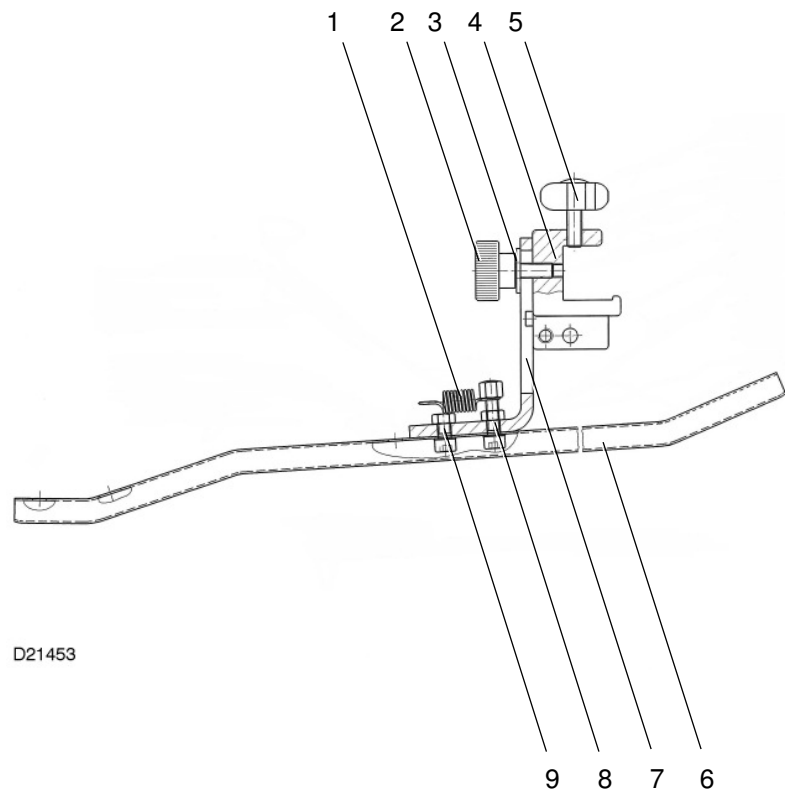
Version: 1.0

7.22

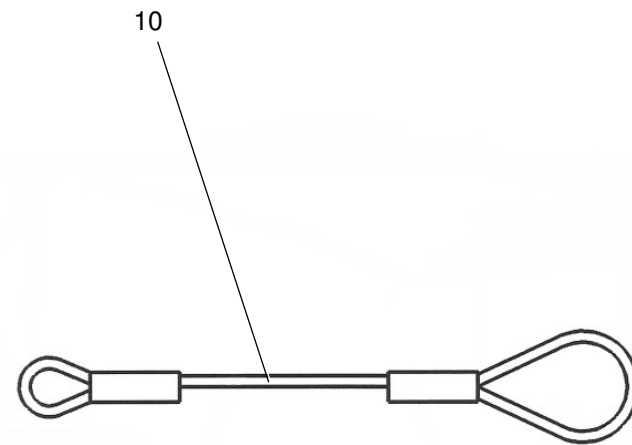
Niederhalter
Retainer
Pièce de fixation



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	16.7300.02
1	Rändelhohlschraube Scheibe	knurled screw washer	vis moletée rondelle	0095810 0095661.5
2	Halter	support	support	14.6415.02
3	Winkel	angle	equerre	17.7353.08
4	Niederhalter	retainer	pièce de fixation	70 530 070
5	Hutmutter Linsenschraube Scheibe	cap nut fillister head screw washer	ecrou borgne vis à tête bombée rondelle	0092148.5 0095992.5 0086116.5
6	Hutmutter Zylinderschraube	cap nut allen screw	ecrou borgne vis à tête cylindrique	0090068.5 0085753.5
7	Stelling	set collar	bague de réglage	17.7328.03
8	Kordelgriff	knurled grip	poignée moletée	0100257
9	Sechskantmutter	hexagon nut	ecrou à six pans	0090878.5
10	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0089086.5
11	Feder	spring	ressort	0102749
12	Niederhalter	retainer	pièce de fixation	16.7353.01
13	Niederhalter kpl.	retainer cpl.	pièce de fixation cpl.	16.7300.02



D21453



D21452



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960



Version: 1.0

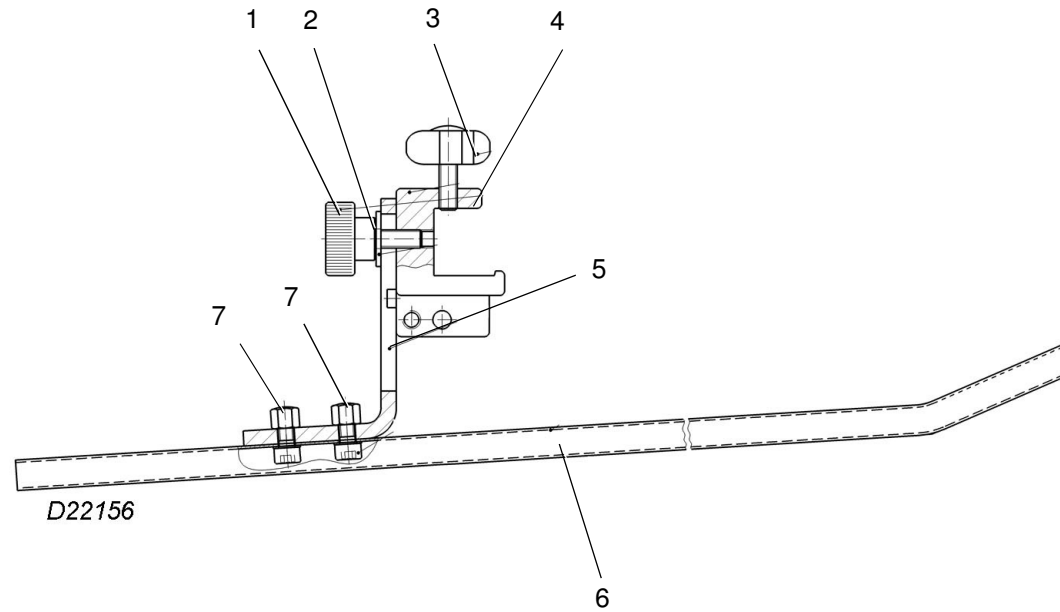
7.22

Niederhalter
Retainer
Pièce de fixation



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.6800.062
1	Feder	spring	ressort	0102640
2	Rändelhohlschraube	knurled screw	vis moletée	0095810
3	Scheibe	washer	rondelle	0095661.5
4	Halter	support	support	17.7315.00
5	Miniwings	miniwings	miniwings	1318435
6	Niederhalter	retainer	pièce de fixation	17.6853.009
7	Lasche	connecting link	eclisse	35.6853.01
8	Zylinderschraube Sicherungsscheibe Sechskantmutter Hutmutter	allen screw safety washer hexagon nut cap nut	vis à tête cylindrique rondelle de blocage ecrou à six pans ecrou borgne	0088682.5 0101544 0090845.5 0090070.5
9	Zylinderschraube Sicherungsscheibe Sechskantmutter	allen screw safety washer hexagon nut	vis à tête cylindrique rondelle de blocage ecrou à six pans	0088641.5 0101544 0090845.5
10	Niederhalteseil	retaining rope	câble de fixation	16.7300.19

	Taschenfalzwerk Buckle folding unit Groupe de pliage à poches	ETL_FW2_960	7.22	Niederhalter Retainer Pièce de fixation	 107
		Version: 1.0			



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

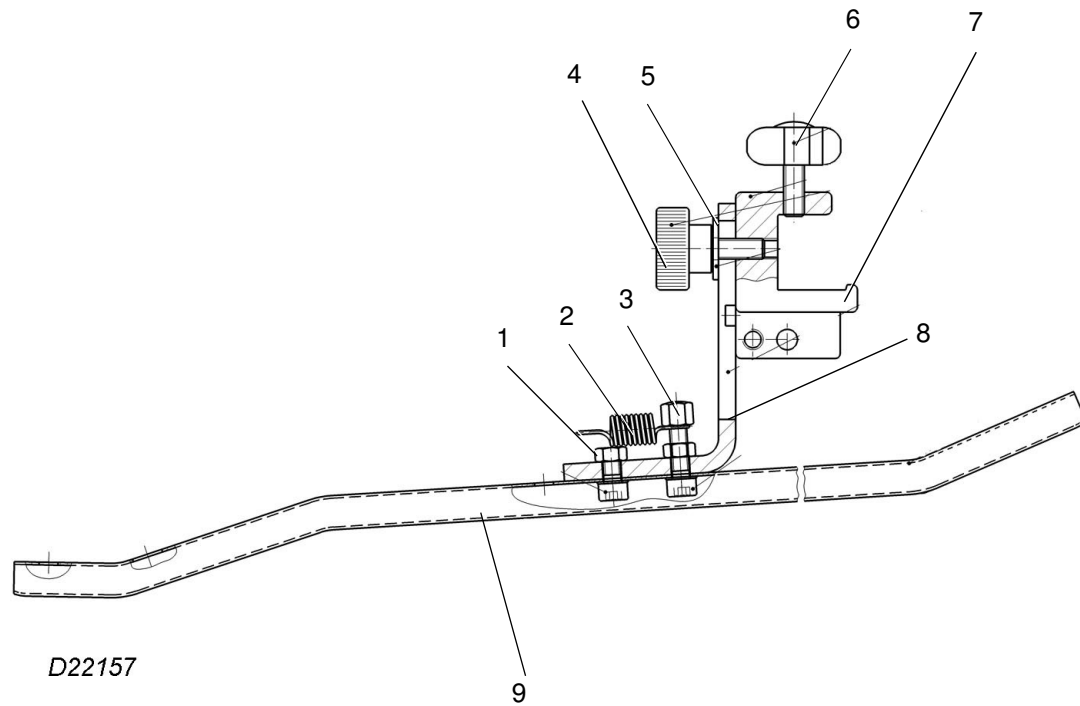
7.22

Niederhalter
Retainer
Pièce de fixation



108

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Niederhalter kpl.	retainer cpl.	pièce de fixation	117.6800.063
1	Rändelhohlschraube	knurled screw	vis moletée	0085810
2	Scheibe	washer	rondelle	0095661.5
3	Miniwing			1318435
4	Halter	support	support	17.7315.00
5	Lasche	connecting link	eclisse	35.6853.01
6	Niederhalter	retainer	pièce de fixation	17.7353.017
7	Zylinderschraube Sicherungsscheibe Hutmutter	allen screw safety washer cap nut	vis à tête cylindrique rondelle de blocage ecrou borgne	0088641.5 0101544 0090070.5



D22157



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

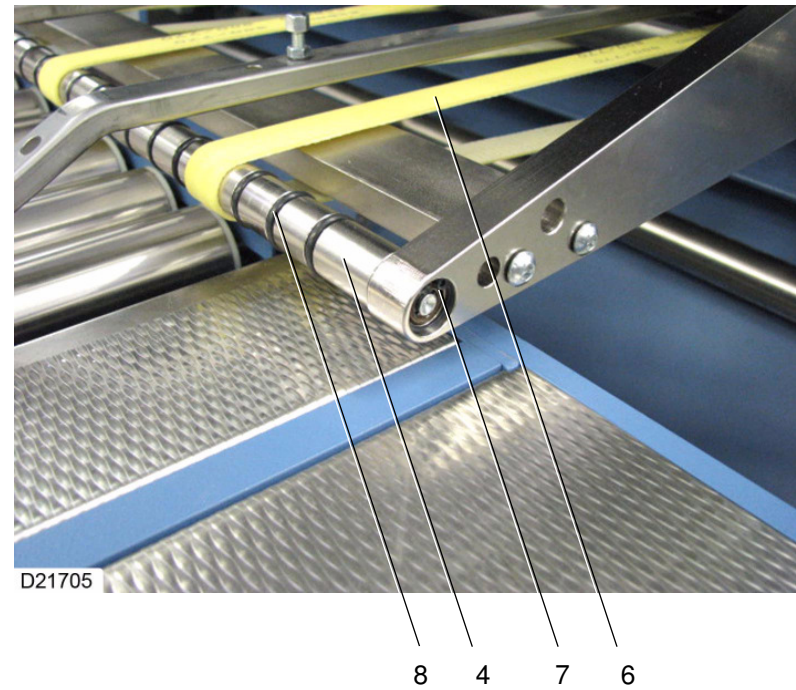
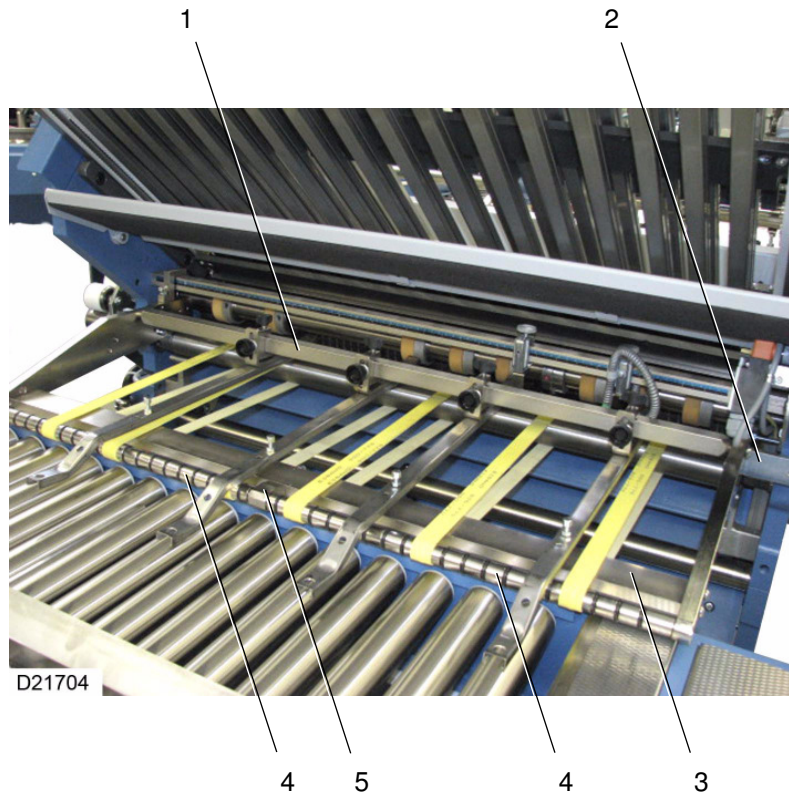
7.22

Niederhalter
Retainer
Pièce de fixation



110

Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	verwendete Stückliste	used parts list	liste de pièces utilisée	17.6800.031
1	Zylinderschraube Sicherungsscheibe	allen screw safety washer	vis à tête cylindrique rondelle de blocage	0088641.5 0090845.5
2	Feder	spring	ressort	0102640
3	Zylinderschraube Sicherungsscheibe Sechskantmutter Hutmutter	allen screw safety washer hexagon nut cap nut	vis à tête cylindrique rondelle de blocage ecrou à six pans ecrou borgne	0088682.5 0101544 0090845.5 0090070.5
4	Rändelhohlschraube	knurled screw	vis moletée	0095810
5	Scheibe	washer	rondelle	0095661.5
6	Miniwing			1318435
7	Halter	support	support	17.7315.00
8	Lasche	connecting link	eclisse	35.6853.01
9	Niederhalter	retainer	pièce de fixation	17.7353.016



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

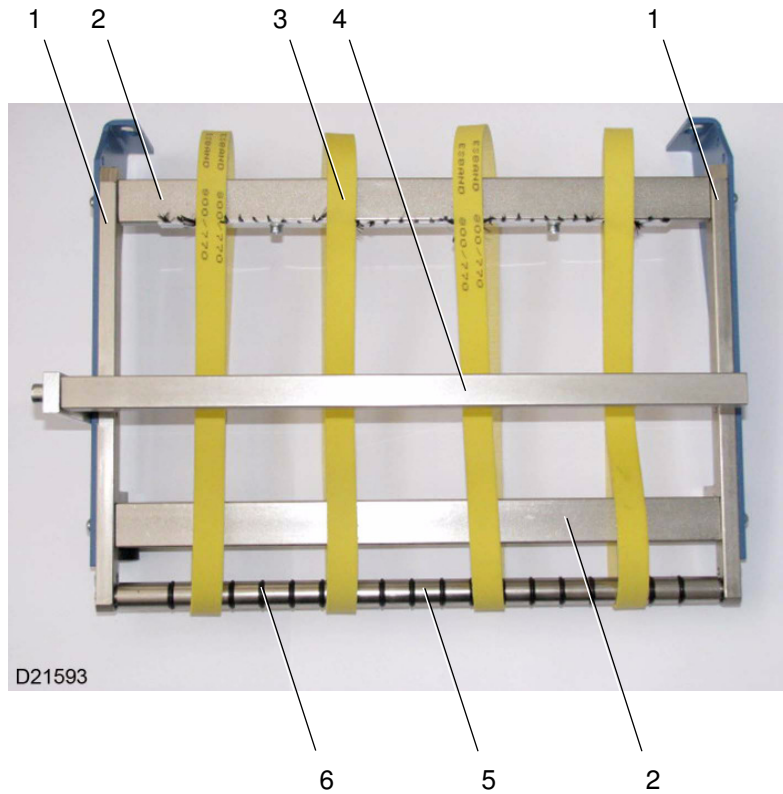
Version: 1.0

7.23

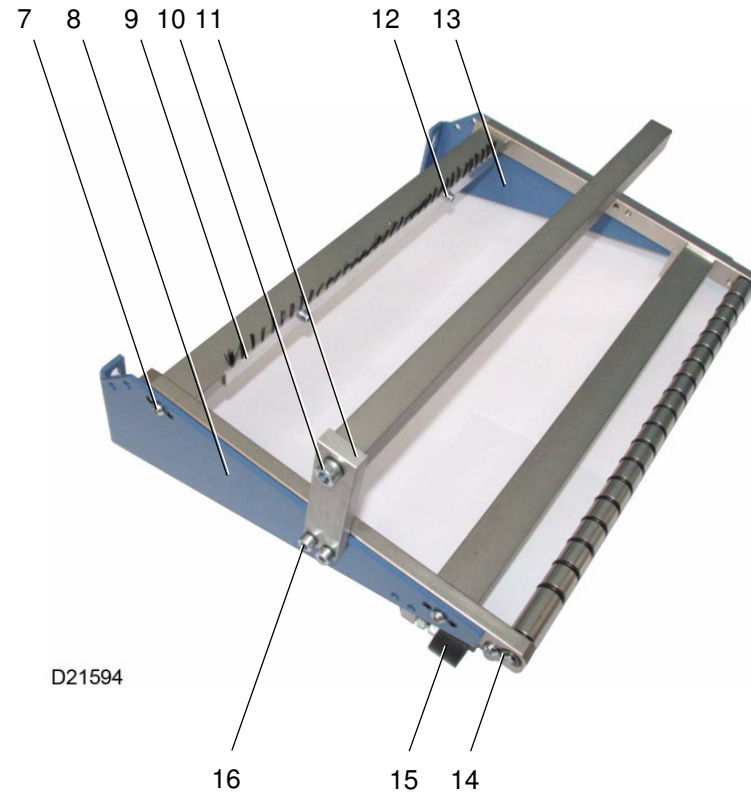
Überleittisch
 Bridging table
 Table de transmission



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Überleittisch	bridging table	table de transmission	17.6800.060
1	Traverse Zylinderschraube	cross bar allen screw	traverse vis à tête cylindrique	17.6841.035 0089003.5
2	Abstützung Zylinderschraube Sicherungsscheibe Sechskantschraube Sechskantmutter	support allen screw safety washer hexgon-head screw hexagon nut	support vis à tête cylindrique rondelle de blocage vis à six pans ecrou à six pans	17.6844.034 0088831.5 0101543 0090365.5 0090852.5
3	Traverse	cross bar	traverse	176841.034
4	Bandwalze	tape roller	cylindre à bande	17.7524.009
5	Lünette Kurvenrolle Distanz	stationary support cam follower distance piece	lunette galet de came pièce entretoise	17.6844.022 0111744 17.6828.00
6	Band	tape	bande	0106868
7	Kurvenrolle Sicherungsring	cam follower circlip	galet de came circlip	0111744 0087339
8	O-Ring	O-seal	joint torique	0101115



D21593



D21594



Taschenfalzwerk
 Buckle folding unit
 Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

7.23

Überleittisch
Bridging table
Table de transmission



Pos.: Nr.: N°:	Bezeichnung	Designation	Désignation	Teile-Nr.: Partial-No.: Numéro partiel:
	Überleittisch kurz	bridging table short	table de transmission court	17.6800.087
1	Seitenteil	side part	pièce latérale	17.6844.019
2	Traverse Spannstift	cross bar spring pin	traverse goupille élastique	17.7541.022 0093500
3	Band	tape	bande	0105296
4	Haltestange	grip bar	barre	17.6841.024
5	Bandwalze	tape roller	cylindre à bande	17.7524.006
6	O-Ring	O-seal	joint torique	0101115
7	Linsenschraube	fillister head screw	vis à tête bombée	0096001.5
8	Winkel rechts	angle right	equerre à droite	17.6860.001
9	Bürste	brush	brosse	17.6844.031
10	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088997.5
11	Halteplatte	mounting plate	plaque de montage	17.6844.020
12	Zylinderschraube Scheibe Sicherungscheibe	allen screw washer safety washer	vis à tête cylindrique rondelle rondelle de blocage	0088633.5 0086108.5 0101543
13	Winkel links	angle left	equerre à gauche	17.6860.002
14	Kurvenrolle	cam follower	galet de came	0111744
15	Gummipuffer Sechskantmutter	rubber buffer hexagon nut	tampon en caoutchouc ecrou à six pans	0100313 0090878.5
16	Zylinderschraube	allen screw	vis à tête cylindrique	0088807.5



Taschenfalzwerk
Buckle folding unit
Groupe de pliage à poches

ETL_FW2_960

Version: 1.0

7.23

Überleittisch
Bridging table
Table de transmission



116

MBO-Gruppe weltweit/ MBO group worldwide/ Le groupe MBO mondial

MBO Deutschland

MBO Maschinenbau Oppenweiler Binder GmbH & Co. KG
Postfach 1169
71567 Oppenweiler
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 7191 46-0
Fax: +49 7191 46-34
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbo-folder.com

MBO Portugal

MBO Binder-Maquinas Graficas, S.A.
Rua Joaquim Alves da Silva 240
4456-473 Perafita
PORTUGAL
Tel.: +351 22 99822-00
Fax: +351 22 99822-01
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbo-folder.com

MBO Amerika

MBO America
4 E Stow Road, Suite # 12
Marlton, NJ 08053
USA
Tel.: +1 609 267 2900
Fax: +1 609 267 1477
<http://www.mboamerica.com>
info@mboamerica.com

MBO Frankreich

MBO France SAS
Z. A. Burospace N° 3
Route de Gisy B.P. 33
91571 Bievres Cedex
FRANCE
Tel.: +33 1 6935 5090
Fax: +33 1 6935 5099
<http://www.mbo-folder.com>
info@mbofrance.fr

MBO China

MBO Binder Graphic Systems (Beijing) Co. Ltd.
No.3 Building, Xing Sheng Industry Park,
No.7 Tong Ji Zhong Lu, BDA,
Beijing 100176
P.R. CHINA
Tel.: +86 10 6786 2741
Fax: +86 10 6786 2743
<http://www.mbo-folder.com.cn>

Herzog & Heymann

Herzog & Heymann GmbH & Co. KG
Postfach 110355
33663 Bielefeld
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 5205 7509-0
Fax: +49 5205 7509-20
<http://www.herzog-heyman.com>
info@herzog-heyman.com